

# Wochenblatt

## SOMMERTIPP

Es brodelt im Hegau: Von Gailingen bis Engen und von Blumenfeld bis Mühlhausen werden feste Feste gefeiert. In Gailingen wird am Samstag ab 17 Uhr auf dem Weinfest angestoßen (Seite 5), in Blumenfeld steigt von Freitag bis Sonntag das Städtlefest (Seite 3+11), in Engen lockt am Samstag der Ökomarkt (Seite 6/Bild) und in Mühlhausen feiert ab Freitag der ganze Flecken sein Dorffest (Seite IV).



## LEBENS-KUNST



Von Johannes Fröhlich

Kunst ist Leben und Leben ist Kunst. Die Stadt Singen leistet zusammen mit Künstlern und Kunst-Schaffenden der Region bei der anstehenden Museumsnacht am 20. September Außergewöhnliches. Es verspricht ein Happening zu werden, wie man es aus der Fluxus-Bewegung der 1960er und 70er Jahre kennt. Bilder sind nicht genug, es wird Theater gespielt, es wird gelesen, es wird wunderbar und wunderschön illuminiert werden. Kinder dürfen mitmachen und dabei sein, junge Menschen machen experimentelle Musik, man verkleidet sich, und kann gar nicht genug davon bekommen, was einem die Veranstalter alles vorsetzen. Kirche und Museen werden zu Orten der Begegnung, der Be-Wegung. Hier fließt die Zeit, ein Stück davon dürfen wir Besucher mit den Händen oder unserem Verstand und unserem Gefühl greifen. Wir brauchen solche Aktionen zum Atmen, eben zum Leben überhaupt. Mit den Partnerstädten und Gemeinden ist man auch über Grenzen hinweg kreativ, das ist nicht immer so gewesen. Es verspricht ein Karneval der Bilder zu werden, es wird bunt, schrill aber auch ein Stück weit besinnlich werden. Für die Museumsnacht sollte man sich Zeit nehmen, es wird ein Ereignis der besonderen Art werden.

## KURZ NOTIERT

Der Jahrgang 1927/28 (Ekkehardschule) aus Singen trifft sich am Dienstag, 9. September, 15 Uhr, im Gasthaus Krone in Rielasingen.

## ANZEIGE

**RÄUMUNGS-VERKAUF**  
wegen Umzug!  
Nur noch kurze Zeit  
**20% 30% 50%** auf alles!  
DER ANDERE BABYFACHMARKT  
**RAPELKISTE**  
Werner-von-Siemens-Str. 7 · Tel. 0049 7731/918080  
D-78239 Rielasingen-Worblingen (direkt hinter Aldi)  
www.myrapelkiste.de

## Kunst, die bewegt

Die Museumsnacht in Singen-Schaffhausen setzt Maßstäbe

**Singen (frö).** Die Stadt Singen stemmt zur Museumsnacht Hegau-Schaffhausen am 20. September ein wahres Mammutprogramm. Dabei stehen Rathaus, Kunstmuseum und einige Galerien der Innenstadt im Fokus der Kunst. Im Foyer des Rathauses wird eine ganze Künstlerkolonie einer breiten Öffentlichkeit ihre Werke präsentieren. (Eine vollständige Liste mit allen Beteiligten in der Ausgabe 38 des Singener WOCHENBLATTES). Das Thema der Arbeiten wird »Bewegung« lauten. Einer der Höhepunkte der Nacht wird die Präsentation des Malers und Schauspielers Axel Neumann sein, der seine »Blaue Sinfonie« zeigen wird, ein überdimensionales Kunstwerk, das ausschließlich mit Füller geschaffen wurde. Die Künstlerin Britta Giffel wird das Rathaus in ein Meer von bunten Farben tauchen, sie illuminiert buntes Transparentpapier, und schafft so eine einzigartige Atmosphäre. Im Mittelpunkt steht die Begegnung von Form und Farbe. Auch Literatur findet statt, der Dichter Hans Flügel wird im Stadtarchiv aus Texten des alten Singens lesen. Auch aus seiner Krimi-Novelle »Demaskierung« wird Flügel vortragen. Susanne Breyer schafft um das Rathaus ein lebendiges Kunstwerk. Schauspieler werden Kunst darstellen. Gäste können dann das Kunstwerk erraten. Armin Friedrich zeigt Holzsulpturen, die mit der Kettensäge



Eine Gemeinschaft im Zeichen der Kunst: Die Macher und Teilnehmer der Museumsnacht. swb-Bild: frö

bearbeitet sind. Im Hegau Museum werden archaische Funde präsentiert. Dort musizieren auch Schülerinnen und Schüler der Jugendmusikschule. »Kunst am laufenden Meter« gibt es im Kunstmuseum. Thomas Mayr macht Kunst mit Kindern. In der Stadtbücherei liest Jürgen Lodemann aus den »Schwarzwaldgeschichten«, Schüler des Hegau Gymnasiums präsentieren Kunstwürfel. Der Ekkehardsplatz wird beleuchtet werden, in den Räumen der Tagesklinik zeigt Antonio Zecca seine »Eindrücke«. Hinrich Zürn ist zu Gast in der Hegau-Bodensee Galerie, in der Garage/Thurgauerstraße zeigen ambitionierte Hobby-Fotografen ihre verschiedenen Arbeiten. In der Ziegler und Dietrich Win-

tergartenmanufaktur stellen Petra Ehinger, Gertrud Schosser, Alexander Weinmann, Gabi Ehrminger und Michael Teichmann ihre Werke aus. Iti Janz hat ihre Galerie Schutzengel geöffnet. Sie stellt unter anderem ein überdimensionales Puzzle her. Daneben werden andere aktuelle Arbeiten ausgestellt. Auch die Herz-Jesu-Kirche ist in die Kunstnacht mit eingebunden. Hier gibt es vor allem Musik, auch für Kinder. Zu guter letzt versteigern Klinik Clowns eigene Kunstwerke, Antonio Zecca hat 10 T-Shirts bemalt, die versteigert werden. Infos unter [www.museumsnacht-hegau-schaffhausen.com](http://www.museumsnacht-hegau-schaffhausen.com), Tickets bei allen Teilnehmern und den Verkehrsämtern.

Internet: [www.wochenblatt.net](http://www.wochenblatt.net) · E-Mail: [redaktion@wochenblatt.net](mailto:redaktion@wochenblatt.net) | [kleinanzeigen@wochenblatt.net](mailto:kleinanzeigen@wochenblatt.net) | [verlag@wochenblatt.net](mailto:verlag@wochenblatt.net)

## Hilfe für ABC-Schützen

Singerer Tafel vergibt Gutscheine für Erstklässler

**Singen (frö).** Udo Engelhardt von der Singerer Tafel hatte die Idee: Kinder bedürftiger Eltern, die zum neuen Schuljahr in die erste Klasse kommen, sollten von der Tafel eine Unterstützung erhalten. Mit der Stadt Singen und der Sparkasse waren gleich zwei Sponsoren gefunden, die die Aktion unterstützen. Auf Antrag können Eltern nun für ihre Kinder einen Gutschein über 80 Euro bekommen, der bei Büro Martin in Singen eingelöst werden kann. Für diesen Betrag können sich Eltern mit ihren Kindern Dinge anschaffen, die für das erste Schuljahr gebraucht werden: Stifte und Hefte, Buntstifte, Wasserfarben, Schnellhefter oder Klebstifte. »Die Aktion wird gut angenommen und läuft prima«, freut sich Udo Engelhardt. Über 30 Eltern haben bisher von dem Angebot Gebrauch gemacht. Mit einem Schreiben

wandte sich die Tafel an die Schulen, die wiederum die Eltern informierten. Beteiligt sind Beethoven-, Waldeck-, Schiller-, Bruderhof- und Hebelschule. Die Eltern müssen einen Nachweis für ihre Bedürftigkeit erbringen. So etwa über den Bezug von Arbeitslosen- oder Sozialgeld. Antragsberechtigt sind auch Singerer Familien, die eine Kundenkarte der Singerer Tafel besitzen. Der Antrag kann bei der Tafel abgegeben werden und wird dort auch bearbeitet. Bei Zustimmung wird der Gutschein den Eltern zugeschickt. Beantragen kann man den Zuschuss noch bis zum 30. September jeden Samstag von 10 bis 12 Uhr bei der Tafel am Heinrich Weber Platz. »Die Einschulung ist für manche Eltern ein Problem, weil sie mit immensen Kosten verbunden ist«, erklärt Udo Engelhardt. Da einige Eltern die Info über die Schulen erst

zu Schulanfang bekommen werden, rechnet Engelhardt noch mit zahlreichen Anträgen in den kommenden Wochen. »Wir denken, dass es am Ende 80 Familien sein werden, denen wir helfen können«. Im Zuge der Aktion werden auch gebrauchte Schulranzen verteilt. Wer einen noch guten Schulranzen übrig hat, kann diesen bei der Tafel abgeben. »Wir möchten auch Menschen fördern, die trotz widriger Verhältnisse ihr Leben dennoch in den Griff bekommen. Sozialschmarotzer unterstützen wir nicht«, erklärt Engelhardt. Und: »Viele Menschen freuen sich aufrichtig und sagen Danke, das sind immer wieder schöne Begegnungen«. Das Projekt versteht sich als »Schultafel«. Auch Ahneti Naser nimmt die Schultafel in Anspruch. Der arbeitslose Bauarbeiter braucht für seinen Sohn dringende Utensilien für den Schulanfang.



Udo Engelhardt von der Singerer Tafel und Alexandra Leibiger von Büro Martin helfen bedürftigen Schülern mit einem Zuschuss. swb-Bild: frö

## DIESE WOCHE



Paukenschlag am Industriestandort Singen: GF verkauft seinen Bereich Verkehrstechnik an den Konzern SAF. Mehr auf der Seite 15



Kugeln gegen Kormorane. - NABU und BUND protestieren gegen den Jagdaufakt. Mehr zu dem brisanten Thema auf der Seite 23

Phosphor in der Luft. - Chemiestörfall im Singener Kompostwerk. Mehr auf der Seite 8

Prima Klima am Randen.- Tengen-Watterdingen verblüfft mit ultimativem Spaßfußball. Seite 13

Mit Swimmys für Swimmys. Ein beachtliches Benefizkonzert für behinderte Kinder. Seite 16

Die letzte Lehrstellenbörse der Saison für alle, die noch keinen Ausbildungsplatz haben. Mehr auf der Seite 23

**Wochenblatt - TELEFON**  
Fon 07731/8800-0 · Fax 8800-36

## ANZEIGE

**Schausonntag**  
07.Sept. von 11-17 Uhr



Bed. Küche, Fliese, Shop, Gartengestaltung  
Singen | Industriest. 13-15  
Tel. 07731-5920 | [www.fxru.ch.de](http://www.fxru.ch.de)  
Am Schausonntag keine Beratung, kein Verkauf

**FX RUCH**

# Singener Minigolfer top

Großer Erfolg bei den Deutschen Meisterschaften

**Singen/Bliesen (swb).**

Bei den 53. Deutschen Meisterschaften im saarländischen Bliesen waren auch vier SpielerInnen des 1. BGC Singen am Start. Knapp eine Woche vor Beginn der Vorrundenkämpfe war das Quartett mit Hugo und Martina Lutz, Claudia Hengstler und Christine Feucht ange-reist, um die äußerst anspruchsvolle Anlage gründlich auszutrainieren. Gesetz-ztes Ziel aller war es, nach den beiden Vorrundentagen unter die ersten fünfzig Prozent der jeweiligen Kategorie zu kommen und somit den Cut für die Zwischenrunde zu er-reichen.

Nach dem ersten Tag lag Claudia Hengstler mit dem sensationellen zweiten Platz in der Damenkategorie mehr als im Plan.

Hugo und Martina Lutz so-wie Christine Feucht hatten bis zu diesem Zeitpunkt den Einzug in die Zwischenrunde noch nicht geschafft.

Am zweiten Vorrundentag jedoch gelang Martina Lutz mit 90 Schlägen in drei Run-den eine grandiose Aufhol-jagd und mit Rang 8 der Wertung die Teilnahme an der Zwischenrunde. Auch Hugo Lutz konnte mit seiner Lei-stung noch einige vor ihm lie-gende Spieler überholen und sich den Startplatz in der Zwischenrunde sichern. Claudia Hengstler musste ihren Platz unter den ersten



Sie waren erfolgreich bei den Deutschen Meisterschaften der Minigolfer: Hugo und Martina Lutz, Claudia Hengstler und Christine Feucht. swb-Bild: Verein

drei räumen, ließ sich aber mit dem 6. Rang noch alle Möglichkeiten für den Abschlusspieltag offen. Christine Feucht kam während der gesamten Vorrunde nicht ins

veau gespielt, so dass ein Vorrücken in der Rangliste um so mehr als Erfolg gewer-tet werden konnte. Mit einer starken Leistung kämpfte sich Claudia Hengstler noch auf den hervorragenden 5. Rang nach vorne, nur knapp am 4. Platz vorbei. Martina Lutz konnte ihre überragen-de Leistung vom Vortag lei-der nicht wiederholen und hielt ihren trotz allem starken 8. Platz unter Deutschlands Minigolfdamen. Hugo Lutz lieferte gleichfalls eine überragende Leistung ab und konnte sich auf Rang 14 nach vorne spielen. Die Superrunde, in der die je-weiligen Deutschen Meister ermittelt werden, fand ohne Singener Beteiligung statt.

**Homburger**  
Bestattungshaus  
Jederzeit dienstbereit.  
Singen, Schaffhauser Str. 52  
Hilzingen, Braungasse 20  
Tel. (07731) 99750  
Facherfahrene Trauerhilfe - Seit 1934

Spiel und beendete die Vor-runde und somit die Deut-schen Meisterschaften auf dem 14. Platz. Auch die Zwischenrunde wurde auf sehr hohem Ni-

## Peter Friedrich kommt

**Überlingen a.R. (swb).**

Der Konstanzer SPD-Bun-desratsabgeordnete Peter Friedrich setzt nach der Som-merpause am Mittwoch, den 3. September um 19 Uhr im Bürgerhaus in Überlingen am Ried seine Reihe der Ortsge-spräche fort.

Hierzu sind alle Bürgerinnen und Bürger des Ortes Über-lingen am Ried herzlich ein-geladen.

Im Rahmen der Ortsge-spräche möchte Peter Fried-rich die Möglichkeit zu einem offenen Gespräch über aktu-elle Themen der lokalen, na-tionalen und internationalen Politik bieten und vor Ort Ansprechpartner für Anlie-gen, Anregungen und Wün-sche der Bürgerinnen und Bürger sein.

## Probenstart bei Frauenchor

**Singen (swb).** Der Frauen-chor Singen bereitet sich nun intensiv auf das für den 11. Oktober geplante Abendkon-zert »Für die Schönheit dieser Welt« vor.

Zur ersten Probe nach der Sommerpause am 8. Septem-ber um 19.45 Uhr im Bonho-effer Gemeindezentrum sind alle Sangerinnen wieder her-zlich eingeladen.

**FitWell Park**  
Radolf-Diesel-Str. 5 - 9 · 78239 Rielasingen  
Tel. 07731/51659 · Fax 07731/27006

**Eiscafé Portofino Pizzeria**  
Singen 688 00/Schwarzwaldstr. 1

**KAROSSERIE + LACK**  
Thomas Letzner  
STEISSLINGEN · ☎ 0 77 38 / 50 90

**Wochenblatt**  
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG  
Postfach 3 20, 78203 Singen  
Hadwigr. 2a, 78224 Singen,  
Tel. 07731/88 00-0  
Telefax 07731/88 00-38  
Herausgeber  
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG

**Geschäftsführung**  
Carmen Frese-Kroll 07731/88 00-46  
**Verlagsleitung**  
Peter Peschika 07731/88 00-46  
V.i.S.d.L. p. G.  
**Redaktionsleitung**  
Oliver Fiedler 07731/88 00-29  
<http://www.wochenblatt.net>  
Anzeigenpreise und AGB's aus  
Preisliste Nr. 40 ersichtlich

**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH  
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH  
Mitglied im: **A³C** **BVDA** **AD** **A**

|                  | SEITE    |
|------------------|----------|
| Guckloch         | I        |
| Wohin            | II - III |
| Gute Nachrichten | 16       |
| Immobilienmarkt  | 18 - 19  |
| Automarkt        | 24       |
| Stellenmarkt     | 25 - 27  |

# Bouleturnier für die ganze Familie

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Der Freundeskreis Nogent-sur-Seine lädt am

len können Erwachsene, Ju-gendliche und Kinder ab zehn Jahren. Wer keine eige-



Die Kugeln fliegen lässt der Freundeskreis Nogent-sur-Seine bei seinem traditionellen Bouleturnier am ersten Sams-tag nach den großen Ferien. swb-Bild: privat

Samstag, 13. September, wie-der zum großen Bouleturnier für die ganze Familie ein. Start ist um 14 Uhr auf dem Bouleplatz zwischen den Gasthäusern »Schindereck« und »Alte Mühle« in Rielas-ingen. Die Einschreibung be-ginnt um 13 Uhr. Mitspie-

nen Kugeln hat, kann sich welche beim Veranstalter vor Ort ausleihen. Für die Bewir-tung ist gesorgt, Parkplätze gibt es bei der Rosene-ggalle und in geringerem Umfang am alten Bahnhof Rielas-ingen. Die Zufahrt des Boule-geländes ist während des Tur-

niers gesperrt. Je nach Anzahl der Teilnehmer wird auch wieder auf den Spazierwegen entlang der Aach gespielt, der Freundeskreis Nogent bittet die Radfahrer und Spazier-gänger um Verständnis, wenn der Durchgangsverkehr teil-weise nur eingeschränkt möglich ist. Gespielt wird wie gewohnt in ausgelosten Dreierteams auf die vier be-sten Mannschaften warten at-traktive Sachpreise, Sonder-preise gibt es für die beste Dame des Turniers sowie für das beste Kind.

Die Preise werden auch in diesem Jahr dankenswerter Weise von der Sparkasse Singen-Radolfzell gesponsert. Den ersten Preis stiften die französischen Freunde aus Nogent, das ist natürlich Champagner.

Auch zum diesjährigen Bou-leturnier erwartet der Freun-deskreis Nogent-sur-Seine eine Delegation. Am Freitag findet der Freundschafts-abend statt.

**Direkt in die Briefkästen**  
Wir verteilen für Sie jede verfügbare Stückzahl von Flyern oder Prospekten in jedem denkbaren Ort im Landkreis Konstanz und darüber hinaus gegebenfalls auch bundesweit.  
WIR UNTERBREITEN IHNEN GERN EIN ANGEBOT  
**Direktwerbung**  
Vertriebs-GmbH  
Hadwigr. 2a  
78224 Singen  
Tel. 07731/88 00-35 oder -68  
Fax 07731/88 00-73  
E-Mail: j.helm@wochenblatt.net

**School 4 School**  
Jetzt einen Nachhilfeplatz für das kommende Schuljahr sichern.  
Anmeldungen werden vom 19.08. bis 19.09.2008 entgegengenommen.  
**School 4 School**  
A. Erlenburg · Audifaxstr. 3 · 78224 Singen am Hohentwiel  
0 77 31 - 799 067

Klicken Sie doch mal rein! **Wochenblatt.net**

**WERBEN SIE IN 30.492 HAUSHALTEN!**  
IM RAUM SINGEN, RIELASINGEN, STEISSLINGEN  
45 mm x 20 mm große Werbung für nur **25,00 €**  
\*zzu-Grüßpreis Abg. Kunden-Zählz. zzgl. gesetzl. MwSt.

**Wochenblatt** WIR SIND FÜR SIE DA! IHRE ANZEIGENBERATER-INNEN:

|                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| Christine Wittmer | ☎ 0 77 31 / 88 00-28 |
| Regina Kreutz     | ☎ 0 77 31 / 88 00-27 |
| Sascha Engelmann  | ☎ 0 77 31 / 88 00-26 |

| FLEISCHTHEKE                                                              | HOHENTWIELER SPEZIALITÄTEN                               |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Kalbsgulasch, saftig 100 g <b>1,18</b>                                    | Honigschinken, sehr mager 100 g <b>1,98</b>              |
| Kalbsbraten 100 g <b>1,35</b>                                             | Putenwienerte 100 g <b>0,90</b>                          |
| Hackfleisch, mager, Rind u. Schwein 100 g <b>0,60</b>                     | Bierschinken / Bierschinkenfleischkäse 100 g <b>1,10</b> |
| Suppenfleisch, mager - durchwachsen 100 g <b>0,70</b>                     | Rote Wurst, zum Grillen 100 g <b>0,70</b>                |
| Tafelspitz, mit kleinem Fettrand 100 g <b>1,18</b>                        | Lyoner - Jagdwurst, leicht 100 g <b>1,10</b>             |
| Rinderplätzli, mariniert 100 g <b>1,18</b>                                | Jagdwurst, mit Pistazien 100 g <b>1,08</b>               |
| <b>Wurst der Woche: Kalbsbratwurst</b> , St. Galler Art 100 g <b>0,85</b> |                                                          |
| FISCHTHEKE                                                                | KÄSETHEKE                                                |
| Steinbeifilet 100 g <b>1,48</b>                                           | Ziegenboule jung, 45 % Fett i. Tr. 100 g <b>1,59</b>     |
| Grillspezialitäten                                                        | Schinkenspezialitäten roh / gekocht                      |
| HOHENTWIELER LAMMFLEISCH<br>HASEN, HASENTEILE                             | WURSTSPEZIALITÄTEN<br>AUCH IN DER DOSE                   |
| <b>VERTRICH METZGEREI</b><br>Hohentwiler Spezialitäten seit 1907          | <b>Scheffelstr. 23 · Singen</b>                          |

## Servicekalender

| NOTRUFE                                                  | Steißlingen                                               | Mo., 8.9.: Central-Apotheke, Hegastr. 26, Singen     |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Überfall, Unfall: 110                                    | Polizei-posten: 07738/97014                               |                                                      |
| Polizei-posten: 07731/8880                               | Gemeindeverwaltung: 92930                                 | Di., 9.9.: Hohentwiel-Apotheke, Hegastr. 14, Singen  |
| Krankentransport: 19222                                  | Wassermeister: 245                                        | Mi., 10.9.: Sonnen-Apotheke, Hegastr. 21, Radolfzell |
| Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350                | Stromversorgung: 929345 (Nur bei Notfällen: 0170/2307061) |                                                      |
| Feuerwehr: 112                                           |                                                           |                                                      |
| Telefonseelsorge: 08 00 / 11 10 111<br>08 00 / 11 10 222 |                                                           |                                                      |
| Gas- u. E-Werk: 07731/5900-426                           |                                                           |                                                      |
| Tierschutzverein: 07731/65514                            |                                                           |                                                      |
| Tierrettung: 07732/941164 (Tierambulanz) 0160/5187715    |                                                           |                                                      |
| Frauenhaus Notruf: 07731/31244                           |                                                           |                                                      |
| Einsatzleitung Dorfhelferinnen: Jutta Gold 07731/795504  |                                                           |                                                      |

### APOTHEKEN-NOTDIENSTE

Do., 4.9.: Aachtal-Apotheke, Bärenloß 3, Volkertshausen  
Fr., 5.9.: Haydn-Apotheke, Konstanz Str. 75, Radolfzell  
Sa., 6.9.: Ring-Apotheke, Ekkehardstr. 59c, Singen  
So., 7.9.: Marien-Apotheke, Gottmadingen, Hauptstr. 47, Gottmadingen

### Tierärztlicher Notdienst

6./7.9.: Dr. Kicherer, Hauptstr. 16a, Aachtal, 07774/929938

**Redaktionsschluss für Wochenblatt-Service jeweils freitags 12 Uhr mit Vermerk - Service - Fax: 07731/880036**

Das Medium mit den vielen guten Seiten

**Wochenblatt**

**Spezialitäten aus eigener Produktion** *Kommen Sie unsere Bonuskarte?* **100 Jahre DENZEL'S**

|          |                                                                                  |                   |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>A</b> | <b>Schweineschnitzel, mager</b>                                                  | 100 g <b>0,79</b> |
| <b>K</b> | <b>Grillbauch, frisch oder gewürzt</b>                                           | 100 g <b>0,59</b> |
| <b>T</b> | <b>Fleischsalat</b>                                                              | 100 g <b>0,59</b> |
| <b>I</b> | <b>Servelat, ideal zum Grillen</b>                                               | 100 g <b>0,79</b> |
| <b>O</b> | <b>Lyoner und Lyoner aufschnitt, 4-fach sortiert</b>                             | 100 g <b>0,79</b> |
| <b>N</b> | <b>Aus unserer Käsetheke in der Marktuassage: Lindenberger, 46 % Fett i. Tr.</b> | 100 g <b>1,19</b> |

**Sommerzeit = Grillzeit** *Täglich frisch!*



## ► RENNER FÜR KINDER

Der frühere Singener OB Andreas Renner setzt sich seit Juni für Kinderhilfsprojekte der hessischen Kinderzukunft (Rudolph-Walter-Stiftung) ein. Renner kritisiert heftig, dass weltweit immer noch Millionen von Kindern unter der Armutsgrenze existieren. Dabei sei es die Aufgabe der Industrieländer, diesen Kindern in ihrer Not zu helfen. Kinderzukunft finanziert sich über Spenden. Infos unter [www.kinderzukunft.de](http://www.kinderzukunft.de) -frü-



## TOP-THEMA

Einer der populärsten deutschen Nachwuchsköche, Ralf Zacherl, kommt nach Singen in die Stadthalle. Am 19. September ab 19.30 Uhr zaubert der Sternekoch kreativ und spontan, charmant und bodenständig. Infos unter 07731/85265. -frü-



# Ein Leben für den Sport

Otto Schweizer wird 80

**Singen (swb).** Wenn es stimmt, dass der Sport jung erhält, dann trifft dies ganz besonders auf Otto Schweizer zu: Am 12. September kann der überall geschätzte und beliebte »Mann des Sports« Otto Schweizer bei bester Gesundheit seinen »Achtziger« feiern. Unglaublich aber wahr, dies werden alle sagen, die ihn kennen. Und wer kennt ihn nicht? Den flotten Sportsmann, dem Kameradschaft und Fairness neben der sportlichen Betätigung in den verschiedensten Sportarten viel, wenn nicht gar alles, bedeuten. Im Hegau kennt man Otto Schweizer wie keinen Zweiten. Zuerst stand er in den Diensten der Firma Maggi, war dort Betriebselektriker und schaffte durch seine freundliche und engagierte Art den Sprung zum Mitglied des Aufsichtsrates der Firma Maggi Deutschland. Als Turner begann er als 14-Jähriger im Turnverein Rielasingen und übernahm zahlreiche Ämter. Während diesen 20 Jahren war er Schüler-, Männer- und zuletzt sogar Oberturnwart. Von nun an hat sich sein ganzes Leben im Sport abgespielt. Nicht als Extremsportler. Ihm ging es nicht um Höchstleistungen, sein Ziel war stets »gesunden Sport« zu vermitteln, die Menschen zu sportlichem Tun zu animieren und die Pflege der freundschaftlichen Beziehungen zu fördern. Otto Schweizer ruhte sich nie auf Erreichtem aus. 1978 gehörte er zu



Otto Schweizer feiert seinen 80sten Geburtstag  
swb-Bild: Privat

Jahre Leiter der Ski-Schule des SC Singen und Fachwart für den Skilanglauf im Bezirk Hegau-Bodensee. Seit 1967 gehört er zu der Vershrtenportgemeinschaft, und zwar als Sportwart und Übungsleiter in den Bereichen Faust-, Sitzball und Herzsport. Zwölf Jahre fungierte er als Übungsleiter und Jugendwart im Squash Club Singen. Seit über 30 Jahren ist er Sportabzeichenprüfer für Leichtathletik, Geräteturnen, Schwimm-

men, Schulsport, Radfahren, Skilauf und Vershrtensport. Otto Schweizer war und ist auch noch heute ein ruhloser Zeitgenosse. 1959 gründete er gemeinsam mit seiner Frau Lisa das Sporthaus Schweizer am Friedrich-Ebert-Platz in Singen. Mit 61 Jahren wurde er noch Übungsleiter für Squash und konnte mit seiner Jugend gleich zweimal Deutscher Meister werden. Der Sport hat Otto Schweizer stets sehr viel bedeutet. 1966 ließ er sich bei der Firma Maggi für ein Jahr beurlauben, um die Ausbildung zum Sportlehrer im Rahmen des 5-Jahres-Plans des Landes Baden-Württemberg zu absolvieren. Er wurde 1967 Sportlehrer an der Grund- und Hauptschule (Schillerschule) und nach einer weiteren Ausbildung im Jahre 1970 Fachlehrer für Sport und Technik an der gleichen Schule. Ehrungen hat Otto Schweizer in großer Zahl erhalten. Otto Schweizer möchte keine Stunde seines sportlichen Engagements missen. Er hat dies gerne getan. Sein besonders herzlichen Dank gilt seiner Gattin Lisa, Tochter Monika und Sohn Otto-Wolfgang, die stets das nötige Verständnis für das Tun aufbrachten und ihn dabei heftig unterstützten. Sein größter Wunsch ist die baldige Errichtung der dringend notwendigen dreiteiligen Sporthalle in Rielasingen-Worblingen. Er hat sich um den Sport im Hegau verdient gemacht.

# Madrigalchor mit englischer Friedensmesse

**Singen (swb).** Am Sonntag, 9. November, führt der Madrigalchor Alcan Singen ein ungewöhnliches Werk in der Stadthalle in Singen auf: »The Armed Man - Eine Messe für den Frieden« von Karl Jenkins (geboren 1944). Die Messe wurde anlässlich der Millenniumsfeier in London komponiert und uraufgeführt. Es sollte sowohl eine Rückschau auf das kriegsbeladene und zerstörerische zwanzigste Jahrhundert sein, als auch ein hoffnungsvoller Blick nach vorn, eine Verpflichtung zu einem friedvollen Jahrhundert. Ausgangspunkt war das französische Lied »L'homme armé«, das seit dem 15. Jahrhundert in zahlreichen Messen vertont worden war. Weitere Texte aus unterschiedlichsten Kulturen, wie zum Beispiel aus dem Koran und dem altindischen Volksepos Mahabharata, Verse des in Indien geborenen Kolonialdichters Rudyard Kipling, der englischen Barockdichter John Dryden und Jonathan Swift und es Japaners Toge Sankichi kamen hinzu, wurden von Karl Jenkins vertont und mit Teilen der christlichen Messe, dem Kyrie, Sanctus, Agnus Dei und Benedictus verbunden. Jenkins hat somit keine traditionelle christliche Messe komponiert, sondern ein Werk geschaffen, das verschie-



Der Alcan Madrigalchor garantiert ein großes Konzerterlebnis.  
swb-Bild: privat

dene Kulturen und Glaubensrichtungen gleichermaßen anspricht und verbindet. Ansprechen wollte Karl Jenkins auch ein breites musikbegeistertes Publikum und so ist der atonale Musikstil, den Komponisten des 20. Jahrhunderts häufig bevorzugten, hier nicht zu finden. Ein Teil des Kyrie lehnt sich stark an Giovanni Pierluigi da Palestrina, den großen Reformator der katholischen Kirchenmusik an, aber auch Militärmärsche, ein Zapfenstreich und Jazz-Elemente sind zu hören. Das von einem Muezzin gesungene »Allahu Akbar« der Muslime und das »Kyrie Eleison« der

christlichen Messe folgen unmittelbar aufeinander. Mit diesem besonderen Werk unter der Leitung von Hartmut Kasper präsentiert sich der Madrigalchor Alcan Singen zum ersten Mal in der Singener Stadthalle und auch zum ersten Mal gemeinsam mit dem Collegium Musicum. Eine Einführung in Karl Jenkins Werk findet am selben Abend in der Stadthalle um 18 Uhr statt, das Konzert beginnt um 19 Uhr. Der Vorverkauf für das Konzert am 9. November hat begonnen und Karten sind erhältlich beim Kulturamt Singen und bei der Tourist-Information der Stadthalle.

# Eine harmonische Einheit

Gemeinde weiht Kirchenvorplatz ein



Schön gestaltet ist der neue Vorplatz der Kirche in Beuren.  
swb-Bild: ce

**Beuren (ce).** Die Einweihung des neuen Kirchenvorplatzes feierte die Gemeinde Beuren am vergangenen Sonntag anlässlich des Bartholomäusfestes. Mit der Einweihung des Platzes

sind die umfangreichen Renovierungsarbeiten, in die auch die Kirchenfassade und das Pfarrhaus mit eingebunden wurden, nahezu abgeschlossen. Ortsvorsteher Adolf Oexle be-

zeichnete den neu gestalteten Platz als »sehr gelungen«. Die drei Elemente, Kirchenvorplatz, Pfarrhaus und die renovierte Kirche mit dem funktionalen behindertengerechten Zugang bilden eine harmonische Einheit«, sagte Oberbürgermeister Oliver Ehret in seiner anschließenden Rede. So brauche jeder Mensch ein Stück Heimat und einen Ort, an dem er verweilen kann. Mit dem neu gestalteten Mittelpunkt habe Beuren nun diesen Platz geschaffen, so Ehret. Der Gemeinde wünschte er, dass der harmonisch angelegte Platz mit Leben gefüllt werde und dazu beitrage, den Gemeinschaftssinn der Bewohner weiter zu stärken. Pfarrer Engelbert Ruf nannte die erfolgten Renovierungsarbeiten einen Beweis dafür, zu welch Taten der Mensch in der Lage sei, wenn er mit Sachverstand und Engagement ans Werk gehe. »Durch das reizvolle Ensemble von Pfarrhaus, Kirche und Vorplatz ist in Beuren ein Platz entstanden, der einen eigenen Charme hat und an dem man sich gerne aufhält«, erklärte Ruf. Finanzli wurde der Umbau von der Kirche und der Stadt Singen getragen. Im Haushaltsplan waren für die Renovierung des Kirchenplatzes Gesamtkosten von 75.000 Euro veranschlagt worden.

Stefanie Moser - Kundenberaterin

**GiroSmile**  
Das kostenlose Privat giro-Konto.  
Gut für Ihre Finanzen.

Nicht nur ein Lächeln gibt's kostenlos.

Sondern auch das **GiroSmile**

**Sparkasse Singen-Radolfzell**

Monatlicher Grundpreis 0,- € • zwei SparkassenCards 0,- € • Kontoauszug am Auszugsdrucker 0,- € • beleglose Buchungsposten 0,- € (z.B. Überweisungen über ein Service Terminal in jeder unserer Geschäftsstellen) • InternetBanking 0,- € • Auszahlungen an unseren Geldautomaten 0,- € und vieles mehr. Informieren Sie sich. Kommen Sie zu uns - auch wenn Sie noch nicht Kunde sind. Es lohnt sich!

GLAUBE  
LIEBE  
HOFFNUNG  
PIETÄT  
DECKER

BESTATTUNGSHAUS

ABSCHIED NEHMEN -  
ein schwerer Weg.

Wir begleiten Sie auf ihrem Weg.

Telefon 07731/99680  
Schaffhauser Straße 98, Singen  
[www.decker-bestattungen.de](http://www.decker-bestattungen.de)

## Flohmarkt rund ums Kind

**Steißlingen (swb).** Am Samstag, 13. September, veranstaltet die Spielgruppe Steißlingen in der Steißlinger Seeblickhalle einen »Flohmarkt rund ums Kind«. In der Zeit von 10-12 Uhr werden gut erhaltene Kinderbekleidung und Kinderzubehör wie Spielsachen, Autositze, Kinderwagen und mehr verkauft. Die Verkaufstische dafür sind zwischenzeitlich vollständig vergeben.

## Festgottesdienst zum Jubiläum

**Singen (swb).** Der Arbeitskreis katholischer Einrichtungen in Singen (AKES) feiert am Sonntag, 14. September, sein 10-jähriges Jubiläum. Mit einem festlichen Gottesdienst um 11 Uhr in der Pfarrei Liebfrauen beginnen die pastoralen und caritativen Einrichtungen in Singen ihren Festtag und laden hierzu die Bevölkerung ein. Nach dem Gottesdienst besteht die Möglichkeit, bei einem kleinen Imbiss die Arbeit der katholischen Einrichtungen in Singen kennen zu lernen.

## Vollsperrung im Drosselweg

**Rielasingen (swb).** In der Zeit von Montag, 1. September bis Mittwoch, 1. Oktober 2008 werden auf dem Grundstück Flst.Nr. 6926 (Drosselweg 2) Bauarbeiten durchgeführt. Aus diesem Grund kann ein Teil des Drosselweges (ab Einmündung »Römerstraße/Drosselweg« zirka 25 Meter) nicht befahren werden. Eine Nutzung durch Fußgänger ist jedoch möglich. Während der Bauarbeiten kann der Drosselweg nur über die Wessenbergstraße angefahren werden.

## Ausflug der Poppele

**Singen (swb).** Der Ausflug der Poppele-Zunft am kommenden Sonntag hat das Clubheim des Kanu-Clubs Singen in Iznang zum Ziel. Zunächst geht es mit dem Zug nach Radolfzell (Abfahrt 10.03 Uhr ab Bahnhof Singen). Von Radolfzell geht es dann weiter mit dem Schiff nach Iznang. Abfahrt ist um 10.53 Uhr. Wanderwillige können den Weg nach Iznang auch zu Fuß zurücklegen. Grillgut ist selbst mitzubringen, für Getränke ist gesorgt. Bei schönem Wetter empfiehlt es sich, das Badezeug mitzunehmen. Die Rückreise nach Singen ab circa 17 Uhr erfolgt mit dem Bus.

## Schläge unter Alkohol

**Singen (swb).** Auf zwei Jugendliche im Alter von 16 und 17 Jahren hat ein junger Mann im Alter von 19 Jahren grundlos eingeschlagen. Die beiden Jugendlichen gingen auf dem Gehweg, als der 19-Jährige ihnen begegnete und plötzlich auf die 17-Jährige einschlug. Die 16-Jährige wollte ihr helfen und bekam dadurch ebenfalls Schläge. Der 19-Jährige konnte von der Polizei festgenommen werden. Da er offensichtlich alkoholisiert war, wurde ein Alkoholverfahren durchgeführt. Ergebnis waren 1,52 Promille.

# Kunst trifft Industrie

Steißlinger Kulturtage stehen an

**Steißlingen (le).** Nach dem großen Erfolg im vergangenen Jahr veranstaltet der Kunst- und Kulturkreis Steißlingen e.V. auch in diesem Jahr wieder seine Kulturtage. Die Veranstaltung steht erneut unter dem Motto »Kunst trifft Industrie« und findet vom 2. bis 5. Oktober 2008 im Steißlinger Industriegebiet in den Hallen der Firma Kaminbau Koch und bei der Firma Autotechnik Tassone statt. Dass diese Veranstaltung stattfinden kann, verdankt der Kunst- und Kulturkreis vor allem der Unterstützung durch zahlreiche lokale Firmen und Einzelpersonen, vor allem aber der regionalen Kulturförderung der Sparkasse Singen-Radolfzell.

Die Kulturtage bieten auch in diesem Jahr wieder Kunst, Kultur und Musik auf höchstem Niveau. Malerei, Installation, Photographie, Videoanimation, Operngesang, Jazz und Blues werden von national und international bekannten und anerkannten Künstlerinnen und Künstlern angeboten und bieten den Besuchern ein vielfältiges und jederzeit interessantes Programm. Den musikalischen Bereich gestalten der Musikverein Steißlingen mit experimentellen Kompositionen und das Trio »JAKO« mit Klängen aus dem Senegal. Hinzu kommt die Band »Back to the Blues« und Paul Amrod erzählt mit seinem Quartett in musikalischen Bildern die Geschichte des Jazz. Ein Höhepunkt wird sicherlich wieder der Auftritt der beiden internationalen Opernstars Dominika Hirschler und Christine Reber, die mit ihrer á capella Performance die Besucher begeistern werden. Zu den ausstellenden Künstlern gehören Beate Bitterwolf, Malerei;



Sie begeisterten im vergangenen Jahr die Besucher: Christine Reber und Babette Hierholzer. swb-Bild: le

sie ist Gründungsmitglied der Künstlergruppe BKH Rubin sowie Mitglied im Verband Bildender Künstler und im Bund Bildender Künstler; Stefanie Krüger, Malerei; Ian Collins (England), Photographie und Video; Davor Ljubcic (Kroatien), Malerei und Installation, er erhielt 1987 die Anerkennung für die beste Einzelausstellung vom Kulturamt Banja Luka, 1988 den Kunstpreis für Malerei und 1998 einen Spezialpreis für Illustration; Bernd Kirschner, Malerei, 2002 und 2004 Träger des Akademiepreises der Staatlichen Akademie der Bildenden Künste Stuttgart; Antonio Zecca, Malerei und

Installation; Stefan Kiss (Schweiz), Malerei und Installation; Li Jiwei (China), Videoinstallation; Harald Björnsgard, Bildhauerei; Helmut Anton Zirkelbach, Radierungen; Armin Dett Installation und Bernhard Ruddies Installation. Die Kulturtage werden am Donnerstag, den 2. Oktober um 18.30 Uhr von Bürgermeister Artur Ostermaier und Antonio Zecca eröffnet und enden am Sonntag, den 5. Oktober 2008 um 11 Uhr mit einem Frühschoppenkonzert. An allen Tagen finden fachkundige Führungen statt. Die ausstellenden Künstlerinnen und Künstler freuen sich auf anregende Gespräche.

# Tag der offenen Tür bei DJK-Tennis

**Singen (swb).** Zum Abschluss der Freiluftsaion veranstaltet die DJK Tennisabteilung am Samstag,

ein Herbstfest verbunden mit einem »Tag der offenen Tür«. Die DJK Tennisabteilung blickt auf ei-

erreichte den dritten Platz in der Oberliga, die 1. Damen-Mannschaft ist aufgestiegen und spielt im nächsten Jahr in der 1. Bezirksliga, die Juniorinnen U12 wurden Bezirksmeister und spielen im September noch um die Badischen Jugendmannschaftsmeisterschaft. Die Junioren U14 und U16 sind ebenfalls aufgestiegen.

## Spitzentennis bei der DK Singen



Manuel Kropfreiter von der DJK Singen trainiert am Samstag auf der DJK-Anlage mit Jugendlichen und zeigt in einem Schaukampf sein Können. swb-Bild: ts/Archiv

6. September, ab 13 Uhr auf ihrer Anlage in Singen, Bruderhofstraße,

ne erfolgreiche Saison 2008 zurück. Die 1. Herren-Mannschaft

# Schnupfer-Ausflug nach St. Gallen

**Singen/St. Gallen (swb).** Ein voller Erfolg war die Fahrt nach St. Gallen, die der Schnupfverein Singen organisiert hatte. Es wurden dort die Kathedrale, die Stiftsbibliothek und die Altstadt unter fachkundiger Führung durch die Stadtführerin Claudia Macht besichtigt. Sie ließ die Geschichte und die vielfältigen Kunstwerke lebendig werden. In der Stiftsbibliothek erläuterte sie den St. Galler Klosterplan aus dem Jahre 820 und viele andere erhaltene alte und kunstvoll gestaltete Handschriften.

In der Bibliothek befinden sich gegenwärtig 170000 Bücher und Schriften. Anschließend ging es durch den Stiftsbezirk. An 111 Häusern gibt es Erker, von denen jeder anders gestaltet ist. Der Stiftsbezirk von St. Gallen gehört seit Dezember 1983 zum Weltkulturerbe der UNESCO. Nach den Besichtigungen mit Führung ging es in das Textilmuseum. Hier gab es viele und vielfältige Textilien zu sehen, unter anderem von dem bekannten Modeschöpfer Christian Dior aus Paris.

# Schulbeginn in Rielasingen

**Rielasingen-Worblingen (swb).** In der Ten-Brink-Schule ist der Beginn am Montag, 8. September, um 7.45 Uhr ab 6. Klasse Haupt- und Realschule. Dienstag, 9. September, um 14.30 Uhr für die 5. Klassen Haupt- und Realschule im Foyer der Ten-Brink-Schule. In der Scheffelschule ist der Beginn am Montag, 8. September, um 8.35 Uhr für die Klassen 2-4. Die Einschulungsfeier der Schulanfänger 2008/2009 erfolgt am Donnerstag, 11. September, um 10.30 Uhr. Zuvor findet um 9.45 Uhr in der Kirche St. Stephan, Arlen, ein Einschulungsgottesdienst statt. In der Hardbergschule ist der Beginn am Montag, 8. September, um 8.35 Uhr bis 12.05 Uhr für die Klassen 2-4. Die Einschulungsfeier der Schulanfänger 2008/2009 erfolgt am Donnerstag, 11. September, um 10 Uhr. Am Mittwoch, 10. September, um 18 Uhr findet ein Einschulungsgottesdienst in der Pfarrkirche St. Nikolaus statt.

# SPD-Fraktion in Hausen

**Singen (swb).** Als rekordverdächtig bezeichnet die Singener SPD-Fraktionsvorsitzende Regina Brütch beim Besuch der SPD-Fraktion im Stadtteil Hausen an der Aach die Zeitspanne zwischen Antragstellung und Umsetzung des derzeit wichtigsten Hausener Projektes »Altes Schulhaus«. Ortsvorsteher Thomas Stocker begrüßte neben den SPD-Stadträten und den Ortschaftsräten Elfriede Baldus und Matthias Jäger eine Reihe von Bürgerinnen und Bürgern, die zusammen die Baustelle Altes Schulhaus in Augenschein nahmen. Das Dorfentwicklungskonzept Hausen mit den Dorfkernensemble Altes Schulhaus, Rathaus, Kirche, Pfarrhaus und dem Dorfplatz »Lindenplatz« sei in langen Diskussionen und lebhafter Bürgerbeteiligung entstanden. Ausdrücklich bedankte

sich Thomas Stocker für die Unterstützung der SPD-Fraktion. Kurz skizzierte er die Geschichte des Kulturdenkmales Altes Schulhaus, das schon über 100 Jahre alt ist. In Kürze werden Umbau und Sanierung mit einer Gesamtsumme von rund 430.000 Euro inklusive einem Landeszuschusses aus LER-Mitteln in Höhe von 47.000 Euro abgeschlossen sein. Neben einem Dorfgemeinschaftsraum wird das Alte Schulhaus Räumlichkeiten für kulturelle Anlässe, Vorträge, Kurse und bei Bedarf für eine Kindergartengruppe haben. Im nächsten Jahr steht dann die Gestaltung des Dorfplatzes an. Vereine werden im Rathaus weitere Nutzungsmöglichkeiten erhalten. Intensiv, so Thomas Stocker, befasse man sich in Hausen mit dem Thema Nahversorgung.

## AUS DEM GESCHÄFTSLEBEN



Seit 14 Jahren mit einer kurzen Unterbrechung betreibt Monika Vogel in der Hegastraße 11 in Singen ihr Studio als staatlich geprüfte Fußpflegerin. Im Mittelpunkt steht die traditionelle Fußpflege in schwierigen Fällen, eine Spezialität ist die Entfernung von Hühneraugen. Weiterhin führt Monika Vogel Fußbäder durch, so wie Fußreflexzonenmassage. »Füße tragen durch das ganze Leben, deshalb sollte man ihnen Gutes tun«, sagt die Fachfrau. Termine zur Fußpflege so wie Hausbesuche nach telefonischer Vereinbarung unter 07731/591605 oder 0174/7357662. swb-Bild: frö

# Zusätzlicher Nordstadt-Kindergarten nötig?

**Singen (swb).** Zu einem Informationsgespräch über die Belegungssituation in den Kindergärten des Elisabethenvereins Singen und erste Erfahrungen bei der Umsetzung des neuen Orientierungsplans trafen sich die Mitglieder der CDU-Fraktion Angelika Berner-Assfalg, Michael Burzinski, Inge Kley, Peter Schwarz und Hermann Stocker unter der Führung von Veronika Netzhammer im Kindergarten St. Franziskus mit der dortigen Leiterin Christina Schwager und der Fachbereichsleiterin Kindergärten im Verein, Ingeborg Bayer. Im vorigen Jahr habe es 73 freie Plätze gegeben, trug diese vor. Daraufhin habe man die Gruppengrößen von 28 Kindern auf 25-27 Kinder bzw. bei erhöhtem Förder-

bedarf auf 22 Kinder reduziert. Nunmehr seien 38 Kinder auf der Warteliste. Doppelanmeldungen gebe es kaum. Abgewiesene Kinder würden bei Wohnortnähe ein halbes Jahr später wieder angemeldet. Kinder von Einpendlerinnen hätten kaum eine Chance genommen zu werden, ebenso Kinder unter 3 Jahren. Ab September würde sie die Wartelisten der einzelnen Einrichtungen regelmäßig abfragen. Fraktionsvorsitzende Veronika Netzhammer wünschte sich, dass auch die Zahl der abgewiesenen Unter-Dreijährigen registriert werde, um den künftigen Bedarf abschätzen zu können. Bayer schätzte, dass zurzeit 120 Kinder unter drei Jahren in der Stadt auf Wartelisten stünden. Ihre Zahl

nehme zu, da bei den angehenden Müttern der Bedarf geweckt worden sei. Plätze während eines Kindergartenjahres für drei Jahre alt werdende Kinder freizuhalten, sei sehr kostspielig, da Elternbeiträge fehlten. Netzhammers Frage nach ersten Erfahrungen bei der Umsetzung des Orientierungsplans wurden von Schwager in positivem Sinne beantwortet. Auf die Frage, ob für einen weiteren Kindergarten in der Nordstadt noch Bedarf bestehe, meinte Bayer, es fehlten Räume für 2 Regelgruppen und eine Gruppe für Kinder unter drei Jahren. Die Pfarrgemeinden wollten ihre Einrichtungen aber nicht weiter ausbauen. St. Michael und St. Nikolaus könnten erweitert werden.



Sehr gut angekommen ist das Abschlussfest im Worblinger Schwimmbad am Sonntag. Rund 400 Gäste kamen nach Angaben der DLRG am Nachmittag, um noch ein letztes Mal das kleine Bad vor dem großen Umbau zu genießen. Die DLRG hatte in Zusammenarbeit mit dem Roten Kreuz und der Feuerwehr einige Aktionen vorbereitet, unter anderem einen Stömungskanal (im Bild), mit dem man sich gezielt »abtreiben« lassen konnte. Auch Bürgermeister Baumert stattete dem Abschlussfest seinen Besuch ab. Die ersten Bauarbeiten für den Umbau zum Naturbad hatten letzten Mittwoch bereits begonnen. Es wird kommenden Mai eröffnet.

swb-Bild: of

## Jugendfußball in Worblingen

### Rielasingen-Worblingen (swb).

Der SV Worblingen veranstaltet von Freitag, 5. September, bis Sonntag, 7. September, auf dem Sportplatz in Worblingen sein diesjähriges Jugendfußballturnier. In verschiedenen Altersstufen nehmen insgesamt 39 Mannschaften teil. Erfreulicherweise konnte in diesem Jahr auch ein Turnier für Mädchenmannschaften zusammen gestellt werden. In der Alterklasse B-Mädchen bis 16 Jahren treten sechs Mannschaften gegeneinander an.

Turnierplatz: Freitag, 5. September, 17.30 bis 19.30 Uhr: F-Jugend; Samstag, 6. September, 9.30 bis 15.30 Uhr: D-Jugend; Samstag, 6. September, 16 bis 19.45 Uhr: B-Mädchen; Sonntag, 7. September, 9.30 bis 14.30 Uhr: E-Jugend.

Infos: Uwe Bellmann, Tel. +49(07731)790667.

## Sammlung von Problemstoffen

**Singen (swb).** Am Freitag, 5. September, findet eine Problemstoffsammlung in Singen statt: 10.30 bis 12.30 Uhr in der Remis-hofstraße, 12.45 bis 14.45 Uhr in der Industriestraße, 15 bis 18 Uhr in der Radolfzeller Straße auf dem Randstreifen des Stadions. Es werden Problemstoffe aus Haushalten in haushaltsüblichen Mengen (Gebinde bis 20 Kilogramm und 30 Litern) angenommen.

## Fischen für Kinder

**Rielasingen (swb).** Am frühen Freitagmorgen, schon um 6.45 Uhr, trafen sich 28 Kinder des Rielasinger Ferienprogramms und rund zehn Betreuer zum Angeln am Rinkelhauser Weiher. Die frühe Uhrzeit und die Tatsache, dass viele Kinder schon zum wiederholten Male beim Ferienprogramm des ASV dabei sind zeigen, welche Faszination vom Fischen ausgeht.

Das frühe Aufstehen hat sich auch gelohnt, denn der Fang war an diesem kühlen Morgen sehr gut, es wurden Bach- und Regenbogenforellen sowie Weißfische gefangen. Um 9.30 Uhr gab es zur Stärkung eine Wurst und ein Getränk für jedes Kind, danach hatten alle die Möglichkeit, noch einmal die Angel auszuwerfen. Besonders stolz ist der 1. Vorsitzende des ASV Fohrelle, Willi Martin, auf seine beiden Jugendwarte Uwe Gessendorfer und Jochen Klausmann, die das ganze Jahr über ein spannendes und abwechslungsreiches Jugendprogramm gestalten und anbieten. So findet im Anschluss an das Sommerferienprogramm ein dreitägiges Jugendlager am Weiher statt.

## Schrottsammlung Jugendfeuerwehr

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Auch im 2. Halbjahr 2008 führt die Jugendfeuerwehr Rielasingen-Worblingen eine Schrottsammlung durch.

Das gesammelte Material kann am Samstag, 27. September, zwischen 8 und 16 Uhr zum Sammelplatz im Bauhofgelände in der Carl-Benz-Straße (nicht am Feuerwehrgerätehaus) hingebracht werden. Es wird außer Kühlschränken und Gefriertruhen alles angenommen. Info-Telefon: 0171/8563508.

# Schüler sind willkommen

## Termine zum Schulbeginn

**Singen (swb).** Der Unterricht an den Singener Grundschulen beginnt wie folgt:

GHS + WRS Beethovenschule: Klassen 2 - 4 und 6 - 9: Montag, 8. September, 8.45 Uhr. Klasse 5: Willkommensfeier: Dienstag, 9. September, 16 Uhr in der Aula. Klasse 1: Elternabend: Mittwoch, 10. September, 20 Uhr in der Aula: Gottesdienst: Samstag, 13. September, 9 Uhr. Einschulungsfeier: Samstag, 13. September, 9.30 Uhr. GHS Bohlingen: Klassen 2 - 4 und 7 - 9: Montag, 8. September, 8.20 Uhr. Unterrichtsende: 12 Uhr. Klasse 1: Einschulungsfeier: Freitag, 12. September, 10 Uhr in der Aula.

GS Bruderhofschule: Klassen 2 - 4: Montag, 8. September, 8.40 Uhr.

Unterrichtsende: 12.15 Uhr. Klassen 1: Ökumenischer Gottesdienst: Freitag, 12. September, 10 Uhr. Einschulungsfeier: anschließend 10.30 Uhr.

GS Friedingen: Klassen 2 - 4: Montag, 8. September, 8.35 Uhr. Klasse 1: Einschulung: Freitag, 12. September, 10 Uhr.

GS Hardtschule: Klassen 2 - 4: Montag, 8. September, 9 Uhr. Halbtageschule: Unterrichtsende: 12.20 Uhr. Ganztageschule: Unterrichtsende: 16 Uhr. Klassen 1: Einschulungsfeier: Freitag, 12. September, 10 Uhr in der Gymnasialhalle der Schule.

GHS + WRS Schillerschule: Klassen 2 - 4 und 6 - 10: Montag, 8. September, 8 Uhr, Gottesdienst in der Markuskirche. Unterrichtsbe-

ginn: 8.40 Uhr, Unterrichtsende: 12 Uhr. Klasse 5: Dienstag, 9. September, 10.30 Uhr, Aula. Klasse 1: Elternabend: Mittwoch, 10. September, 19 Uhr, Aula (4. OG.) Einschulung: Freitag, 12. September, 14 Uhr, in der Turnhalle.

GHS + WRS Waldeck-Schule: Klassen 2 - 4 und 6 - 9: Montag, 8. September, 8.35 Uhr. KoopKL: Montag, 8. September, 9 Uhr, Zimmer 312. Klassen 5: Dienstag, 9. September, 8.35 Uhr, in der Pausenhalle. Klassen 1: Einschulung: Freitag, 12. September, Termin wird am Elternabend (9. September) bekannt gegeben.

Pestalozzischule: Klassen 2 - 9: Montag, 8. September, 7.55 Uhr. Klassen 1: Einschulung: Freitag, 12. September, 9 Uhr.

## Turnschau mit klasse Besetzung

**Singen (swb).** 415 Aktive aus Vereinen und Gruppen aus dem Hegau-Bodensee-Turngau präsentieren am Samstag, 25. Oktober, von 17 bis 20.30 Uhr die diesjährige Turnschau des Hegau-Bodensee-Turngaus in der Singener Münch-ried-Sporthalle. Das 85-minütige Programm zeigt einen Querschnitt durch alle Bereiche des Turnsports. Wie im letzten Jahr sorgt die Bigband »music for fun« für die musikalische Umrahmung, Roland Ruf führt durch das Programm. Ilona Kaiser-Schroff hat die Regie übernommen. Vorverkauf (nummerierte Plätze) über die Turnvereine und bei »Laufsport Lehrer«, Freiheitstraße 49 in Singen.

## Vollsperrung der Wiesholzerstraße

**Rielasingen (swb).** In der Zeit von Montag, 1. September bis Freitag, 31. Oktober wird in der Wiesholzerstraße in Arlen an 5 Arbeitstagen der Straßenbelag erneuert. Aus diesem Grund kann ein Teil der Wiesholzerstraße (Einmündung »Arlener Straße« bis Einmündung »Bergstraße«) nicht befahren werden. Während der Belagsarbeiten kann die Kirchackerstraße nur über die Straße »Wiesenpfad«, die Bergstraße nur über die Lindenstraße angefahren werden.

## »Die verrückte Reisegesellschaft

**Rielasingen (swb).** Auch in diesem Jahr bietet der Kulturverein ArRiWo im Rahmen des Sommerferienprogramms einen Theaterworkshop an, der sich über drei Vormittage erstreckt. Unter der Leitung von Susanne Breyer begeben sich die Kinder und Jugendlichen in die Welt des Theaters und denken sich ein Theaterstück selbst aus. Zum Abschluss des Theaterworkshops wird das Theaterstück am Freitag, 5. September, um 19 Uhr im Kulturpunkt Arlen aufgeführt.

## Abenteuerliches Wochenende

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Von Samstag, 6. September, 9.30 Uhr bis Sonntag, 7. September, zirka 18 Uhr bietet das Jugendreferat Rielasingen ein Abenteuerwochenende an. Gemeinsam geht es nach Sonthofen ins Allgäu. Für diesen Programmpunkt gibt es eine verlängerte Anmeldefrist. Interessierte können sich beim Jugendreferat unter der Telefonnummer 9321-34 oder Mobil 0175/2267717 anmelden. Anschließend ist persönliches Erscheinen beim Jugendreferat im Rathaus für die Begleichung der Kosten und für das Ausfüllen der Einverständniserklärung notwendig.

wol (Gewichtsklasse 55 kg), Pavel Dzierdon (60 kg) und Christoph Olenzyn (84 kg). Noch zu erwähnen ist die Rückkehr der Routiniers Achim Schindler (84 kg GR) und Heiko Kröber (74 kg), die sicherlich mehr als nur eine Ergänzung des Kaders sind.

## Junge werden integriert

Wenn nicht alles täuscht, wird man beim Auftaktkampf mit dem Tabellenvorletzten des Vorjahres, KSV Trossingen, der sich allein den Klassenerhalt zum Ziel gesetzt hat, kaum Probleme haben. Jungtalente sollen integriert werden. Anders sieht die Sache aus, wenn eine Woche darauf, der Nachbarrivale und Mitfavorit KSV Gottmadingen in Singen antritt.

# Pop-Corner sucht Sängerinnen

**Singen (swb).** »PopCorner«, der Chor mit »Pep«, schickt sich an, nach seinen beiden erfolgreichen Konzerten ein fester Bestandteil der hiesigen »Musikszene« zu werden. Der Chor unter der Leitung von Melinda Liebermann startet ein neues »Projekt« und trifft sich ab Montag, 15. September, wieder regelmäßig, um mit viel Spaß und Freude am Gesang Pop-,

Musical- und Gospel-Songs für sein nächstes Konzert einzustudieren. Neue Sängerinnen und Sänger sind begehrt und willkommen, wirbt die Chorleitung um Stimmverstärkung. Geprobt wird immer montags ab 20 Uhr im Musiksaal des »Friedrich-Wöhler-Gymnasiums« in Singen. Nähere Infos erteilt gerne Ilona Grudda, unter 0175-4172347.

# SPD vor Ort in Schlatt u.K.

**Singen (swb).** Mit dem Besuch der Stadtteile Schlatt unter Krähen und Hausen an der Aach hat die Singener SPD-Stadtratsfraktion ihre Informationstour in den Stadtteilen abgeschlossen.

Nach dem Auftakt in der Singener Südstadt folgen jetzt noch weitere Termine in der Singener Kernstadt. Ortsvorsteherin Erika Güss begrüßte in Schlatt unter Krähen die Stadträte der SPD und CDU-Stadtrat Jochen Metzger. Vor allem die Neugestaltung des Spielplatzes hinter dem Rathaus konnte mit tatkräftiger Unterstützung einer Elterninitiative nunmehr umgesetzt werden. Als gelungen wurde übereinstimmend der umrandete Mini-Fußballplatz gewertet.

Nachdem das Rathaus von wuchernder Bepflanzung freigelegt sei, was, wie die Fraktionsvorsitzende Regina Brüttsch betonte, ein nachhaltiges Anliegen der SPD-Fraktion war, müssten am Objekt einige notwendige Sanierungen erfolgen. Erika Güss bat darum, die Beleuchtung rund ums Rathaus anzugehen und einige Bänke aufzustellen. Bezüglich der Entwicklung des Stadtteils Schlatt unter Krähen wolle man in Zukunft nicht auf riesige Erweiterungspläne setzen, sondern sinnvolle Ab-rundungen vornehmen und Baulücken schließen, betonte die

Ortsvorsteherin. Auch die Schlatter Sport- und Festhalle ist nach 34 Jahren Lebensalter wohl gut in Schuss aber doch an manchen Stellen reparaturbedürftig. Ähnlich wie bei anderen Stadtteilen wird hier die SPD-Fraktion in einem Antrag die Stadtverwaltung um eine Kostenrechnung über den Sanierungsbedarf bitten.

Erfreut, so die Ortsvorsteherin, sei man in Schlatt für die Beschaffung des neuen Mobiliars für die Halle. Die in Sichtweite der Hohenkrähenhalle stehende Feldscheune, die sich im Besitz der Stadt Singen befindet, bedarf der Dachsanierung und vor allem einer sinnvollen Nutzung.

Ungeklärt ist der Zugang zum »Wahrzeichen« von Schlatt, nämlich zum Hausberg Hohenkrähen. Zurzeit ist wegen eines Erdrutsches der Zugang zur Ruine versperrt. Eine Sanierung des sich im Privatbesitz befindlichen Anwesens ist wegen der hohen Kosten ohne staatliche Unterstützung kaum möglich. Abschließender Teil der Ortsbesichtigung war das Baugebiet Allmend, wo zirka 8 neue Wohneinheiten entstehen können und die Ortsdurchfahrt durch Schlatt unter Krähen.

Hier, so die Ortsvorsteherin Erika Güss, wird einfach zu schnell gefahren.

# CDU- Fraktion auf Radrennbahn

**Singen (swb).** Im Rahmen ihrer Sportstättenbesichtigungsreihe machte sich die CDU-Fraktion Singen auf dem Gelände der Radrennbahn kundig über den Zustand der Rennbahnen, der Bodenplatte, Aufwärtbahn und des Gebäudes, das die Radball-Halle, diverse Unterstell-, Reparatur- und Sanitäräume sowie ein renommiertes Pizza-Restaurant beherbergt. Die Vorstellung des Radballsports durch einen jungen Mannschaftsspieler fand große Begeisterung bei den Fraktionsmitgliedern.

## Verantwortlichkeiten müssen geklärt werden

Die Stadt trage die Unterhaltung des Geländes, deshalb seien im Frühjahr 2007 Sanierungsarbeiten an der Bodenplatte und der Unterführung vom Gebäudevorplatz her durchgeführt worden, die leider nicht die erwartete Qualität gehabt hätten, berichtete Velo-Club-Vorsitzender Hans-Peter Stroppa seinen Fraktionskollegen/innen. Der verwendete Faserbeton, der auf die Bodenplatte aufgetragen worden sei, sei für Außenbauteile nicht geeignet.

Es zeigten sich überall unregelmäßig verlaufende Risse, die bis in die gesamte Tiefe des Betonbelags reichten. Eine durchgeführte Verbesserung der Risse blätterte jetzt schon wieder ab, eine Kunststoffverpressung sei nicht möglich. Auch eine von der Stadtverwaltung angedachte Teilrenovierung des Mittelfeldes sei an den Berührungsstellen zum unrenovierten Teil anfällig für eine neue Rissbildung. Die Baufachleute der Fraktion waren sich einig, dass die gesamte Fläche der Bodenplatte abgeschliffen und mit einem Gefälle von nur 2 Prozent wieder aufgebaut werden solle, auch um den jetzigen Mischstand zu verhindern, dass der gesamte Wasserablauf bei Regen in die Unterführung fließt und diese unpassierbar macht. Die Fraktionsvorsitzende Veronika Netzhammer plädierte dafür, dass eine erneute Vorlage in den zuständigen Ausschuss komme, die die Verantwortlichkeiten zwischen Stadt und Baufirmen zweifelsfrei kläre und die Kosten für eine funktionsgerechte Sanierung aufliste. Auch die Meinung des Vorstands der Radsport-Interessengemeinschaft Hegau (RIG) sollte im Vorfeld der Ausschussberatungen noch eingeholt werden.

## PERSÖNLICHES



Karl Emmerling feiert Jubiläum. swb-Bild: privat

## Kompetent und solide

**Singen (swb).** Karl Emmerling hat dieser Tage allen Grund zur Freude. Kaum hätte er sich erträumen lassen, dass er einmal 25 Jahre lang bei der Firma H. Herrmann Schlosserei in Singen arbeiten würde. Im September 1983 trat Emmerling seine Stelle an. Von Beginn an war er voller Tatendrang, als Metallbauer verfügte er über ein solides und detailliertes Fachwissen, während der ganzen Zeit stand er dem Betrieb pflichtbewusst und mit vollem Einsatz zur Verfügung. Die Familie Herrmann dankt für eine gute und fruchtbare Zusammenarbeit.

# Singener Ringer in der Favoritenrolle

**Singen (swb).** Mit dem Kampf beim KSV Trossingen am kommenden Samstag, 17. Uhr, starten die Ringer des STTV Singen in die Bezirksligasaison 2008. In der Konkurrenz mit neun anderen Teams, darunter KSV Konstanz und KSV Gottmadingen, messen die Ringer unter Trainer Eugen Riedel ihre Kräfte.

## Die Singener Ringer sind selbstbewusst

Abgerechnet wird am 20. Dezember, dann wird feststehen, ob die hochgehandelten Singener ihrer Favoritenrolle auch gerecht werden sind. Kein Wunder, dass man sich im Singener Lager selbstbewusst gibt und erneut den Anspruch auf den

## Verstärkung durch Neuzugänge

Dabei ist es ein wichtiges Ziel, die zahlreichen Jungtalente aus dem eigenen Verein in die erste Mannschaft zu integrieren. Darüber hinaus erhofft man sich eine wesentliche Verstärkung des Kaders durch die Neuzugänge David Por-

# MOC MÖBEL-OUTLET-CENTER ENGEN

Eröffnung nach Umzug am kommenden Samstag, 6. September, ab 10 Uhr



Als klassisches Möbelhaus im üblichen Sinne mit einer aufwändigen Präsentation sieht sich das MOC möbel-outlet-center in Engen nicht. Die Ware und der günstige Preis stehen ganz im Mittelpunkt. Im Bild der Bereich Polstermöbel im Hauptgebäude. swb-Bilder: of



Im ehemaligen Lagergebäude wurde der Küchen- und Bäderbereich auf 1.400 Quadratmetern untergebracht. Platz für eine große Auswahl an Ware, die zumeist von Messenpräsentationen und Fotoproduktionen deutscher Markenhersteller stammt und deshalb deutlich unter dem üblichen Verkaufspreis angeboten werden kann.

## Qualität und Preis im Mittelpunkt

MOC möbel-outlet-center in Engen eröffnet am Samstag neu

**Engen (of).** Am kommenden Samstag, 6. September, ab 10 Uhr, kann das neue MOC möbel-outlet-center von Maurizio Müller und Philipp Ernst in Engen im ehemaligen Möbelhaus Willauer seine große Eröffnung feiern. Damit wird der Umzug des bisherigen möbel-outlet-centers aus Singen, das bis zum Frühjahr an der Georg-Fischer-Straße im ehemaligen Möbelhaus Tacke angesiedelt war, abgeschlossen. Somit ist zudem eine erneute Verbesserung des Angebots möglich. Die offizielle Eröffnung, an der auch Bürgermeister Johannes Moser teilnehmen wird, findet am kommenden Samstag um 10.30 Uhr statt. Auch dazu wird recht herzlich eingeladen.

Rund 4.500 Quadratmeter Ausstellungsfläche in drei Gebäuden bietet das neue MOC möbel-outlet-center nun in Engen für seine Kunden, die aus einem immer weiteren Umkreis in den Hegau kommen, so die Erfahrung der beiden Möbel-Profis, die schon seit Jahrzehnten erfolgreich in der Branche tätig sind.

Auf rund 1.400 Quadratmetern können Bäder und Küchen im ehemaligen Lagergebäude ausgestellt werden, für die Bereiche Schlafen und Wohnen stehen nun rund 2.200 Quadratmeter zur Verfügung, für Bodenbeläge und Wohnaccessoires weitere 900



Am Samstag eröffnet das neue MOC möbel-outlet-center in Engen im ehemaligen Möbelhaus Willauer seine Pforten. Darauf freuen sich die beiden Inhaber Maurizio Müller und Philipp Ernst mit ihren Mitarbeitern.

Quadratmeter auf drei Stockwerken. Die drei Gebäude wurden in den letzten Wochen neu gestaltet und erscheinen in den Firmenfarben des MOC möbel-outlet-center.

Als Möbelhaus im klassischen Sinne verstehen Maurizio Müller und Philipp Ernst, die mit fünf Mitarbeitern hier den neuen Start in Engen vollziehen, ganz und gar nicht. Ganz im Sinne des Outlet-Center wird auf eine aufwändige Präsentation der Möbel hier gänzlich verzichtet. »Es geht bei uns ausschließlich um die Ware, den günstigen Preis und die Qualität«, macht Maurizio Müller deutlich.

Die Möbel zum Wohnen und Schlafen, wie die Küchen und Bäder stammen aus Messepräsentationen, aus Fotoproduktionen oder aus Überhängen der Hersteller und können deshalb zu einem viel günstigeren Preis angeboten werden, als dies selbst mit großen Nachlässen in herkömmlichen Möbelhäusern möglich wäre. Alle Ausstellungsstücke sind zudem ab Ausstellung direkt zum Mitnehmen. Es sind ausschließlich deutsche Markenhersteller, deren Ware hier im MOC möbel-outlet-center präsentiert werden. Auf Billigangebote aus China im Bereich der Accessoires wird hier gänzlich

verzichtet. »Gerade im Küchenbereich, wo die Mitarbeiter durch ihre Erfahrung sowohl einen Planungsservice anbieten, als auch die Küchen aufbauen, können unsere Kunden leicht mehrere tausend Euro sparen und haben zudem eine Küche, die ihnen auf Wunsch sogar sofort zur Verfügung steht«, so Philipp Ernst. Ware aus Fotoproduktionen für neue Kataloge der Hersteller steht zum Teil sogar vor dem eigentlichen Saisonbeginn im MOC möbel-outlet-center. Geöffnet hat das neue MOC möbel-outlet-center künftig von Dienstag bis Samstag, jeweils von 10 bis 19 Uhr.

möbel-outlet-center

engen

ihr möbelhaus für sonderposten

# NEUERÖFFNUNG

## möbel-outlet-center

# 06.09.2008

## IN ENGEN

ehemals Möbel-Willauer

Küchen · Möbel · Bäder · Accessoires · ab Ausstellung direkt zum Mitnehmen  
noch größer – noch günstiger – sensationelle Eröffnungsangebote

MOC möbel-outlet-center GmbH · ENGEN (früher Möbel Willauer) · Außer-Ort-Straße 3-6 · Tel. 0 77 33/50 00-0 · Fax. 50 00-40  
www.mocgmbh.de, info@mocgmbh.de Öffnungszeiten: Dienstag bis Samstag 10.00 bis 19.00 Uhr



# »LOS ÄMOL«



## Telekom wird Thema

Die Prostete gegen die Schließung des Callcenters der Telekom in Konstanz, bei der 180 Mitarbeiter nun einen Job im künftigen zentralen Callcenter in Rottweil angeboten bekamen, was aber viele der Mitarbeiter gar nicht annehmen können, soll auch politische Folgen haben. Der SPD-Bundestagsabgeordnete Peter Friedrich will das jedenfalls nicht so hinnehmen.

Er hat zusammen mit den anderen SPD-Abgeordneten aus den betroffenen Gebieten einen Brief an den Vorstandsvorsitzenden der Telekom, René Obermann, geschrieben und darin gefordert, die geplante Umstrukturierung aussetzen.

Es dränge sich der Verdacht auf, dass es bei der geplanten Umstrukturierung nicht um die bessere Organisation des Services gehe, sondern in Wahrheit in erheblichem Umfang Arbeitsplätze abgebaut werden sollten, so Friedrich.

Es solle Druck auf die Beschäftigten ausgeübt werden, das Unternehmen zu verlassen. Der Perso-

nalabbau sei absolut unvermeidbar, das bedeute auch eine schlechtere Serviceleistung für die Kunden der Telekom.

Ende September soll ein Gespräch zwischen der Fraktionspitze der SPD im Bundestag und dem Telekom-Vorstand stattfinden, kündigte Peter Friedrich nach einem Telefonat mit dem Fraktionssprecher Peter Struck an.

Oliver Fiedler

Ein Regionalforum über »Biologische Vielfalt am Bodensee« findet am Donnerstag, 4. September, im Radolfzeller Innovationszentrum RIZ statt zu dem die IHK und die Bodensee-Stiftung gemeinsam einladen. Ab 9.30 Uhr soll es dabei mit namhaften Referenten zum Thema Natur und Wirtschaft ordentlich zur Sache gehen.

Viele Unternehmen, die bereits die Natur und deren Erhaltung oder sogar Ausbau mit ihrem wirtschaftlichen Erfolg verbinden, können dabei berichten. Es könnten aber noch viele Unter-

nehmen mehr sein, sind sich die Organisatoren des Regionalforums sicher. Marion Hammerl, die Geschäftsführerin der Bodenseestiftung: »Der Bodensee ist zugleich dynamischer Wirtschaftsstandort und wertvoller Lebensraum für viele Tiere und Pflanzen.

Darum wollen wir gemeinsam mit den heimischen Wirtschaftsakteuren, speziell den kleinen und mittleren Unternehmen, Ideen und geeignete Instrumente entwickeln, um die biologische Vielfalt am Bodensee zu fördern. Das Regionalforum ist der erste Schritt in Richtung mehr unternehmerische Verantwortung für den Wirtschaftsstandort Bodensee.«

Ein weiterer Schritt in diese Richtung wird bereits im Rahmen des Projekts »Focus Natur« am 13. September in Radolfzell vollzogen: Auktionator Carlo Karrenbauer will an diesem Tag Naturschutz- und Landschaftspflegeleistungen versteigern. Mehr dazu unter [www.fokusnatur.de](http://www.fokusnatur.de)

Oliver Fiedler

## Phosphor in der Luft

Chemiestörfall im Kompostwerk sorgte für Großeinsatz

**Singen (of).** Es war eine kleine Menge einer Substanz, die eine verheerende Wirkung hatte. Sie war im Restmüll aus einer Kreisgemeinde, am Donnerstag Vormittag entzündete sie sich wahrscheinlich selbst durch eine Reaktion.

Die Mitarbeiter des Kompostwerks wollten das bruzelnde etwas Löschen wie auch angerückte Feuerwehrleute, und schon entwickelte die Substanz eine Dampf Wolke, die Phosphorwasserstoff enthielt, wie der stellvertretende Kreisbrandmeister Gerhard Richter sagte. Die Folge: Sechs Mitarbeiter des Kompostwerks und 17 Feuerwehrleute mussten zur Beobachtung ins Krankenhaus, denn mit der Chemikalie ist nicht zu spaßen.

Die giftige Dampf Wolke löste indes einen Großeinsatz aus, der für die Feuerwehr bis in die Abendstunden des Donnerstags andauerte. Kurzzeitig hatte die Polizei den Bereich um das Kompostwerk abgesperrt, eine Gefährdung für die Menschen in den umliegenden Betrieben habe jedoch nicht bestanden, erklärte die Stadt Singen. Die Feuerwehrleute, die mit den giftigen Gasen in Kontakt getreten waren, mussten vor Ort gründlich gereinigt werden, ihre Kleider kamen in Plastiksäcke. Betroffen davon war auch der stell-



Ein kleiner Brand mit großer Wirkung. Bei Löschanversuchen eines Restmüllbrands entwickelte sich am Donnerstag eine giftige Wolke mit Phosphor-Wasserstoff im Kompostwerk Singen.

swb-Bild: fw

vertretende Stadtbrandmeister Wolfgang Werkmeister. Man habe die Substanz zunächst wegen der Funken für einen Magnesiumbrand gehalten, sagte Werkmeister, der ebenfalls in Krankenhaus musste.

Weil ein großer Teil des Führungspersonals der Singener Wehr ins Krankenhaus musste, übernahm Gerhard Richter die Einsatzleitung und holte sich auch eine Einsatzzentrale mit Personal aus Radolfzell.

Deutlich war: die chemische Gefährdung der Umwelt, die der Einsatz befindlichen Feuerwehr-

leute wurde hier sehr ernst genommen. Die Kriminalpolizei fahndet derzeit noch nach dem Verursacher, der hier verbotene Stoffe per Restmüll entsorgt hatte.

Das Kompostwerk Singen konnte bereits am Freitag wieder Biomüll annehmen, die Restmüll-Lieferungen seien bis zum heutigen Mittwoch bei der ehemaligen Deponie in Rickelshausen in Container zwischengelagert worden und werden nun auch wieder im Kompostwerk für die Reise zur Müllverbrennung nach Weinfelden per Bahn verpresst, so die Auskunft am gestrigen Dienstag.



# FAMILIEN-ANZEIGEN

Die Liebe ist ein Ich,  
die ein Du sucht,  
um ein Wir zu werden.

**Michaela Heizmann  
& Christian Tolomeo**

Standesamtliche Trauung am 5. September 2008 im Schloss Schlatt u. Kr.  
Kirchliche Trauung am 6. September 2008, um 13 Uhr, St. Peter & Paul Singen

**1958**

war sie noch ganz klein und winzig,  
doch heute ist es wahr,  
unsere Bärbel ist **50 Jahr.**

Alles Gute wünschen  
**Heidrun, Franziska und Sonja**



*Lieber Timo*

Viel Spaß, Glück und Erfolg  
zum Start Deiner Ausbildung  
seit 1. September.

*Mum & Dad*



**In liebevoller Erinnerung**

Il tempo passa  
ma tu sarai per sempre  
nei nostri cuori.

Franca, Doris & Tiziana



Francesco Pierro  
† 04.09.2004

# FÜR € 7,50 GRÜSSE ZUM SCHULANFANG

82.300 Exemplare wöchentlich  
im Landkreis Konstanz

**DIE WOCHENBLATT-ANZEIGENAKTION ( FÜR PRIVATKUNDEN ) ERSCHEINT AM 10. 9. 2008**

Fettgedruckte Überschrift:

Anzeigenentwurf: ☐ Größe der sw - 91 mm / 35 mm **7,50 €**  
☐ mit Motiv-Nr.:   
☐ mit eigenem Foto oder Motiv

Name: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_

Danken Sie Ihrer Familie,  
Freunden und Bekannten  
mit einer Anzeige im  
Wochenblatt für nur

**7,50 €**

bei einer Größe von 91 mm  
Breite und 35 mm Höhe

Bitte zutreffendes Motiv ankreuzen!



①



②



③



④



⑤



⑥

**Abbuchungserlaubnis**

Konto-Nr.: \_\_\_\_\_ BLZ: \_\_\_\_\_  
Bank: \_\_\_\_\_  
Datum u. Unterschrift: \_\_\_\_\_

UND HIER KÖNNEN SIE IHRE GRÜSSANZEIGE AUFGEBEN:

**SINGEN** · Hadwigstraße 2a  
Tel. 07731/8800-21/22 · Fax 07731/8800-86

**RADOLFZELL** · Untertorstraße 5  
Tel. 07732/9909-0 · Fax 07732/9909-99

**STOCKACH** · Salmannsweilerstraße 2  
Tel. 07771/9331-0 · Fax 07771/9331-33

**Lieber Marco,**  
wir alle wünschen Dir für Dein  
1. Schuljahr alles Gute, Erfolg und  
viel Spaß am Lernen.  
**Papa u. Mama u. Chrisi**

**Lieber Jan,**  
einen guten Start ins 1. Schuljahr,  
viel Freude und Erfolg am Lernen  
wünschen dir ganz herzlich  
**Oma und Opa**  
- Musteranzeigen -

**Anzeigenschluss: Montag, 8. September 2008, 12 Uhr**



# FAMILIEN-ANZEIGEN

## DANKSAGUNG



Für die herzliche Anteilnahme beim Heimgang unserer lieben Mutter, Schwiegermutter und Oma

### Maria de Jesus Farinha

sagen wir auf diesem Wege herzlichen Dank.

Besonderer Dank gilt

Herrn Dr. med. Joachim Kaiser, Gottmadingen  
Herrn Pfarrer Janeiro, Seelsorger der  
Portugiesischen Mission in Singen  
Bestattungsunternehmer Bosch, Stockach

Gottmadingen, im September 2008

Im Namen aller Angehörigen  
Manuel, Céu und Suzete



Wenn ich einmal nicht mehr bin,  
und du siehst einen lachenden  
Sternenhimmel, dann denke,  
einer davon bin ich.  
(A. de Saint-Exupéry)

Wir nehmen Abschied von meiner  
lieben Mutter, Schwester,  
Schwägerin, Tante, Patin  
und Cousine

### Irma Müller

\* 19.12.1921 † 23.08.2008

Traueradresse:  
Gabriele Lemke, Sigmaringer Str. 23,  
72510 Stetten a.k.M.

In Liebe und Dankbarkeit  
Gaby  
Geschwister mit Familien  
sowie alle Anverwandten

Trauerfeier mit Urnenbeisetzung am Freitag, 05.09.2008, um  
13.00 Uhr auf dem Waldfriedhof Singen.

## Danksagung



In Liebe und Dankbarkeit haben wir  
Abschied genommen von unserem  
lieben

### Arpad Tamasi

\* 24.07.1949 † 15.08.2008

Herzlichen Dank sagen wir allen, die  
sich in stiller Trauer mit uns verbunden  
fühlten und ihre Anteilnahme in so  
vielfältiger Weise zum Ausdruck  
brachten.

Im Namen aller Angehörigen  
Magdalene Tamasi



*Der Tod ist das Tor zum Licht  
am Ende eines mühevoll  
gewordenen Lebens.  
(Franz von Assisi)*

Nach Gottes Willen entschlief unser lieber Bruder, Schwager und Onkel

### Josef Homburger

im Alter von 74 Jahren.

78247 Hilzingen, Hauptstraße 78

Im Namen aller Angehörigen  
Emil und Klara Homburger mit Familie  
Hilde Vogt geb. Homburger mit Familie  
Elfriede Homburger mit Familie  
und alle Anverwandten

Beerdigung am Freitag, dem 05.09.2008, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Hilzingen.  
Eucharistiefeier am Sonntag, dem 07.09.2008, um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche.



Die Stimme, die uns vertraut war, schweigt.  
Der Mensch, der uns lieb war, ging.  
Was uns bleibt, sind Liebe, Dank und Erinnerung  
an viele schöne Stunden, Tage und Jahre.

### Maria Gesa Calabretta

\* 06.01.1924 † 01.09.2008

Traueradresse:  
Fam. Schiavo  
Hörstr. 25  
78239 Worblingen

In stiller Trauer:  
Die Kinder,  
Schwiebertöchter und Schwiegersöhne,  
Enkel und Neffen

Die Beerdigung findet am Samstag, dem 06. September 2008,  
in Borgia/Italien statt.

*Wenn die Kraft zu Ende geht,  
ist Erlösung eine Gnade.*

Nach langer schwerer Krankheit entschlief unser lieber Bruder,  
Schwager und Onkel

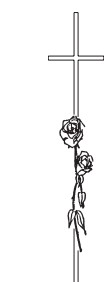
### Bernd Friedrich

im Alter von 70 Jahren.

Traueradresse: Gudrun Grüning  
78224 Singen, Hans-Thoma-Straße 16

Es trauern um ihn  
Gudrun Grüning  
Annelore Schroth  
Johannes Friedrich  
Carla Gerold  
Margitta Riegler  
Sonja Bauch  
Gertraude Dathe  
Ilse Huber  
und alle Anverwandten

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 5. 9. 2008  
um 13.45 Uhr auf dem Waldfriedhof Singen statt.



Den Wert eines Menschenlebens  
bestimmt nicht seine Länge,  
sondern seine Tiefe.

## Herzlichen Dank

sagen wir allen, die sich in den Stunden  
des Abschieds mit uns verbunden fühlten und  
ihre Anteilnahme und ihr Mitgefühl auf vielfältige  
Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen  
Lambert Risthaus und Kinder

### Elke Risthaus

Radolfzell, im September 2008



Wir nehmen Abschied von unserem herzensguten Vater,  
Schwiegervater, Opa und Uropa

### Josef Hess

\* 13.11.1909 † 01.09.2008

Er ist nach einem erfüllten Leben im 98. Lebensjahr von uns gegangen.

In Liebe und Dankbarkeit  
Katharina Hartmann  
und Familie  
Magdalena Hermann  
und Familie

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 04.09.2008, um 14.30 Uhr  
auf dem Waldfriedhof in Singen statt. Rosenkranz mit anschließendem  
Seelenamt ist am Donnerstag, dem 04.09.2008, um 18.00 Uhr in der  
St.-Elisabeth-Kirche.



## Herzlichen Dank

sagen wir allen, die sich in den Stunden des Abschieds  
mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme und  
ihre Mitgefühl auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

### Eugen Frankenhauser

Singen, im September 2008

Elfriede Frankenhauser  
Achim, Heidi und Jenny

## LESERBRIEFE

### Glückwunsch zu Artikel

Zum Artikel »Wenn es mit der Lehre nicht klappt« in der Ausgabe vom 27. August wird uns geschrieben: »Der Beitrag von Hans Paul Lichtwald im »Singerer Wochenblatt« lässt Hoffnung auf-

kommen, dass unsere Gesellschaft doch noch nicht ganz von Angst, Feigheit, Verlogenheit und Charakterlosigkeit dominiert wird. Es ist ermutigend zugleich, dass es doch noch einige wenige aufrichtige und anständige Menschen mit Zivilcourage gibt, so wie die Herren Hensler und Lichtwald, die mit Verantwortungsbewusstsein die Missstände in unserer Gesellschaft öffentlich aussprechen, ohne Ansehung

der Personen und auch eigene Nachteile in Kauf nehmend. Ihr Beispiel sollte in den Medien, in der Justiz und in den öffentlichen Verwaltungen in unserem Land dringend Schule machen. Zu Ihrem Mut und Ihrem Pflichtbewusstsein möchte ich Ihnen gratulieren. Ich bin stolz auf Sie beide. Machen Sie bitte weiter so.

Georg Wengert,  
Singen/Gottmadingen

### Das Huibad ist ein Eisbad

Folgender Leserbrief erreichte uns zu den steigenden Energiekosten der Freibäder in der Region: »Der Artikel »Trend: Alternative Energie« mit einem Beitrag von Frau Bezikofer über die Zufriedenheit in Engen schreit geradezu nach einer Antwort, die der

Wahrheit entspricht. Sehr großzügig gibt sie zu »bei kühler Witterung einige Badegäste zu verlieren«, allerdings wäre es richtiger von einigen Tausenden Badegästen zu sprechen. Ich will versuchen die tatsächliche Stimmung zu schildern, was das Schwimmbad Engen mit seinen erbärmlichen Wassertemperaturen betrifft. »Solarheizung« ist gewaltig übertrieben. Im vielgepriesenen Engener

Schwimmbad gibt es nur eine bescheidene Absorberanlage, bestehend aus einigen schwarzen Schläuchen, die auf den Dächern liegen und deren Inhalt, von der Sonne erwärmtes Wasser, in die Becken geleitet wird. Mehr gibt es nicht und das bedauern besonders wir älteren und trotz aller Mängel immer noch treuen Badegäste sehr. Bei dieser Gelegenheit weise ich auch auf die miserablen Zustände im gesamten Sanitärbereich hin. Heizung und Sanitär wären hin- und her, die Becken reif für eine baldige Sanierung, von der wir nicht länger nur träumen wollen«.

Lieselotte Harter, Engen

### Für ehrliche Worte

Zum Artikel Minister Hauk bei der Sichelhenke erreicht uns folgender Leserbrief:

»Es waren Bauern aus der ganzen Region anwesend, als Herr Hauk in Bohlingen sprach. Applaus gab es sparsam, da vermutlich die meisten Zuhörer nicht auf das ausufernde Lob angewiesen wären, sondern auf Politiker, die die Interessen der Bauern vertreten. Der Minister gibt vor, es »wolle die Politik die Rahmenbedingungen schaffen, dass die Bauern überall auf der Welt faire Preise für ihre Produkte erhalten« und »Der Verbraucher habe selber in der Hand was er kaufe.« Ehrlichkeit und vor allem Mitgefühl sollte auch und gerade vor einem Festakt nicht Halt machen. Ich denke, Herr Hauk hat nicht mal mehr selber in der Hand, was er vor uns verrät. Es sei denn, er bringt den Mut auf, sich zum Beispiel gegen Monsanto, gegen GATS-Abkommen, gegen Schengen-Dublin, gegen die Desinformationspolitik der WTO zu stellen, auf die Seite der Bevölkerung. Also brauchen die Politiker unsere Ehrlichkeit, um die Motivation zur Aufrichtigkeit zu behalten oder wieder zu finden. Eine Menge, die noch applaudiert und eine Schar Gemeindevorteiler (?) und Bauern, die brav nicken und freundlich hinter ihm herlaufen. Spiegeln nicht die Meinung der Mehrheit und geben so dem Politiker eine falsche Richtung an. Ein paar ehrliche Worte in rechter Form sind hier besser aufgehoben als am Stammtisch!«

Ursula Rommen, Singen

### Lieber vergiftet als munter?

Zu dem Bericht über vergiftete Welpen in Engen wird uns geschrieben:

»War die ruhige Zeit zwischen dem Bericht und der Verschnaufpause? Wie ein Mensch, der Vierbeiner ohne mit der Wimper zu zucken vergiften kann, denken und fühlen muss, ist mir ein Rätsel. Die todbringende Arbeit ist schnell erledigt: Gleich um die Ecke etwas Wurst eingekauft, mit Gift präpariert, dann mal eben die Köder im Wald verteilt. Wer so denkt, dem kann wirklich nicht mehr geholfen werden. Ich, selbst glücklich über unsere Schwanzwedelnde Familienmitglieder, möchte auf diesem Weg eine Bitte an alle Hundebesitzer loswerden: Es ist leichter zu verkraften, den Vierbeiner in der »Gefahrenzone« an der Leine zu führen und Hundekot aufzuheben, als den Verlust des Kameraden überwinden zu müssen.« Sarah Rimmel, Singen

## Thomas Philipps SONDERPOSTEN

Jetzt auch online-shopping!  
"shop.thomas-philipps.de"

Gültig ab Do. 04.09.08  
Solange der Vorrat reicht!  
Irrtümer vorbehalten!

**Premium Teichsticks**  
schwimmfähiges Hauptfutter für alle Teichfische  
**3,5 Liter** \* 2,99  
(1l = -57)  
**1,99**



**MIKROFASER Bettwäsche**  
• topmodisch  
• pflegeleicht  
• mit Reißverschluss  
• versch. Dessins  
Bettbezug 135x200cm  
Kissenbezug 80x80cm  
\* 9,99 2tlg.  
**6,99**



**Keramik-Dekokugel**  
im Antik-Portugal-Design  
Ø 10cm  
**2,48**



**Keramik-Pflanzschale**  
im Antik-Portugal-Design  
23,5x12,5x12cm  
**3,98**



**Mariacron Weinbrand-Pralinen**  
mit zartester Premium-Chocolade  
**150g**  
(100g = -69)  
\* 1,79  
**-,99**



**Family Pack**  
Schokolinsen mit Zuckerüberzug  
**288g**  
(1kg = 5,17)  
**1,49**



**Deutsche Speisezwiebeln**  
HKL II  
**5kg**  
(1kg = -36)  
**1,79**



**Deutsche Speisekartoffeln**  
HKL I, vorwiegend festkochend, Sorte siehe Etikett  
**10kg**  
(1kg = -30)  
**2,99**



**Calluna Beauty Ladies**  
Knospenblüher  
im 9cm Topf  
**-,79**



**Vittel**  
Exotic Mango-Geschmack  
**1,5 Liter** (1l = -33)  
**-,49**



**Schoko Cappuccino**  
milde Kaffeespezialität mit feiner Schoko-Note  
**450g** in trendiger Vorratsdose  
**2,98**  
(1kg = 6,62)



**Terrakotta-Gartenzwerg**  
wetterbeständig, batteriebetrieben (nicht enthalten)  
**13x11x24cm**  
mit Bewegungsmelder  
**3,-**



**Calluna Beauty Ladies**  
Knospenblüher  
im 9cm Topf  
**-,79**



**Winterharte Freiland-Chrysanthemen**  
versch. Farben  
im 13cm Topf  
**1,-**

**Holz-Pflanzschale**  
40x26x15cm  
**6,98**



**Garten Kissenruhe**  
• aus witterungsbeständigem Kunststoff  
• passend für 6 Sitzauflagen à 120x50cm  
• inkl. 4 Rollen  
ca. 120x52x54cm  
(ohne Abbildung)  
**19,95**

**JUMBO Sitzbank Auflagenbox**  
• mit Sitzfläche  
• stabile Griffe  
• auf Rollen  
• beige/grün  
140x62x72cm  
**49,50**



**Schlafschal**  
Volle bedruckt, 100% Polyester  
mit Kettchen als Raffhalter  
**3,-**



**Riesenauswahl Herbstblumenzwiebel z.B.:**  
6 Stk. Tulpen Golden Apeldoom Gr. 10/11, 10 Stk. Krokusse Mischung Gr. 5/7, 5 Stk. Tulpen Giuseppe Verdi Gr. 10/11, 5 Stk. Narzissen Osterglocken Gr. 10/12, 6 Stk. Tulpen Up Star Gr. 10/11, 10 Stk. Iris Hollandia Mischung Gr. 6/7  
**1,-**

**Tragbarer Wäschetrockner**  
• für Wäschemengen bis zu 1,2kg  
• Timer  
• 48x31x51,5cm  
Ideal geeignet für kleine Räume, Wohnwagen, Studenten etc.  
**69,50**  
(ohne Deko)



**Severin Kaffeeautomat KA 9696**  
• für bis zu 10 Tassen  
• Tropfverschluss  
• Kabelaufbewahrungsfach  
• weiß oder schwarz  
max. 920 Watt  
**18,95**



**Pendelhubstichsäge JS-317**  
• Hubzahl: 500 - 3000 U/min  
• Sägeschuh bis 45° schwenkbar  
• Sichtschutz  
• verstellbarer Pendelhub  
• inkl. Laseraufsatz für exakte Schnittführung, Imbus-schlüssel, Staubsaugadapter, je 2 Sägeblätter für Holz und Metall  
**16,95**



**Astschnide-Set**  
• Teleskopstiel ausziehbar von 1,30m - 2,30m  
• reißfeste Nylon-Zugleine ca. 260cm  
• L ca. 230cm  
inkl. Astsäge  
**7,98**



**Felgen- und Reifenhalter**  
für die schonende Lagerung von Reifen und Felgen, keine Verformung der Reifen bei Druckverlust, freischwebende Lagerung verhindert Schweißwasser, feigenschnellende Auflagen, passend für alle gängigen PKW-Felgen bis Reifenbreite 225mm  
**H102cm**  
**9,98**  
(ohne Deko)



**750Watt**



# »Wildwest« im System

## Internationaler Spitzenhandball in Steißlingen

**Steißlingen (mu).** Ihr Auftritt war beeindruckend: Nicht nur mit Gardemaßen von durchschnittlich 1,95 Metern inklusive Ausreißern wie Marian Cozma mit seinen 2,11 Metern imponierte das ungarische Top-Team und der Europapokal-Sieger MKB Veszprem, auch im Auftaktspiel des Steißlinger PML-Cups gegen den Bundesligisten HBW Balingen-Weilstetten zeigten die Ungarn vollen Einsatz und ihre internationale Klasse. Mit 25:23 (15:13) behielt Veszprem schließlich die Oberhand, doch »gegen eine der besten Mannschaften Europas war das eine klasse Leistung meines Teams« zeigte sich auch HBW-Coach Dr. Rolf Brack hochzufrieden mit seinen Schützlingen. Die waren durch zahlreiche Verletzte und den grippekranken Spielmacher Daniel Brack zudem gehandicapt. Der Handballlehrer und Uni-Dozent aus Stuttgart gilt als unkonventionelle Figur in der Bundesligaszene. Er setzt auf eine wissen-



**Dr. Rolf Brack, Dozent der Sportwissenschaften und Trainer des Bundesligisten Balingen-Weilstetten beim PML-Cup in Steißlingen.** swb-Bild: mu

schaftliche Begleitung seiner Trainingsarbeit und entwickelt daraus entsprechende Maßnahmen. Zudem fordert er von seinen Spielern eine gesunde Mischung zwischen Spielzügen und »Wildwest« auf dem Spielfeld. »Sie sollen sich kreativ im Rahmen des Systems ent-

wickeln«, beschreibt Brack seine Philosophie. Ergänzt mit dem Erfolgshunger seiner jungen Spieler, dem nötigen Biss und Teamgeist möchte Brack den Klassenerhalt in der Handball-Bundesliga schaffen. Denn sein Kader ist dünn, die Verletzungsquote ungewiss und die finanziellen Mittel nicht allzu dicker für die frische Saison. Doch für Rolf Brack wird durch diese Einschränkungen die Herausforderung, mit einer der wenigen süddeutschen Mannschaften die Dominanz der Nordlichter zu stören, umso ver-

**20./21. Sept. 2008  
Flugtag  
Hilzingen**  
www.stg-singen.de

lockender. Eine Kostprobe seiner Strategie gab er mit Balingen-Weilstetten in Steißlingen. »Das war eine tolle Sache von beiden Teams«, so Brack »und hätte eine brechend volle Halle verdient.«

# Mehr Lust auf Handball

## PML-Cup geht an Mimmenhausen-Mühlhofen



**Philipp Stoller vom Tus Steißlingen in Aktion.**

swb-Bild: ts

**Steißlingen (mu).** In vielversprechender Form präsentierten sich die vier Südbadenligisten im Turnier um den PML-Cup des Tus Steißlingen. Im Finale setzte sich die junge Mannschaft der HSG Mimmenhausen-Mühlhofen gegen Gastgeber Tus Steißlingen in einer schnellen und mit viel Einsatz geführten Partie durch und holte den begehrten Cup. Erst im Siebenmeterschießen entschied sich das Spiel um Platz drei zwischen der DJK Singen und dem TV Ehingen. Am Ende jubelte der TVE über einen 34:33-Erfolg und Trainer Simon Szczucki kam zu dem Schluss: »Wir sind auf einem guten Weg.« Schränkte aber ein, dass die Vorbereitung nicht ganz nach seinen Vorstellungen verlief und seiner Mannschaft noch die nötige Schnelligkeit im Spiel fehle. »Wir werden noch besser«, ist sich Szczucki sicher, der vor allem die Abwehr neu formierte. Fortschritte erkannte auch DJK-Trainer Adolf Frombach bei seinen Schützlingen.

Allerdings war er mit dem Gruppenspiel gegen Steißlingen gar nicht zufrieden: »Das war eine Katastrophe.« Doch gegen Ehingen war eine deutliche Steigerung zu erkennen. Verstärkt hat sich die DJK durch Alexander Kozegi von der HSG Konstanz, der im Rückraum für zu-

sätzlichen Druck sorgt. »Der geht dahin, wo's weh tut«, so Frombach. Die Einstimmung mit dem Steißlinger PML-Cup hat Appetit auf die kommende Handballsaison gemacht und wird am Wochenende mit dem Hohentwiel-Cup der DJK Singen fortgesetzt.

# HIER SIND SIE WILLKOMMEN



**BEIM  
15. BLUMENFELDER  
STÄDTLEFEST  
VOM 5. BIS  
7. SEPTEMBER**



◀ Rund um »Bella Italia« dreht sich das Lustspiel der Theatergruppen Blumenfeld und Büßlingen, das am Samstag um 18.30 Uhr und am Sonntag um 16.45 vor der Kirche aufgeführt wird.

Hier trifft man sich alle zwei Jahre, wenn die Festgemeinschaft Blumenfeld zum Städtlefest einlädt.



## GEMEINSAM FEIERT SICH'S AM BESTEN

Alle zwei Jahre steht Blumenfeld Kopf: Dann zeigen die vier Vereine des beschaulichen Fleckens am Randen, was in ihnen steckt – nämlich kräftig Power. Gemeinsam stellt die Festgemeinschaft Blumenfeld, bestehend aus dem Männergesangsverein »Frohsinn«, der Feuerwehr, den Landfrauen und den »Kistenlegern« ein Programm zusammen, das sich sehen lassen kann.

Den Auftakt macht bereits am Freitagabend der Männergesangsverein »Frohsinn«, der in diesem Jahr seinen 70. Geburtstag feiert und zur Jubiläumsfeier mit Freundschaftssingen einlädt.

Richtig los geht es am Samstag, 6. September um 17 Uhr mit der offiziellen Eröffnung und der Stadtkapelle Tengen. Am Abend spielen dann die Randenmusikanten im Festzelt auf und ab 20.30 Uhr rocken die »Ghost Rider« Open Air. Zum Frühschoppen nach dem Festgottesdienst (10.30 Uhr) am Sonntagmorgen unterhält das »Mühlbach-Quintett« und ab 14 Uhr sorgt der Musikverein Zimmerholz für Stimmung im Festzelt. Neben Cafestube, Pilsstand und Kinderhüpfburg werden Schloss- und Kirchenführungen angeboten, feine Dünnele und herzhafte Bauernvesper serviert und die Potenkompagnie aus Donaueschingen ist zu Gast.

Eigens zum Städtlefest feiert das Theaterstück »Bella Italia« unter der Regie von Jürgen Zimmermann am Samstag (18.30 Uhr) auf dem Kirchplatz Premiere und wird am Sonntag um 16.45 Uhr noch einmal gespielt. Fünf Blumenfelder Künstler zeigen ihre Impressionen aus dem Hegau im Rittersaal des Schlosses und auch das Pflegeheim Schloss Blumenfeld präsentiert sich im Rahmen des Städtlefestes und unterstützt die Festgemeinschaft nach Kräften.

Ihr kompetenter Partner für Malerarbeiten

**Klaus Schuhwerk**  
Malerbetrieb

78250 Tengen-Blumenfeld, Breitenstraße 4  
Tel. 077 36/7116, Fax 922890

*Viel Vergnügen  
beim Städtlefest  
wünscht Ihnen*

**Malergeschäft  
Erwin Ritz**

Schönbühlstraße 9  
78250 Tengen  
Tel. 0 77 36 / 9 70 94

**Flexible Vorsorge –  
ein Leben lang!**



**Die RingStrategiePolice flex –  
mit Top-Renditechancen!**

- Ideal zum Aufbau einer flexiblen Altersvorsorge
- Anlage in Top-Fonds mit hohen Renditechancen
- Geldentnahme mit der Liquiditäts-option bereits nach 10 Jahren möglich
- Schon ab 25,- € Monatsbeitrag
- Flexible Verwendung des Rentenvermögens in der Auszahlungsphase

**Generalagentur Dietmar Wesle**  
☎ 0 77 36 / 9 71 26  
Fax 0 77 36 / 9 71 28  
Sonnenstr. 3 - 78250 Tengen  
E-Mail: Dietmar.Wesle@DeutscherRing.de

**Deutscher Ring**  
Wir erledigen das.

**Metzgerei zum Frieden**

**GMBH  
KAISER**

Ludwig-Gerer-Str. 20  
78250 Tengen  
Tel. 077 36/291

**WEZ  
STEIN**

BAUUNTERNEHMEN



Wir bauen Ihr »Traumhaus«  
mit neuester Energietechnik.  
Besuchen Sie uns im Internet.

Benno Weststein GmbH  
Dipl.-Ingenieur (FH)  
Bauunternehmen  
Kalkgrube 18  
78250 Tengen  
Telefon: 07736. 97 11-1  
www.weststein-bau.de

**natürlich regional!**



*In aller  
Munde...*

**Netzhammer-Okle**  
C&C Märkte - Grossverbraucherdienst  
Großhandels-gesellschaft  
Netzhammer-Okle GmbH

78224 Singen  
Güterstr. 23,  
Tel. 07731/99880  
Fax 07731/998817

**AUSERLESENE WEINE + GETRÄNKE**  
**GEBHART**  
WEINHAUS & VINOTHEK  
IN ENGEN

Schwarzwalddstraße 2a  
78234 Engen/Hegau  
Telefon 0 77 33 / 54 22  
Telefax 0 77 33 / 31 73

**Elektrotechnik**  
**SCHRÖDL**

**Inh. Benno Schrödl**

**E-CHECK** – Gütesiegel nur vom Innungsfachbetrieb  
geprüfte Sicherheit für Ihre elektrischen Anlagen  
und Geräte

Tengen und Gailingen  
Tel. 0 77 36 / 92 80-0 – Fax 0 77 36 / 92 80-50

**Talgarage**  
Reifen, Räder & mehr...

Randenstrasse 3a Tel. 077 36 9219800  
78250 Blumenfeld mobil 0173 2300868

**Ihr Fachhandel vor Ort!**

**Küderle**  
werkzeuge + tierzuchtgeräte

**Küderle e.K. Werkzeuge & Tierzuchtgeräte**  
78250 Blumenfeld Römerstraße 3 – 5  
Telefon: 07736/356 Fax: 07736/7797  
E-mail: info@kuederle-ek.de  
Internet: www.kuederle-ek.de

**Wir wünschen allen Gästen viel Vergnügen  
beim Städtlefest und danken für die gute  
Zusammenarbeit.**

Ihre Anzeigerberaterinnen  
vom



Alexandra Bürgel  
Tel. 07731/880024  
a.buergel@wochenblatt.net

**Wochenblatt**



Isabella Gniffl  
Tel. 07731/880033  
i.gniffl@wochenblatt.net

**KART & FUN**



Jetzt noch größer mit verlängerter und umgebauter Strecke.

## Eröffnungs-Race

### 6. Sept. 2008

999 Runden-Race mit Spitzen-Teams am Start, Beginn 11.30 Uhr, im Anschluss die große Vmax-Party.

[www.kartbahn-singen.de](http://www.kartbahn-singen.de) • ☎ 0 77 31 / 130 13  
Am Rehbeck 2 • Singen/Süd

**Öffnungszeiten:**  
Mo. – Do. 15 – 21 Uhr / Fr. 15 – 23 Uhr  
Sa. + vor Feiertagen 13 – 23 Uhr / So. + an Feiertagen 13 – 21 Uhr

## SINGEN aktiv: City Ring IG Singen Süd

**Freie Auswahl in über 70 Geschäften:**

### Mit dem Singener Geschenkscheck

(Wert ab 15,- EUR frei wählbar)

Nur erhältlich im **Singener Wochenblatt**, Hadwigstraße 2a, 78224 Singen. Einlösbar in Singens Innenstadt und bei vielen Betrieben in Singens Süden.



**Schnupperstunde Freitag 05.09. 19.00-20.00 Uhr**

**Grundkurse**

|         |                    |                      |
|---------|--------------------|----------------------|
| Paare   | Fr. 12.09. 21:00 h | Sa. 13.09. 18:15 h   |
|         | Do. 02.10. 19:00 h | Mo. 06.10. 20:30 h** |
|         | Di. 04.11. 19:00 h |                      |
| Schüler | Fr. 12.09. 16:00 h | Mo. 15.09. 17:00 h   |
|         | Mi. 17.09. 17:00 h |                      |

**Level 1 ½ (für Wiedereinsteiger)**

|       |                    |                    |
|-------|--------------------|--------------------|
| Paare | Sa. 18.10. 18:15 h | Fr. 24.10. 21:00 h |
|       | Do. 13.11. 19:00 h | Mo. 17.11. 20:30 h |

**F-Kurse**

|       |                    |                      |
|-------|--------------------|----------------------|
| Paare | Di. 16.09. 19:15 h | Mi. 17.09. 20:45 h** |
|-------|--------------------|----------------------|

**Bronze-Kurse (F II)**

|       |                    |                      |
|-------|--------------------|----------------------|
| Paare | Mo. 15.09. 19:00 h | Mi. 17.09. 19:00 h** |
|       | Di. 30.09. 20:45 h |                      |

**Sonderkurse**

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| Disco-Fox                | Mo. 15.09. 20:30 h |
| Salsa                    | Sa. 13.09. 15:15 h |
| Jive for fun/Boogie      | Do. 11.09. 19:00 h |
| West coast swing         | Di. 09.09. 19:15 h |
| Kindertanzen ab 5 Jahren | Mi. 17.09. 16:00 h |
| Videotanz ab 8 Jahren    | Di. 16.09. 16:00 h |

Weitere Kurse im Internet oder unter 07732 55820

**tanzschule vögtler adtv**

milchwerk radcliffzell 07732/558 20 [www.tanzschule-voegtler.de](http://www.tanzschule-voegtler.de)

## ERLEBEN SIE DIE BUNTE KÜCHENVIELFALT

Mit vielen Inspirationen, Kostproben aus Südtirol, einem Gewinnspiel und anregenden Aktionsangeboten für Ihre neue Küche. Und natürlich erwarten Sie guter Service und eine erstklassige Beratung. **Wir freuen uns auf Sie.**

AKTIONSWOCHEN VOM 05. – 28. SEPTEMBER 2008

**FX RUCH**

Industriestraße 13-15 · 78224 Singen · Telefon 07731 - 592181  
[www.fxru.ch.de](http://www.fxru.ch.de) · [kuechen@fx.ru.ch.de](mailto:kuechen@fx.ru.ch.de)



Küchen ganz persönlich

**musterhaus küchen**  
FACHGESCHÄFT

## EUROBIKE 08

**Publikumstag**  
Sonntag, 7. September 2008

**Messe Friedrichshafen**  
10.00 – 18.00 Uhr

## Highlights

- 900 Aussteller aus 36 Ländern
- Alle Neuheiten der kommenden Saison
- EUROBIKE HOLIDAY ON BIKE
- Bike Reisemarkt im Foyer West
- EUROBIKE Fashion Show
- MTB- und BMX-Parcours, E-Bike- und Liegerad-Testparcours

[www.eurobike-show.de](http://www.eurobike-show.de)

Klicken Sie doch mal rein!

Wochenblatt .net

## BEILAGENHINWEIS

Unserer heutigen Wochenzeitung liegen folgende Prospekte bei:

## Gesamtausgabe:

Wohn Schick GmbH & Co. KG  
Dehner GmbH & Co. KG  
Schellhammer GmbH  
Braun Möbel Center  
Sport Müller GmbH  
OBI

## Teilausgaben:

F.W. Woolworth Co. GmbH  
Schuh Schweizer GmbH  
Quelle Technorama  
Tollko  
TEDi  
KIK

**Wochenblatt**

Singener Wochenblatt GmbH & Co. KG  
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

Gasthaus und Metzgerei  
**»Zum Löwen«**  
Aach/Hegau  
Aus eigener  
wöchentlicher Schlachtung:  
**Schlachtplatte**  
**Kesselfleisch**  
**Ripple mit Kraut**  
**und Leberle**  
Jeden Dienstag ab 17.00 Uhr:  
**Hackstock**  
auch in der Metzgerei  
Auf Ihren Besuch freut sich  
Familie Frank  
Telefon 0 77 74 / 4 06

[www.wochenblatt.net](http://www.wochenblatt.net)

Der Zoofachmarkt in Ihrer Nähe.  
**Flegau Zoo**  
Gewerbestr. 16, 78247 Hilzingen  
Telefon 0 77 31 / 6 81 02  
**Einkaufserlebnis in Hilzingen**  
auf über 800 m².

Sehr nützlich –  
Anzeigen studieren

**HERMKO 50 Jahre**  
**Wäsche zum Verlieben**

z.B. Herren-Pant 2,99  
Da-Slip 1,29 Hemden ab 1,99  
Da-Legging 9,95 Ki-Hemd -99

**HERMKO Fabrikverkauf**  
78604 Rietheim/TUT, (074 24) 29 29  
Mo.-Fr. 8-12 + 13.30-17.30 u. Sa. 9-13 Uhr

MIT DEM  
**Wochenblatt**  
DURCH DEN  
SOMMER!

**Oehle**

wird 50 und lädt ein zum großen

## Schrott-Sammeltag

zu Gunsten des Kinderhilfsfonds

**WIDMANN**  
hilft Kindern in der Region e.V.

Info-Telefon  
**07731-830890**

Lassen Sie sich von unserem Fachpersonal vor Ort beraten. In Ausnahmefällen kann Ihr Schrott auch abgeholt werden.

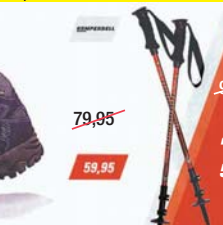
Schrottabgabe am 10.9.'08 von 9 bis 17 Uhr auf dem Parkplatz der Firma Widmann, Freibühlstraße 9 - 13, 78224 Singen

## Eisenschrotte/ Buntmetalle

können abgegeben werden - jedoch keine Fahrzeuge und keine Elektrogeräte.

Auch freuen wir uns über Schrott von Industriebetrieben und Gewerbetreibenden.

"Widmann hilft Kindern in der Region e.V. - Spendenkonto-Nr. 10 10 10, Volksbank Hegau BLZ 692 900 00"

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>HANWAG Damen-Multistiefel „Lusen GTX Lady“</b><br>Stabiler und vielseitiger Outdoor-schuh in moderner Optik // Obermaterial Sportvelour und Cordura // Atmungsaktives GORE-TEX-Futter<br> <p>149,95<br/><b>129,95</b></p> | <b>KOMPERDELL Teleskop-Wanderstock „TI-7“</b><br>3-teiliger Teleskopstock aus Aluminium // Foam Griff // Flexspitze mit Vario System // max. Länge 140 cm<br> <p>79,95<br/><b>59,95</b></p> | <b>McKINLEY-Socke „Reli Trekker“</b><br>Trekking-Socke // Die Funktionsfaser Polypropylen sorgt für optimalen Feuchtigkeitstransport<br> <p>9,99<br/><b>4,99</b><br/>50% gespart</p> | <b>JACK WOLFSKIN Fleecejacke „Contour“</b><br>Federleichte Fleecejacke // Polyester-Material NANUK 200 Fleece // Mit Outline-Tatze<br> <p>69,95</p> | <b>RAICHLE Herren-Multistiefel „Tailwind II GTX MS“</b><br>Leichter Hikingsschuh für optimalen Komfort auf- und abseits der Wanderverwege // Obermaterial Veloursleder/Textil in gewickelter Mach-art // Atmungsaktives GORE-TEX-Futter // Bequeme ORTHOLITE-Einlegesohle und flexible Schaftkonstruktion nach vorne und hinten sorgen für perfekte Passform // Trittsichere VIBRAM-Hiking-Sohle für festen Halt<br> <p>149,95<br/><b>109,95</b></p> | <p><b>Öffnungszeiten:</b></p> <p>Mo. – Mi. + Fr. 9.00 – 18.00 Uhr<br/>Do. 9.00 – 19.00 Uhr<br/>Sa. 9.00 – 13.30 Uhr</p> <p><b>SPORT martin</b><br/>STOCKACH</p> <p>GOETHESTRASSE 4<br/>78333 STOCKACH<br/>TELEFON 07771/917666<br/><a href="http://www.sport-martin.de">http://www.sport-martin.de</a></p> <p><b>INTERSPORT GRUPPE</b></p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## ► SC FREIBURG KOMMT

»Ihr habt hier die schönste Anlage die ich kenne«, schwärmte Robin Dutt, Trainer des Fußball-Zweitligisten SC Freiburg von der Rielasinger Talwiese und tritt nun am Freitag, 5. September, mit seinem Team zum Freundschaftsspiel gegen den FC Vaduz dort an. Anpfiff ist um 18 Uhr und es verspricht ein heißer Tanz zu werden zwischen dem derzeitigen Tabellen-dritten Freiburg und dem Schweizer Erstligisten.



Auf zum Stehermeeting am Sonntagmorgen auf der Singener Radrennbahn.

Mi., 3. September 2008

Seite 13

## TOP-THEMA

»Es macht riesig Spaß«, zieht Simon Szczeniuk seine erste positive Bilanz als neuer Trainer der Ehinger Handballer. Auch wenn es spielerisch noch einiges zu tun gibt - der Zusammenhalt im Team stimmt - wie beim 7-Meter-Krimi beim PML-Cup in Steiflingen zu sehen war.



## Sportkalender

### Fußball

**Freitag, 5. September, 18 Uhr:** Freundschaftsspiel SC Freiburg - FC Vaduz/CH auf der Talwiese in Rielasingen

### Oberliga, Frauen

**Sonntag, 7. September, 13 Uhr:** Hegauer FV - SV Eintracht Kirchheim

### Landesliga

**Mittwoch, 3. September, 18 Uhr:** FV Donaueschingen - SG Tengen-Watterdingen

**Samstag, 6. September, 15.30 Uhr:** SC Gottmadingen-Biet. - FC Rot-Weiß Salem

**Samstag, 6. September, 17.15 Uhr:** DJK Villingen - SV Großschönach

**Sonntag, 7. September, 15 Uhr:** SV Worblingen - FC Radolfzell

**TuS Bonndorf - FC Bad-Dürrenheim**

**SV Denkingen - FC Neustadt**

**Hegauer FV - DJK Donaueschingen**

**SV Überauchen - FC Singen**

### Handball

**20. Hohentwiel-Cup der DJK Singen** in der Münchriedhalle Singen. Freitag, 5. September ab 18.45 Uhr, Samstag, 6. September ab 9.30 Uhr, Sonntag, 7. September ab 11 Uhr.

### Radsport

**Donnerstag, 4. September, 18.30 Uhr:** 7. Lauf um den WD-Dittus-Bahn-Cup

**Sonntag, 7. September, 10.30 Uhr:** Internationales Steher-Meeting, beides auf der Singener Radrennbahn

### Segeln

**6. September: Allensbacher Pokal Regatta II** für Yachten und Jollen, Lauf zum Untersee-Pokal Reiten

### Badminton

**Samstag, 6. September (10 Uhr) und Sonntag, 7. September (9 Uhr):** Turnier des TV Jahn 08 Zizenhausen in der Jahnhalle Stockach

## Schlagkräftige Singener Boxer

**Singen (swb).** Die Singener Boxer schlagen wieder zu: Am Freitag haben Sebastian Henninger (Weltgewicht 69 kg/Männer) und Simon Strohmeyer (66 kg/Junior) in Dornbirn bei einer Freiluftveranstaltung beide nach Punkten gewonnen. Simon gewann gegen den Berliner Meister von 2008. Einen Tag später boxte Simon Strohmeyer in Frauenfeld und verlor nur knapp nach Punkten. Das Singener Nachwuchstalent unterstützt damit seine enorme Entwicklung. Boxfans sollten sich einen Termin vormerken: Am Samstag, 20. September, finden in der Scheffelhalle Singen die Halbfinalkämpfe zur badischen Meisterschaft statt.

# Prima Klima am Randen

## Tengen-Watterdingen verblüfft mit Spaßfußball und Erfolg

**Tengen-Watterdingen (mu).** Am Randen scheinen die sportlichen Uhren ein wenig anders zu ticken als im übrigen Hegau. Nicht unbedingt langsamer, sondern besser verzahnt. Da gibt es rührige Vereine mit Generationen als Mitglieder, es gibt den lauschigen Sportplatz in Wiechs mit der Außenlinie als Grenze und es gibt das satte Watterdinger Grün, wo noch mit dem Klingelsack der Eintritt fürs Fußballspiel abkassiert wird. Am Sonntag waren die Kasierer wieder besonders lange unterwegs. Denn fast 400 Zuschauer wollten sich das Hegau-Derby gegen den SC Gottmadingen-Bietingen nicht entgehen lassen und feierten mit ihren Jungs mit.

Die haben seit ihrer legendären Aufstiegsfeier in der Landesliga offensichtlich Geschmack am Jubeln gefunden. Denn torhungerig und offensiv gehen sie auf Punktejagd, machen unbekümmert ihr Spiel und liegen nach dem 3. Spieltag mit fünf Punkten hinter Favoriten wie Singen und den beiden Donaueschinger Mannschaften auf dem 4. Tabellenplatz.

Was freilich noch nicht viel zu bedeuten hat, schließlich werden sie in den verbleibenden 27 Spielen noch manchen Tiefschlag verdauen müssen. »Das ist so sicher wie das Amen in der Kirche«, glaubt auch SG-Chef Rainer Maas. Aber er ist überzeugt, dass die Landesliga-



»Alle für einen - einer für alle« - nach dem Musketier-Prinzip ging Tengen-Watterdingen im Derby gegen den SC GoBi zur Sache. Im Bild: Heiko Enoch (am Ball), vor ihm Christian Scholter (GoBi) und Janosch Kern (Nr. 10). swb-Bild: Preter

Frischlinge die Niederlagen gut wegstecken werden. Denn am Randen wird nach dem bewährten Musketierprinzip gekickt: »Alle für einen - einer für alle. Das stärkt den Zusammenhalt im Team und

das spüren wiederum die Zuschauer. Die unterstützen in der Tat ungewöhnlich zahlreich die Auftritte ihrer Mannschaft und sind oft sogar auswärts in der Überzahl. »Seit dem Aufstieg entstand im Umfeld eine wahre Euphoriewelle, die die Mannschaft mitträgt«, erklärt Maas und kennt einen weiteren Grund für die starke Zuschauer-gunst: »70 Prozent unserer Spieler sind Eigengewächse und seit der Jugend im Team. Die Fans kennen die Jungs und können sich mit ihnen identifizieren.« Bei einer »zusammengewürfelten Söldnertruppe« wäre das gar nicht möglich, ist der SG-Vorstand überzeugt. Deshalb wird Kameradschaft am Randen groß geschrieben und der Ball in Sachen Geld flach gehalten. »Wir können uns als kleiner Verein keine hohen Aufwandsentschädigungen leisten, dafür stimmt die Chemie im Team«, so Maas. Und damit das prima Klima anhält sucht man sich die wenigen auswärtigen Spieler sorgsam aus. »Die müssen reinpassen und Spaß am Fußball haben«, lautet die Vereinsprämisse.

Ob das Randen-Prinzip weiterhin den Erfolg der SG Tengen-Watterdingen garantiert, können die Schützlingen von Spielertrainer Roberto Wenzler heute Abend wieder überprüfen, wenn sie zum schweren Auswärtsspiel beim FV Donaueschingen antreten müssen.

# Viel Gegenwehr im Pokal

## HFV-Frauen unterlagen 1:3 gegen Wattenscheid

**Engen (swb).** Zum dritten Mal in Folge standen die Fußballerinnen des Hegauer FV in der ersten Runde im DFB-Pokal der Frauen. Das HFV-Team hatte gegen den Bundesligaaussteiger SG Wattenscheid 09 nichts zu verlieren und machte dem großen Favoriten aus dem Ruhrgebiet den Einzug in die nächste Runde alles andere als einfach. Am Ende gewann Wattenscheid 3:1 (1:1). HFV-Coach Gino Radice bewertete das erste Pflichtspiel trotz Niederlage als positiv. Seine Mannschaft zeigte ein diszipliniertes taktisches Verhalten und glich die Überlegenheit der Wattenscheiderinnen durch Laufbereitschaft und mann-schaftliche Geschlossenheit aus. Kurzzeitig konnte sein Team die Überheblichkeit der Bundesliga- und Jungnationalspielerinnen ausnutzen und schaffte kurz vor der Pause den verdienten Ausgleich durch Valerie Schmidt.

Einzig das Zuschauerin-teresse war für ein DFB-Pokalspiel enttäuschend. Die rund 160 Zuschauer bekamen aber ein temporäres und interessantes Fußballspiel geboten. Die HFV-Elf fand recht schnell in die taktische Marschrichtung von Trainer Radice. Ab der Mittellinie wurden durch geschicktes Verschieben der Mannschaftsteile die Räume eng gemacht.

Die Offensivkräfte Nicole Stengele und Luisa Radice laurten auf Kon-terchancen und verrichteten darüberhinaus viel Laufarbeit, um Wat-



Tempo und Einsatz zeichneten das DFB-Pokalspiel zwischen dem Hegauer FV und Bundesliga-Absteiger Wattenscheid 09 aus. swb-Bild: ts

tenscheid schon im Spielaufbau zu stören. In der 16. und 32. Minute hatte der Favorit zwar zwei hochkarätige Chancen, doch die starke

*Pizzeria - Trattoria Toscana*  
da Giovanni  
**Neu! Premiere - Sportbar**  
Alle Sportarten mit Freunden und Bekannten bei uns live erleben!  
Untertorstr. 4 · 78315 Radolfzell  
Telefon 0 77 32 / 34 04

HFV-Torhüterin Anna Preiser zeichnete sich mit Glanzparaden aus. Erst ein Ballverlust, den die Gäste durch Petzelberger (37.) konse-

quent nutzten, brachte die Führung für den Favoriten. Den Ausgleich leitete eine scharfe Hereingabe von Luisa Radice ein, die SG-Torhüterin Hohlfeld nur abklatschen konnte. Die gut postierte Valerie Schmidt fackelte nicht lange und erzielte den umjubelten Ausgleich (43.). Ein umstrittener Foulelfmeter brachte dann die erneute Führung für die Gäste.

Eva Strak hatte in der 56. Minute den erneuten Ausgleich auf dem Fuß, doch Gäste-Keeperin Hohlfeld bürgerte den Ball zur Ecke. In der letzten Viertelstunde machten sich das temporäre Spiel bei den Hegauerinnen bemerkbar. Die SG-Spielerinnen hatten besseren Reserven und spielten ihren Zweiklassenunterschied nun aus. Mit dem 1:3 (80.) sorgten sie für Klarheit.

# Drei mal war alles drin

## Fünf Landesliga-Teams holten Punkte

**Hegau/Radolfzell (mu).** Im Derby des 3. Spieltages der Fußball-Landesliga zwischen der SG Tengen-Watterdingen und dem SC Gottmadingen-Bietingen war alles drin. Und dies für beide Teams. Eine Stunde lang dominierte die Elf von Tengen-Watterdingen, ging durch Marco Weckerle in Führung und zeigte flotten Sport mit viel Einsatz. GoBi gelang zwar durch René Fuchs den 1:2-Anschlusstreffer, hatte aber Mühe ins Spiel zu finden. TeWa erhöhte in der 55. Minute durch einen Strafstoß von Weckerle auf 2:1. Dann sah GoBis Vice Barjasic gelb-rot und rüttelte mit seinem Abgang seine Kameraden wach. Fortan waren die Gäste spielbestimmend, erzielten durch Christian Scholter den Ausgleich (72.) und standen kurz vor dem Siegtreffer. Tengen-Watterdingen verteidigte mit Mann und Maus, und rettete den einen Punkt über die Zeit. Die Spitzenbegegnung der Fußball-Landesliga zwischen dem FC Singen und der DJK Villingen entschieden die Gastgeber klar für sich. Durch zwei Treffer von Neno Rogosic heimste die Maglov-Elf erneut drei Punkte ein und liegt weiterhin an der Tabellenspitze. Nicht ganz unbedeutend entführte Aufsteiger TuS Bonndorf mit dem 2:2 einen Punkt von der Mettnau. Dabei startete der FC Radolfzell

optimal ins Spiel: Nach vier Minuten schloss Marcel Schmidt eine Ballstafette von Plavci und Greuter erfolgreich zum 1:0 ab. Zwei Minuten später staubte Nedžad Plavci den Ball im Bonndorfer Strafraum ab und erhöhte auf 2:0. Unachtsamkeit war die Ursache für den Anschlusstreffer der Bonndorfer in der 21. Minute und auch für den Ausgleich in der 32. Minute. Nun rangieren die Dominguez-Schützlinge mit fünf Punkten auf Rang 5 und treten am Sonntag zum Derby beim SV Worblingen an. Der musste am Wochenende erneut eine Niederlage einstecken und verlor gegen Großschönach mit 2:3. Zwei Treffer durch Agus Plavci reichten nicht für einen Punktgewinn, obwohl Worblingen die erste Hälfte der Partie klar die bessere Mannschaft war.

Wenigstens einen Punkt behielt der Hegauer FV mit dem 2:2 gegen den SV Überauchen zuhause. Ein Doppelschlag von Youngster Manuel Klopfer in der 24. und 28. Minute sorgte zwar für einen komfortablen Vorsprung, doch die Freude darüber währte kurz. Bereits drei Minuten später gelang den Gästen der Anschluss und in der 42. Minute sogar der Ausgleich. Auch die klare Überlegenheit der Hegauer in der 2. Hälfte nutzte nichts - beste Chancen wurden vergeben.

## Vollgas auf dem Singener Oval

### Singen (swb).

Die Freunde des Bahnradsports kommen im September voll auf ihre Kosten. Die RIG Hegau veranstaltet nicht nur quantitativ viele Rennen, sie sind auch qualitativ hervorragend besetzt. Bereits am morgigen Donnerstag steht ab 18.30 Uhr der 7. Lauf um den WD-Dittus-Bahn-Cup auf dem Programm. Nur drei Tage später folgt am Sonntag um 10.30 der nächste Lauf und ein Steher-Meeting mit Spitzenfahrern aus Deutschland und der Schweiz. Das Feld der sechs Steherfahrer wird angeführt vom Deutschen Vizemeister Mario Vonnhof. Er startet wieder an der Rolle des elffachen Schrittmacher-Weltmeister Dieter Durt. Dass die drei Läufe kein Spaziergang werden dafür werden weitere Fahrer sorgen. Allen voran der Deutsche Meister 2007, Jan-Eric Schwarzer mit Christian Dippel, und der Europameister von 2006, Giuseppe Atzeni, mit Thomas Baur. Schließlich geht es um den Formaufbau für die Europameisterschaft im Oktober. Und da möchte auch der Sieger des Steherrennens in Köln, Christoph Breuer ganz vorne sein. Er wird mit Helmut Baur fahren. Baur empfiehlt sich mit dem Gewinn seines 3. Schweizer Meistertitels mit Jan Ramsauer Anfang August. Die Rolle des Geheimfavoriten hat Mario Birrer, fünfter der Schweizer Meisterschaften. Den Nachteil, zum 1. Mal in Singen zu fahren, wird sein routinierter Schrittmacher René Aebi auszugleichen wissen. Das Feld wird komplettiert von Patrick Wolfrum, mit Rene Kluge.

## Handball pur beim Hohentwielcup

### Singen (swb).

Zum 20. Mal führen die Handballer der DJK Singen am Wochenende ihren Hohentwiel-Cup in Erinnerung an den früh verstorbenen Abteilungsleiter Manfred Haberstroh durch. Die Spiele um die begehrte Trophäe werden für die aktiven Damen- und Herrenmannschaften in der Singener Münchriedhalle ausgespielt. Bei den Damen treten die Mannschaften aus Engen, Pfullendorf, Konstanz, Ehingen, Dettingen und Singen an. Im Herrenturnier stehen sich zehn Mannschaften in zwei Gruppen gegenüber. Neben den Schweizer Mannschaften aus Effretikon und Bischofszell haben Mannschaften aus Dettingen, Singen, Pfullendorf, Nonnenweiler, Konstanz, Radolfzell, Freiburg/Kappel und Blumberg ihre Teilnahme zugesagt. Im Jubiläumsjahr werden wieder sechs Vorbereitungsspiele zwischen den Südbadensligisten TuS Steiflingen, HSG Mimmenhausen/Mühlhofen und DJK Singen sowie Pfader Neuhausen stattfinden. Der Spielplan im einzelnen: Freitag, 5.9.: 18.45 Uhr: DJK Singen - Pfader Neuhausen, 20.30 Uhr: TuS Steiflingen-HSG Mimmenhausen/Mühlhofen, Samstag, 6.9.: ab 9.30 Uhr Beginn des Herrenturniers ab 16.50 Uhr: Beginn der Finals, 19.15 Uhr: Neuhausen-Mimmenhausen/Mühlhofen, 21 Uhr: Steiflingen-Singen, Sonntag, 7.9., 11 Uhr: Beginn des Damenturniers, 17.15 Uhr: Mimmenhausen/Mühlhofen-Singen, 19 Uhr: Neuhausen - TuS Steiflingen. Infos unter www.djk-singen-handball.de.

3 Jahre Garantie Mit Service-Hotline.

**zahlreiche Anschlussmöglichkeiten!**

**je 699,-\***

Ausgabe 19/2008

**Computer**

Testergebnis: **sehr gut**

Preisurteil: **sehr gut**

Das ALDI Notebook eignet sich dank schnell-leistendem Prozessor und großer Festplatte nicht nur prima zum Arbeiten, auch bei Spielen macht es mit seinem flotten Grafikchip eine gute Figur. Damit ist das MD 96970 für 699,- Euro ein sehr günstiges Angebot.

Umfangreiches Zubehör und Software-Paket!

**3 GB Arbeitsspeicher!**

**15,4" Multimedia Notebook**

**MEDION® akoya® MD 96970**

Intel® Core™ 2 Duo Prozessor T5750  
2.0 GHz, 2 MB L2 Cache, FSB 667 MHz

320 GB Festplatte für z.B. mehr als 60.000 digitale Fotos oder 60.000 MP3 Musiktitel (je 4MB)

NVIDIA® GeForce® 9300M G DirectX® 10 Grafik basierend auf PCI-Express Technologie mit 128MB GDDR3 Speicher

• 15,4" TFT Widescreen Display  
• DVD-/CD-Brenner  
• eSATA und HDMI-Anschluss  
• VGA Webcam mit Mikrofon  
• Wireless LAN  
• Bluetooth® 2.0 Mini-Adapter  
• Fingerabdrucksensor...

Intel, das Intel Logo, Centrino und Centrino Inside sind Marken der Intel Corporation in den USA und anderen Ländern.

intel  
**Centrino®**  
inside™

Performance to go

Netzdapter

SE

**TEVION® Schnurloses Design ISDN Telefon**

• viele Leistungsmerkmale (MSN, CLIR, CFU, 3PTY...)  
• Freisprechfunktion am Mobilteil  
• **Hochleistungs-Akkus** für Dauergespräche bis zu 10 Std., 100 Std. Standby-Betrieb  
• Reichweite ca.: 50 m innen, 300 m außen  
• GAP kompatibel

**je 49,99\***

3 Jahre Garantie

ALDI info

**ab Do. 4. Sept.**

# ALDI informiert

**ROYAL CLASS SELECTION® Herren-Hemd „Slim fit“ – 1/1-Arm –**

Reine Baumwolle. Schlanke Passform, Kent-Kragen.

Größen: 39–44

**je 16,99\***

**Hemden der Spitzenklasse!**

NEU bei ALDI SÜD: Slim fit-Businesshemden mit körpernahe Schnitt!

Bügelfrei.

**Schlanke Passform!**

**Rotationsrasierer Akku-/Netzbetrieb (Direct Drive).**

• Präzisionsschneidsystem mit Konturanpassung  
• Schersystem und Langhaarschneider abwaschbar  
• 2 NiMH-Akkus à 1.000 mAh  
• Betriebszeit mind. 60 Min.  
• Schnellladung

**Set je 39,99\***

drei Scherköpfe

Langhaarschneider

**WATSONS® Herren-Piqué-Polohemd Langarm**

Reine Baumwolle bzw. 85 % Baumwolle, 15 % Viskose. Mit Knopfleiste.

M (48/50)–XXL (58)

**je 4,99\***

3 Jahre Garantie Mit Service-Adresse.

**mit Doppel-ringsystem!**

Inkl. Zubehör.

**Carrera**

Auch in Schwarz.

**je 16,99\***

**TEVION® Edelstahl-Mikrowelle „4 in 1“**

• 900 Watt Mikrowellenleistung  
• 1.700 Watt Doppelgrill  
• max. 2.000 Watt Heißluftleistung  
• 9 Automatikprogramme  
• inkl. Pizza- und Auftaufunktion  
• Edelstahl-Grill-Heizelement  
• extra großes LC-Display  
• 25 Liter Volumen

Maße ca.: 31,5 x 50,8 x 45,5 cm (H x B x T)

**je 89,99\***

3 Jahre Garantie Mit Service-Adresse.

Inkl. Zubehör.

Versch. Sorten.

3 Jahre Garantie

**BACK FAMILY® Edel-Back-mischung**

**je Packung 1,29\***

**TEVION® Handmixer**

**je 9,99\***

**TEVION® Kaffee-Automat**

• leistungsstarke 1.100 Watt  
• ca. 1,25 l Fassungsvermögen

3 Jahre Garantie

Auch in Weiß.

**je 16,99\***

**Tischwaage**

**Edelstahl-wiegefäch!**

**TEVION® Digitale Küchenwaage**

• großes LC-Display  
• Milch-/Wasserwiege-funktion mit ml-Anzeige  
• TARA-Funktion...

3 Jahre Garantie Mit Service-Adresse.

**je 9,99\***

**Wandwaage**

Inkl. 11 Kunststoff-schüssel!

**je 9,99\***

**Profi-Backform**

Springform (ca. Ø 26 cm), Original-Gugelhupfform (ca. Ø 24 cm) oder Königs-kuchenform (ca. 30 cm).

**je 9,99\***

**Marghia 2005er Cannonau di Sardegna DOC**

Rotwein aus Sardinien.

**0,75-l-Flasche je 6,99\***

(l-Preis 9,32)

Ausgezeichnet mit 2 Gläsern im „Gambino Rosso“  
\*Vom 01.01.2008 bis 31.03.2008 bzw. 5,47 €

**Naumachos 2004er Rosso Piceno DOC Superiore**

Dunkelroter italienischer Wein.

**0,75-l-Flasche je 6,99\***

(l-Preis 9,32)

**Karamell-Waffeln, 10 Stück**

**400-g-Pckg. je -,99\***

(kg-Preis 2,48)

**CHOCEUR® Schokolierte Kaffeebohnen**

**je 250-g-Beutel 1,79\***

(100-g-Preis –,72)

**AMAROY® Länder-spezialitäten 20 Kaffee-pads**

(100-g-Preis 1,38)

**je 144-g-Pckg. 1,99\***

**AMAROY® Länder-spezialitäten Röstkaffee**

Costa Rica, Brasilia oder Columbia.

**je 500-g-Pckg. 3,49\***

(kg-Preis 6,98)

**ALDI SÜD**

**Immer top & trendy!**

**BLUE MOTION® Twin-Set**

80 % Viskose, 18 % Polyamid, 2 % Elastan, LYCRA®. Feinstrick-Optik, kleine Strick-Details.

Größen: S (36/38)–L (44/46)

**je Set 14,99\***

**BLUE MOTION**

**BLUE MOTION® Damen-Halbschuhe**

Hochwertiges, strapazierfähiges Obermaterial. Lederdecksohle für einen hohen Tragekomfort. Laufsohle aus Synthetik.

Größen: 37–41

**je Paar 12,99\***

bequeme Schuhe für das ganze Jahr!

**GIADA® Massage-Kniestrümpfe, 2 Paar**

90 % Polyamid, 10 % Elastan, LYCRA® bzw. 73 % Polyamid, 17 % Baumwolle, 10 % Elastan, LYCRA®.

20 den.

**je 2 Paar 2,49\***

Größen: 35–38 bis 39–42

**SKIN TO SKIN® Shirt „seamless“**

Mit Aloe vera Finish. Als Spaghetti-Top oder Top.

**je 5,99\***

**SKIN TO SKIN® Slip „seamless“**

Mit Aloe vera Finish. Als Slip, String oder Panty.

**je 3,99\***

**Calluna Vulgaris**

Kräutige, winterharte Pflanze. Rosa oder Lila. Ø ca. 17/19 cm.

**je 6er-Tray 3,49\***

**Steingarten-Pflanze**

• Tunesischer Krug  
• Ägyptischer Topf...  
Höhe ca. 7–17 cm.

**je 3,59\***

**BLUE MOTION® Jeanshose – young fashion –**

98 % Baumwolle, 2 % Elastan, LYCRA®. Five-Pocket-Form, unterschiedliche Auswaschungen, mit Sandblast-Effekt.

Größen: 36–44

**je 9,99\***

**Sportliche City-Bag**

• Schultertasche  
• Rucksack  
• Handtasche

**je 6,99\***

**SKIN TO SKIN®**

**SKIN TO SKIN®**

**SKIN TO SKIN®**

\*Bitte beachten Sie, dass diese Aktionsartikel im Unterschied zu unserem ständig vorhandenen Sortiment nur in begrenzter Anzahl zur Verfügung stehen. Sollten bestimmte Produkte, trotz unserer sorgfältigen Planung, aufgrund unerwarteter hoher Nachfrage u. U. schon am ersten Aktionstag ausverkauft sein, bitten wir um Ihr Verständnis.



## ► BACH IN GOTTMADINGEN

Der Jugendbachchor aus Brasov/Kronstadt (Rumänien) gastiert auf seiner zweiten Konzertreise durch Deutschland, Österreich und erstmals durch die Schweiz im September auch in Gottmadingen, wo er am Dienstag, 9. September 2008, 19 Uhr, ein Konzert in der Evangelischen Kirche Gottmadingen geben wird. Der Chor besteht seit 15 Jahren und umfasst 20 Sänger und Sängerinnen.



## TOP-THEMA

Das alljährliche Sommerfest des CDU-Kreisverbandes Konstanz findet am Sonntag, 7. September, ab 11 Uhr bis etwa 16 Uhr auf dem Uhu-Gut von Hans-Peter Binder in Steiflingen-Wiechs, Schoren 3 statt. Geboten werden gute Bewirtung mit Produkten aus der Region, Unterhaltung, ein Kinderprogramm und natürlich Kontakte mit politischen Mandatsträgern. Neben allen CDU-Abgeordneten des Kreises Konstanz hat sich auch Minister Willi Stächele angesagt.

# Verkehrstechnik verkauft GF -Sparte geht an SAF

**Singen (of/swb).** Die Georg Fischer AG & Co in Singen, eine Konzerngesellschaft der Georg Fischer AG aus Schaffhausen hat am letzten Donnerstag aller Kapitalanteile an der Georg Fischer Verkehrstechnik GmbH in Singen (D) an den SAF-HOLLAND S.A mit Sitz in Luxemburg verkauft. Das Unternehmen war erst vor 18 Monaten aus einer Fusion des deutschen Unternehmens SAF und der US-Firma Holland entstanden.

Der Verkauf erfolgte im Zuge der Fokussierung von GF Automotive auf das Kerngeschäft Automobilguss, so eine Pressemitteilung vom Donnerstag. Die Georg Fischer Verkehrstechnik produziert und vertreibt Sattelkupplungen und Trilex-Räder für den Nutzfahrzeugsektor und erwirtschaftete 2007 einen Umsatz von rund 60 Millionen Euro.

Die »SAF-Holland« Group ist ein führender globaler Anbieter von komplexen, hochwertigen Bauteilen und Systemen für die Fahrzeugindustrie und erzielt mit weltweit rund 3.000 Beschäftigten einen Jahresumsatz von rund 850 Millionen Euro. Die bisherige Tätigkeit in Singen wird von der neuen Besitzerin mit dem heutigen Management und den 80 Mitarbeitenden unverändert weitergeführt, wurde versichert. Die Transaktion bedarf der Zustimmung der Kar-



Die Georg Fischer Verkehrstechnik wird an SAF verkauft.

swb-Bild: pr

tellbehörden. Der Verkauf der Georg Fischer Verkehrstechnik an die Saf-Holland Group und die Weiterführung der bisherigen Aktivitäten am Standort Singen stelle für beide Seiten eine langfristig orientierte, gute Lösung dar.

Die Georg Fischer Verkehrstechnik profitiere von der weltweiten Marktpresenz in einem neuen erweiterten Umfeld mit erfahrenen Partnern, während die Saf-Holland Group durch die Übernahme der Georg Fischer Verkehrstechnik komplementäre Produkte und Marktanteile gewinne und ihre starke Position vor allem in Europa und den USA noch weiter ausbau-

en kann. Wie Dirk Lindemann, Geschäftsführer von GF Automotive in Singen am Montag sagte, werde die Gießerei in Singen, die nun verkaufte Sparte Verkehrstechnik wohl auch langfristig weiter mit Gussteilen beliefern wie bisher.

Weil »Saf Holland in den USA eine gute Präsenz habe, in Europa aber eher weniger, rechnet er sogar mit steigender Produktion und damit auch einer steigenden Nachfrage an Gussteilen aus dem Singener Werk, das in dieser Beziehung durch die Investitionen der letzten Jahre eines der weltweit führenden ist.

# Schlussstrich gezogen

## Rechtsstreit des Pflegeheims Blumenfeld endet mit Vergleich

**Blumenfeld (mu).** Ein Schlussstrich wurde unter den Rechtsstreit zwischen der ehemaligen Pflegedienstleiterin des Blumenfelder Pflegeheims, Irma Boll und dem Zweckverband Pflegeheim Schloss Blumenfeld gezogen. In einem außergerichtlichen Vergleich einigten sich die beiden Parteien auf die Zahlung einer Abfindung in Höhe von 63 500 Euro an die ehemalige Pflegedienstleiterin und die Rücknahme der erhobenen Täuschungsvorwürfe sowie der fristlosen Kündigung.

Das Arbeitsverhältnis der Klägerin endet nun gemäß einer ordentlichen Kündigung zum 30. September diesen Jahres. Zudem bekommt sie ein »wohlwollendes qualifiziertes Zeugnis mit der Notenzustufe »sehr gut« in der Leistungs-, Führungs- und Verhaltensbeurteilung« erteilt.

»Ich möchte mit denen nichts mehr zu tun haben«, zeigte sich Irma Boll bei einem Pressesgespräch tief enttäuscht von ihren früheren Arbeitgebern. Für sie sei die Rehabilitation wichtiger als die finanzielle Abfindung, betonte sie. Für den Zweckverband erklärte Rechtsanwält Jörg Vogel aus Freiburg, dass mit diesem Vergleich ihr Ziel erreicht wurde: »Für uns war

die Zukunftsaussicht wichtig. Frau Boll sollte nicht mehr an ihre Arbeitsstelle zurück kehren damit endlich Ruhe ins Pflegeheim einkehren kann«.

Der finanzielle Aspekt der Ein-

Vorwürfe gegen Irma Boll wegen Arbeitszeitenmanipulation, Inanspruchnahme privater Leistungen und Täuschung der Fachkraftquote seien aufgrund der lang zurückliegenden Vorfälle schwierig aufzuarbeiten.

Deshalb sei die Rücknahme akzeptabel. Jörg Vogel: »Wir wollten diesen Rechtsstreit nicht bis zum St. Nimmerleinstag weiterführen«. Der Beschluss, den richterlichen Vergleichsvorschlag anzunehmen, wurde vom Zweckverband des Pflegeheims einstimmig beschlossen, fügte er hinzu.

Irma Boll sieht sich besonders durch die Rücknahme der schwerwiegenden Vorwürfe in ihrem Gerechtigkeitsempfinden bestätigt. Sie sei fast 30 Jahre lang Tag und Nacht für die Patienten und das Pflegeheim da gewesen und habe weit mehr Überstunden geleistet als sie vergütet bekommen habe.

Die gegen sie gerichteten Vorwürfe seien an den Haaren herbeigezogen, sie selbst ein Bauernopfer in einem inszenierten Verfahren. »Ich habe das Heim mit aufgebaut, kannte alle Heimbewohner und habe 30 Jahre lang sozial gearbeitet, was mir noch heute vielfach bestrahlt wird«, bilanziert die 59-Jährige.



Für Irma Boll, frühere Pflegedienstleiterin von Schloss Blumenfeld, ist die Rehabilitation wichtiger als finanzielle Abfindung.

swb-Bild: mu

gung sei für seine Mandanten akzeptabel, da auf die Abfindung sämtliche Bruttozahlungen, Überstundenleistungen und Urlaub anzurechnen sind. Die erhobenen

## ITW-Familie wächst weiter

**Singen (swb).** Das US-Unternehmen ITW Welding aus Illinois, weltweit führender Anbieter von Schweißtechnik, baut das Geschäft mit Maschinen für die Rohrverbindungstechnik im Industrie-Anlagenbau durch die Akquisition der Orbimatic GmbH (Buseck, Hessen) weiter aus.

Orbimatic ist ein führender Hersteller von Orbitalerschweiß-Anlagen. Diese werden zum automatisierten Verschweißen von Edelstahlrohrleitungen in der Pharma- und Nahrungsmittel-Industrie sowie in der Luft- und Raumfahrtstechnik eingesetzt.

Orbimatic wurde 1990 in einer Garage gegründet und beschäftigt rund 30 hochspezialisierte Mitarbeiter in der Entwicklung, dem Vertrieb und der Montage.

Orbimatic ist mittlerweile hoch spezialisiert auf Rohrleitungen in der Pharma- und Nahrungsmittelindustrie

Der Standort in Hessen wird erhalten bleiben. Die Orbitalum Tools GmbH in Singen, früher als Georg Fischer Rohrverbindungstechnik GmbH bekannt und führender Hersteller von Maschinen für die Rohrbearbeitung, gehört bereits seit 2006 zu ITW. ITW ist eine der Fortune 200 Gesellschaften und wurde wiederholt für seine Innovations- und Wachstumsstärke ausgezeichnet.

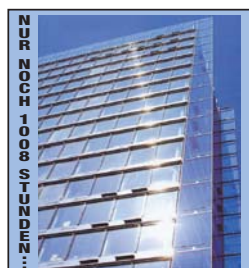
# Wärmetausch beginnt bald

## Georg Fischer und Maggi stellen Projekt vor

**Singen (of).** Die Wärmelieferungen von Georg Fischer an das benachbarte Maggi-Werk können im November beginnen. Das gaben der Leiter des Singener Werks von GF Automotive, Dirk Lindemann, und Maggi-Werksleiter Wilfried Trah im Rahmen einer Projektvorstellung mit dem SPD-Bundestagsabgeordneten Peter Friedrich und Stadtrat Dietmar Johann als einziger Vertreter seiner Fraktion bekannt.

Wie Dirk Lindemann zusammen mit Projektentwickler Markus Kenzler sagte, habe man bei GF das Projekt baualischerseits in den Werksferien im Sommer bereits abgeschlossen. Die Abluft aus den Schmelzöfen wird dabei mit einem Rekuperator aufgefangen und auf ein Thermoöl übertragen, das sich auf bis zu 280 Grad aufheizt. Diese Wärmeenergie wird dann an die benachbarte Maggi abgeliefert, wo über Wärmetauscher dort Dampf mit Temperaturen von 180 Grad erzeugt werde, welcher für Trocknungsprozesse wie zum Sterilisieren von Nasskonserven gebraucht wird, wie der dortige Projektleiter Klaus Stoll mitteilte. Bei der Maggi habe man im August mit ersten Vorbereitungen begonnen für die rund 150 Meter lange Leitung, mit der das Thermoöl ins Maggiwerk und wieder zurück zu Georg Fischer geleitet werde.

Das Unternehmen Georg Fischer bekommt bei der Investition von rund 3,5 Millionen Euro einen Zuschuss von 20 Prozent durch das



**GVV... STÄDTISCHE WOHNBAUGESSELLSCHAFT SINGEN MBH**  
Herr Ralf Futterknecht  
Julius-Bührer-Straße 4  
D-78224 Singen  
Telefon: 07731-90 66 - 0  
Fax: 07731-90 66 - 99  
Internet: [www.gvv-singen.de](http://www.gvv-singen.de)  
E-Mail: [immobilien@gvv-singen.de](mailto:immobilien@gvv-singen.de)

Bundesumweltministerium, was Peter Friedrich besonders freute. Maggi investiert in die Leitung und den neuen Wärmetauscher rund 1,3 Millionen Euro, muss allerdings ohne Zuschuss auskommen. Die Investition entspreche den

Umweltleitlinien, die Nestle Deutschland im letzten Jahr einführte, sagte Wilfried Trah. Die nun anstehende Investition gehe man aber auch wegen der enorm gestiegenen Energiepreise an, sonst wäre eine Amortisationszeit nicht darstellbar gewesen. Sie liegt nun bei etwa drei Jahren!

Die neue warme Verbindung zwischen den Werken kann fast den ganzen Wärmebedarf in der Produktion bei Maggi decken. Es würden dadurch rund 11.000 Tonnen Kohlendioxid vermieden, da die Lieferung von Erdgas reduziert werden könne. Für Ferienzeiten oder bei Störungen wird allerdings auf Gas umgestellt, so Klaus Stoll von Maggi. Wenn die Wärme von GF eine halbe Stunde aussetze, bekomme man bei Maggi ein Problem, so Stoll. Man habe schon lange darüber nachgedacht, wie man die Abwärme der Schmelzöfen nutzen könne, sagte Dirk Lindemann dem SPD Bundestagsabgeordneten. Letztlich die hohen Energiepreise öffnen nun den Weg zur warmen Verbindung. Maggi spart damit keine Energie ein, entlastet aber die Umwelt. Maggi braucht 86 Gigawattstunden Energie pro Jahr. Das ist nicht die erste Kooperation beider Werke: Wie Wilfried Trah sagte, habe man auch schon ein Verkehrsleitsystem für LKW's gemeinsam entwickelt.



Am Sonntag, 7. September feiert der Tierschutzverein Singen das 10-jährige Jubiläum im Münchried mit einem Tage der offenen Tür. Von 12 bis 18 Uhr sind alle Bürger herzlich eingeladen, sich vor Ort über die Arbeit im Tierheim einen Überblick zu verschaffen und gemeinsam zu feiern. Im Herbst 1998 zog das Tierheim in den heutigen Standort im Münchried. In dieser Zeit haben viele Tiere im Heim ein neues Zuhause gefunden. Am Tag der offenen Tür werden ab 14 Uhr die Original Hohentwiel Musikanten aufspielen. Dazu gibt es eine Tombola, so wie leckeres Essen und Getränke.

swb-Bild: pr

## Junger Mann entblößt sich

**Singen-Schlatt unter Krähen (swb).** Am vergangenen Samstagmittag, gegen 12.00 Uhr, wurde eine Rentnerin durch einen bislang unbekannten jungen Mann sexuell belästigt.

Der junge Mann bat auf die Toilette gehen zu dürfen, weshalb die Geschädigte ihm Zutritt in ihr Haus gewährte. Dort öffnete der Unbekannte seine Hose und entblößte sich vor der Frau. Der Aufforderung, ihre Wohnung zu verlassen, kam der

Unbekannte unverzüglich nach. Der Täter wird wie folgt beschrieben: Männliche Person, zirka 16 bis 18 Jahre alt, stämmig, schwarze längere Haare, die zu einem Pferdeschweif zusammen gebunden waren, dunkelhäutig. Bekleidet war der junge Mann mit einer 3/4 langen Jeanshose und einem dunklen langärmeligen Oberteil.

Der Unbekannte sprach mit ausländischem Akzent. Hinweise bitte an die Polizei Singen, Telefon 07731/888-0.



### ► METTNAU WIEDER OFFEN

Ab Montag, 1. September hat die Mettnauspitze in Radolfzell wieder geöffnet. Um die Brut und Jungenaufzucht der dort lebenden seltenen Vögel zu gewährleisten, darf der äußerste Zipfel der Halbinsel während des Sommers nicht betreten werden. Am Sonntag, 7. von 10 bis 11.30 Uhr und am Dienstag, 9. September von 15 bis 17 Uhr ist Treffpunkt für Führungen des Nabu-Zentrum Mettnau.



### TOP-THEMA

Die Stadt Konstanz stellt vom 10. September bis 10. Oktober im Suzhou Museum der chinesischen Partnerstadt unter dem Titel »a famous son of Konstanz« 40 Bilder des bekannten Konstanzer Malers Hans Breinlinger aus. Die Werke stammen aus der Sammlung der Konstanzer Galerie Frieder Knittel. Das Bild »Die Konstanzerin« wird in Suzhou bleiben, ebenso wie der seit 2007 in der Konzilstraße aufgestellte Suzhou-Konstanz-Pavillon als Symbol der Freundschaft.

### SELBSTHILFEGRUPPEN

**SHG-Tinnitus und Hörgeschädigte** Die Selbsthilfegruppe f. Hörgeschädigte trifft sich jeden 1. Freitag im Monat, die Selbsthilfegruppe f. Tinnitus-Betroffene jeden 3. Freitag im Monat um 18.30 Uhr im Gruppenraum der AWO in Singen, Heinrich-Weber-Platz 2.

**AL-Anon Anonyme Selbsthilfegruppe** f. Angehörige und Freunden von Alkoholkranken. Trefft sich jeden Mittwoch, 20 Uhr in der Paulusgemeinde in Singen, Masurenstr. 34, Tel. 0174-8301212.

**Bipolare Störung (Manisch-depressive Erkrankung)** Regelmäßige Gruppentreffen mittwochs abends in Singen, 14-tägig jeweils abwechselnd für Betroffene und Angehörige. Infos für Betroffene: Edmund, Tel. 07731/885008. Infos für Angehörige: Barbara, Tel. 0179-1164888 oder [www.dgbs.de](http://www.dgbs.de).

**Selbsthilfegruppe Morbus Crohn Singen/Radolfzell/Konstanz** trifft sich am Mi., 3.9., um 19.30 Uhr in der Tennishalle Twiefelf/Hilzingen. Es handelt sich bei dieser Krankheit um chronisch entzündliche Darmerkrankungen. Wer Interesse hat, Fragen u. Erfahrungen auszutauschen ist herzlich willkommen.

**Stomaträger u. Menschen m. Darmkrebs** ILCO-Treffen jeweils am 1. Samstag im Monat im Cafe St. Verena um 14 Uhr in der Cafeteria des Pflegezentrums St. Verena, Gänseweide 11, Rielasingen. Nächster Termin: Sa., 6.9.

**Neue Teilnehmer für Selbsthilfegruppen** gesucht Die Selbsthilfegruppe zu Zwangserkrankungen und sozialer Phobie sowie zum BurnOut-Syndrom in Konstanz suchen neue Teilnehmer für regelmäßige Gruppentreffen. Interessenten melden sich per Tel. 07531/955401 oder Dennis.Riehle@t-online.de.

**Selbsthilfegruppe Endometriose** trifft sich jeden zweiten Donnerstag im Monat im Klinikum Konstanz. Zahlreiche Frauen leiden unter Endometriose, wissen jedoch wenig oder gar nichts über ihre Erkrankung.

**Selbsthilfegruppe Syringomyelie und Chiari Malformation** trifft sich am Sa., 13.9., um 14 Uhr in den Kliniken Schmieder, Konstanz, Eichhornstr. 68. Anmeldung erbeten bei der Selbsthilfekontaktstelle Landratsamt Konstanz, Tel. 07531/800-1787 oder Tel. 07531/29270, Email: [petra.moeller@dscm-ev.de](mailto:petra.moeller@dscm-ev.de). Weitere Infos: [www.dscm-ev.de](http://www.dscm-ev.de).

Wollen Sie die Treffen Ihrer Selbsthilfegruppen im Wochenblatt veröffentlichen? Dann senden Sie uns die Daten an [redaktion@wochenblatt.net](mailto:redaktion@wochenblatt.net) oder per Post an das WOCHENBLATT, Hadwigstr. 2a, 78224 Singen.

► **SELBSTHILFE Kontaktstelle**  
im Landkreis: 07531/ 8001787,  
[info@selbsthilfe-kommit.de](mailto:info@selbsthilfe-kommit.de)  
[www.selbsthilfe-kommit.de](http://www.selbsthilfe-kommit.de)

## Mit Swimmys für Swimmys

### Benefizkonzert für Behindertengruppe in Engen

**Engen (ce).** Schottisch-irische Klänge konnte man am Samstag auf der Freilichtbühne in Engen vernahmen. Unter dem Motto »Mit den Swimmys - für die Swimmys« veranstaltete die Saarbrückener Musikgruppe »Swimmy Folk & Fun« ein Benefizkonzert für die Swimmy-Behindertengruppe aus Engen.

Im Oktober vergangenen Jahres war Klaus Leiber, Vorsitzender des Stadtverbands der Unabhängigen Wählervereinigung Engen, im Internet eher zufällig auf die Namensvettern in Saarbrücken gestoßen. Sogleich kam ihm die Idee, die beiden Gruppen zusammenzubringen. Mit einer Email nahm Leiber einen ersten Kontakt mit der Band »Swimmy Folk & Fun« auf. Dann erzählte er Peter Winkler, Betreuer der Swimmys Engen, von den Plänen.

Sowohl »Swimmys Folk & Fun« als auch die Behindertengruppe Swimmy waren von der Idee eines Zusammentreffens begeistert. Die Band aus Saarbrücken bot sich an in Engen zum Nulltarif zu spielen. Nun galt es einen Termin zu koordinieren, die Veranstaltung zu organisieren und für die Deckung der Unkosten zu sorgen. All das übernahm die Unabhängige Wählervereinigung Engen und zahlreiche weitere Sponsoren. »Dass es zu dieser Begegnung heute kommt zeigt uns, dass die Swimmys in Engen in den zwanzig Jahren seit der Gründung, viele Freunde gefunden haben, die sie unterstützen«, sagte Peter Winkler während der Veranstaltung. So gebe es zwischenzeitlich auch viele Spender,



Ein Benefizkonzert auf der Freilichtbühne gab die Musikgruppe »Swimmy Folk & Fun« für ihre Namensvettern, die Swimmy Behindertengruppe Engen. Die Musiker waren eigens aus Saarbrücken angereist um eine Begegnung mit den Swimmys Engen zu ermöglichen.

swb-Bild: ce

schzeitlich auch viele Spender, die der Gruppe etwas zukommen lassen und so Dinge ermöglichen, die sonst nicht zu realisieren wären.

Das Interesse liege darin, für Menschen mit einer Behinderung da zu sein, die Freizeit zu gestalten und eine Gemeinschaft zu bilden. »Ich hoffe, dass es auch weiterhin zu solchen Begegnungen kommt«, so Winkler.

An dem Konzertabend sorgte die Unabhängige Wählervereinigung auch für die Bewirtung. Der Reinerlös der Veranstaltung kommt den Engener Swimmys zugute. Eine Idee, wofür das Geld ausgegeben wird, gibt es auch schon. Geplant ist ein Ausflug in den Minimundus-Park nach Meckenbeuren.

Wer die Swimmy Behindertengruppe finanziell unterstützen möchte, kann dies gerne durch Spenden tun. Spendenkonto: Katholische Kirchengemeinde Engen-Swimmy, Sparkasse Engen-Gottmadingen, Konto 5302138, Bankleitzahl 692 514 45.

Das schwächste Glied dieser Kette sind immer die Kinder, so seine Erkenntnis. Um dem entgegen zu wirken, spendet die Firma Öhle nicht nur den Gegenwert des, an diesem 10. September auf dem Parkplatz der Firma Widmann eingesammelten Schrotts, dem Verein »Widmann hilft Kindern in der Region e.V.«, sondern wird diese Summe noch um einen großen Betrag aufrunden.

## Schrott macht glücklich

### Sammelaktion für Kinder bei Widmann

**Singen (swb).** Am kommenden Mittwoch, 10. September, wird der Parkplatz der Firma Widmann in Singen in der Freibühlstraße 13 von 9 Uhr bis 17 Uhr zur großen Annahmestelle für jeden erdenklichen Metallschrott.

Alles, außer Elektro- Klein- und Großgeräte, sogar Fahrräder, können dort in bereitestehenden Containern der Firma Öhle entsorgt werden.

Anlässlich seines 50-jährigen Bestehens in Singen, will die Firma Öhle

die Stadt Singen unterstützen. Was liegt da näher, als in die Zukunft zu investieren und das sind die Kinder unserer Region.

Dirk Öhle, selbst Vater von zwei Kindern, ist sich der wachsenden finanziellen Notlagen und Schwierigkeiten vieler Familien bewusst. Das schwächste Glied dieser Kette sind immer die Kinder, so seine Erkenntnis.

Um dem entgegen zu wirken, spendet die Firma Öhle nicht nur den Gegenwert des, an diesem 10. September auf dem Parkplatz der Firma Widmann eingesammelten Schrotts, dem Verein »Widmann hilft Kindern in der Region e.V.«, sondern wird diese Summe noch um einen großen Betrag aufrunden.

Wie viel an dieser Aktion für die Kinder unserer Region eingenommen worden ist, wird an der Jubiläumsfeier der Firma Öhle mit einer offiziellen Scheckübergabe an den Schirmherrn des Vereins »Widmann hilft Kindern in der Region« Oberbürgermeister Oliver Ehret bekannt geben.

Die Organisatoren hoffen auf eine rege Teilnahme der Bevölkerung an dieser Aktion, damit die Idee »Schrott macht glücklich« gut in die Tat umgesetzt werden kann.



Dirk Öhle (re) und Rudolf Babeck von der Firma Widmann setzen sich für bedürftige Kinder ein.

swb-Bild: privat

## Flotte, heiße Beats

### 6. Ball der Wirtschaft in Konstanz

**Konstanz (nea).** Ausgiebige Tanzrunden, spannende Spiele und eine kubanische Zigarrenrollerin seien nur einige der Attraktionen beim 6. Ball der Wirtschaft, versprechen die ausrichtenden Wirtschaftsjuvenoren Konstanz. Rund 300 Gäste erwarten die Jungunternehmer am Samstag, 27. September, im Steigenberger Inshotel Konstanz.

Beginn ist um 19 Uhr mit einem Apero, der Einlass ist schon ab 18.30 Uhr.

Nach einer kurzen Eröffnungsansprache geht es weiter mit dem Gala-Diner: Vorspeisen- und Nachspeisenbuffet umrahmen die zwei vom früheren Sternekokch Bertold Siber kreierten Gänge. Währenddessen beginnen »Take a

ups und gestaltet Haarfrisuren. Das beliebte Roulette mit dem Casino Konstanz wird erweitert durch Kartenspiele und das Putten mit dem Golfclub Konstanz. In der Smokers-Lounge präsentiert Villiger Zigarren und Zigarillos für jeden Geschmack. Eine kubanische Zigarrenrollerin erstellt individuelle Zigarren. Für die Nachtschwärmer bleibt die Zeppelin-Bar bis in den frühen Morgen geöffnet.

Zum Abtanzen bei stampfenden Beat-Klängen lädt die Disco ein. Ab Mitternacht steht mit der Luxuslimousinen-Flotte des Autohauses Gohm Graf Hardenberg für den Bereich der Stadt Konstanz der Heimfahrerservice bereit. Unterstützt werden die Wirt-



Beim Ball der Wirtschaft spielen »Take a Dance feat. Lilly Thornton« wieder schwungvolle Tanzmusik.

swb-Bild: WJKN

Dance feat. Lilly Thornton« mit den musikalischen Darbietungen, um die Tanzfreudigen unter den Gästen einzustimmen. Fetziges Tanzmusik bis 2 Uhr versprechen die Wirtschaftsjuvenoren.

»Gibt's-ja-gar-nicht-Preise« können bei der Auktion für einen guten Zweck ersteigert werden. Promi-Friseur Isayo fertigt live Make-

schaftsjuvenoren in allen Belangen von der IHK Hochrhein-Bodensee.

Informationen und Karten gibt es ab sofort bei Wirtschaftsjuvenoren Konstanz/IHK Hochrhein-Bodensee, Schützenstraße 8 (07531/-2860-157), [info@wj-konstanz.de](mailto:info@wj-konstanz.de) oder auf der Homepage [www.ball-der-wirtschaft.info](http://www.ball-der-wirtschaft.info).

## Ehemals Süchtige in der Selbsthilfe

**Radolfzell (swb).** »Die Suchthilfe ist ohne Selbsthilfe und ehrenamtliches Engagement nicht vorstellbar«, so Christian Heise der Geschäftsführer des Baden-Württembergischen Landesverbandes für Prävention und Rehabilitation (bwlv).

Außerdem bieten Selbsthilfegruppen über Beratungs- und Behandlungsangebote hinaus ganz andere Möglichkeiten, um an Betroffene heranzukommen.

So können die meisten Helfer von ihrer eigenen Krankheitsgeschichte oder der des Partners oder der Partnerin berichten und auf diese Weise überzeugend motivieren», so Christian Heise weiter.

In Selbsthilfegruppen sind ehemals Abhängige organisiert, um sich gegenseitig dabei zu unterstützen, alkoholfrei zu werden und zu bleiben, Gespräche über das eigene Schicksal zu führen und ohne Scham seine Sucht zugeben zu

können. In der Fachstelle Sucht in Radolfzell mit Außenstellen in Singen und Stockach gibt es derzeit fünf Gruppen, die von ehrenamtlichen Suchtkrankenhelferinnen und -helfern geleitet werden.

Dabei handelt es sich um Informations- und Motivationsgruppen und Nachsorgegruppen mit Selbsthilfecharakter.

Seit über 30 Jahren bildet der bwlv ehrenamtliche Suchthelferinnen und -helfer aus. Ziel der Ausbildung ist es, dass die Helferinnen und Helfer später selbst eine Motivations- oder Nachsorgegruppe leiten und damit eine wichtige Ergänzung des Beratungsstellenangebots übernehmen.

Weitere Informationen bei der Fachstelle Sucht in Radolfzell, Höllstraße 17, 78315 Radolfzell, Telefon: 07732/8203950, oder unter der email: [psb-radolfzell@bx-lv.de](mailto:psb-radolfzell@bx-lv.de).

# Tödliches Ende

Sportflugzeug bei Flugtag abgestürzt

**Radolfzell-Stahringen (li).** Für eine Familie aus Rielasingen-Worblingen sollte es der Höhepunkt der Ferien werden. Doch am Ende steht der Tod des 49jährigen Vaters und schwere Verletzungen der Töchter im Alter von elf und 14 Jahren. Gegen 14.15 Uhr saßen sie beim Stahlinger Flugplatzfest als Passagiere in einem Sportflugzeug des Veranstalters, das vor allem als Schleppmaschine für den Segelsportbetrieb immer treue Dienste geleistet hat. Der 43jährige Pilot aus Markelfingen verlor kurz nach dem Start offenbar an Höhe, wollte umkehren und stieß mit seinem Flugzeug an einen Baum im Ried kurz vor dem Wahlwieser Mooshof. Das Flugzeug prallte auf dem Boden auf und blieb auf dem Kopf der Kabine liegen. Der Pilot starb, die beiden überlebenden Töchter wurden nach Singen und Villingen

in die Krankenhäuser geflogen. Der Rettungseinsatz war enorm: Sieben Feuerwehrfahrzeuge kamen



aus Radolfzell und Stahringen, drei Notärzte, vier Rettungswagen und viele Unfalhhelfer waren im Ein-

satz. Ständig auslaufendes Benzin war eine zusätzliche Gefahr vor Ort. Da die Unfallstelle vom Flugplatz nicht einsehbar war, herrschte länger Unklarheit über den Absturz, der zuerst wohl als Außenlandung angesehen wurde. Der Schock saß bei den Veranstaltern tief. Gerade nach dem Unglück von Rammstein vor 20 Jahren waren es die Stahlinger Flugsportfreunde gewesen, die eben nicht auf spektakuläre Events gesetzt hatten, sondern einen auch ökologisch vertretbaren Rahmen eines Flugplatzfestes gefunden hatten. Die Ursachenermittlungen dürften länger gehen. Das am gleichen Sonntag gleich drei Sportflugzeuge in Südbaden und Oberschwaben abgestürzt sind, lässt zudem die Frage nach einer schlechten Thermik an diesem Tag stellen.



Ein Bild des Grauens bot sich am Sonntag den Freiwilligen Helfern an der Absturzstelle der Sportmaschine unweit des Stahlinger Flugplatzes. swb-Bild; privat

## Festabend voller Überraschungen

**Singen (swb).** Der Kulturförderkreis Singen-Hegau veranstaltet die diesjährige Verleihung seiner Kulturförderpreise und Anerkennungspreise am Freitag, 31. Oktober, um 20 Uhr mit einem Festakt voller Überraschungen in der Stadthalle Singen. Der Eintritt ist frei! Die Namen der Preisträger werden erst am Verleihungsabend bekannt gegeben.

## Tag der jüdischen Kultur

**Konstanz (swb).** Am Sonntag, 7. September, findet der Europäische Tag der jüdischen Kultur in Konstanz statt. Dabei ist auch erstmals das jüdische Ritualbad zur Besichtigung geöffnet. Von 11 bis 18 Uhr gibt es ein umfangreiches Festprogramm mit Ausstellungen, Vorträgen und Führungen. Infos hierzu unter 07531/ 884176 oder unter 07531/282700.

## Schreinerinnung zeigt Arbeiten

**Radolfzell (frö).** Am 4. September beginnen die praktischen Gesellenprüfungen der Schreinerinnung Konstanz in den Gewerblichen Schulen Radolfzell. Die angefertigten Gesellenstücke werden am Sonntag, 7. September, von 10 bis 17 Uhr in der Kreissporthalle Radolfzell ausgestellt.

## IHK war nicht betroffen

**Singen (li).** Zum Wochenblatt-Artikel »Wenn es mit der Lehre nicht klappt« vom 27. August 2008 stellt die Industrie- und Handelskammer Konstanz (IHK) fest, dass sie nicht die Kammer war, die von dem berichteten Vorfall betroffen war. Deshalb hat das Wochenblatt auch nie eine Anfrage vom 15. August 2008 an die Kammer richten können, die unbeantwortet geblieben ist.

## Vital-Tour in Ludwigshafen

**Bodman-Ludwigshafen (li).** Die Vital-Sommer-Tour kommt am Samstag, 6. September von 11 bis 16 Uhr nach Ludwigshafen an den Bodensee. Das Institut für Frauengesundheit lädt hier erstmals zu diesem Mitmach-Event rund um das Thema Fit und Gesundheit ein. Der Eintritt zur Veranstaltung, die beim Strandbad direkt am Bodenseewanderweg liegt, ist kostenlos. Die Botschaft ist klar: Frauen unterscheiden sich nicht nur anatomisch von Männern, sie hätten auch andere gesundheitliche Risiken und besondere Bedürfnisse im Bezug auf Gesundheit, Fitness und Wellness. Für viele von ihnen sei das Streben

nach Balance von Körper und Seele wichtig. Das Institut für Frauengesundheit wolle sie dabei unterstützen. Interessierten Frauen und ihren Familien werden vielseitige Informationsveranstaltungen geboten, Gesundheitsthemen sollten in entspannter Urlaubsatmosphäre präsentiert werden. Zu den Aktivitäten gehören ein Schaukochen mit einem Spitzenkoch der Region, ein Testen der Fitness an Geräten unter Anleitung geschulter Trainer. Ärzte beraten vor Ort über Sport, Hautschutz und Früherkennung mit Vorsorge. Es gibt Kinderbetreuung und eine Verlosung vor Ort. Der nächste Termin ist am 20. September übrigens am Wannsee.

## Squaredance für jedermann

**Hilzingen (swb).** Der Square Dance Club Rhythm Rebells Hilzingen lädt alle Freunde der Musik und des Tanzes am Montag, 8. September, ab 20 Uhr zu einem Tag der offenen Tür ein. Squaredance stammt aus den wilden Zeiten während der Besiedlung der heutigen USA und wird immer noch mit der legendären Country- und Westernmusik in Verbindung gebracht. Aber auch hier ist die Zeit nicht stehen geblieben. Aktuelle Hits aus der ganzen Welt nehmen immer mehr Einfluss auf das Mu-

sikprogramm, das inzwischen die Geschmäcker aller Altersklassen erreicht. Eingeladen sind alle diejenigen, die Squaredance einmal sehen oder kennen lernen möchten. Die Mitglieder des Squaredance-Clubs Rhythm Rebells freuen sich über jeden Gast und sind auch gerne bereit, alle Fragen zu beantworten. Bei ausreichender Beteiligung findet anschließend ein Kurs statt. Veranstaltungsort ist die Aula der Grund- und Hauptschule in Hilzingen (Nähe Kirche). Infos unter: www.rhythm-rebells.de.

# LETZTE CHANCE

## RÄUMUNGSVERKAUF BEI



# 30% 50% 40% 60% AUF ALLES!

# 40%

## AUF ALLE BOUTIQUE-ARTIKEL

auch auf reduzierte Ware! Jetzt noch schnell zugreifen! Letzte Chance!

## WIR ZIEHEN UM

nach **SINGEN** und vergrößern uns für Sie!



Böhlinger Straße 57 · 78315 Radolfzell · Tel. 077 32 / 99 88-0 · info@pickundpack.de

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag  
9.30 - 20.00 Uhr  
Samstag  
9.00 - 18.00 Uhr

## Festnahmen bei rechter Demo

**Konstanz (swb).** Am Samstag nachmittag kam es in der Konstanzer Innenstadt zu einer unangemeldeten Demonstration von circa 30 Personen des rechten Spektrums. Die Teilnehmer waren laut einer gemeinsamen Presseerklärung von Staatsanwaltschaft und Polizei mit Transparenten unterwerfend, verteilten Flugblätter und skandierten mehrfach »Ausländer raus«. Die Einsatzleitung verlegte umgehend Polizeikräfte vom Stadion, wo das traditionelle Festival »Rock am See« stattfand, in die Innenstadt.

Als die Demonstranten in der Rosgartenstraße die Beamten bemerkten, flüchteten sie in verschiedene Richtungen. Nach kurzer Verfolgung konnten die Sicherheitskräfte in einer Tiefgarage dreizehn Demonstrationsteilnehmer festnehmen. Die Festgenommenen kommen aus dem Landkreis, aus Singen und Engen, sowie aus Friedrichshafen, Meckenbeuren, Villingen-Schwenningen, Lauffingen und Grenzach-Wyhlen. Alle dreizehn wurden erkenntnisdiagnostisch behandelt.

Ein 30-Jähriger, der zum harten Kern der rechten Szene zuzuordnen ist und bereits als Gewalttäter in Erscheinung trat, wird auf Antrag der Staatsanwaltschaft Konstanz dem Haftstrich vorgeführt. Es ist bei allen der Anfangsverdacht der Volksverhetzung gegeben, so die Polizei.

# Jetzt auch Partner für Schulen

VHS startet in Herbstsemester/ Tag der offenen Türen in Singen

**Konstanz/Singen (of).** Erneut zugelegt hat die Volkshochschule Konstanz-Singen, wie Landrat Frank Hämmerle als Vorsitzender der Bildungseinrichtung am Dienstag stolz vermerken konnte: 19.000 Teilnehmer zählte man bei rund 1.800 durchgeführten Veranstaltungen im Frühjahr. Weiteres Wachstum scheint mit dem neuen Programm der Volkshochschule für das Herbstsemester geplant, denn VHS-Direktor Dr. Lothar Stetz konnte im Rahmen der Pressekonzferenz rund 2.000 Veranstaltungen präsentieren, die bis zum Februar angeboten werden und die VHS auf der Höhe der Zeit erscheinen lassen.

Der wichtigste Termin in den nächsten Tagen ist dabei der 13. September. An diesem Tag wird die Singener Hauptgeschäftsstelle der Volkshochschule in Singen von 10 bis 16 Uhr mit einem »Tag der offenen Tür« vorgestellt. Die Geschäftsstelle habe man aufstocken können und so drei zusätzliche Vortragssäle dazu gewonnen, die auch von der Größe her neue Möglichkeiten eröffnen, sagte Dr. Stetz. Neu könne nun in Singen auch eine Kinderbetreuung bei Kursbesuchen am Vormittag angeboten werden.

Die Volkshochschule wolle sich an den Bedürfnissen vor Ort orientieren, betonte Dr. Stetz. So ist auch eine Kooperation mit der Stadt



Sie stellten am Dienstag das neue Programm der Volkshochschule im Kreis vor (von links): Juan Carlos Dählmann (Stockach), Verwaltungsleiter Reiner Schmid, Geschäftsführer Dr. Lothar Stetz, Landrat Frank Hämmerle, Helmut Lehner (Konstanz).

Singen entstanden, in vier Schulen – den beiden Gymnasien, der Schillerschule und der Wessenbergsschule – ist die VHS mit Angeboten für die Ganztagschule eingestiegen. Und das, obwohl eigentlich das Land für die Bestellung des Unterrichts zuständig sei, wie Landrat Frank Hämmerle spitz bemerkte. Es gehe freilich um viel mehr als um Betreuung, im Wöhr-Gymnasium beispielsweise können die Schüler eine Ausbildung zum Landschaftsgärtner absolvieren und gestalten dabei auch den Außenbereich der Schule neu. Für die Schüler ist das kostenlos.

Kooperationen gibt es eine riesige Zahl, um hier Synergien zu erzeugen, macht Dr. Stetz deutlich. Sie reichen von der Stadtbücherei bis zum kommunalen Kino um hier ein breites Angebot für viele Interessenslagen schaffen zu können. Immer stärker ins Rampenlicht rücke auch die Vortragskarte: für 25 Euro kann man damit sämtliche Vorträge besuchen, das wären allerdings über 200 dieses Semester. Highlights im Vortragsbereich gibt es eine ganze Menge: ein Mittelpunkt ist China – im Nachgang zur Olympiade (dahin führt sogar eine Reise), in Singen rückt aber auch

die Geschichte der Maggi oder des Eisenbahnknotens in den Vordergrund. Guildo Horn wird sich als Therapeut vorstellen, Singens ehemaliger Kulturamtsleiter Prof. A. G. Frei lädt zum mittelalterlichen Gelage ein, das Konzil-Jubiläum wirft seine Schatten voraus, »Tafel-Gespräche« heben das Thema Armut in die Öffentlichkeit.

Im Seminar- und Kursprogramm setzt man auf erreichte Qualität und will sie ausbauen: zur Kommunalwahl gibt es Crashkurse für Kandidaten und Interessierte. Inzwischen 40 Angebote werden für die Integration zugewanderter Menschen angeboten, bei den »Irish Days« lernt man allerdings nicht das Destillieren von Whisky. Dafür gibt es gleich drei Kurse »Männer an den Herd« und einen weiteren Kochkurs für Männer – nicht nur für Alleinerziehende. Die Gebühren seien gleich geblieben, und damit schaffe es die VHS auch 80 Prozent ihrer Kosten zu erwirtschaften. Mehr als 20 Prozent Zuschuss gibt es von der öffentlichen Hand derzeit nicht. Landrat Frank Hämmerle applizierte allerdings an die Gemeinden und das Land, hier für den gesetzlich festgeschriebenen Bildungsauftrag etwas tiefer in die Taschen zu greifen. Dazu solle es 2009 eine Initiative geben. Aktuelle Informationen gibt es unter [www.vhs-konstanz-singen.de](http://www.vhs-konstanz-singen.de).

## Brandstifter im LaGa-Turm

**Singen (swb).** Zwei Jugendliche versuchten nach Polizeiangaben am Sonntag gegen 14.45 Uhr den Holzturm auf dem Landesgartenschau Gelände in Brand zu stecken. Ein Zeuge sah die beiden Jugendlichen fluchtartig davonrennen. Kurz danach fand er auf dem Holzboden der obersten Etage brennende Grillanzünder. Mit zwei Bierflaschen konnte er das Feuer löschen und Schlimmeres verhindern. Die Jugendlichen sollen 16 Jahre alt und 160 - 165 cm groß sein. Zeugen werden gebeten sich beim Polizeirevier Singen, 07731/8880, zu melden.

## KURZ & BÜNDIG

**Parkinson-Selbsthilfegruppe Singen** trifft sich am Mi., 10.9., um 16 Uhr im Inform (Erzbergerstr. 1 (2. Stock), Singen, Eingang rechts neben der Post) zur Bewegungsgruppe. Leitung: Physiotherapeut aus der Praxis Stark & Partner, Singen.

**Gottesdienste der Autobahnkapelle:** So., 7.9., 11 Uhr Eucharistiefeier, verantwortl.: kath. Pfarrer Gebhard Reichert, mitgestaltet vom Kirchenchor vordere Hörli.

**Rheumaliga - Fibromyalgie-Kreis Konstanz** trifft sich am Montag, 8.9., 19 Uhr im Gasthaus »Sternen« in Singen. Info: E. Gohlke, Tel. 07731/48531.

# IMMOBILIEN

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>HEIM + HAUS Immobilien</b><br><b>Telefon 077 31/982 60</b><br><b>Sichern Sie sich Ihre Zweitrente - ETW's für Eigennutzung oder als Kapitalanlage</b><br><b>Singen, 1,5-Zi-ETW - ideal für Kapitalanlage</b> 33 m² Wfl., Kfz-Stellplatz <b>€ 28.000,-</b><br><b>Singen-Zentrum, 3-Zi-ETW i. Herzen d. Stadt</b> 75 m² Wfl., 6 OG, EBK, TG, kurzfr. fr. <b>€ 69.800,-</b><br><b>Singen-Nord, 3-Zi-ETW mit Panoramansicht</b> 86 m² Wfl., Balkon, neue Fenster, EBK 8 OG, Lift, TG <b>€ 115.000,-</b><br><b>Über unsere Immobilienbörse können wir Ihr Haus/Eigentumswohnung/Grundstück evtl. in Zahlung nehmen! Weitere Häuser, Wohnungen usw. finden Sie auf unserer Homepage <a href="http://www.helm-and-haus.de">www.helm-and-haus.de</a></b> | <b>Bohligen, 3,5-Zi-ETW in bester Lage</b> 88 m² Wfl., gehobene Ausst., TG <b>€ 159.000,-</b><br><b>Rielasingen, 2-Zi-ETW in Top Wohnlage</b> EG, Balkon, EBK, Kfz-Stellplatz <b>€ 69.500,-</b><br><b>Rielasingen, 3-Zi-ETW mit exklusiv. Ausst.</b> 80 m² Wfl., Balkon, Garage <b>€ 85.000,-</b><br><b>Gailingen, Rosenstraße, 3,5-Zi-ETW</b> 87 m² Wfl., EG, sehr hell, Garage, ruhige Lage und trotzdem nahe zum Zentrum <b>€ 118.000,-</b><br><b>Radolfzell, 2-Zi-ETW in Seehöhe</b> 60 m² Wfl., Balk., Kfz-Stellpl., EBK <b>€ 130.000,-</b><br><b>Radolfzell, 5-Zi-ETW, sehr gepflegt</b> 125 m² Wfl., 2 OG, 2 Balkone, lichtdurchflutete Räume, großzügig geschnitten <b>€ 180.000,-</b> | <b>Singen - untere Nordst., EFH + ELW</b> zentrale Lage, gute Bausub., 196 m² Wfl., 440 m² Grst., Fenster neu, Garage <b>€ 178.000,-</b><br><b>Steißlingen, Bungalow mit Einliegerwohnung</b> 220 m² Wfl., 900 m² Grst., Bj. 91, gepf. Außenanlage (uneinsehbar), in super Ortsrandlage <b>€ 298.000,-</b><br><b>Radolfzell, charmante Stadtvilla</b> 230 m² Wfl., 620 m² Grst., renoviert, Kachelofen, Garage und Stellpl. <b>€ 350.000,-</b><br><b>Radolfzell, DHH in beliebtem Wohngebiet</b> 130 m² Wfl., 500 m² Grundst., frei <b>€ 225.000,-</b><br><b>Steißlingen, DHH in exkl. Wohnl., gr. Garten</b> 165 m² Wfl., 800 m² Grst., kurzfr. frei <b>€ 248.000,-</b> | <b>Engen, 1- bis 2-FH mit Wintergarten</b> 2x 3 Zimmer, 160 m² Wfl., 800 m² Grst., kleiner Reparaturstau, kurzfr. frei <b>nur € 187.000,-</b><br><b>Engen, EFH am unteren Ballenberg</b> 165 m² Wfl., 700 m² Grundst., Randleite mit schöner Weitsicht, kleine ELW <b>€ 218.000,-</b><br><b>Eigeltingen, EFH mit Winterg. - Notverkauf</b> sonnig, 115 m² Wfl., 800 m² Grst., voll unterk., Doppelgar., frei - Superpreis - <b>nur € 184.000,-</b><br><b>Orsingen-Nenzingen, DHH + ELW - Notverk.</b> 160 m² Wfl., 333 m² Grst. <b>nur € 218.000,-</b><br><b>Aach, 1-2-FH + ELW für die Großfamilie</b> 185 m² Wfl. + 50 m² im DG, 680 m² Grst., Fassade + Bad/WC neu, 2 Garagen, frei <b>€ 228.000,-</b> | <b>Wattlerdingen, EFH - Neubau zum Verliehen</b> 190 m² Wfl., 678 m² Grst., Solararb. <b>€ 235.000,-</b><br><b>Stockach-OT, kein Haus wie jedes andere</b> 160 m² Wfl., 1040 m² Grst., ein Schnäppchen für Handwerker, unverbau. Fersicht <b>€ 130.000,-</b><br><b>Gottm.-Randegg, Schlossstr.-FH + ELW</b> im DG, 180 m² Wfl., 700 m² Grst., sonnig, kinderf. Lage, sehr ruhig, Garage + Stellplatz, kurzfristig frei <b>€ 187.000,-</b><br><b>Stockach - neuwertiges EFH m. gr. Garten</b> 125 m² Wfl., 610 m² Grst., Solar <b>€ 225.000,-</b><br><b>Gottmadingen, 2-Familienh. + Studiowg.</b> unt. Heilsberg, 180 m² Wfl., 335 m² Grst., Bj. '95, 2 Carport, voll unterkellert, frei <b>€ 268.000,-</b> | <b>Gailingen, 1- bis 2-FH mit Ausbaumöglichkeit</b> 120 m² Wfl., 350 m² Grst., sofort beziehb., ideal für Handwerker <b>nur € 128.000,-</b><br><b>Hilzingen, ein Haus wie eine Burg</b> 180 m² Wfl., 780 m² Grst., Doppelgar., Winterg., 2 Balkone, gute Ausst., sof. frei <b>€ 298.000,-</b><br><b>Hilzingen-OT, sonnig, EFH mit Panoramansicht</b> in den Hegau, 140 m² Wfl., 880 m² Grst., Einzelgarage, in ruhiger Ortsrandlage <b>nur € 215.000,-</b><br><b>Bohringen, RMH in ruhiger Lage</b> 170 m² Wfl., 7 Zi., Bj. 90, Garten <b>€ 255.000,-</b><br><b>Gailingen - Schnäppchen</b> - sonniges Baugrundstück, 650 m² <b>€ 68.000,-</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ivd Bau- und Freizeitgrundstücke in**  
**Raitshauslach**, sonnige Südhanglage, Ortsrand, 848 m² **€ 78.000**  
**Windeggen**, sonnige Südhanglage, 859 m² **€ 90.000**  
**Hoppetellen**, Hanglage, 2594 m² **€ 83.000**  
**Zizenhausen**, Hanglage, 687 m² **€ 55.000**  
**Hengelau**, Ortsrand, 2000 m² (bis 1,6 ha erweiterbar) **€ 80.000**  
**Freizeitgrundstück Hoppetellen**, 4000 m², im Grünen mit Obstbäumen und Sträuchern, romantische Holzhütte mit Schopf und Grillstelle mit Sitzgruppe **€ 45.000**  
**IMMOBILIEN W. REUTHER**  
 Sachverständigen- & Maklerbüro  
 07771-93510 [www.ewo-immobilien.de](http://www.ewo-immobilien.de)

**Bauplatz Gottmadingen, im Täschen**  
 für freist. Haus o. Doppelhaus, bis 2-gesch. möglich, voll erschl.  
**KP 95.000,- €**  
**OBwald & Auer**  
 Wohn- und Geschäftsbauten GmbH  
 www.osswald-auer.de  
 Alemannenstraße 8  
 78247 Hilzingen  
 Telefon 07 73 916 13

**BIV** Ihr Vertrauensservice  
**Ortsrand + Panorama Wohnen & Geld verdienen**  
 Imposantes 2 Fam.-Haus für 2 Generationen und (Ferien-) Gäste, ca. 1.400 m² Grst., ca. 310 m² Wfl., 3 Kü, EBK, 6 Bäder, 6 WC, Rundum-Balkon, Terrasse, Kachelofen, 3 Stpl., u. 2 Do-Garagen, € 310.000,- direkt bei Stockach  
 www.biv.de  
 Langenensingen Tel. 07376 960-0

**Singen: 3 FMH nur 229.000€**  
 198 m² Wfl., 425 m² Grst., Hgz + Dach neu  
**R Zell: 6 1/2 Zi., mit Seeblick**  
 151 m² Wfl., gr. Balk., Parkett nur 229.000€  
**Engen: Unschlagbar im Preis**  
 4,5 Zi., 115 m² Wfl., EBK, AP nur 75.000€  
**Weitere 294 Objekte vorhanden**  
**Opalla-Immo. 0 77 33-97 71 34**

**IMMO BRÜLL u. Partner**  
**Si.-Nord, EFH (Bestlage), 7 Zi., EBK, 2x Bad, gr. Gar., idyl. Naturg., ca. 180 m² Wfl., ab 1.10, frei** **€ 140.000,- + NK**  
**Mühlin, Bestlage, 3 1/2-Zi.-DG-Wg., ca. 106 m² Wfl., EBK, 2 Balkone, Stellpl., frei ab 1.10. € 600.- + NK**  
**07731/31153, 01797/174272**

**LBS Sparkasse Singen-Radolfzell**  
 Suchen Sie gehobenen Wohnkomfort?  
 3,5-Zimmer-Eigentumswohnungen in Böhringen, Wohnfläche 90 bis 96 m², Aufzug, Balkon o. Terrasse mit Gartenanteil, Holzpellets-Heizung, Garage oder Carport auf Wunsch.  
**Provisionsfrei Neubau - BAUBEGINN ERFOLGT**  
**Baugrundstück in sonniger Lage** Grundstück mit 672 m² in beliebtem Radolfzeller Ortsteil. **ab 185.200 €**  
**Mit Blick auf die Hegauberge!** 4,5-Zimmer-Dachgeschosswohnung in ruhiger Lage von Steißlingen. Wohnfläche ca. 112 m², Gäste-WC, 2 Balkone und Garage **181.400 €**  
**Hier lohnt es sich, zweimal zu schauen!** 3,5-Zimmerwohnung mit knapp 80 m² Wohnfläche in Radolfzell. Parkettfußboden und Balkon. Kurzfristig beziehb. **152.000 €**  
**Sie sind jung und lieben das Außergewöhnliche?** Ausbaubare Doppelhaushälfte in zentraler Lage von Gailingen, unterkellert, mit Garage **148.000 €**  
**Da locken Preis und Lage** 3,5-Zimmer-Wohnung in Aach, ca. 78 m², 2 Balkone und herrliche Aussicht, Bj. 1993, Stellplatz. **79.000 €**  
**Wohnen im Herzen von Gottmadingen!** 3,5-Zimmer-Eigentumswohnung in zentraler Lage, ca. 93 m² Wohnfläche, Baujahr 1991, Parkettboden, Balkon, TG-Stellplatz, sofort frei. **127.500 €**  
**Büro Radolfzell - Dieter Bächle und Florian Arnold**  
 Telefon 0 77 32 / 94 06 48 - 0 [www.LBS-ImmoBW.de](http://www.LBS-ImmoBW.de)

**LBS Sparkasse Singen-Radolfzell**  
**Schnäppchen am See mit Garten!** Öhningen (Halbinsel Hör) 3-Zi.-Wohnung, renoviert 2002, ca. 97 m², EG mit Terrasse, inklusive Kfz-Stellplatz **127.000 €**  
**Viel Platz für Ihre Familie!** Moos - Bankholzen Reihensiedlung, Bj. 1997, 6 Zimmer, 2 Carports, inkl. Einbaueiche, sofort frei **235.000 €**  
**Für besondere Ansprüche!** Radolfzell 3-Zimmer-Maisonette-Wohnung, Bj. 1991, ca. 100 m² (DIN-Wfl.), exklusive Ausstattung **165.000 €**  
**Klein aber fein!** Rielasingen 2-Zimmer-Wohnung, Bj. 1993, ca. 53 m² Wfl., 1 OG, 5-Fam.-Haus, Einbaueiche **77.000 €**  
**Wohnen in ruhiger Lage!** Rielasingen 3-bis 4-Zimmer-Wohnung, Bj. 1987, ca. 102 m² Wfl., Holzporene, inklusive Einbaueiche **137.000 €**  
**Gelegenheit für Marktkennner!** Rielasingen-Wörblingen 3-Zimmer-Wohnung, neu renoviert 2007, ca. 87 m², 3 OG, ruhige Lage, Blick ins Grüne **93.000 €**  
**Baugrund in exponierter Lage!** Radolfzell-Güttingen Baugrundstück für EFH oder DHH in ruhiger Aussichts-lage, ca. 600,50 m² **170.000 €**  
**Eine Oase der Behaglichkeit!** Galenhofen - Hemmenhofen 3,5-Zi.-Wg., Bj. 1982, ca. 94,57 m², EG mit Terrasse, Teilsicht, hochw. Ausstattung, EBK **177.000 €**  
**Tolles 6-Familienhaus in ruhiger Lage!** Rielasingen Gepl. 6-Familien-Haus, Bj. 1956, ca. 366,36 m² Wfl., ca. 631 m² Grundst., 2 Garagen, 4 Stpl. **459.000 €**  
**Über den Dächern ...** Radolfzell 4 1/2-Zi.-Maisonette-Wohnung, ca. 136 m² Wfl., 2 OG, große Dachterasse, sofort frei **239.000 €**  
**Exklusivität in ruhiger u. idyll. Lage!** Radolfzell - Liggerringen 2-Zi.-DG-Wohnung, Bj. 2002, ca. 71 m² (DIN-Wfl.), 4-Fam.-Haus, Blick ins Grüne, EBK **118.000 €**  
**Baugrundstück nahe Konstanz!** Allensbach - Hegne Baugrundstück für EFH oder DHH, ca. 757 m² Grundfläche, voll erschlossen **195.000 €**  
**Tolles Wohngefühl!** Singen - Nordstadt 3-Zimmer-Wohnung, ca. 79 m², 2 OG, ruhige Lage, gute Ausstattung, Höhenblick **103.000 €**  
**Seesicht zum Schnäppchenpreis!** Allensbach 2-Zimmer-DG-Wohnung, Bj. 1954, ca. 42,40 m² (DIN-Wfl.), 2 OG, 5-Fam.-Haus, ruhige Lage **55.000 €**  
**Für vorgemerzte Käufer suchen wir Einfamilienhäuser in Radolfzell und der Hörli!**  
**Büro Radolfzell - Lorenzo Gagliardo - 0 77 32 / 94 06 48 - 11**  
**www.LBS-ImmoBW.de**

**Im Industriepark Gottmadingen** zu vermieten:  
 Büro- und Gewerbeflächen in unterschiedlichen Größen und Ausstattungen.  
**HSG Facility Management AG**  
 Tel. +49 7731/97 67 15  
[www.hsg-fm.ch](http://www.hsg-fm.ch)

**\* VERMIETUNGEN \***  
**Singen - West - Nähe Krankenhaus -** 2,5 Zi., 60 m², 1 OG, EBK, Balkon, Garage, frei ab 01.10. **KM 420,- € + NK**  
**Hilzingen** 2,5 Zi., 67 m², 1 OG, EBK, Stellpl., frei ab 01.11. **KM 410,- € + NK**  
**Engen** 2,2 Zi., 57 m², DG, frei ab 01.10. **KM 310,- € + NK**  
**Stihl IMMOBILIEN**  
 Tel. 07731/8724-0  
 Fax 07731/8724-22  
 E-Mail: [info@stihl-immobilien.de](mailto:info@stihl-immobilien.de)

**Klicken Sie doch mal rein!**  
**Wochenblatt.net**  
**VERMIETUNGEN**  
**Im Industriepark Gottmadingen** zu vermieten:  
 Büro- und Gewerbeflächen in unterschiedlichen Größen und Ausstattungen.  
**HSG Facility Management AG**  
 Tel. +49 7731/97 67 15  
[www.hsg-fm.ch](http://www.hsg-fm.ch)  
**\* VERMIETUNGEN \***  
**Singen - West - Nähe Krankenhaus -** 2,5 Zi., 60 m², 1 OG, EBK, Balkon, Garage, frei ab 01.10. **KM 420,- € + NK**  
**Hilzingen** 2,5 Zi., 67 m², 1 OG, EBK, Stellpl., frei ab 01.11. **KM 410,- € + NK**  
**Engen** 2,2 Zi., 57 m², DG, frei ab 01.10. **KM 310,- € + NK**  
**Stihl IMMOBILIEN**  
 Tel. 07731/8724-0  
 Fax 07731/8724-22  
 E-Mail: [info@stihl-immobilien.de](mailto:info@stihl-immobilien.de)  
**Vermietung**  
**Singen Niederhof** 2-Zi.-Wg., 66 m², sofort frei **KM 340,- €**  
**JACKE IMMOBILIEN & KAPITAL**  
 Tel: 07731 / 18 20 83 0, 1 21 02  
**Singen-Südstadt, provisionsfrei** 2-Zi.-Wg., 55 m², Balk., EBK **€ 350,00**  
**TG-Stellplatz** (kann mit angemietet werden) **€ 25,00**  
**jeweils zzgl. NK/2 MM Kaution**  
**AVG-Immobilien - 07 11/47068 12**  
**Hilzingen-Binningen** 2 1/2-Zi., 68 m², mit Terrasse, in gepflegtem MFH, EBK, schöner Garten und herrliche Aussicht, Garage, sofort frei **KM 390,- + NK 07739/1613**  
**NEUE HALLE ZU VERMIETEN!**  
 Sie suchen eine Halle zu mieten? Wir bauen für Sie in Hilzingen-Industrie-gebiet eine neue Halle nach Ihren Vorstellungen. Gute Bonität ist Voraussetzung. Kontakt 07734/931362  
**Singen-Südstadt, provisionsfrei** 2-Zi.-Wg., 55 m², Balk., EBK **€ 350,00**  
**2-Zi.-Wg., 26 m², inkl. möbl. Balk., ab 11.08. € 300,00**  
**TG-Stellplatz** (kann mit angemietet werden) **€ 25,00**  
**jeweils zzgl. NK/2 MM Kaution**  
**AVG-Immobilien - 07 11/47068 12**  
**Aach, ruhige Wohnlage** DHH, Niedrigenergiehaus, großes Grundst., 141 m² Wfl., sehr gute Ausstattung, Keller, Garage, sofort frei! **KM 850,- 07739/1613**

**nur noch 1 Einheit frei!**

**GOTTMADINGEN**

**Attraktives Doppelhaus/Neubaugebiet Täschchen**

5 1/2 Zi., mit Süd-/West-Terrasse, Garten und Balkon, 140 m² Wfl.  
(m²-Preis ab 1.707,- € schlüsselfertig!) **€ 239.000,-**

**Besichtigung nach Vereinbarung (auch Sa. + So.)**

Haben Sie bereits eine Eigentumswohnung oder ein Haus, können wir diese eventuell in Zahlung nehmen.

**Telefon 07731/98 26 0**  
**Telefax 07731/98 26 30**

**solidbau**  
W.-M. Vogt GmbH & Co. KG  
70736 Fellbach, W.-Pfister-Str. 26

**Unsere groß., schlüsself. Objekte in EIGELTINGEN - AACH - SINGEN - BIETINGEN**

**Eigenleistung oder Sonderw. noch mögl. Massiv, voll unterk., in hervorr. Bauqualität ab 229.000,- €**

Interessiert an einer Besichtigung? Gerne - 0175/4531285

**Wägelers Bau Singen, Rohbau - Umbau - Schlüsselfertig • Tel. 07731/42765**

**www.waegeler.de • OPTA-Massivhauspartner • Wir beraten - planen - bauen**

**• EIGENTUMSWOHNUNGEN •**

**Gottmadingen**  
4,5-Zi.-ETW, ruhige Wohnlage, 105 m² Wfl., 1. OG, Balkon, Garage, nur 6 WE, 149.000,- €  
Bj. 90, sofort frei

**2,5-Zi.-ETW, OG-Maisonette, Wfl. 73 m², Bj. 91, EBK, Garage, Balkon mit Panorama-Sicht, 119.000,- €**

**Engen**  
3-Zi.-ETW, 83 m² Wfl., 2. OG, neue Fenster, Balkon, sofort frei 95.000,- €  
3,5-Zi.-ETW, 88 m² Wfl., 1. OG, nur 2 Einheiten, Gartenanteil, Garage, sofort frei 106.000,- €

**Hilzingen**  
3,5-Zi.-ETW, 78 m² Wfl., DG, Balkon, Bj. 83, Garage 97.000,- €

**• HAUSER •**

**Riedheim**  
DHH mit schönem Garten, 100 m² Wfl., 400 m² Grst., ruhige Wohnlage 138.000,- €

**Eigeltingen-OT**  
EFH, mit großem Grst., Ortsrandlage, ca. 100 m² Wfl., geeignet für Tierhaltung 149.000,- €

**stihl IMMOBILIEN**  
Tel. 07731/8724-14  
Fax 07731/8724-22  
E-Mail: info@stihl-immobilien.de

**Suchen... Fertighaus**  
z.B. Schwörer-, PLATZ- od. ein HUF-Haus - **zum Kauf** -  
Tel.: (07376) 960-0  
**www.biv.de**  
seit 1977  
**BIV** Ihr Vertrauensservice

**Singen** **EUR 695.000**  
MFH, Bj. 1964, 12 Wohnungen, Ges.-Wfl. ca. 725 m², Grundstück ca. 977 m², Mietentnahmen p.a. Euro 45.768,-  
**BW-Bank Immobilienvermittlung**  
Monika Schweizer 07731 / 8203 286

**KUBUS**

**100% Finanzierung ohne Eigenkapital + 50.000,- €**

**Freundliche 3-Zi.-ETW in Singen-Nord**  
Wfl. 73 m², renoviert, EB-Küche, Balkon, Keller, Öl-Zentral **90.000,- €/VB**

**5,5-Zi.-ETW in zentr. Lage von Singen**  
Wfl. 125 m², mit Küche, Keller, Kfz-Stellplatz, Gas-Zentral **140.000,- €/VB**

**Größtziges 3-FH in Engen-OT**  
3 Wohnungen, EG 107 m², OG 107 m², DG 85 m², Grst. 661 m², 3 Garagen, Balkon, Keller, Öl-Zentral, Mietentnahmen ca. 1.000,- €/p.m. **330.000,- €/VB**

**Tel. 07720/992063**  
**www.kubus-online.com**

**Mühlhausen (Eh.)** **EUR 261.000**  
Wohnhaus mit zwei kompletten Wohnungen, ca. 755 m² Grundstück, Wfl. ca. 165 m², Wintergarten, Kachelofen, Garage  
**BW-Bank Immobilienvermittlung**  
Monika Schweizer 07731 / 8203 286

**REITHINGER IMMOBILIEN**

**Zweifamilienhaus in Volkertsh.**  
ruhige Lage, Grdst. 389 m², im EG und OG je 4 Zimmer à 82 m² Wfl., neu renoviert, Doppelgarage, Carport **€ 229.000,-**

**Bungalow in Gaighofen**  
in herrlicher Lage, Bj. 1961, Grdst. 1.100 m², schöne Terrasse, Wfl. 120 m², voll unterkellert, Garage, Stellpl. **€ 295.000,-**

**Doppelhaushälfte in Gailingen**  
Bj. 1995, 5 Zi., Wfl. 125 m², Nutzfläche 53 m², Grdst. 450 m² Ziergarten, EBK, ZH, Garage, Stellplatz **€ 259.000,-**

**Doppelhaushälfte, Rielasingen**  
5 Zimmer, EBK, Terrasse mit Ziergarten, Garage, Gästezimmer im Dachgeschoss, gepflegter Zustand **€ 209.000,-**

Immobilien Gesellschaft mbH Reithinger  
Theodor-Hanloser-Str. 23 • Singen  
• **Tel. 07731-9077-0**  
• **www.reithinger.de**

**KÜMMEL**  
Immobilien-Gesellschaft mbH

■ **1-Fam.-Haus, Mühlhausen**  
Wfl. 105 m², Grdst. 450 m², Bad u. Fenster neu, Garage **€ 178.000,-**

■ **3-Familienhaus, Gailingen**  
Wfl. 205 m², Grdst. 280 m², Garage, Energiepass! **€ 158.000,-**

■ **Doppelhaus, Bietingen**  
Wfl. ca. 260 m², Grdst. 800 m², Do.-Garage, Gas-ZH **€ 195.000,-**

**Magistr. 7 • 78224 Singen**  
**Fon 077 31 - 143 98 81**  
**www.immo-kuemmel.de**

**Neubau EFH Steißlingen**  
**2x EFH als DHH, je 135 m² Wfl., schlüsselfertig 249.000,- €**  
oder für die Handwerker unter Ihnen als Ausbauhaus je **ab 199.000,- €**  
Immob. 0151 10 48 38 77

**FINANZSERVICE Bodensee GmbH**

**BAUFINANZIERUNG TOP-Konditionen**

**ab 2,15 % LAKRA-Darlehen**  
(98 % Auszahlung)

**3,75 % 3-Monats-Libor im SFR**  
80 % Beleihung vom Kaufpreis  
Beleihungen bis 120 % des Kaufpreises möglich!

**www.finanzservice-bodensee.de**  
Radolfzell • Westendstraße 3  
Telefon 0 77 32 / 82 13 73

**ivd**

**Einfamilienhaus in Mühligen, Bj. 2004, ca. 130 m² Wfl., ca. 623 m² Grst. **€ 199.000****

**IMMOBILIEN W. REUTHER**  
Sachverständigen- & Maklerbüro  
07711-93510 **www.ewo-immobilien.de**

**HEIM + HAUS Immobilien**

**!!! EIN HAUS ZUM VERLIEBEN !!!**

**Stockach - Alleinlage mit Panoramasiel - nahe der Infrastruktur**  
besonders reizvolle Lieberhaber-Immobilie mit parkähnlichem, unverbaut, sonnigem Grundstück 1.412 m², Haupthaus 230 m² Wfl., Anbau m. ELW 130 m² **nur € 387.000,-**

**!!! LIEBHABER-IMMOBILIEN !!!**

**Idyllisch gelegener Landsitz in Traumlage - Top Zustand - Nähe Stockach**  
183 m² Wohnfläche, ca. 5.500 m² Grundstück, ideal für Pferdehaltung, weiler ausbaufähig, kurzfristig frei **nur € 297.000,-**

**Panoramasiel pur - EFH mit ELW - Hemmenhofen/Häri**  
160 m² Wohnfläche, 483 m² Grundstück, frei ab 01.10.08 **€ 498.000,-**

**www.heim-und-haus.de** **Mehr Infos unter 07731/98260**

**In Nenzingen**  
(15 Fahrminuten zum Bodensee)  
(Zugverbindung im Ort)

**Sehr schönes Einfamilien-Fachwerkhaus**  
320 m² Wohnfläche (auf drei Ebenen).  
Helle, große Räume, exkl. Innenausbau, großes Dachstudio, Gebäude- u. Hoffläche 3,35 ar, PKW-Stellplätze, zusätzl. Grünland 3.32 ar, zu verkaufen.

**Zuschriften erbeten unter Chiffre-Nr. 201065 an das SWB, Postfach 320, 78203 Singen.**

## BAUEN & WOHNEN

### Schallschutz wird immer wichtiger

Fluglärm, Rasenmäher oder laute Nachbarn: Die meisten Menschen fühlen sich, laut Untersuchungen des Bundes-Umweltamtes, durch Lärm belastet. Eine Studienauswertung im Forschungsverbund Lärm & Gesundheit im Auftrag der WHO belegt sogar, dass bei Menschen, die durch Lärm-belastung unter Schlafstörungen leiden, das Risiko für Allergien, Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Blut-

hochdruck und Migräne erheblich steigt. Welche Auswirkungen permanenter Krach noch im Körper haben kann, ist bis heute jedoch nicht vollständig geklärt. Mit der Wahl des richtigen Baustoffs für die eigenen vier Wände kann man den Lärm zwar nicht gänzlich aus seinem Leben verbannen, aber dem permanenten Ausgesetztsein entgegenwirken. Mit durchdachten Betonkonstruktionen lässt sich der

Wunsch nach ruhigem Wohnen auch in unruhigen Zeiten erfüllen. Luftschall, der durch Straßenlärm, überlaute Musik und Geschrei erzeugt wird, kann relativ einfach durch die Verwendung massiver, schwerer Wände und Decken aus Beton minimiert werden. Denn Beton hat eine hohe Rohdichte, und eine schwere Wand dämmt besser den Schall, selbst bei schlanker Ausführung. Daher erfüllt etwa eine massive Betondachkonstruktion selbst die Lärmschutzbestimmungen rund um laute Flughäfen. Tritte, Hämmern und Möbelrücken dagegen erzeugen Körperschall, der im schlimmsten Fall durch ganze Wohnnetze dringt. Der Vorteil eines massiven Baustoffs wie Beton ist hierbei, dass er nur schwer »ins Schwingen gerät« und den Lärm so dort belässt, wo er



Permanent durch Lärm gestörter Schlaf macht auf Dauer krank. Mit dem Schall dämmenden Baustoff Beton kehrt wieder Ruhe in die vier Wände ein.

swb-Bild: BetonBild/Corbis

entsteht. Beim Neubau lässt sich diese Art der Schallübertragung übrigens zusätzlich durch das Entkoppeln der Bauteile vermeiden. Mehr Informationen zum Bauen mit Beton unter **www.beton.org**. (ep)

**www.decken-naegele.de**

**www.schreiner-ade.de**  
KREATIVES HOLZHANDWERK

**Beratung und Service vom Fachmann!**  
Individuelle Beratung und zuverlässiger Service ersparen Ihnen Ärger und Kosten nach dem Einbau!

**martin**  
KUNSTSTOFFFENSTER • TÜRCHEN • WÄRMEDÄMMUNG

**Glaserei - Fenster und Türenbau**  
Hauptstr. 7 • 78253 Eigeltingen  
Tel.: 07774 233  
Fax: 07774 6718  
info@martin-fensterbau.de  
www.martin-fensterbau.de

**Faisst**  
MALERWERKSTÄTTE  
KUNSTSTOFFFENSTER • TÜRCHEN • WÄRMEDÄMMUNG

**Sandstrahlarbeiten an Holz und Metall in jeder Größe kostengünstig und kurzfristig**  
78224 Singen, Werner-v.-Siemens-Straße 16  
Telefon (07731) 69202, Telefax 69204

**Hausbesitzer gesucht,**  
die ihr Haus oder eine Wetterseite im Herbst 2008 mit neuartigen **ENERGIE-Spar-Fassaden-Platten** in Putz-, Klinker- oder Schieferstruktur als MUSTERHAUS verkleiden lassen.  
**Enorme Preisnachlässe!**  
Rufen Sie jetzt an, es lohnt sich!  
**E. Sütle, 78078 Niederserschach**  
Bauvermittler  
**Tel. 0 77 28 / 8 98**

**Machen Sie mehr dr(H)aus**

**FX RUCH**  
Singen, Industriestr. 13-15, **www.fxru.ch**

**Fenster nach Maß!**  
Fenster und Haustüren nach Maß aus eigener Produktion.  
**Edmar Adamczyk**  
Fensterbau  
Glaserei  
Zwischen den Wegen 36  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon 07731/53346  
**www.adamczyk-fenster.de**

**MANFRED BRUNNER**  
**STUKKATEURFACHBETRIEB**

**Zertifizierter Schimmelpilz-Sanierer** **Reparaturen**

**Martin-Luther-Straße 19 • 78315 Radolfzell**  
**Schimmelpilz-Sanierer@web.de**

Tel. 0 77 32 / 97 02 50  
Fax 0 77 32 / 97 02 51

Putz & Farbe  
Fließestrich  
Trockenbau  
Wärmedämmung  
Altbau-Renovierung

**...hier zieh ich ein!**

**Flair 110/113**  
**ab € 106.990,-**

**Wintergartenhaus 121**  
**ab € 117.990,-**

**Stadthaus 124**  
**ab € 120.490,-**

Abbildungen enthalten Sonderausstattungen (\*ohne Teppich und Tapete)

**Das sichere Massivhaus**  
mit den im Kaufpreis enthaltenen 3 Schutzbriefen.

- Bau-Qualitäts-Schutzbrieft
- Bau-Finanz-Schutzbrieft
- Bau-Service-Schutzbrieft

**Town & Country HAUS**

**Rufen Sie uns an: 07551/916303**

**WL W. LEBERER**  
**MASSIVBAU GMBH**

**Town & Country Lizenzpartner**  
**W. Leberer Massivbau GmbH**  
Krummebergstr. 13  
88662 Überlingen

**www.HausAusstellung.de/leberer**

## Mietgesuche

## 1 Zimmer

## Singen + Riel-Worbl./Umgeb.

1-1½-Zim.-Whg. f. alleinst. Dame gesucht (f. Vermiet. kostenlos)  
**SIENER ImmoB.** Tel. 077 31 / 12171

## 2 Zimmer

## Selbst. Raumdesigner

sucht 2 Zi.-Whg., evtl. möbl., in R'zell ab 1.10. Tel. 0179-8078534  
 Tel. 0152-04213520

## Helle 2 Zi.-Whg. ges.

mit Balkon, ruhige Lage, (w) 36J.  
 Tel. 0152-04213520

## Singen + SteiBl. + RZ + Riel.-

Worbl.- 2½-Zi.-Whg. f. berufst. Dame ges. (f. Vermiet. kostenlos)  
**SIENER ImmoB.** Tel. 077 31 / 12171

## Hauswirtsch. i. R. sucht

zu Horst./Wl., kl. Whg. o. EBK, preisw., m. Garten od. in Nähe, Eng-Sto-ÖTs, Tel. 0771/873737

## 1-2 Zi.-Whg. Raum Stb.

ab sof., Tel. 0176-29954112

## Fam. sucht 2 Zi.-Whg.

in St./Umgeb., WM bis 450.-€, Tel. 0151-16922540

## 3 Zimmer

## Dipl.-Soz.-Pädagogin

(Caritas-Mitarbeiterin), 45 J., NR, su, ab 01. o. 15.10.08 mit BLK u. PKW-Stellpl., Tel. 0761/6966928 (AB) ab 18 h

## 3 Zimmer-Whg. ges.

junge Familie sucht zum 1.10. im Raum Gottmading Hilzingen Gailingen Wohnung Warmmiete bis 600,- €Tele.: 0171/5218181

## Singen + Radolfzell / Umgebung

3-3½-Zi.-Whg. f. kaufm. Angest. gesucht, (f. Vermiet. kostenlos)  
**SIENER ImmoB.** Tel. 077 31 / 12171

## Fam. m. 3 Kindern

su, kl. Haus m. Garten in St./Umgeb. bis KM 650 € o. angest. zu kaufen. Zuschriften unter 111465 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

## EG-Whg. / kl. Haus

mit Garten in freundlicher Umgebung zur Miete gesucht. Wir, Ehepaar mit liebem Hund, freuen uns auf Ihr Angebot unter 07455/939492

## 3 - 4 Zimmer Whg

junge Familie mit Kind sucht dringend im Raum Gailingen Hilzingen Gottmadingen Whg zum 1.10. Tel.: 0171/5218181

## 3-Zi.-Whg. in Rielas.

gesucht, T. 0160-96841289

## 4 Zimmer und mehr

## Nur Riel., Worbl., Arlen

3-4 Zi.-Whg. nur EG, ab Okt./Nov., NR, Senjorenpar ohne Haustiere, 0174-6138877 o. 07731/791791

## In Engen zu mieten

gesucht. Tel. 0174-3104774

## Häuser

## ansprechendes Haus,

Bauernhaus od. gr. Anwesen kurz- od. mittelfristig zu mieten ges. (Hund), Tel. 0151-14023623

## Gottmadingen

DHH / REH od EFH kurzfristig zu mieten gesucht - tel 07731-73646 (AB) / 0171 4794993 abends ab 19.00

## Heilpraktikerin sucht

in Steiblingen/Umgeb. in ruh. ruhiger Lage, kl. EFH langfr. zu mieten, (evtl. Kaufmiete), Tel. 07461/73293

## Vermietungen

## 1 Zimmer

## 1-Zi.-App. Si-Süd

zu verm., Tel. 07731/43660

## Großes Zi. in 3er WG

(Männer) in Singen zu verm., T. 07731/45366 ab 16 Uhr

## R'zell möbl. Zimmer NR

20m², EBK, sep. Eing., Busanschluß, FBH-zug, WM 230.-€ + NK+KT, ab 1.9., Tel. 0176-20551237

## Möblierte Whg., Singen

kpl. ausgest., kurz- o. langfrist. zu vermieten, zentrale Lage, ab sof., 450 € inkl. NK, T. 07731/827913

## Schönes ruh. 1-Zi.-App.

Aach, KM 190 €, frei ab sofort Tel. 0176-23759162 ab 18h

## 1-Zi.-Whg. in Singen

EBK, Bad, Parkett, Stellpl., 41 m², ab sofort frei, T. 07731/25313

## Schöne 1 Zi.-Whg.

in R'zell, ca 53 m², neu renov., EBK, Wirtschaftsr., Autoabst.platz, zent. Lage, ab sofort, 350,-+NK+Kauti-on Tel. 07732-58075

## 1 Zi.-Whg. in Bohlingen

36qm, EBK, Parkett, KM € 270,-, ab 1.10.08, Tel. 07731/912449 od. 0160-93432076

## 1-Zim.-Whg. Singen; € 200,- \*\* Gall.; € 260,- \*\*

Gottm.: WM € 300,- \*\* Worbl.: € 270,- \*\* R'zell: € 280,- \*\* alle Whgn. + NK  
**SIENER ImmoB.** Tel. 077 31 / 12171

## möbl. Einzelzimmer

m. Dusche, Kochelegenheit u. BLK, in Gailingen, an männl. Person mit geeignetem Eink., ab sofort zu verm., KM € 180,- + NK € 30,- + 2 MM Kauti-on, Tel. 07734-934128

## 1 Zi.-Whg. in Singen

36qm, m. Terr., EBK u. Dusche ab sof., T. 0171-1455575 ab 16-19h.

## 153qm in Bohlingen

1,5Zimmer m.Küche,Bad,ab so-fort, KM 285,- € 0172-800 5785

## 1-Zi.-App. Singen

EBK, Bad, Bilk., an ält. Pers. zu verm., T. 0771/63132 ab 18 Uhr

## WG-Mitbewohner ges.

1 Zi. - (17 m²) + gem. Wohn-u.-Esszi. + EBK, Gäste-WC, gr. Grünfl., überd. Freisitz, in Gottmad.-Ebringen, WM 300 €, Tel. 07774/923873

## Single-Whg. Si.-Mitte

€ 250,-, NK 40, 2 MM KT, an NR ab sof., T. 07731/63760 ab 19 Uhr

## 2 Zimmer

## Mod. 2-Zi.-Whg. Si.

56 m², EBK, TG., 450 € + NK, so-fort beziehb., Tel. 0173-3243838

## Rielasingen

2 Zi.-Whg., ca. 60 m², 3. OG., (für Jg. Leute), Tolles Bad, Bilk., € 395,- + NK, Tel. 07731/872212 (H. Ott)

## 2-Zi.-Wohnung,

Singen-Nord  
 60 m², Balkon, Tageslichtbad, 1. OG, TG, KM 370,00 € + NK  
**HWV Immobilien GmbH**  
 TEL 07731/1 8559-55

## 2-ZW Hegau 49 Si.

gr. sonn. ruh., BkL, Lift, EBK 350 € + Box/PP + NK, KT, Si. 144914 o. 004171/2429918

## 2-Zi.-Einl.-Neubauwhg.

54 m², gr. Terr., sep. Eing., Abstellpl., in Engen, WM 500 € + 2 MM Kauti-on, bezugsfertig Okt.08, zu verm., Tel. 07733/3192

## Attr. Studio-Dach.-Whg.

DG-Whg. in der Altstadt Engen. Offene Wohnraumgestaltung mit Empore, mit herrlichem Blick in den Hegau u. die Altstadt. Angestrebter Bau m. EBK u. FfB-Hzg., 5 Min. zum Bahnhof, 3 Min. zur Autobahn., ca 85m² Wfl., Mietpreis o. NK € 450,-/mtl., Info: Tel.07733/7710

## 2-Zim.-Whg. Singen; € 310,- \*\* SteiBl.; € 340,- \*\*

Gottm.: € 240,- \*\* Engen: WM € 500,- \*\* M'fingen: WM € 480,- \*\* Fried.: € 360,- \*\* Riel.: WM € 495,- \*\* Böhr.: € 390,- \*\* Hör.: € 310,- \*\* Aach.: € 440,- \*\*  
 V'hausen: € 395,- \*\* alle Whgn. + NK  
**SIENER ImmoB.** Tel. 077 31 / 12171

## Möbl. 2-Zi. Kompf.Whg.

DG, 70 m², off. Küche, Bad, Si-Ze'ntr., ruhig, ab sofort, 630 € inkl. NK, (ohne Strom) T. 07731/62981

## Hilzingen Twielfeld

Niedrigenergiehaus, im gepfl. s. ruhigen MFH, 2 Zi.-DG Whg., 63,12 m², Nachmieter gesucht ab 1.10.08 o. n. Vereinb., gr. Ost-Bilk., Keller, Aufzug, gr. Dachterr., Abstellraum, KM 355,99 € + NK + EBK 31,70 € + Parkpl. o. Garage. T. 07731/64100

## 2 1/2 Zi.-DG. Gottmad.

pfiffiger Neubaubau, Parkett u. Laminat, n. Neubauniveau gedämmt, gr. heller Wohnbereich, neue EBK, gr. Bad m. Wanne u. Dusche, € 315,00 + NK, evtl. Gar., Anschauen: Sa. 9-14 h, Tel. 0171-4061234

## 2,6 Zi.-Whg. Hilz. OT

an Rentner zu vergeben. Gartenarbeit sollte ges. Vergütung übern. verm., T. 07739/1345

## Schöne 2 Zi.-Whg

mit EBK, auf Wunsch möbl., an ruh. Mieter/in, NR, in Orsingen ab 15.09.08, Tel. 07774/921657

## Insel Reichenau

sehr schöne 2,5 Zi.-Wohnung, 64qm, EBK, Balkon, Stellplatz, 20.10.08 zu vermieten, € 560,- + NK, Zuschriften unter 111468 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen, oder www.wochenblatt.net/mail-chiffre Nr. 111468

## 2 Zi.-ELG-Whg.,

Böhringen, 55 m², Neubau, Fußb.-Hzg., 5 min. z. Bhf., Kfz-Stellpl., Garten, KM 390,- + NK + KT, ab 1.10., Tel. 0176-63151688

## Von Priv. in Friedlingen

in 2-FH, 2 ZKB DIN 67 m² Dachwhg., EBK, gr. Bilk. (Waldrand), Garage, Schwedenofen in Wohnzl., Waschkü., Kellerraum, an ruh. Mieter mittl. Alters m. gereg. Einkommen € 1.09 zu verm., 460 € /NK 130 € + 2 MM KT, Tel. 0170/7744799

## Tengen 2,5 Zi.-ELW

ca. 67 m², EBK, Terr., Keller, Garage, ab 1.12. zu verm., Tel. 07736/487

## 2,5 Zi.-Whg. in Singen

ca. 50 m², Einl.-Whg., WM 380 €, ab sofort frei, T. 0170-4994510

## Nachmieter f. 2 Zi.-Whg.

DG in Worblingen, ca. 70qm, ab 1.10. m. Bilk. u. Keller, KM € 320,- + NK, Tel. 0176-29954130 ab 18h.

## 2 Min v. See KN/Allensb

Schöne, helle 2 Zi.-Whg., Küche, Laminat, Bilk., 55qm, KM € 490,- + 30.- Stellpl. + NK, Tel. 0176-23759162

## 2 Zi.-Whg., Riedheim,

EG, 69 m², EBK, Bilk., Keller, Stellpl., KM 310.- € + NK + KT ab sofort zu verm., Tel. 07739/1023

## 2 1/2 Zi.-Whg. Gaienhof.

DG 58m², Dusche/WC, Küche, Stellplatz + Speicher, ab 1.10.08 zu verm., KM 310.- € + NK+KT, Tel. 07735/3636

## 2 Zi.-Whg. Singen-Nord

60m², 2 Balk., Haussm., Kell., Waschkü., KM 390.- € + TG 40.- € + NK + 2MM KT zum 01.10.08. Tel. 0171-7860195

## 3 Zimmer

## 3-Zi.-Whg. i. Hilz., Hinter Bühl 18

Ca. 65 m², DG, in 6-Fam.-Haus, kein Balkon, Einzelgarage  
 Kaltmiete: 360,00 €  
 Immo Monika Büttner, 077 31 - 1 32 22  
 u. m.buettner@t-online.de

## Niedrigenergiehaus

Hilzingen-Twielfeld, gepfl., ruh. MF-Haus, Bj. 2003, Pentr.-Whg. 3,5 Zi., ca. 95 m², KM 625,80 €, EBK 31,70 + NK + KT + Garagen-Parkpl. m. Keller, auf Wunsch Garten-ant., Aufzug, Loggia, Dachterr., Internet-Anschl. + Kabel-Digital K.B.W, sehr schöne helle Whg. m. Weitsicht, unverb. Whg., kann auch gemischt benutzt werden, ab 1.08.08 o.n. Vereinb. zu verm., T. ab 19 Uhr, 07731/64100

## \* Si. Mitte - Lindenstraße \*

3-Zim.-Whg. + Galerie, Keller, Laminat, frei, € 520,- + NK  
**SIENER ImmoB.** Tel. 077 31 / 12171

## Nette 3-Zi.-Whg.

Si-Nord, 70 m², ren., kein Balk., 420,- € kalt+ NK+ KT, zu verm., Tel. 07732/7010, tägl. 11-17 Uhr

## Ehingen, 3 Zi.-Whg.

95 m², Bilk., 2 Stellplätze + Keller, Tel. 07733/503161 ab 14h

## 3-Zi.-Mais-Whg., Si.-Stadtmt.

Ca. 86 m², ältere Bilk., Gang, Estr. 1., 2 Bäder, ab sofort zu verm.  
 Kaltmiete: 600,00 €  
 Immo Monika Büttner, 077 31 - 1 32 22  
 u. m.buettner@t-online.de

## Schöne, helle

3 Zi.-DG-Whg., Bilk., EBK, Stellpl., ca. 85 m², Gottmadingen, 6 FH, NR, ab sof., KM 590,- + NK + KT. Tel. 07731/67246, 0172-7261408

## In Mülhausen

3 Zi.-DG-Whg., zentrale Lage, 82 m², Bilk., Öl-ZH, zum 1.10., KM 395,- + NK + KT, Garage 35.- €. Tel. 0170-1457788

## Steibl, 3,5 Zi.-DG-Whg.

wie neu, Whg. ca. 85 m², WF-/Essz., SZ, Kfz.-Zl., EBK, 2 Bilk., 630,- € KM zzgl. NK, TG, 2 MM KT, ab sof., Tel. 07465-909462

## 3-Zim.-Whgn. Singen; € 415,- \*\* Gottm.; € 420,- \*\*

Fried.: € 500,- \*\* Riel.-Worblingen: € 440,- \*\* Ehingen: € 450,- \*\* Übelz., 93 m² € 430,- \*\* Böhr.: € 420,- \*\* R'zell: € 450,- \*\* alle Whgn. + NK  
**SIENER ImmoB.** Tel. 077 31 / 12171

## 3 Zi.- DG. Whg. Si.-Süd

T. 07731/43660

## Rielasingen 3 Zi.-Whg.

ca. 80qm., hell, modern, Waschkü./Wannenbad, gr. Sonnenbalk., ab sofort frei, KM € 495,- + NK, Tel. 07731/872212 Fax 872230 Hr. Ott

## 3-Zi.-Whg. in Singen

84 m², EG., Stellpl., KM 450 € + NK ab 1.11.08, T. 07731/781440

## 3-Zimmer-Wohnung

Sehr schöne Komfort-Wohnung (89 qm) EG mit Balkon und 2 Stellplätzen in ruhiger Lage in Stockach-Wahlwies ab 01.10.08 zu vermieten. Tel. 07771 - 87 088 0

## Steiblingen

3ZiWhg.  
 ab01.10.,€530+NK+KT,97m²EBK, Grg.+StPl.,Ortsmitte,keine Haustiere-07738/938934

## Tengen/Büsslingen

schöne, helle 3,5 Zi.-ETW, 1. OG, Süd-W.-Terr., Keller, Garage, kurzfr. zu verm. Tel. 07736/7481

## 3 Zi.-Whg. in Singen

Rielasingenstrasse, 60qm, Etagen-Hzg., € 330,- + NK + Kt. z. 1.12.08, Tel. 07731/948900

## Vermietg. auf Zeit

3 Zi-DG Südbalk., Si unt. Nordst., frei von 01.10.08 bis 31.07.09. WM 495,- EUR, 3 MM KT. wh55555@web.de

## Singen-Friedlingen

3 Zi.-Whg., EG., 80 m², Laminat-fußböden, Bilk., Garage, Abstellpl., Keller u. Waschkü., KM 450.- + NK. Tel. 07731/44649, 18h

## 3 1/2 Zi OT-Hilz.

85qm,gr.Balkon,Garage,i.Schlatt a.R. Tel. 0176/82007505

## 3 Zi.-Whg. Engen

73 m², KM mit EBK 385.- + KT + NK + Abstellpl., keine Tierhaltung, Tel. 07733/6847 ab 18 Uhr.

## Nachmieter gesucht

3 Zi-Whg Singen Süd ab 01.10Tel.07734/934462 ab 19Uhr

## Rielasingen

3 Zi.-Whg., 82 m², in ruh. Wohnl., kl. WE, SW-BkL, Kellers, Stellpl., total renov., Bad u. WC getrennt, Laminatböden, keine EBK, an ruh. Paar (bVR) mittl. Alters langfr. zu verm., Zuschriften unter 111476 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

## SI-Hohenkrähenstr.

Niedrigenergiehaus, EG 3-Zi-Whg. Wfl: ca. 73 qm, EBK, BAD/WC, Bilk., Keller, Gas-ZH ab 01.10.08 frei, KM 440,- NK 145,- 3 MM Kauti-on, Tel. 0163/3110765

## 4 Zimmer und mehr

## Schlatt am Randen

Grenzgänger, 4 Zi.-Whg. m. Wohnkü., 125 m², Bad, Bilk., KM 550,- + NK + Garage + KT, ab 1.10. zu verm. Tel. 0172-4988491

## 4-Zim.-Whg.: Rielas.: € 450,- \*\* R'zell: € 570,- \*\*

Si-Nord.: € 510,- \*\* SteiBl.: € 640,- \*\* Engen.: € 500,- \*\* Si-Nord.: € 480,- \*\* Gailingen.: € 450,- \*\*  
 Stockach.: € 500,- \*\* alle Whgn. + NK  
**SIENER ImmoB.** Tel. 077 31 / 12171

## 4 Zi.-Whg. in Hilzingen-

Düchtlungen, ca. 90 m², 1. OG, Bilk., EBK, Einzelgarage, KM € 600,-. Tel. 0171-1453030

## 5 Zi.-Whg., 116 qm

+ Kü. u. Bad im EG m. BkL., Stellpl. + Gar., KM € 630,- + € 280,- NK + KT, in Rielasingen-Worblingen zu vermieten, T. 07666-4053 ab 16h

## 4Zi.-Mais.-Singen-Zentr.

nähe Rathaus, direkt an der Ach, san. Altbau, 2 Bäder, Parkett, Balkon, Abstellpl., 108qm, € 800,- + NK zum 1.10. Fax 07531/15213, Handy 0171-5732283

## 4 1/2 Zi.-Whg. Si-Nord

115 m² Wfl. + gr.Loggia, gute Wohnqualität, Granit-u. Parkettböden, EBK m. Geräten, Einbauschrank im Schlafzi. u. Keller, keine Kehrwohle, KM 690.- + NK, Garagenzeilbox mögl., zu verm. nach VB, Zuschriften unter 111473 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

## 4,5 Zi.-DG.-Mais.-Whg.

Engen, Innenstadt, Bj. 95, 124,72 m², TG., Stellpl., bezugsfrei sofort, keine Makler, KM 760 € + NK, Tel. 07731/63515

## H



Punk-Legende Iggy Pop (rechts) strengte sich mächtig an bei Rock am See, manche Geste wirkte auch angestrengt. Als die Ärzte den Vorhang auf der Bühne senkten hielt es niemand mehr im Publikum. Das machte auch den Sanitätern viel Arbeit. swb-Bilder: of



## Kleinod der Exklave

### Büsender Kammermusikstage glänzen

**Büsender (meg).** In unserer Region sind die Kammermusikstage der Bergkirche Büsender ein wertvolles Kleinod geworden. Bereits im sechzehnten Jahr haben es die »Musikfreunde Bergkirche Büsender« geschafft, bei einer konkurrenzlosen Preisgestaltung international renommierte Musiker für das dreitägige Sommerfestival zu gewinnen.

Den energischen Auftakt machten gute alte Bekannte: Bereits zum

gerunzelt haben, alle anderen freuen sich über Yangs warmen Cello- und seine akzentuierte Phrasierung. Die Sonate für Violoncello (1955) des Amerikaners George Crumb ging gut mit Yangs vergeistertem Spiel zusammen, wartete aber auch in der wilden Toccata mit interessanten verjazzten Punkturen auf.

Bei Caspar Cassadó Suite für Violoncello (1926) legte Yang spanisches Feuer in den Cellobogen und beeindruckte in den häufigen Doppelgriffen mit seiner reinen Intonation. Mit einer charmant anmodierten Zugabe (eine virtuose Caprice von Alfredo Piatti) entließ Wen-Sinn Yang sein begeistertes Publikum in die Nacht.

**BILDER + RAHMEN**  
*Roland Förg*

HAUPTSTRASSE 40 · 78224 SINGEN

sechsten Mal war das Ayrin-Quartett mit von der Partie. Die Spielfreude der vier Streicher in Schuberts Quartettsatz D 703 in c-Moll »Allegro assai« verriet, dass sie gern aufs Neue zur Bergkirche gepilgert sind. In Haydns Streichquartett op. 76 Nr. 1 G-Dur zeigte sich im »Adagio sostenuto« selbst im subtilsten Ritardando perfektes Zusammenspiel.

Im Streichsextett op. 10 D-Dur des 17-jährigen Korngold (hier waren Matthias Buchholz, Viola, und Wen-Sinn Yang, Cello, mit von der Partie) wienerte es im Intermezzo mit Schmah und Augenzwinkern. Beim Nachtkonzert schufen Fackeln am Wegesrand und die Schlichtheit der über 1000-jährigen Bergkirche einen besonderen atmosphärischen Rahmen für Wen-Sinn Yangs Cello-Rezital. Bachs Suite Nr. 1 G-Dur hört man heutzutage mitunter viel puristischer. Anhänger der historischen Aufführungspraxis werden die Stirn



Im Nachtkonzert bei den Kammermusiktagen in der Bergkirche Büsender begeisterte der Cellist Wen-Sinn Yang das Publikum mit Charme und seinem warmen Cello. swb-Bild: meg

## Ein Tag der alten Meister

22.000 Besucher bei Rock am See am Samstag im Bodensee-Stadion

**Konstanz (of).** Die Sonne segnete das diesjährige Festival »Rock am See« mit sommerlichen Temperaturen. 22.000 Besucher kamen ins Bodenseestadion, die Abendkasse hatte aufgrund einer hohen Zahl an Spontanentscheidungen jede Menge zu tun. Alleine 6.000 Menschen übernachteten auf dem temporären Campingplatz am Flughafen.

»Rock am See«, das war in diesem Jahr eine starke Brise Punk, und die Alten Meister wie Iggy Pop, »Die Ärzte« oder »Bad Religion« sitzen noch bestens im Sattel. Schwer hatte es als Auftaktband »Subway«, doch die Band wird vielleicht wiederkommen und dann am Abend spielen dürfen. Die »Futureheads« stehen auch vor einer großen Zukunft, denn ihre Musik hat Qualität, nur die Show ist noch ein wenig entrückt (vom Publikum). »Deichkind« nutzten ihren fröhlichen Auftritt als Müllentsorgung und »federten« die ersten

Reihen im Publikum. Gespannt waren manche auf die Romantik-Band »Plain White T's«, doch die fanden hier im Bodenseestadion nicht ihre Wellenlänge, ein Hit, den das Publikum kennt, ist auch zu wenig. Punkgeschichte kam dann mit »Bad Religion« auf die Bühne. Die Musiker und Sänger Greg Graffin sehen nicht wie Punker aus, und irgendwie lachten sie viel über sich selbst. Aber nachdem sie die Sonne nicht mehr so blendete, heizten sie das Publikum mit ihren Klassikern aus früheren Zeiten wie dem »Punk Rock Song« oder »Flat Earth«, »American Jesus« auf. Iggy Pop – eine historische Größe im Popgeschäft, der sich gerne in die Punktecke stellt und gar Godfather des Punks zuweilen genannt wird, strengte sich mächtig an. Seine wilden Läufe auf der Bühne, seine Kopulationen mit Verstärkern oder seine Perkussion mit dem

Mikrofon auf Lautsprechern, seine Weitwürfe mit dem Mikrofonständer wirkten zuweilen etwas angestrengt. Zwei Worte, eines fängt mit »f« an, das andere mit »s«, prägten seine Kommunikation mit dem Publikum das diesen roten Faden irgendwann aufnahm. Klar wurde aber, dass die Welt der Songs von Iggy & the Stooges mit Ikonen wie 1969, 1970, »Electric Chair«, »I Got a Right«, »Little Doll« vielen Gästen des Festivals unbekannt sein mussten, denn sonst hätte es Punk-Chöre in diesem Stadion gegeben.

Als sich die Zeit anschnickte, dass sich das Tuch »Achtung Jazz« auf der Bühne senkte und den Blick auf Farin Urlaub, Bela B. und Rodrigo Gonzales senkte, wurde schnell deutlich, wegen wem die meisten Gäste dieses Abends da waren und nun zwei satte Stunden feiern konnten: die Ärzte schlossen mit diesem Konzert eine lange

Tournee ab und waren bester Laune. Sie haben eine beeindruckende Lichtgestaltung rund um ihre Musik, das ist wirklich von vorne bis hinten überlegt und durchszeniert und macht von Lied zu Lied mehr Freude. Jede Menge spontane Zitate zwischen den Liedern, wenn sogar Heiratsanträge gemacht oder andere sonderbare Geschichten erzählt werden, Takte von »Blondie« aus den 70er Jahren, ein Schuss Country mit »Sweet home Alabama«, das kommt ganz spontan. Sie haben fast alle ihre großen Hits gespielt, die alten oder die neuen von der aktuellen Scheibe wie »Lasse reden« oder »Junge«. Anfangs witzelte Farin noch darüber, dass man hier doch nahe der Schweizer Grenze sei, weil das Publikum noch etwas zurückhaltend war. Nach »Pflegerleicht« zum Mitsingen war der Bann gebrochen und das ganze Stadion tanzte mit. Das können nur »Die Ärzte«.

# Dienstleistung ANRUF..., KLICK... GENÜGT!

**Dienstleistung**  
**KOMPAS FÜR MÖBELSCHUNDEL**

Beim Möbelkauf ist Holz nach wie vor das beliebteste Material. Doch was wie Holz aussieht und sich auch so anfühlt, ist nicht immer aus dem natürlichen Werkstoff gefertigt worden. Wer kein Fachmann ist, wird hier schnell überfordert sein. Als qualifizierte Information für ihre Kunden zeichnen deshalb bereits mehr als 1000 Möbelhäuser bundesweit Holzoberflächen mit dem Siegel »Furnier - Echt Holz« aus. Das Siegel gibt Gewissheit, dass das, was man kauft, hochwertig und damit seinen Preis wert ist. Zusätzlich geben neben dem Beratungsgespräch Produktanhänger und Infokarten Auskunft über das Besondere von Furnier. Der Flyer zum Siegel bietet neben praktischen Pflegetipps zudem eine Übersicht zu den gängigsten Furnierarten und ihren jeweiligen Eigenschaften. Das Furniersiegel ist jedoch nicht nur ein Echtheitszertifikat, sondern auch ein Zeichen für Exklusivität. Denn jedes Furnierblatt ist ein Unikat. Astwürbel, Einwachungen und Farbunterschiede in den Maserungen geben dem Holz ein unverwechselbares Gesicht. Die Auswahl an Furnieroberflächen ist daher unendlich groß. Weitere Informationen unter [www.furnier.de](http://www.furnier.de).

**BABY- / KINDERARTIKEL**

**BABYLAND**  
Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 9.30 bis 19.00 Uhr,  
Sa. 9.30 bis 18.00 Uhr  
Bohlinger Straße 25 · D-78224 Singen  
Tel. 077 31 / 63937  
[www.babyland-singen.de](http://www.babyland-singen.de)

**DACHDECKEREI**

**K. HEYNE**  
Dach- / Wand- Abdichtung  
Wir sind für Sie da!  
78224 Singen, Gaislenrain 22  
Tel. 0 77 31 / 62 22 28, Fax 6 38 37

**WIDMANN**  
Für alle, die mehr erwarten  
**Dacharbeiten**  
Kupfer - Titanzink - Rheinzink  
natürlich nur vom Fachmann  
WIDMANN GmbH · 78224 Singen

**Dienstleistung**

**Kochi's Bügelservice**  
Keine Zeit für die Wäsche u. Reinigung.  
Kein Problem! Ich helfe kompetent und zuverlässig.  
Tel. 077 31 / 83 98 99 oder 01 60 / 768 74 60

**„Dä Kölsche Huusmester“**  
von A-Z alles komplett!!!  
Garten- und Landschaftsbau / Hausmeisterservice, Teichreinigung, -bau und -pflege, Herbst- und Winterdienst / Objektpflege und -betreuung, professionelle Fensterreinigung, Treppenhauseinrichtung / Kehrwoche  
D. Mangli, 077 31 / 95 59 37 / 01 74 / 56 71 272

**Dienstleistung**

**BOEL SERVICE**  
Handy: 01 71 / 9 25 19 66  
Malerbetrieb · Gebäudereinigung  
[www.boelservice-konstanz.de](http://www.boelservice-konstanz.de)

**ELEKTRO**

**rottinger** - ELEKTROTECHNIK  
Kundendienst · Neff AEG Miele Bosch Siemens  
Haushaltsgeräte · Waschen Trocknen Spülen  
Elektroinstallation · Haustechnik Heizung Warmwasser  
T 077 31 / 252 00 info@rottinger.de

**FLIESEN**

[www.schlenker-fliesen.de](http://www.schlenker-fliesen.de)  
**Schlenker**  
Radolfzell · Libellenweg 10  
Tel. 0 77 32 / 1 21 82 · Fax 1 42 10

**FOTOGRAF**

FOTO Feuerstein  
Portraits | Kommunion | Hochzeit | Reportagen  
Simon Feuerstein, Rielasingen  
Tel.: 0 77 31 / 275 28

**HILFSORGANISATION**

**Widmann hilft Kindern in der Region e.V.**  
[www.widmann-kids.de](http://www.widmann-kids.de)

**Menschen helfen e.V.**  
[www.menschen-helfen-im-hegau.de](http://www.menschen-helfen-im-hegau.de)

**KAFFEE - FACHHANDEL**

**Saeco - Jura - Solis**  
Kaffeewerkstatt  
B. Niesen  
Espresso Chicco D'oro  
Singen · August-Ruf-Str. 27  
Tel. 0 77 32 / 71 24 od. 01 71 / 3 42 82 84

**KFZ - MARKT**

[www.opel-gulde.de](http://www.opel-gulde.de)  
Über 100 Fahrzeuge mit Bild  
täglich aktualisiert

**PC-SERVICE**

Wir lösen Ihre Probleme!  
Hardware-, Software- oder  
Online-Probleme  
**Verlags-Software TOP**  
Tel.: 0 77 31 / 88 00 70

**REIFENSERVICE**

Ca. 1.000.000  
Reifen warten auf  
Sie!!!  
[www.reifen-thum.de](http://www.reifen-thum.de)

**SATZ & WERBUNG**

**Singener Wochenblatt GmbH & Co.**  
Vereinshefte, Kundenzeitungen, Flyer  
Hadwigstrasse 2a · 78224 Singen  
E-Mail: [k.kowahl@wochenblatt.net](mailto:k.kowahl@wochenblatt.net)  
Telefon: 0 77 31 / 88 00-56

**SCHÄDLINGSBEKÄMPFUNG**

**Fachbetrieb für Schädlingsbekämpfung**  
Ausbildungsbetrieb (IHK)  
Zul. gem. § 11 TierSchG  
Wartungsverträge (HACCP)  
**Handel mit Bioziden**  
Tel.: 0 77 31 / 82 26 04 · Fax: 0 77 31 / 82 26 06  
E-Mail: [info@fbio.de](mailto:info@fbio.de) · Web: [www.fbio.de](http://www.fbio.de)

**UNFALLINSTANDSETZUNG**

**KAROSSERIE & LACK PFLUGER**  
Inh. Thomas Zahler  
• Unfallinstandsetzung • Lackierung  
• Reifen • Kfz-Service  
Roseneggstr. 30, 78247 Hilzingen  
Tel. 077 31 / 62863, [www.KFZ-Pfluger.de](http://www.KFZ-Pfluger.de)

**TINTENFACHHANDEL**

Wir füllen Ihre leere Druckerpatrone oder Tonerkartusche  
**Cartridge World Singen**  
Hauptstr. 68  
78224 Singen  
Tel.: 077 31 / 19 96 63  
Öffnungszeiten  
Mo. - Fr. 9.00 - 13.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 13.00 Uhr  
**Cartridge World** [www.cartridgeworld.de](http://www.cartridgeworld.de)

**ZIMMEREI**

**Zimmerei Hans Konrad Kessinger**  
Holzhandlung  
Dachstuhlbau  
Treppenaufbau  
Gottmadingen · Im Tal 21 · Telefon 077 31 / 71 228

**Alles fürs Kind**  
**Connyland-Karten**  
 günstig abzug., T. 07734/931222  
**Biete Kindertagesplatz**  
 Ehepaar m. 8-jähr. Tochter und viel Erfahrung in Tagespflege hat einen Platz für Kindertagespflege frei. Tel. 07731/186799  
**Playmobil Bauernhof**  
 35,- € Gr. Puky Roller 25 € 5 PS2 Spiele 45 € div. Spielsachen, Mäd.-Kleidg. Gr. 110-128, Schuhe Gr. 31-34, Gameboy Adv.Sp. 40 €, Lattenrost 1x2m 15 €, Buffalo Plateau neuw. Gr. 40, 40 €, Helly Hansen Jacke Gr. XXL 35 €, ab 14h, Tel. 07533/949361

**Kinderwagen Teutonia**  
 sehr gut Zust., VB 200,- €, Maxi-Coco 50,- €, Autostütz 40,- €, Tel. 07735/938137

**Suche geb. Legosteine**  
 od. Duplo, Tel. 0712-9725783

**Kombi-Kinderwagen**  
 Buggy u. Autostütz, alles Osann zu verk., Pr. VB, Tel. 07732/979540

**Schülerstreibitsch**  
 Fa. Moll, sgt. erhalten, FP 50,- € Tel. 07732/979540

**Holzpuppenstube**  
 m. Möbel, 35,- €, T. 0172-1304599

**Paidibett 1.20 m**  
 u. Hochstuhl, zus. 80,- €. Tel. 07731/41149

**Alles muss raus**  
 Baby-Bett, Babykleidung Gr. 50-74 für Mädchen, Gehfrei, Baby-Autoschale. Alles neuwertig, Kompletter VB 300,00 Euro Tel. 0152-01483497

**Alles muss raus**  
 Baby-Bett, Babykleidung Gr. 50-74 f. Mädchen, Baby-Autoschale, alles neuw., Kpl.-Preis VB 300,00 € Tel. 0152-01483497

**Computer / EDV**  
**PC mit XP + 17Zoll TFT**  
 Athlon 3000, 512 MB, XP Home und 17 Zoll TFT, 250,-, 07731/889907 ab 18.00

**PC- und Internetservice**  
**PC streikt?** ☎ 077 71/89 80 36

**XBox Konsole**  
 m. 27. Interress. Spielen, VB 220,-, Tel. 0151-10657151

**Elektrogeräte**  
**Kond-Waschetrockner**  
 sgt. z.ust. 75 € T. 0172/4677087

**Miele Waschmaschine**  
 1400 U/min., Miele-Geschirrspüler 45cm, AEG-Standardherd m. Heißl., 50cm, Liebherr-Kühlschr. m. TK-Fach, 1 Phillips 100Hz Farb-TV; alle Geräte wie neu, Preis VB, Tel. 07731/319926

**Zu verkaufen:**  
 Gastro-Tekniktruhe, Gastro-Herd, Gastro-Getränkékühlschr., riesige Musiklän. m. Boxen u. Verstärker, Gastro-Kaffeemaschine, Pr. VB, Tel. 0041/52/5522107 oder 0151-22756602

**Kühlschrank**  
 Single-Herd, m. Backof., Waschmaschine, je 60,-, Tel. 01745/877222

**Fahrräder**  
**Corraqtec Fahrrad**  
 Modell X-Force (Fullygekauft 2006 Garantie auf Rahmen 3 Jahre Farbe: balu Ausstattung:Shimano Deore XT Scheibebremsen: Magura 180/160 Federelaste: Mani-touRahmngroßes: LVB 730, - € NP 1630,- € PLZ 78239 Tel. 0162/250 10 Email: wolfgang.kersting@gmx.de

**je € 40,- für**  
 1 City-Rad u. 1 Mountain-Bike, sehr gut erh. z. verk., 07731/949902

**Landmaschinen**



**Hydrostatantrieb „Neu“**  
 15 PS/11,2 kW, 92 cm, Fangsack € 2.798,-

**BL 175/107T Transmatic Neu**  
 17,5 PS/12,9 kW, 107 cm, Seitenauswurf Aktionspreis € 1.615,-

**BL 200/105 H Hydrostatantrieb „Vorführ“**  
 2 Zyl., 20 PS/14,7 kW, Heckauswurf, 105 cm € 2.980,-

**Autodrive „gebraucht“**  
 13,5 PS/9,9 kW, 106 cm, Fangsack € 1.498,-

**Aluminiumanhänger „Neu“**  
 650 kg, 201x102x30 cm € 599,-

**75 Jahre Agrartechnik**  
**Schönenberger**  
 78258 Steßlingen, Tel. 0 77 38 / 9 26 00

**Suche älteren Lade- wagen, leichte ausführung, funktionsstüchtig günst. zu kaufen. Tel. 07732/58535 AB**

**zu verschenken**  
**Älteres Surfbrett**  
 3,80 m lg. m. Mast u. Segel. Tel. 07731/23882

**Kpl. Schlafzimmer**  
 Nußb., Eckbank m. Ti. u. 3 Stühle, an Selbstabholer, Tel. 07733/1705

**Zu Verschenken!**  
 Zwerghamster m. Käfig., Electrone-Orgel, 0160-3126312 ab 18.00

**3 junge Kätzchen**  
 zu verschenken, Tel. 07733/5730

**Bett m. Rost u. Matr.**  
 EBK Eiche, Tel. 07731/28409 ab Do. 8 Uhr

**Kätzchen schwarz**  
 12 Wochen alt in gute Hände zu verschenken, Tel. 0176-85077743

**Jugendbett,**  
 Regalschrank, 2 Vitrinenschränke, 1 Schreibtisch-Platte 2 m m. Beinen, Comp.-Tisch u. Konsalik Bücher, Tel. 0172-8454359

**Schrankregalwand**  
 nussbaum dunkel, zu versch. Tel. 07732/821830

**Haushaltsartikel**  
 an Selbstabholer zu verschenken: CD-Ständer, Küchenkleingeräte, Inliner, antiquarische Bücher, stabiler Werkzeugschrank aus Metall, Futonbett mit Rost und Matratze, Campingtisch, Koffer, Zelt etc. Info unter 015206073387 oder mail ds123456@gmx.de (Rieslingen)

**Metallgestell schwarz**  
 m. verstellb. Füßen, 1x 100x60 cm, 1x 150x60 cm, Schaumstoff, 4 cm hoch, 150x200 cm, E-Hzg. m. Geläse u. Konvektor 1000 Wt., T. 07731/72992

**Hifi / Video**  
**Farbfernseher m. Unter- gestell,** Trinitron, Digital-Analog, TV-Sony, diagon. 82cm od. 32 Bildröhre, 5J. alt, umst.-halber zu verk., VB 350,- €, an Selbstabholer, Tel. 07732/4386

**Werkzeuge + Maschinen**

**Kompressor 225 l**  
 gt. Zust., zu verk., VB € 125,-, Tel. 0771/77224

**Baukran 26 m, 1 Tonne**  
 funktionsstüchtig, m. Funk, Pr. VB, Tel. 0173-3002386

**Kaufgesuche**  
**Rasentraktor und**  
 Komunaltraktor, auch alt u. defekt gesucht, Tel. 07733/505386 od. 0173-6518338

**Vorfenster**  
 oder alte Fenster evtl. auch ohne Rahmen ges., 07733/978962

**Falläpfel**  
 Annahme ab sofort  
**Kelterer Auer**  
**Mühlhausen**  
 Telefon 0 77 33 / 88 77

**Moritz u. Bianca suchen**  
 günstig eine wetterfeste Tischtennisplatte, Tel. 07731/53721

**Mäher für hohes Gras**  
 gt. erhalten, ges., Tel. 07737/7321 abends

**Suche gr. Regal**  
 mit vielen Fächern. T. 07731/63828

**Verkäufe**  
**Elektromobil Marke Freerider**  
 6 km/h, schwenk. Sitz, einstellb. Lenksäule, Batterie neu, Bereifung sehr gut, rotmetallisch, Bj. 11/03, VB 1000,- € Telefon 07732/97 29 69 ab 19.00 Uhr

**Waschmaschine 75 €**  
 Geschirrspüler 75 €, Tel. 0172-4677087

**Brennholz Buche**  
 trocken, offenfertig gesägt, gespalten zu verk., T. 0178-4805539

**Verschiedenes zu verk.**  
 Blaser, Jacke (alles Gr. 40), Bettwäsche, Tupperware, Lattenrost 140x200 cm, T. 0171-9202668

**Einbauküche, rot, glanz**  
 1J. alt, 240cm lgn. m. Gesch.-spül., Dunstabz., Kochpl. u. Spüle 120cm, Küche steht in R'zell. Tel. 004176/2537584

**WERKLADEN GMBH**  
 Hauptstr. 82 - Singen, Tel. 07731/27968  
 Abbauparbeiten - Möbelerstaurierungen  
 Naturfarben & Öle, Wandfarben, Lasuren,  
 Holzspielwaren, große Auswahl,  
 Lampen aus Glas, Alabaster, Porzellan

**Kettler-Cross-Trainer**  
 neuw., (NP 299,- €) je 150,- € a. Selbststabh. zu verk., Tel. 0173-8753550

**3 guterh. Mostfässer**  
 Eiche, 100-130 ltr., zu verkaufen, Tel. 07731/45728

**Dampfbügelstation**  
 1 Wäschetrockner Miele, 1 Da.-Fahrr., Pr. VB, Tel. 0171-1061248

**Verkaufe billig!!!**  
 Verkäufe Wäschetrockner 30€, Küche m. Elektrogeräten 100€, Wassertasterl 400€ 0152- 9052255

**Dachflächenfenster**  
 110x75 cm sowie 110x60 cm inkl. Eindeckrahmen, je 50 €, Badew. inkl. Fußbe 50 € sowie Duschwanne inkl. Fußbe 50 €, T. 0163-2385333

**Stil-Kachelofen von**  
 1956/1958, gerundet, 120, 114 hoch, hellgelbe Pfeifenkacheln, wegen Umgestaltung der Wohnung zu verk. Pr. VB, Tel. 07731/181131

**Auswanderung alles**  
 muss raus. Do. 11.9. von 15.00 - 21.00 Uhr, RZ-Böhringen, Singen-erstr. 7/1, bei Scherer.

**1 Kettler Heimtrainer**  
 f. 50,- € Tel. 07732/13647

**Großer Hofflohrmarkt**  
 Möbel (40er + 60er J., antikes Kl.-Metallbett, ant. Nähmaschinen, Bilder, neuw. Schuhe u. Handtaschen sowie sonst. Kuschel! Sa. 6.9.08, Singen, Friedinger Str. 12 ab 9 Uhr

**HolzGartenhaus**  
 geb., m. Holzfußb., 1 Tür + 1 Fenster, Bitumendach, Maße ca. L240 x B220 x H250, Preis VB 250,-, Tel. 0157-75792911

**Wohnwand grau**  
 100,- € Tel. 01520/1607991

**StiHL Heckschere**  
 HL 75 K, lang, m. Benzinmotor, f. EURO 300,-, Tel. 0774/77778

**Frank. Dachziegel**  
 ca. 1300 m², günstig, 0173-3002386

**100 l Tank**  
 20 €, Tel. 07731/319215

**Braune Lederleie/**  
 Recamiere, Lehne re., neuw. 40 €, Eiche Esstl. 160/200, sgt. erh., VB 40 €, mod., dkl.-brauner Couchl. 70/70, 25 €, 2 Jugendessst. Bu- che + kl. Ti., gut erh., 25 €, Dreisitzschl., Eiche zus. 10,- € 1 Da. + 1 He.-Fahrrad je 15 €, T. Si. 21639

**Wasserspüdrer**  
 Soda Club, T. 07733/5035957

**Sofa, ausziehbar, grau**  
 Metallgestell, 2 m breit, 60 €, Radio m. Plattenspi. in Truhe, 30 €, 2 Radios m. Plattenspi. u. MC, Pr. VB, Lkw-Kühlbox 24 V u. 12 V, NP 550 €, f. 199 € u.a. Tel. 07731/72992

**Neuw. Fertiggarage**  
 Lieferung mögl., T. 0160-92285631

**Möbel**  
**Gr. Microfaser-Ecksofa**  
 beige, NP 3000,-, Pr. VB, Tel. 07731/596936 o. 0176-40058837

**Zu verschenken:**  
 Schlafzimm., Küchenschrank, Polstergarn., 2 Musikboxen m. Schrank, Couchtisch, Tisch m. Kacheln, Tel. 07731/64714

**Schlafcouch dklot**  
 aufklappb., 2,0mx80cm, 100,- € zu verk., Tel. 07732/821554

**2 Sofas, Couchtisch**  
 TV-Wagen, Kiefer-Landh.-Stuhl zu verk., u. 190,-, Tel. 07731/976848

**So gut wie neu!!!**  
 Wegen Wohnungsauflösung zu verkaufen: Metallbett 140 x 200, Schmiedeoepisch schwarz, mit Lattenrost und 2 Nachttischen (keine Matratze) sowie elegante Leder-couchgarnitur schwarz, Selbstab- holung in KN. Preis Bett inkl. Lat- tenrost und Nachttische 200 EUR VHB. Preis Couchgarnitur 950 EUR VHB. Kontakt: 0176 643 11 972

**Schönes Wohnzimmer**  
 zu verk. Ecksofa m. Schlaf-funkti- on, Bettkassen, terrak. 2,4m x 3,4m: 290 €, Tisch massiv marmor beige L:1,3m x B:0,75m: 80 €, Wohnzimmerschrank m.Vitrine braun B:2,60m x H:2,00m: 130 €, Deckenleuchte, Wanduhr »Herm- lein«-Bilder, Standleuchte. Tel: 0157/72950856

**Eck-Schreibtisch**  
 2,40x2,00 m, VB, 07733/5035957

**Kinderhochbett massiv**  
 m. Rutsche u. extra seitl. Aufgang sowie mit Podest, incl. Matratzen, u. 180,-, Schreibtisch gratis., T. 07731/53770

**ält. IKEA-Jugendzi.**  
 Schrank, Bett, Komm., Aufsätze f. u. 100,- zu verk., Tel. 07771/7443

**Schreibtisch Kiefer-**  
 Nachb. B 1,20, T 0,60m H 0,75m, € 25,-, Tel. 07731/26541

**Eckbankgruppe Kiefer**  
 mass. + 2 Stühle, neuw., zu verk.Pr.VB, Tel. 0172-3233955

**U-Couch mit Sessel**  
 preisgünstig abzugeben. Tel. 0151/17748911

**Zu verschenken**  
 2-3-Sitzer-Sofa, grau m. türk.-bl. Muster v. Dicar, def. Abholung. Tel. 0176-22849857

**Kleine Einbauküche**  
 Eiche rustikal, ohne Herd zu verk., Tel. 0176-76363720

**Schlafzimmer**  
 Englisch Kiefer, massiv, VB 250 €, T. 07731/13868 ab 14 Uhr

**Hochwert. Ledercouch**  
 Echt Leder, 3-2-1 (1er-Relaxess- sel), dkl.-blau, auszieh., m. Lat- tenrost u. Matr., VB 500,-, Tel. 07731/794777

**Einbauküche kompl.**  
 ca. 5m, hell, gt. Zustand, Preis VB, Tel. 07731/319926

**Stellenangebote**  
**2 Mädchen (7+10J.)aus**  
 Böhringen, suchen liebevolle Kin- derfrau ab sofort/ 1Mal/Woche 4St. Tel. 07732/959427

**Haushaltshilfe**  
 3 Std. tägl. Mo-Fraubier Dienstg. 400 € Minijob Bügeln, Waschen, Putzen, Lebens- lauf mit Bild. - Zuschriften unter 11472 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen, oder www.wochen- blatt.net/mailchiffre Nr. 114722

**Umzugshelfer 26.9.08**  
 nach Engen ges., 07733/5035956

**Stellengesuche**  
**Frau sucht Hausarbeit**  
 Bügeln. Si.21912 o.0175-9573584

**Wer su. Altenbetreuung**  
 o. Haush.-Hilfe? 0151-16664457

**Führe Ihren Hund aus,**  
 Schülerin, 12 J. i. R. Stockach, Tel. 07771/873191 ab 16 h

**Hilfe im Büro**  
 „...kann ich, Kaffrauf, 2x wöchentl. 2-3 Std. abends im Raum Singen. Angebote unter Fax 07731/187823

**Gipser/Maler sucht**  
 Nebenjob. Tel. 0152-09662819

**Stelle als Jugendtrainer**  
 oder evtl. auch f. Aktive auf 400,- €-Basis ges. Tel. 0175-7127169

**Unterricht**  
**Suche Nachhilfe in**  
 Mathe, Gymn. 11.Kl., T. Si/48695

**Gymnasiallehrerin**  
 erteilt Nachhilfe u. Konversation in Englisch u. Französisch (Muttersprache). Tel. 0152-01907663

**Suche Deutschlehrer**  
 für 3 Personen (priv.) in R'zell. Tel. 0151-53820496

**Tiermarkt**  
**Labrador-Welpen**  
 schwarz, 7 Wochen alt, bei Abgabe entwurmt u. geimpft, T. 0162-7529940 o. 07734/931811 o. 07734-934924

**Stallhasen zu verkaufen**  
 Tel. 07771/873191

**Westernwagonette**  
 (Planwg.), neueste Ausf., wie neu, 10 Pers., 7500 €, 0176-29954112

**2-jähr. Welsh A Wallach**  
 braun-schw., 1,30 stm., super Ex- teriör, VB1700 €, 0176-29954112

**Blaustirn Amazone**  
 (Papagei), ca. 18 J., m. Käfig, in lie- bev. Hd. abzug., Preis VB, Tel. 07732/802134

**Hundebox**  
 Flugbox, 92x61x66cm, bis ca 40 kg, nur 1x ben., 50,- € Tel. 0176-54007731 ab Samst.

**junge Katzenkinder,**  
 versch. Farben, zu verschenken, Tel. 07738/938065 o. Tel. 0175-8455826

**Stroh zu verkaufen**  
 Tel.: 07736-921336

**Süße Katzenbabies**  
 in liebevolle Hände abzugeben, Tel.: 0179-7906036

**Feha-Hundebox**  
 Doppelbox o. Trennw., fast neu, VB € 80,- (Eigelt), Tel. 0160-1124274

**Beagle-Welpen,**  
 7 Wo. alt, 2 x entwurmt, zu verk., Tel. 07734/931811 o. 07734/934924 o. 0162-7529940

**Entlaufen**  
**Junges Kätzchen**  
 4 Mon alt, schwarz-gelb getigert entlaufen in Schlatt a. R., wird ver- mißt seit 17.8.08! Tel. 07738/1493

**Zugelaufen**  
**Grau-getigelter Kater**  
 n. kastriert in Stockach, Aachenstr. zugel. T.07771/918301 ab 14 h

**Zugelaufen am 26.8.**  
 in Bankholzen, Im Loh, zierrsch. Katze mit gr. weißem Fleck am Hals, ca. 1-2J. alt, Fotos unter: www.Katzenhilfe-Radolfzell.de od. 0162-7341815

**Verschiedenes**  
**Große Hausräumung**  
 in R'zell, Tel. 0157-74644931

**WWW.GLASRAEDLE.DE**  
**GLASGRÄDLE**  
**GLAS NOT-DIENST**

**Hegaustr. 4**  
**Singen 07731-68088**

**HolzTischkreissäge**  
 + elektr. Rasenmäher+Wasser- pumpe+VHS Tel.: 07733/8475

**Kostenlos**  
 Abholung ihrer leeren Toner und Druckerpatronen im Raum R'zell/Si/KN. Tel. 0773-6857940

**FLIESEN** 15 m² Cotto, 30x30, 190 €/ 18 m² 6-ck, 30x30, grau, 180 € 18 m² hellb, 180 €/37 m² 8AB, 25x33, perlmutt, kompl. m. Bordüren, hochwertig, 950 € / 07731/14420 21

**Suche Flohmarktartikel**  
 Tel. 07745/928893

**Grafensteiner +**  
 Transparenttöpfe l. Brennzwecke gesucht, Tel. 07774/920222

**Führerschein weg ???**  
 EU-Führerschein hat nach wie vor seine Gültigkeit. Der einfache Weg zum EU-Führerschein. 100% legal nach neuester Rechts- sprechung. Betreuung auch vor Ort. Mit anwaltlicher Beratung. Telefon 0 77 71 / 8 79 85 51

**Anwalt/Anwältin ges.**  
 f. Familien-, u. Sozialrecht m. Biss. Tel. 0151-57834668

**Für Schatzbergungen**  
 Partner/in ges., Kapital erforderlich Tel. 0151-57834668

**Sammlermarkt**  
**Montblanc + Pelikan**  
 Füller, auch ältere, von Sammler gesucht, Tel. 0211/7333802

**Alte Bügeleisen**  
 Sammlung ca. 50 Stk., auch ein- zeln zu verkaufen T. 0160-91345567

**gestohlen**  
**Bohlinger Sichelhenke**  
 Sa., 23.8.08 zw. 22.30-0.30 Uhr, schwarze Lederjacke, weiße Tarn- bomber-Jacke, schwarz-grüner Gelbeutel u.a. aus schwarzem Mercedes mit Zürcher Kennz. (ZH) entwendet. Augenzeugen? Etwas gefunden? Bitte melden - Finder- lohn! T. 07734/936145

**Zum verlieben**  
**W**



Große Party zum einjährigen der Stadthalle mit »Quincy & The Lemonshakers«. swb-Bild: pr

## Stadthalle feiert Geburtstag

**Singen (frö).** Am Samstag, 13. September wird in der Stadthalle mit einer großen Party der einjährige Geburtstag der Halle gefeiert. Ab 20 Uhr am Abend spielt die Band »Dr. Quincy and the Lemon Shakers«. Für den Abend gibt es nun noch zusätzlich 200 kostenlose Eintrittskarten. Bei der Touristinformation Singen (Markpassage und Stadthalle) oder unter 07731/85-262 oder -504 oder unter [ticketing.stadthalle@singen.de](http://ticketing.stadthalle@singen.de).

## Jüdische Geschichte

**Gailingen (swb).** Am 7. September findet der Europäische Tag der jüdischen Kultur, der auf eine Initiative der Organisation B'nai B'rith Hirschler (Straßburg) im Departement Bas-Rhin (Elsass/-Frankreich) zurückgeht, in mittlerweile 27 Ländern statt. Der Verein für jüdische Geschichte Gailingen bietet aus diesem Anlass eine Führung auf dem jüdischen Friedhof in Gailingen mit Detlef Girres an. Treffpunkt: 10.30 Uhr am Eingang Bürglestraße; Parkmöglichkeit ist gegeben.

## Sammlung alter Kleidung

**Kreis Konstanz (swb).** Am Samstag, 20. September, findet im gesamten Landkreis Konstanz eine Altkleidersammlung des Deutschen Roten Kreuzes statt. Falls der eine oder andere Haushalt keinen Altkleidersack erhalten haben sollte, kann die Spende auch gebündelt in blauen Säcken oder in Kartons bereitgestellt werden. Textilspenden sind wie Geld-, Sach- oder andere Spenden für das Rote Kreuz gleichermaßen wichtig.

## Sommerfest der Kreis-CDU

**Steißlingen (swb).** Das alljährliche Sommerfest der CDU-Kreisverbandes Konstanz findet am Sonntag, 7. September, ab 11 Uhr bis etwa 16 Uhr auf dem Uhu-Gut von Hans-Peter Binder in Steißlingen-Wiechs, Schoren 3 statt. Geboten werden gute Bewirtung mit Produkten aus der Region, Unterhaltung, ein Kinderprogramm und natürlich Kontakte mit politischen Mandatsträgern. Neben allen CDU-Abgeordneten des Kreises Konstanz haben sich auch Finanzminister Willi Stäbele und der Europaabgeordnete Dr. Andreas Schwab angesagt. Die Teilnahme steht allen offen.

# Messbare Qualität

HBH-Kliniken stellen »QuMiK«-Bericht vor

**Singen (of).** Einer aufwändigen Prüfung hat sich der HBH-Klinikenverbund mit seinen Krankenhäusern in Singen, Radolfzell, Engen, Stühlingen und Bad Säckingen unterzogen und konnte nun am Montag den ersten »QuMiK«-Qualitätsbericht (Qualität und Management im Krankenhaus) vorstellen, der allerdings noch auf den Zahlen von 2006 basiert, aber einen Vergleich der Versorgungsqualität zum einen mit den anderen kommunalen Kliniken in Baden-Württemberg zulässt, und auch den Vergleich mit allen Fallzahlen zu den verschiedensten Erkrankungen und Operationen in ganz Baden-Württemberg erlaubt. Wie der Verwaltungsleiter des HBH-Klinikenverbunds, Friedbert Lang, und der ärztliche Leiter Dr. Axel Probst im Rahmen einer Pressekonferenz am Montag mitteilen, sollen die einzelnen Statistiken in diesen Tagen auf der Homepage des HBH-Klinikenverbunds unter [www.hbh-kliniken.de](http://www.hbh-kliniken.de) eingestellt werden und sind damit, auch für Laien verständlich, für fast alle Menschen zugänglich. Die Druckfassung des Berichts liegt nur in einer kleinen Auflage vor.

Der Qualitätsverbund »QuMiK« der kommunalen Krankenhäuser in Baden-Württemberg umfasst rund 9.000 Krankenhausbetten und 310.000 Krankenhausbehandlungen, was etwa 16 Prozent der Fallzahlen in Baden-Württemberg entspricht.

Der nun vorgelegte Bereich erlaubt es jedem der angeschlossenen Kliniken, selbst eine Positionsbestimmung zu vollziehen, und Stärken wie Schwächen zu entdecken und aufgrund des Vergleichs auch erkannte Schwächen auszumergen.

Alle Zahlen des HBH-Verbunds werden in dem Bericht den Referenzzahlen des »QuMiK«-Verbunds wie den Zahlen aus ganz Baden-Württemberg gegenübergestellt. Man gehe mit dem Bericht in vielen Bereichen über die gesetzlich vorgeschriebenen Qualitätsberichte hinaus und stelle sich damit auch dem Vergleich, so Friedbert Lang. An den in dem Bericht auf-

auch besser, so Dr. Axel Probst in der Pressekonferenz. Die Ergebnisse seien absolut objektiv. Ein paar Dinge gebe es noch wo nachgearbeitet werden müsse, zum Beispiel bei der Operation von Brusttumoren, wo festgestellt wurde, dass dabei in der Statistik zu wenig gesundes Gewebe um den Tumor herum entfernt worden sei. In den Statistiken werden alle Fall-



Den ersten »QuMiK«-Qualitätsbericht mit Messergebnissen über die Patientenversorgung des HBH-Klinikenverbunds im Vergleich mit den Fallzahlen aus dem »QuMiK«-Verbund und ganz Baden-Württemberg konnten am Montag Verwaltungsleiter Friedbert Lang und der ärztliche Leiter Dr. Axel Probst vorstellen. swb-Bild: of

zeigten Schwachpunkten arbeite man bereits, so Lang so dass der Bericht für 2007, der auch in Kürze vorgestellt werden kann, um so interessanter werde. »Die Ergebnisse sind für uns beruhigend, denn wir sind nicht schlechter als der Durchschnitt und vielen Bereichen

zahlen nach Erkrankungen vom Herzinfarkt bis zu Gallenblasenoperationen und auch die Geburten in vielen Vergleichen aufgearbeitet. Besser als der Durchschnitt liege man zum Beispiel mit Komplikationen in der Folge von Hüftoperationen.

# Kugeln gegen Kormorane

NABU und BUND protestieren gegen Jagdauftakt

**Stuttgart/Konstanz (of/swb).** Am Montag begann die Jagdsaison, die sich am Bodensee Kormoran-Vergrämung nennt. Der Naturschutzbund Deutschland wie der BUND protestierten am Montag in ihren Pressekonferenzen erwartungsgemäß sehr scharf gegen die Vergrämung mit der Flinte.

Keine Kugeln auf Kormorane. Der Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland (BUND), Landesverband Baden-Württemberg, hat den Antrag des Fischereiverbandes Untersee fachlich geprüft und kritisiert in seiner Stellungnahme fehlende Daten: »Das Freiburger Regierungspräsidium muss erst mal nachweisen, dass die Kormorane die Äschen bedrohen. Schließlich sind beide Tierarten nach europäischem Recht geschützt«, betont die BUND-Landesvorsitzende Dr. Brigitte Dahlbender. Es müsse überzeugend darlegen, wie es das Schutzgebiet vor Beeinträchtigungen durch den Abschuss der Kormorane nachhaltig schützen wolle, so der BUND am Montag in einer Pressekonferenz in Konstanz. Dahlbender: »Nach mehr als zehn Jahren Vergrämung sollten hierfür ausreichende Beobachtungen vorliegen. Momentan haben wir nicht mal Zahlen dazu, wie viele Kormorane geschossen wurden.« Die von der Fischerei vorgelegten Daten belegen nach BUND-Ansichten nicht den geringsten Zusammenhang zwischen dem Rückgang des Äschenbestands und den Kormoranen.

»Während die abgereisten Som-



Den Kormoranen geht's seit Montag richtig an den Kragen. Wie im Frühjahr angekündigt, wurde am Montag durch das Regierungspräsidium der Abschuss der geschützten Vögel freigegeben. swb-Bild: NABU

mergäste zuhause vom Vogel- und Naturparadies Bodensee schwärmen, wird in eben diesem Paradies die Flinte auf den Kormoran angelegt«, kritisierte der stellvertretende Landesvorsitzende des NABU Baden-Württemberg, Walter Caroli. »Dass für den Abschuss eine fachlich und rechtlich haltbare Begründung fehlt, geht im Pulverdampf unter.« In seiner offiziellen Stellungnahme an das RP hatte der NABU gefordert, den Abschuss umgehend und vollständig einzustellen.

Der NABU stützt seinen Protest am Bodensee wie der BUND auf mehrjährige Untersuchungen, wonach eine Abnahme der Fischfangträge bei steigenden Kormoranbeständen nicht zu belegen sei. Im Gegenteil: Je mehr Kormorane

überwinterten, desto mehr Bodensee-Felchen seien gefangen worden. Lediglich der Winter 2003/04 bildete hier eine Ausnahme. »So gesehen ist es wenig erstaunlich, dass erhebliche fischereiwirtschaftliche Schäden durch den Kormoran bisher nicht nachgewiesen werden konnten«, bilanzierte NABU-Vogelschutzexperte Markus Nipkow. Der NABU weist darauf hin, dass Abschüsse des Kormorans nach der EG-Vogelschutzrichtlinie nur unter strengen Ausnahmestrukturen erlaubt sind. Denn nach wie vor handle es sich auch beim Kormoran um eine geschützte Vogelart. Die offizielle NABU-Stellungnahme gibt es unter [www.NABU-BW.de](http://www.NABU-BW.de)

# Aktion: »Rettet die Krankenhäuser«

**Singen/Radolfzell/Stühlingen (swb).** Am 25. September findet in Berlin eine Großdemonstration der Krankenhausbeschäftigten gegen die Unterfinanzierung der Kliniken statt. Das Aktionsbündnis »Rettung der Krankenhäuser« ruft dazu auf, ein öffentliches Zeichen zu setzen gegen das politische Spardiktat im Gesundheitswesen und der damit verbundenen Gefährdung der medizinischen Versorgung durch die Krankenhäuser in Deutschland. Im Aktionsbündnis sind 19 Verbände, Gewerkschaften und Institutionen zusammen geschlossen, das reicht von der Bundesärztekammer über die Diakonie bis zu ver.di. In Vorbereitung auf die Großdemo am Brandenburger Tor veranstalten deutsche Krankenhäuser bundesweit am 9. September eine Be-

triebsversammlung. Auch die HB-Kliniken werden sich an diesem Tag im Rahmen einer öffentlichen »demonstrativen Betriebsversammlung« auf die Großdemo einstimmen.

Jeweils vor den Haupteingängen der Kliniken werden um 12 Uhr Betriebsräte und Mitglieder des Direktoriums über die Inhalte und Ziele der Aktion berichten und zum Mitfahren nach Berlin aufrufen.

In Singen sprechen Friedbert Lang, Geschäftsführer des Gesundheitsverbunds, sowie Willi Brachat, Betriebsratsvorsitzender des HG-Klinikums. In Radolfzell spricht unter anderem Sabine Schwörer, Geschäftsführerin HB-Klinikum, in Stühlingen spricht unter anderem Petra Jaschke, Pflegedirektorin des HB-Klinikums.

# »Gruppe 3« im Tower

Umzug von Radolfzell im Oktober

**Singen/Radolfzell (swb).** Die Bodensee-Filiale des Unternehmens »Gruppe Drei« bezieht zum 1. Oktober ihre neuen Geschäftsräume im Hegau-Tower in Singen. Das Unternehmen hatte seine Geschäftsräume sieben Jahre im Radolfzeller Innovationszentrum (Riz). »Wir verlassen die Räumlichkeiten in Radolfzell mit einem lachenden und einem weinenden Auge«, so Filialleiter Daniel Dietrich in einer Pressemitteilung. Von Radolfzell aus habe man viele Kunden vor Ort betreuen können, Singen biete dem Unternehmen aber noch weitere Möglichkeiten der Marktbearbeitung - vor allem in Richtung Südwest-Deutschland, Elsass und Schweiz.

Der neue Sitz der Filiale in Singen stelle eine hervorragende Plattform für ein kreatives Umfeld dar. Das Gruppe-Drei-Team ist vom Hegau-Tower, der vom weltweit renommierten Architekten Helmut Jahn entworfen wurde, überzeugt: »Der Hegau-Tower als neues Sin-

gener Wahrzeichen bietet modernste Kommunikationsmöglichkeiten, ansprechende Vortrags- und Besprechungsräume, die wir gerne nutzen werden, und natürlich eine erstklassige Architektur«, so Daniel Dietrich.

Mit dem Umzug sollen die Geschäftsbereiche strategische Kommunikation, Standortmarketing und innovative Werbung weiter ausgebaut werden. Die Investition in diesen Standort soll zugleich ausdrücken, dass das Unternehmen seine Entwicklung aktiv betreibt. Insgesamt sind bei der Gruppe Drei 40 Mitarbeiter beschäftigt, die Agentur bildet derzeit drei Lehrlinge und drei BA-Studenten aus. Der Hauptsitz liegt im Schwarzwald in Villingen-Schwenningen zu den Kunden zählen namhafte Unternehmen wie »Assa Abloy Sicherheitstechnik GmbH«, »Uma Schreibgeräte GmbH« und »Grässlin GmbH«. Informationen auch unter [www.gruppedrei.de](http://www.gruppedrei.de).

## Börse für Lehrstellen

**Radolfzell/Kreis (swb).** Auch in diesem Jahr führen der Landkreis Konstanz und die Agentur für Arbeit wieder gemeinsam mit ihren Partnern eine Lehrstellenbörse durch. Zusammen mit der Bundesagentur für Arbeit werden daher alle Interessierten zur Lehrstellenbörse 2008 ins Berufsschulzentrum Radolfzell (Mezgerwaidring 101), am kommenden Mittwoch, 10. September von 14 bis 17 Uhr eingeladen.

»Uns liegt als Schulträger der Beruflichen Schulen im Landkreis Konstanz der berufliche Einstieg in die Arbeitswelt unserer Schulabgängerinnen und -abgänger sehr am Herzen. Ich rufe daher alle betroffenen Jugendlichen dazu auf, diese Chancen noch zu nutzen!«, so Landrat Hämmerle. Er appelliert an die jungen Menschen, diese Chance zu nutzen. Es wird ein breit gefächertes Angebot von offenen Ausbildungs- und Praktikumsplätzen angeboten. Firmen, die noch freie Ausbildungsplätze haben, können im Vorfeld Stellen bei der Bundesagentur für Arbeit, ihrer Kammer oder ihrem Verband melden. Infos dazu auch unter Telefon 07531/800-1360. Zeugnisse sollen die Schüler bitte mitbringen.

## Förderung der Waldorfpädagogik

**Singen (swb).** Nach einer intensiven Vorarbeit für den Verein der Waldorfpädagogik und dessen einjährigem Bestehen wird der Verein ab September 2008 weitere Initiativen für die Gründung einer Freien Schule auf der Grundlage der Waldorfpädagogik in Angriff nehmen, für die die Mitarbeit von engagierten Eltern und Pädagogen benötigt wird. Ziel des Vereins ist es, den Schulbetrieb für das Schuljahr 2009/10 aufzunehmen. Unverbindliche Schüleranmeldungen für die Klassen 1-5 nimmt der Verein weiterhin entgegen. Der Verein wird den Pädagogischen Arbeitskreis unter der Leitung eines Waldorfpädagogen weiterführen. In diesem Arbeitskreis wird der Rahmenlehrplan der Waldorfschulen mit den Eltern erarbeitet. Auch können Anleitungen für eigene Ausarbeitungen und Gruppenarbeiten gegeben werden. Über den Stand der Initiative kann jeweils im Anschluss an diese Arbeit Auskunft gegeben werden. Erster Termin ist der 22. September; Treffpunkt: Gasthaus Kreuz, 1. OG, kleiner Saal, Mühlenstraße 13 in Singen, Dauer: 20-21.45 Uhr. Anmeldung und Auskunft unter Infotelefon 07731/41940, formlose Anmeldung durch E-Mail: [B.Wipf@gmx.de](mailto:B.Wipf@gmx.de).

**Am Samstag, 6. Sept. 2008, v. 9-17 Uhr**  
 • Für Ihr leibliches Wohl sorgt der Narenverein Seelfingen  
 • Fahrsimulator der deutschen Verkehrswacht



## 6. September 2008 Premiere des neuen Accord Tourer

Erleben Sie am 6. September 2008 mit Ihrer Familie und Ihren Freunden das Ereignis des Jahres – die Vorstellung des neuen Accord Tourer von Honda.

Athletisch-dynamische Linienführung, hochwertiger und komfortabler Innenraum, fortschrittlichste Sicherheitstechnologie – rund um Leidenschaft in jedem Detail! Feiern Sie mit uns und dem neuen Accord Tourer. Wir freuen uns auf Sie!

Kraftstoffverbrauch Honda Accord Tourer in l/100 km: innerorts 7,5-12,5/ außerorts 4,9-7,1/kombiniert 5,9-9,0. CO<sub>2</sub>-Emission in g/km: 155-215, gemessen nach 1899/100/EG.

## Autohaus Fugel OHG

Im Eschle 13 • 78333 Stockach  
 Telefon 0 77 71 / 87 98 88  
 www.hondafugel.de



Ein Honda aus Leidenschaft. Der neue **Accord**.

www.opel-schoenenberger.de  
**Steiblingen / Radolfzell**

### Alfa Romeo

**Alfa Romeo 156 1,8l**  
 Bj. 12/00, 129Tkm, Klima, TÜV/AU neu, 106kw, schwarz, 8-f. ber., alles rundherum, VB € 5.500,-, Tel. 0152-09510999

### BMW

**BMW 116 i**  
 EZ 07/06, 177Tkm, Extras, € 17.400,-, Tel. 07731/907745

**Notverkauf (Todesfall)**  
 BMW 318, 105 kW, 143 PS, 42Tkm, LM-Felg., Sportausst., Heckschürze, tiefer, Edelstahl-Auspuffanl. uvm., 17.500,- €. Tel. 0177-5601020

**BMW Z 3 Roadster 2,8l**  
 silber-metallic, Bj. 96/99, LM-Felg., ZV m. Fernbed., el. FH, 68Tkm, BMW-Sportfahrwerk, Radio/CD, Lederassistent, Check-control, Topzustand, Preis 11.200,-€. Tel. 07731/27823 od. 07731/28227

### Citroen

**Citroen Van Picasso**  
 s.g.t. gepfl., Top Zust., silber, 1.Hd., 80Tkm, 1,8l, 116PS, Klimaanlage, Armlernen, Radio-CD, 6 Lautspr., Extras, 1 Satz Wi-Räder, TÜV 3/2010, 6.900,-€, Tel. 01520-1844335

### Daihatsu

**Auffallend auffallend.**



Der neue Daihatsu Materia 1.5 l

Kraftstoffverbrauch - Normalbenzin (modellabhängig):  
 - Innerorts (l/100 km) 9,5 - 8,2  
 - Außerorts (l/100 km) 6,2 - 5,7  
 - Kombiniert (l/100 km) 7,5 - 6,8  
 CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) 176 - 136

**Klök & Ströhle**  
**Volkertshausen**  
 Fon 0 77 74 93 40 0  
 info@kloek-und-stroehle.de

### Fiat

**Fiat Punto 57500km**  
 1.1 l Bj 11/97, 8x bereift, Grün Metallic, unfallfrei. TOP Zustand, Nichtraucher. 2200€ Tel: 01738070681

### Ford

**Ford Fiesta, 1,1 l, 50PS**  
 TÜV/ASU neu, Metallic-Lack, 67Tkm, Top-Zust., € 1.950,-, Tel. 0152-09817638

**Ford K, Bj. 97, 87TKM,**  
 1 J. TÜV, gt. Zust., € 1.500,-, Tel. 0176-76223666

**TAG & NACHT**  
**SB Tankstelle**  
*Autohaus*  
**Schönenberger**  
 Steiblingen, Industriestr. 14  
 Tel. 0 77 38 / 9 26 00  
 www.opel-schoenenberger.de

### Hyundai

**Sonata 3.0, V 6, Autom.**  
 Bj. 96, HU 11/05, Vollausstg., fahrber., € 1.300,-, Tel. 0152-01995522

### Mazda

**Mazda 626, 2.0 l**  
 136 PS, Flieschek, Bj. 4/00, Klima, 93Tkm, Radio-CD, So.-Reifen neu, Wi.-Reifen, gepfl., Gar.-Wg., Radio-CD, € 6900,-, T. 07731/21883

**Mazda Limousine**  
 Bj. 91, G-Kat, TÜV 9/09, 1,3 l, VB 800,-, Tel. 0175-8257623 ab Do.

### Chrysler

**Vision 3.5**  
 Bj. 97, zum Herrichten od. Ausschachten, 1.100 €, Tel. 0152-01995522



Verbrauch:  
 - Innerorts (l/100 km) 9,2 (10,4)  
 - Außerorts (l/100 km) 6,5 (6,6)  
 - Kombiniert (l/100 km) 7,5 (8,0)  
 Tankinhalt 50 l  
 CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) 176 (188)

**Klök & Ströhle**  
**Volkertshausen**  
 Fon 0 77 74 93 40 0  
 info@kloek-und-stroehle.de

**Voyager, Bj. 9/95,**  
 7-Sitzer, TÜV/AU 07/10., 165Tkm, V.1.450,-, Tel. 0177-7282524

### Mercedes

**C 230 Kompressor**  
 Elegance, Lim., Bj. 03/96, s. gepfl., 183Tkm., azur-blau-metallic, Sportfahrwerk, VB € 4.000,-, Tel. 07733/503161

**Merc. 320 CDI Kombi**  
 Mod. 210, Bj. 5/02, schwarzmet., Vollausst., 172Tkm, VB 13.500 €, Tel. 0171-9904006

**S-Klasse Megavoll Bj.98**  
 S430, 137Tkm, Leder, 4x el. Sitz, Navi, AMG-Felgen, Top-gepflegt, VB € 14.800,- Tel. 0174-2088448

**Typ E 240T, EZ. 7/03**  
 50Tkm, brillant-silber-met., Leder, Vollausst., VB 30.000,-, Tel. 07733/978529

**Merc. C 200, Klima,**  
 Elegance, 145Tkm, scheckh., schwarz-met., VB 3690,- €. Tel. 0163-1877188

www.opel-gulde.de  
 Über 100 Fahrzeuge mit Bild täglich aktualisiert

**Merc. E 320 T CDI**  
 Avantgarde, Bj. 11/99, Mod. 2000, 198Tkm, Autom., Vollausstattung, letzter Service bei 191Tkm, TÜV/ASU neu, 19,-, 11500,-€. Top-zust., Scheckheft, Tel. 0177-6298318

**Mercedes 190 E, Bj. 87**  
 gt. Zust., m. Scheckheft, 1 J. TÜV, 700,- € VB. Tel. 0174-2764062

### Smart

**Smart Cabrio, rot**  
 EZ 3/00, 99Tkm, für VB 4400 € zu verkaufen, Tel. 0171-9509876

### KIA

**KIA Picanto 48 KW**  
 65PS, 1100ccm, TÜV 06/09, 42Tkm, schwarz, Strg., VB 6250,- €. Tel. 0160-7429719 ab 18 Uhr

### Opel

**Opel Corsa, Bj. 96, rot**  
 TÜV 08/10, SD, 101Tkm, 3-trg, VB € 1.100,-. Tel. 0176-83108577

**Die neue Spezies.**

Abb.: Sirion 1.0

Kraftstoffverbrauch - Normalbenzin (modellabhängig):  
 - Innerorts (l/100 km) 9,0 - 6,1  
 - Außerorts (l/100 km) 5,5 - 4,4  
 - Kombiniert (l/100 km) 6,8 - 5,0  
 CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) 159 - 118

**Klök & Ströhle**  
**Volkertshausen**  
 Fon 0 77 74 93 40 0  
 info@kloek-und-stroehle.de

**Calibra 2.0 l 16 V**  
 150 PS, Bj. 91, TÜV/ASU 04/09, 125Tkm, VB 1500,-. Tel. 0162-9755085

### Renault

**Renault Clio, Bj. 94,**  
 5-trg., Autom., TÜV 08/10, hellblau, SD, VB € 1.100,-, T.01766324743

### Suzuki

**Jimny Geländewagen**  
 EZ 01/06, silb.-met., alle Extr. (Klima, AHK etc.), noch Werksgarantie, 35TKm, VB € 11.650,- (NP: 18.700,-), Tel. 07465/927952

**Suzuki Bandit S600**  
 Suzuki Bandit S600, schwarz, 9Tkm, Bj 97 zu verk., VB 2.500,-, Tel. 07734/931422

**Suzuki Swift, Bj. 96**  
 TÜV 02/09, 150TKM, Strg., sr. spars., Wi.-Reifen, VB € 550,-, Tel. 07771/1707

### VW

**Polo, 60 PS, TÜV 03/10**  
 Bj. 99, 142TKM, Klima, Servo, el. FH, schwarz-met., CD-R, 8fach ber., € 3.300,-, Tel. 07465/2607

**VW Bus T 4, 9-Sitzer**  
 2.0 l Benziner, 110Tkm, Bj. 96, weiß, 3800 €, T. 0172-7762752

**Suche laufend**  
 Pkws ab Bj. 1994, Barzahlung!  
 Kirstein-KFZ, ☎ 07732/14683  
 oder 0761/551193

### Volvo

**Volvo V 40**  
 Bj. 99, TÜV 12/08, ca. 136TKM, VB € 5.200,-, Tel. 07771/917512

### Cabrios

**Golf I Cabrio**  
 124Tkm, Lederausst., met. Lack., Radio, HU + AU 09/08, Pr. VB, 07733/1581 o. 0178-4830195

### Nutzfahrzeuge

**Anhänger-Vermietung**  
 Zappelnstr. 13, Gottmadingen, Tel. 01 71 8 35 46 13

### Wohnwagen / -mobile

**Kauf Wohnmobile**  
 Tel. 02224/881470

**Wilk Safari Ci Sport 320**  
 TÜV 5/10, m. Vorzelt, günstig zu verkaufen, Tel. 07739/463

**Barankauf aller Wohnmobile**  
 Tel.: 0 800 / 186 0000 (gebührenfrei)

**Suche billigen Wohnwagen**  
 a. Boot, Tel. 01 71 653 30 36 gew.

### Sonstige Modelle

**Barankauf Singen**  
 für alle PKW u. Geländewagen, km, TÜV, Schaden egal, 0175/1639417

**Suche Bus ab 7 Sitze**  
 günstig, Tel. 07771/875498

**Ankauf** von Alt- und Schrott-fahrzeugen zur Entsorgung. Tel. 01 71 8 35 46 13

### Kfz.-Zubehör

**Winterräder Twingo**  
 4 Räder auf Felgen. 155/65. 0170.9077212.

**Günstige Sommerreifen**  
 neu und gebraucht  
 in allen Größen und Fabrikaten  
 Motoradreifen in allen Größen  
 inkl. Montage und Wuchten  
**Telefon 077 33/67 86**

**4 Winterreifen**  
 195/65 R 15 m. Stahlfelg., f. Audi 80, 150.- VB. Tel. 0160-4059155

**Winterreifen a. Stahlf.**  
 205/55/16 91 H, Wi.-Sportfelgen 7 Jx16 H2, 120 €, T. 07731/791560 oder 0163-2350665

### Zweiräder

**Honda NSR 125 R**  
 Bj. 99, TÜV/ASU neu, 35.700 Km, 24/15 PS, Vollverkleidung, schwarz/silber/gelb, für VB 2.000,- €. Tel. 07733/5170

**MZ Supermotto 125**  
 Leichtkraftrad 11 KW 15 PSBj. 2002 TÜV AU bis März 2010VB 1300€ ab 16 Uhr Tel. 01529456698

**„Sprit sparen und fahren“**

**Sportlich**  
 ...und sehr günstig

**Opel Corsa 1,3 CDTI Edition**  
 EZ 01/07, 3-trg., 55 kW, Klima, el. Fh., el. Spiegel, Rd. CD, Colorglas, ZV, silbermetallic, 19397 km, ESP, Nebel, Regensensor, Sitz- u. Lenkradheizung, Abt. 6x16 (Neupreis 18.272,- €) - Ersparnis 8.822,- € (- 37 %), Kraftstoffverbrauch (l/100 km): Kombiniert: 4,6 (\*\*); innerorts: 5,8; außerorts: 3,9; l; CO<sub>2</sub>-Emission: 124 g/km.  
 nur 11.450,- €

**Opel Corsa 1,3 CDTI Sport**  
 EZ 01/07, 3-trg., 66 kW, Klima, el. Spiegel + Fh., Rd. CD, Colorglas, ZV, silbermetallic, 9610 km, 6-Gang, Sportsitze, Abt. 6x16, Regensensor, Nebel u. v.m. (Neupreis 18.962,- €) - Ersparnis 6.972,- € (- 36 %), Kraftstoffverbrauch (l/100 km): Kombiniert: 4,6 (\*\*); innerorts: 5,9; außerorts: 3,8; l; CO<sub>2</sub>-Emission: 124 g/km.  
 nur 11.990,- €

(\*Neupreis am Tag der Erstzulassung inkl. 500,- € Fracht)

Weitere Informationen bei uns, mit Vergleichsberatung.  
 www.opel-brecht.de  
 Opel 1/2-Jahreswagen • Opel Jahreswagen

**brecht**  
 AUTO CENTER SINGEN  
 Laubwaldstr. 6, 78224 Singen  
 Tel. 0 7731/8237-15-16-19

Finanzierung z. B. Laufzeit 60 Monate  
 Anzahlung 3490,- €  
 6,99 % effektiver Jahreszins  
 Schlussrate 3957,- €, SC-Bank

**126,- € monatli. inkl. RSV**

**4,6 l\*\***

**Honda CB 450 S**  
 47TKM, Bj. 88, 32 kw, VB, Tel. 0171-5751622

**MBK Booster**  
 Bj. 95, guter Zustand, VB 400,-. Tel. 07731/23882

**Suzuki Hayabusa**  
 Bj. 3/02, 18.400 km, blau-silber, TÜV 3/10, 6200 €, 0175-1536291

**Honda X8 RS**  
 19.480 km, 3 kw, EZ 1.2002, gelb, Autom., 599 €, T. 0176-63238267



**Kawasaki 400, rot,**  
 20 KW, TÜV neu, sehr gepf. Sammlerstück, Youngtimer, Bj. 4/79, 52Tkm, 1.200,-. Tel. 07731/73030 o. 0176-61510654

**Kawasaki ZX 6 R**  
 Bj. 00, TÜV 06/10, sgt. Zust., 2.Hd., ca. 14TKm, VB 3900,-. Tel. 0174-3270553

**Peugeot Speedake**  
 Roller 50 cm³, Vs. 96, 12.470 km, v. Neuteile, m. Ber. VB 450 €, Tel. 07731/955891 ab 17.30 Uhr

DAS MEDIUM  
 MIT DEN  
 VIELEN GUTEN  
 SEITEN

**Wochenblatt**

# Finanzieren & Kaufen beim Volkswagenhändler!

**Tageszulassung** **EU Neuwagen** **Tageszulassung** **EU Neuwagen**

**ab 26.480 €**  
 4.700 €\* gespart

**VW Passat Variant**  
 z.B. 77kW/105PS TDI, Klimaautomatik, Radio CD, Zentralverriegelung m. FB, Parkpilot, Telefon-Vorbereitung, Lederlenkrad, Sitzheizung, u.v.m.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km:  
 7,4l innerorts, 4,9l außerorts, kombiniert 5,8 l; CO<sub>2</sub>-Emission: 153 g/km

**ab 12.980 €**  
 2.600 €\* gespart  
 + 600 €\*\* mehr für ihren „Alten“

**VW Polo United**  
 z.B. 51 kW / 70PS, 4-Türig, Klima, Zentralverriegelung, Lederlenkrad, Nebelscheinwerfer, Servolenkung, el. Fensterheber, u.v.m.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km:  
 7,6l innerorts, 4,8l außerorts, kombiniert 5,8 l; CO<sub>2</sub>-Emission: 138 g/km

**ab 18.780 €**  
 3.100 €\* gespart

**VW Golf Plus United**  
 z.B. 59 kW/80 PS, 4-Türer, Climatronic, Radio CD, Sitzheizung, Parkpilot, Fernbed. für ZV, Mittelarmlehne, u.v.m.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km:  
 9,6l innerorts, 5,7l außerorts, kombiniert 7,1 l; CO<sub>2</sub>-Emission: 169 g/km

**ab 20.980 €**  
 4.500 €\* gespart  
 + 800 €\*\* mehr für ihren „Alten“

**VW Touran**  
 z.B. 75 kW/103 PS, 1,6l, Radio CD, 7-Sitzer, Dachreling, Climatronic, met. Lack, Fernbed. für ZV, Radio CD, Mittelarmlehne, u.v.m.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km:  
 11,0l innerorts, 6,5l außerorts, kombiniert 8,5 l; CO<sub>2</sub>-Emission:

**\*zusätzlicher Ankaufbonus bei Anzahlungnahme „Ihres Alten“ - ausgeschlossen Seat, Skoda und Audi!**

# Ein Bunsenbrenner war die Ursache

**Mühlings-Mainwangen (ll).** Ein Großfeuer schreckte am Samstag gegen 14 Uhr die Sicherheitskräfte der Region auf. Im Ökonogiegebäude eines Hofes in Mainwangen war das Feuer ausgebrochen. Beim Eintreffen der Feuerwehren aus Mainwangen, Gallmansweil, Mühlings und Zoznegg stand der Ökonomieteil lichterloh in Flammen. Nur durch größten Einsatz konnte das Übergreifen auf das Wohnhaus verhindert werden, das dennoch derzeit unbewohnbar ist. Die Rinder im Stall konnten gerettet werden,

dank der aufgebauten Wasserwand konnten die Schweine im kleineren Stallteil blessen werden. Die Eternitdachplatten platzten wild herum, beschrieben die Feuerwehrleute die Situation. Alles schien zu explodieren, heiße größere und kleinere Splitter wurden auf die benachbarten Wiesen geschleudert. Da das Scheundach erst kürzlich mit Stroh gefüllt worden war, fanden die Flammen reiches Futter. Zwei Feuerwehrmänner erlitten Rauchverletzungen und mussten im Stockacher Krankenhaus behandelt werden. Der Ökonometeil ist bis auf die Grundmauern niedergebrannt. Der Schaden beläuft sich auf einige hunderttausend Euro. Die Ursache des Brandes wird bei Dichtungsarbeiten am Eternit-Dach mittels eines Bunsenbrenners gesehen. Einmal mehr bereitete das heiße Stroh Sorgen. Da die Feuerwehr Mühlings das Stroh nicht ausbrennen lassen wollte, wurde Hilfe vom Technischen Hilfswerk aus Singen geholt. Die Rettungsleitstelle hatte Kipper gesucht, die das glimmende Heu aufladen könnten. Die Arbeit ging bis tief in die Nacht hinein.

teil ist bis auf die Grundmauern niedergebrannt. Der Schaden beläuft sich auf einige hunderttausend Euro. Die Ursache des Brandes wird bei Dichtungsarbeiten am Eternit-Dach mittels eines Bunsenbrenners gesehen. Einmal mehr bereitete das heiße Stroh Sorgen. Da die Feuerwehr Mühlings das Stroh nicht ausbrennen lassen wollte, wurde Hilfe vom Technischen Hilfswerk aus Singen geholt. Die Rettungsleitstelle hatte Kipper gesucht, die das glimmende Heu aufladen könnten. Die Arbeit ging bis tief in die Nacht hinein.



Voll im Einsatz war die Feuerwehr bei einem Brand in Mühlings-Mainwangen.

swb-Bild: privat

## 999 Runden auf der Kartbahn

**Singen (of).** Die Sommerpause wurde auf der Kartbahn Singen im Industriegebiet (Freibühlstraße-/Rehbeck) genutzt, um die Bahn noch anspruchsvoller und größer zu machen. Das wird nun mit einem Tag der offenen Tür gefeiert, der am kommenden Samstag, ab 10 Uhr stattfindet. Hauptevent dieses Tages ist ein großes Rennen über 999 Runden, an dem viele Firmenteams aus der Region teilnehmen. Bereits ab 9 Uhr beginnt das Training für die Teams, ab 10 Uhr erfolgt das Qualifying um die besten Startplätze. Um 11.30 Uhr erfolgt der Start des Langstreckenrennens. Die Fahrer werden gegen 19 Uhr das Ziel erreichen. Die Teams sind drei Fahrer stark. Mehr unter [www.kartbahn-singen.de](http://www.kartbahn-singen.de).

## Richtig ist

**Singen (of).** Ein kleiner Fehler war in der Pressemitteilung über die schulische Weiterbildung von Hauptschülern, die die Landtagsabgeordnete Veronika Netzhammer in dieser Form geschickt hatte: im Bericht hieß es, dass in Baden-Württemberg 32.349 Schüler eine zweijährige Berufsfachschule besuchen, die zur Fachhochschulreife führt. Richtig heißt es aber, dass diese Schule zur Fachschulreife führt.

# Sinnvoll investieren in Menschlichkeit

**Kreis Konstanz (swb).** Vom 20. September bis 28. September findet die diesjährige Caritassammlung statt, bei der die Kirchengemeinden Geld für die Caritasarbeit in unserer Region sammeln. Die Einrichtungen und Dienste der Caritas sind offen für alle Menschen im Landkreis Konstanz, die in besonderer Weise Hilfe brauchen. Unabhängig von Religion, Weltanschauung, Konfession oder Hautfarbe leisten die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ihren Dienst am Nächsten. »Mit Ihrer Spende helfen Sie Menschen in Ihrer Nachbarschaft, die auf Hilfe und Unterstützung angewiesen sind«, sagt Wolfgang Heintschel, Geschäftsführer des Caritasverbandes Singen. »Dazu gehören zum Beispiel Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund, die einmal in der Woche

durch den Jugendmigrationsdienst Sprachunterricht und Hausaufgabenbetreuung bekommen oder Menschen mit Behinderungen, die in unserem Haus St. Raphael und in der Werkstatt St. Michael ein Zuhause und Arbeit finden.« Und Professor Günter Tomberg, Vorstand des Caritasverbandes Konstanz ergänzt: »Und Kinder, die durch die Therapie bei der Frühförderungsstelle der Caritas vor drohenden Behinderungen bewahrt werden können. Für diese und andere Aufgabebereiche rufen die Caritasverbände Konstanz und Singen zu Spenden auf. Caritasverband Konstanz Spendenkonto Sparkasse Bodensee Kto. 68866 BLZ 69050001. Caritasverband Singen Spendenkonto Deutsche Bank 24 Kto. 707703 BLZ 69270024.

# Dreister Überfall auf Tankstelle

**Singen (swb).** Ein Unbekannter hat vorgestern gegen 11.15 Uhr, die MTB-Tankstelle in der Güterstraße überfallen und mehrere Tausend Euro erbeutet. Der Täter betrat das Büro und bedrohte einen Angestellten mit einem Messer. Anschließend flüchtete er in unbe-

kannte Richtung. Der Täter soll 30 - 40 Jahre alt und 180 - 185 cm groß sein. Er trug eine dunkle Jeanshose, dunkle Sommerjacke und dunkle Sportschuhe mit hellen Streifen. Er trug einen schwarzen Motorradhelm. Die Polizei bittet um Hinweise. 07731/8880.

# STELLENMARKT

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir einen  
**Kraftfahrer Kl. 2 (CE), ADR+Tank**

**Tätigkeitsbereich:**  
Tankfahrzeug im Verteller- und Überlandverkehr/  
Schichtbetrieb,  
auch Aushilfstätigkeit

**www.rundel-singen.de**

**RUNDEL**  
Mineralölvertrieb GmbH  
Am Güterbahnhof 4 · 78224 Singen

**PersonaPlan**

**Buchhaltung mit EDV und Englisch**  
Dauer: 4 Monate + 2 Monate Praktikum  
Kursbeginn: 10.11.2008 in Singen

**Qualifizierung zum beruflichen Wiedereinstieg in Teilzeit**  
Dauer: 7 Monate + 2 Monate Praktikum  
Kursbeginn: 29.09.2008 in Singen

Geme informieren wir Sie über Fördermöglichkeiten und stehen Ihnen zu einem Gespräch zur Verfügung. Planen Sie mit uns Ihren beruflichen Erfolg!

**PersonaPlan GmbH - Schulungszentrum**  
Freiheitstr. 17 · 78224 Singen Tel.: 0 77 31 / 83 68 50

**FAMA-TRANS**  
Wir suchen ab sofort:  
**Fahrer FSKL CE**  
für Nahverkehr. ADR-Schein erwünscht!  
Einsatzort Singen. Tel.: 07771/877072

**amm doppleb**

Wir sind seit über 15 Jahren für namhafte Kunden der Partner in den Bereichen Ausstellung, Messe- und Museumsbau. Qualität und zufriedene Kunden sind unser Potential und die Zukunft. Für unser Produktions- und Montageteam suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen

**Fertigungs / Montagemitarbeiter**  
Wir erwarten:  
• Eine abgeschlossene Berufsausbildung als Schreiner / Schlosser oder eine Qualifizierung in einem artverwandten Beruf.  
• Führerschein Klasse B / C oder CE  
• Zeitliches Engagement, bei flexiblen Arbeitszeiten in der Fertigung sowie bei Montageeinsätzen im In- und Ausland.  
Sie erwarten:  
• ein vielseitiges Aufgabengebiet mit modernen Organisations- und Produktionsmitteln  
• sicherer und zukunftsorientierter Arbeitsplatz  
• leistungsgerechte Bezahlung

Warten Sie nicht länger!  
Senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen, oder rufen Sie uns an.

**amm doppleb**  
Buchstr. 4/2  
D-78224 Volkshausen  
Telefon 0744 7774 3358 9

**Biete Nebeneinkommen**  
bis 400,- € für einfache Büroarbeit und Datenerfassung  
Infos/Bewerbung an Thomas Blietschau  
0 77 31 / 79 61 33 oder 01 77 / 2 04 04 02

**Die Herausforderung für Ehrgeizige**

Das **Wochenblatt** wird Woche für Woche an 82.300 Haushalte verteilt und von mehr als 102.000 Menschen im Wochenblattland gelesen.

**Anzeigen-Verkäufer/in für den Innendienst**

Sie wollen Erfolg und wissen, dass vor dem Erfolg die Arbeit steht?

**Ihre Aufgaben**

- Planung von Verkaufsaktivitäten für den Verkaufspool
- Erstellen von Angeboten und Kundenpräsentationen
- Planen und Überwachen der Umsatzzahlen für den Verkaufspool
- administrative Tätigkeiten
- Aktualisieren und Pflegen von Kundendaten

**Sie**

- haben eine gute kaufmännische Ausbildung - idealerweise als Verlagskauffrau/-mann und/oder nachweisbare kaufmännische Erfahrung
- verfügen über gute Menschenkenntnisse
- haben Ehrgeiz, sind zuverlässig, können zielorientiert, selbständig und organisiert arbeiten
- haben Sicherheit im Umgang mit Officeprogrammen
- haben gute schriftliche und mündliche Deutschkenntnisse
- haben einen PKW-Führerschein

**Wir**

- bieten einen Arbeitsplatz in einem gut ausgebildeten Verkaufsteam mit klaren Zuständigkeiten
- sind eines der bestgemachten Anzeigenblätter Deutschlands
- fördern lernwillige Menschen
- bieten einen sicheren Arbeitsplatz bei guter Leistung und in einem erfolgsorientierten Team

Über Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen inkl. Gehaltsvorstellung freuen wir uns. Per E-Mail an [p.peschka@wochenblatt.net](mailto:p.peschka@wochenblatt.net) oder per Post.

**Wochenblatt**  
Hadiwigstraße 2a · 78224 Singen

**PC-/Büro-Tätigkeit selbst. von Zuhause aus!!!**  
28,- €/Std. mögl. Info unter [www.activejob24-nds.eu](http://www.activejob24-nds.eu)

**Servicekraft** (m/w) und **Küchenhilfe** (m/w)  
nach Weiterdingen ab sofort gesucht.  
Tel. 077 39/92 60 25 ab 17.00 Uhr oder 077 39/14 43

**WISAG Gebäudereinigung**  
sucht zuverlässige **Reinigungskräfte**  
für ein Objekt in Radolfzell.  
Arbeitszeit Mo. - Fr. Vollzeit u. Teilzeit (ab 16 Uhr).  
Ihre Bewerbung bitte telefonisch unter **07 11/80 66 98-25**

**BBC Institut für sozialpäd. - psycholog. Lernförderung Dyskalkulie - u. LRS - Zentrum Lernen mit HeriOZ**  
Für das neue Schuljahr suchen wir Lehrkräfte in **Konstanz / Singen / Radolfzell** (für alle Klassenstufen und alle Fächer)  
Interessiert? Prima, dann bitte schnell melden:  
**07731 - 18 23 24/25**  
[info@bbc-learnherz.de](mailto:info@bbc-learnherz.de)

**Willkommen im Team ...**

**Wir stellen ein! (m/w)**

- **Lagermitarbeiter** für namhaften Kunden in Singen

Schichtbereitschaft erforderlich. Staplerschein wünschenswert. Diesen können Sie jedoch kostenfrei bei unserem Kunden im Einsatz erwerben.

**persona service**  
Rufen Sie gleich an! Tel.: 07731-7890-0

Suche engagierte und zuverlässige/n **Verkäufer/in** für unser biologisches Gemüse a. d. Wochenmarkt (Mi. + Sa.). **Demeter Gemüsebau Kessler** Böhlingen, Tel. 01 72-7 18 82 95

**Wir bieten ...**  
... einen sicheren, abwechslungsreichen, über Tarif bezahlten Job zuzügl. Spesen und Auslöse und suchen (m/w) **Elektriker und Elektroniker** sowie **Angelernte dieser Berufe** in Festanstellung. Zertifiziert nach DIN 9001. Info unter:  
**SAK Personal-Leasing GmbH**  
Bahnhofstr. 17, 78224 Singen, Tel. 0 77 31 / 82 28 1-0 [www.sak-gmbh.com](http://www.sak-gmbh.com)

**TOP-MODELS GESUCHT**  
**LR-Vizepräsident „Patrik König“**  
Sucht weibliche Models für die Miss Beauty-Queen LR-Germany (18-28 Jahre, keine Nacktaufnahmen)  
1.000€, 3 Jahre VW-Polo, Titelseite Germany-Katalog  
**Miss-Germany-Endausscheidung**  
**Bewerbung & Info:**  
[hf.lr-beautyqueen.de](http://hf.lr-beautyqueen.de)  
**07652/91 96 00, 01714254205**

**JOKER Spielothek**

Wir suchen ab sofort: **Servicemitarbeiter (w/m) in Teilzeit** für unseren **JOKER in Radolfzell**

Sie sind selbstständiges und verantwortungsvolles Arbeiten gewohnt. Dann melden Sie sich bitte bei: **Frau Mikolitz**  
Tel.: 0170-7002556

**runtime**

**ACHTUNG! MIT RUNTIME DURCHSTARTEN**

FÜR UNSERE NIEDERLASSUNG IN SINGEN SUCHEN WIR MOTIVIERTE MITARBEITER/-INNEN:

**Produktionsmitarbeiter (m/w)** für Kunden in Stockach

**Metallfacharbeiter (m/w)**

BEWERBEN SIE SICH I: WWW.RUNTIMEGROUP.COM  
RUNTIME SERVICES GMBH, TEL. 077 31 / 8 27 59 61  
HEGAUSTR. 32, 78224 SINGEN

**Kosmetikberaterin**

Möchten Sie Ihr gepflegtes, äußeres Erscheinungsbild nutzen, um einzigartige Produkte zu vermarkten?

Wir sind eine 37-jährige Schweizer Firma mit modernsten technologischen Qualitätsprodukten auf natürlicher Basis, welche die Bedürfnisse unserer anspruchsvollen Kundschaft erfüllen.

Wir bieten: freie Zeiteinteilung und professionelle, kostenlose Schulung und Ausbildung. Interesse?

Für Auskünfte stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung.

**Ihre Déesse-Beraterin Pauline Singenberger**  
Telefon 0041 52 220852 oder 0041 76 5708884  
Mail: singi@swissonline.ch

**Mitarbeiter/in Reinigungsdienst in Tengen gesucht**

Wir suchen intelligente/n und einsatzfreudige/n Mitarbeiter/in, die für die Sauberkeit auf unserem 5-Sterne-Campingplatz sorgt. Dies ist eine sehr wichtige und anspruchsvolle Aufgabe in unserem Betrieb. Zu putzen sind Restaurant, Toiletten, Duschen und Ferienwohnungen. Arbeitszeiten auch in den Ferien, am Wochenende, früh am Morgen und am Abend. Deutsch gut zu verstehen ist Voraussetzung. Art des Vertrages und Anzahl der Stunden können vereinbart werden.

Mehr Information über Ihren künftigen Arbeitsort finden Sie unter **www.hegau-camping.de**. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an Astrid Trulson, Hegau-Familien-Camping GmbH & Co. KG, An der Sonnenhalde 1, 78250 Tengen, Tel. 07736/9247-0. Gern auch per Mail: **atruson@alg.net**.

**Unmuth Sanitärtechnik**

Hörsr. 3 · 78239 Worblingen  
Tel. 0 77 31 - 99 12 50  
Fax 0 77 31 - 99 12 51  
Mobil 01 71 / 8 17 94 40  
www.unmuth-sanitaer-technik.de  
e-mail: info@unmuth-sanitaer-technik.de

Gas-Wasserinstallationen  
Gas-Zentralheizungen  
Wartung & Reparaturen  
Umbau, Neubau, Verkauf

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum sofortigen Eintritt einen gelernten (m/w)

**Heizungs-Sanitärinstallateur**

mit mehrjähriger Berufserfahrung. Von Vorteil wäre Erfahrung im Kundendienstbereich. Sie sind teamfähig, leistungsbereit, flexibel und engagiert sowie bereit Notdienstesätze zu übernehmen? Wenn Sie an einem abwechslungsreichen Arbeitsplatz interessiert sind, senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an: **Firma Unmuth Sanitärtechnik, Hörsr. 3, 78239 Rielasingen-Worblingen**

**Gesundheitsverbund HBH-Kliniken**  
Nah bei Ihnen

**Das Hegau-Bodensee-Klinikum mit seinen Standorten Singen (Akademisches Lehrkrankenhaus der Universität Freiburg), Engen, Radolfzell und Stühlingen umfasst 676 Betten. Dem Klinikum ist eine Krankenpflege- und eine Fachkrankenpflegeschule angeschlossen. Es gehört zu einem Verbund mit Akutkrankenhäusern an 5 Standorten, 3 Fach- und Rehabilitationskliniken und 2 Pflegeeinrichtungen mit insgesamt 1.667 Betten sowie 6 Arztpraxen in 3 Medizinischen Versorgungszentren – rund 2.700 engagierte Mitarbeiter machen dies möglich.**

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt für die **Ambulanz der Urologischen Klinik** am Standort Singen eine/n teilzeitbeschäftigte/n (50%)

**Arzthelfer/in**  
oder  
**Medizinische/r Fachangestellte/r**

Die Tätigkeit umfasst den gesamten Bereich der urologischen Ambulanz. Die Vertretung im Bereich der gesamtmedizinischen und therapeutischen urologischen Endoskopie und urologischen Röntgendiagnostik ist notwendig.

Flexible Einsatzzeiten sind erwünscht. Gründliche Einarbeitung wird gewährleistet.

Die Bezahlung im Klinikum erfolgt nach dem TVöD mit allen Sozialleistungen des öffentlichen Dienstes.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:

**Hegau-Bodensee-Klinikum – Personalabteilung –**  
Virchowstr. 10, 78221 Singen  
Tel. (0 77 31) 89 - 16 50  
**www.hbh-kliniken.de**

**www.tuja.de**

Wir gehören zu den großen Anbietern von Personaldienstleistungen. Renommiertere Firmen arbeiten gerne mit unserem hochqualifizierten Personal. Viele Unternehmen konnten wir schon überzeugen und wir expandieren weiter.

**Wir suchen ab sofort (m/w):**

- **Lagerfachkräfte** (mit Staplerschein und Kenntnisse i. d. Kommission-, PC-Kenntnisse v. Vorteil)
- **Kabelkonfektionierer** (mit Übernahme, PKW erforderlich)
- **Helfer** für die Abfüllung v. Medikamenten (3-Schicht)
- **CTA's** (Schicht- und Wochenendbereitschaft)

**TUJA Zeitarbeit GmbH**  
Hörsr. 17, 78315 Radolfzell  
Tel. 07732/820391-0  
Fax 07732/820391-22  
info@tuja.de

**TRENDHAUS Immobilien**

**Außendienstmitarbeiter/ in** zw. 25-35 Jahre, gepflegte Erscheinung, Teamgeist, beste Verdienstmöglichkeit. Branchenfremde werden eingelernt.

**Tel: 07731-79910**

**CMC Personal GmbH**

**Für den Einsatz bei unseren Kunden suchen wir:**

Schweißer m/w  
Bauzeichner m/w  
Elektriker m/w  
Reinigungskräfte m/w  
Pflegefachkräfte m/w  
Maschinenbediener m/w

Wir bieten Entlohnung nach DGB / IGZ-Tarif, überbetriebliche Vergütung und unbefristete Arbeitsverträge

**CMC Personal GmbH**  
Theodor-Hanloser-Str.4  
78224 Singen

Ihre Ansprechpartnerin:  
**Stefanie Troll**

Tel.: 07731/9537-16  
Fax: 07731/9537-15  
**www.cmc-personal.de**

**Rolf Plümer GmbH**  
Personaldienstleistungen

**Ein Unternehmen der orizon Gruppe**

**Suchen Sie noch ...oder arbeiten Sie schon?**

- **CNC-Maschinen-einrichter (m/w)** in Radolfzell

**Rolf Plümer GmbH**  
Wehrstr. 7 - DAS 3 -  
78224 Singen · Tel. 0 77 31 / 42 014

**www.rolf-pluemer.de** - Der gute Name für Personaldienstleistungen...

**CAFE herold**  
Bäckerei - Konditorei

Wir sind eine erfolgreiche mittelständische Bäckerei/Konditorei. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir qualitätsorientierte Mitarbeiter, die mit Herz bei der Arbeit sein möchten. Wir suchen:

- **Beiköchin** (von 10.30 - 17.30 Uhr)
- **Spülfrau** für die Backstube auf 400,-€-Basis
- **Verkaufspersonal** für die Bäckerei

mit entsprechender Erfahrung auf 400,-€-Basis

Haben wir Ihr Interesse wecken können? Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung oder vereinbaren Sie einen Termin mit Frau Herold.

**Angelika-Hülstr. 13**  
**78224 Singen**  
**Tel. 077 31 / 6 28 62**

**Universal Express AG**

Wir sind ein international tätiges, mittelständisches Logistik-Unternehmen im Raum Basel, mit Filialen in St. Margrethen und Thayngen.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt

**eine(n) Speditionskauffrau/mann**

Sie verfügen über: eine abgeschlossene Speditionsausbildung, Erfahrung in der Disposition und im Zollwesen, gute Marktkennntnisse und Kundenkontakte, sichere MS-Office Kenntnisse.

Sie sind: kommunikationsstark und arbeiten eigenständig, sind flexibel und teamfähig, kundenorientiert und servicebewusst.

Ihr Aufgabengebiet: Abwicklung der nationalen und internationalen Aufträge, beraten und betreuen der Kunden, Partner und Niederlassungen. Erstellen von Offerten, allgemeine administrative Aufgaben. Nach der Einarbeitungsphase z.T. Vertretung des Filialleiters.

Sind Sie interessiert? Dann senden Sie bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen incl. frühesten Eintrittstermin an nachfolgende Postadresse/E-Mail:

**Universal Express AG**  
Postfach 228, CH-8240 Thayngen zu Hd. Andreas Storch, **andreas.storch@universalexpress.ch**

**H&K Marketing Agentur**

**Wir bieten:** niveauvolles Zusatzeinkommen im Bereich Werksvermarktung von Markenartikeln;

**Wir suchen:** motivierte, engagierte und zuverlässige Mitarbeiter; auch nebenberuflich, optimal auch für Selbstständige

Tel. 07652/919017 od. 01707787272 · Mo.-Sa. 09.00 - 18.00 Uhr

**Wir suchen für unsere Produktion**

**Metzgergeselle oder Meister m/w** der selbstständiges Arbeiten gewohnt ist, auch Freiberufler oder Teilzeit möglich.

**Aushilfsmetzger m/w (400,- €-Basis)** zum 01. November oder nach Vereinbarung.

**Metzgerei Stier**  
Hauptstraße 32 · 78244 Gottmadingen  
Rufen Sie unverbindlich an  
☎ 077 31/9 06 88-50 oder ☎ 01 73/3 14 80 09 · Fax 9 06 88-40

**Wir suchen eine serviceorientierte zahnmedizinische Fachangestellte (ZMF) für die Rezeption einer modernen Zahnarztpraxis.**

Leistungsorientierte Bezahlung, überdurchschnittliche Fortbildungsmöglichkeiten und ein freundliches Team mit 2 Ärzten und DH freut sich auf Ihre Bewerbung.

**Dr. Thomas Seitner**  
**Praxis am Hohentwiel**  
**Zahnärzte**

Widerholdstraße 26 f · 78224 Singen  
Tel. 077 31/4 55 11 · Fax 077 31/4 55 24  
**www.dr-seitner.de**

**Wir vergrößern unser Team und suchen**

**Singleberater/in**  
**Mit Herz, Verstand und Niveau**

Verfügen Sie über ein gepflegtes, sicheres Auftreten, akzentfreies Deutsch, gute Umgangsformen und emotionale Intelligenz?

Dann beraten Sie schon bald exklusive Kundschaft in Singen und Umgebung (haupt- oder nebenberuflich)

Wir bieten freie Zeiteinteilung, selbstständiges Arbeiten, zukunftsorientierte Branche, Vermittlung der Kunden durch sehr exklusiven Kundenstamm, Spitzenverdienst.

Für entsprechende Aufgaben werden Sie von uns ausgebildet und vorbereitet (**Kommunikation, Psychologie, Marketing**)

**Life GmbH**  
Neuriedheimerstrasse 8  
CH-4143 Dormach  
Telefon 0041 61 701 67 76  
**www.atlove.ch**  
**info@atlove.ch**

**Dauerhaft erfolgreich durch Automation**

Wir sind spezialisiert auf die Automation von Spritzgussproduktionen.

Wir sind zertifiziert nach DIN EN ISO 9001:2000.

Für unsere Kunden stehen die Realisierung von Innovationen, Effizienzsteigerung, Qualitätssicherung und Kostensenkung im Vordergrund.

**waldorf**  
» » » technik

**Waldorf Technik GmbH & Co. KG**  
**Catharina Kaiser**  
**Personalabteilung**  
Richard-Stocker-Straße 12  
D-78234 Engen  
Tel. +49 (0) 7733 / 9464-13  
Fax +49 (0) 7733 / 9464-39  
info@waldorf-technik.de  
**www.waldorf-technik.de**

Für unsere Montage suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

Sie sind für die Vormontage der mechanischen Baugruppen und deren Funktionskontrolle zuständig. Sie bauen die Baugruppen zu komplexen Automationssystemen auf und stellen die mechanischen Funktionen und Positionen ein. Zudem nehmen Sie die Anlagen bei uns im Haus und beim Kunden vor Ort in Betrieb. Sie sind ausgebildeter Industriemechaniker/in o.ä. und konnten bereits einige Jahre Berufserfahrung in einer entsprechenden Position im Anlagenbau sammeln.

**➤ Mechatroniker / Anlagenelektriker (m/w)**

Sie haben die Aufgabe unsere Automationsanlagen elektrisch und pneumatisch zu verdrahten. Weiter sind Sie für die Inbetriebnahme der Anlagen bei uns im Hause sowie beim Endkunden im In- und Ausland zuständig. Sie besitzen eine mechatronische oder elektrotechnische Ausbildung und bringen einschlägige Berufserfahrung mit. Sie besitzen gute Kenntnisse in der Pneumatik und der SPS-Steuerung und verfügen über gute Englischkenntnisse.

**Sie wollen eine neue Herausforderung annehmen? Dann rufen Sie uns an oder schicken uns Ihre Bewerbungsunterlagen zu!**

Wir suchen ab sofort oder später:

## Maschinenschlosser (m/w)

für Montage bzw. Instandsetzungstätigkeiten in der Produktionsabteilung. Kenntnisse in der konventionellen Spanabhebung, eventuell Hydraulik von Vorteil.

Schriftliche Bewerbung bitte an:

**Carter Controls GmbH**  
Hydraulik, Pneumatik international  
Gaiselnrain 28, 78224 Singen  
Tel. 0 77 31 – 8 67 70, Fax 0 77 31 – 6 40 73  
e-mail: CarterControls@t-online.de

## TALLY WEIJL®

### Singen

sucht eine 17- bis 20-jährige Schulabgängerin mit attraktivem, sicherem Auftreten für eine ca. 1-jährige betriebliche

## MODE-Verkaufsausbildung

Sie sind ein modischer Typ und kontaktfreudig?  
Dann erwarten wir Ihre schriftliche Kurzbewerbung mit Lichtbild.

Bewerbung bitte an:  
Tally Weijl, Hegastr. 16, 78224 Singen



## STAATSWEINGUT MEERSBURG

Wir suchen für die Weinlese (ab KW 39) in unseren Weinbergen in Meersburg, Gailingen und am Hohentwiel tatkräftige

## Lesehelfer(innen)

im Rahmen einer kurzfristigen Beschäftigung.  
Bitte melden Sie sich vom 8. bis 11. September vormittags unter Tel. (075 32) 44 67 12 bei Frau Schweig

## Es ist so leicht! persona service

Für unseren Kunden suchen wir ab sofort:

- **Schweißer (m/w)** mit abgeschlossener Ausbildung
- **angelernte Schweißer (m/w)** mit Berufserfahrung

Sie haben bereits Berufserfahrung gesammelt und sind sicher im Bereich Aluminium-Schweißen.

Wir bieten:

- Festen Arbeitsvertrag und Sozialleistungen, sicheres Einkommen

Rufen Sie gleich an! Tel. 07731/7890-0

www.persona.de

## Starten Sie aus der Pole-Position!

Für unser Büro in Singen suchen wir in Voll-/Teilzeit

## Repräsentanten/in

Branchenfremde werden durch ein erfahrenes Team gründlich eingearbeitet. Wir führen Sie zum Erfolg!

Wir bieten **Festanstellung** mit überdurchschnittlichem Einkommen.

Bewerben Sie sich schriftlich oder telefonisch bei unserem Herrn Ströhle.

**OSG GmbH, Freiheitstr. 56, 78224 Singen**  
Tel. 077 31/867 10

## 400 unserer zufriedenen Kunden im Raum Singen

suchen einen seriösen, zuverlässigen Kundenbetreuer/-in.

Sind Sie unser/e Mann/Frau?

Wir schulen Sie um, wir arbeiten Sie ein, wir zahlen Festbezüge, wir bieten eine sichere Existenz.

Bitte rufen Sie uns an:

**D.A.S. Bezirksdirektion Konstanz**  
Tel. 0 75 31/9 08 30

Wir sind TEDI, der trendstarke, sympathische 1-Euro-Discounter. Niemand sonst bietet eine vergleichbare Auswahl an 1 Euro Artikeln. Wir sind ein junges, rasant wachsendes Handelsunternehmen. Mit über 680 Filialen ist TEDI Marktführer im Segment der 1-Euro-Discounter in Deutschland. Bundesweit kommen jährlich ca. 150 neue Filialen hinzu.

Zur Unterstützung unserer Filiale in Singen suchen wir Sie als

## Teamleiter (m/w).

- Sie führen unsere Filiale in Singen nach Discount-Konzept.
- Idealerweise verfügen Sie bereits über Discount-Erfahrungen. Sie sind in Ihrer Funktion für den Erfolg dieser Filiale verantwortlich.
- Neben einer leistungsgerechten Vergütung bieten wir Ihnen einen sicheren Arbeitsplatz in einem zukunftsorientierten Unternehmen.
- Sie sind belastbar, engagiert, flexibel, selbstständig und kennen den Einzelhandel aus eigener Erfahrung (abgeschlossene Berufsausbildung und/oder erfolgreiche Berufspraxis).
- Sie sind bereit, aktiv an der Räumung und Präsentation der Ware mitzuwirken.

Wenn Sie sich dieser Aufgabe gewachsen fühlen, melden Sie sich bitte telefonisch bei dem zuständigen Bezirksleiter Herrn Stolz unter 01 51 / 14 53 77 71 oder senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, unter Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins, an unten stehende Adresse.

Das Weiteren suchen wir **Packhilfen (m/w)** in Singen für einen flexiblen Einsatz auf 400 Euro-Basis.

**TEDI GmbH & Co. KG**  
Herr Stolz  
Bähringer Str. 57  
78315 Radolfzell

**TEDI**  
1 Euro-Discount

... alles ab 1 Euro

www.tedi-discount.com

## Süddeutsche - Stellenbörse



## Der Klick zum Job.

**Monatl. von 50,- bis 550,- € dazu verdienen**

Wie: Durch Werbefolie auf Ihrem PKW  
Und: Teilnahme an Werbeaktionen.  
Fa. DieMar GmbH - Tel. 0371/27866610

## Arbeitsplatz CARITAS

Der Caritasverband Singen e.V. ist ein Wohlfahrtsverband der katholischen Kirche. Wir suchen schnellstmöglich eine/n

## Personalsachbearbeiter/in

mit fundierten Kenntnissen in der FIBU (Beschäftigungsumfang 100%).

Wir erwarten:

- eine kaufmännische Ausbildung
- sicheren Umgang mit den gängigen MS-Office Produkten sowie marktüblichen Buchhaltungsprogrammen (möglichst DATEV)
- und eine selbstständige Arbeitsweise

Die Vergütung erfolgt nach AVR mit den allgemein üblichen Sozialleistungen. Wir freuen uns über Ihre schriftliche Bewerbung bis zum 19. September 2008 an:

**Caritasverband für den Ldkr. Konstanz**  
Bezirksverband Singen e. V.  
Feuerwehrstr. 6, 78224 Singen



## Ihre Stimme für uns!!!

Zur Verstärkung unseres Vertriebs suchen wir Sie für den Bereich

## TELEFONMARKETING

Ihr Aufgabengebiet umfasst:

- Neukundenakquisition
- Professionelle Beratung
- Verkauf unserer Dienstleistungen

Sie bringen mit:

- Teamfähigkeit
- Gute Rhetorik
- Kontaktfreude
- EDV Kenntnisse
- Spaß am Telefonieren

Bitte bewerben Sie sich unter

077 31-995 20



www.dippel.de

## Wir suchen Interviewer/innen

aus Ihrem Wohnort und Umgebung. Als renommiertes Forschungsinstitut gehören wir zur Spitze der globalen Marktforschungsinstitute. Wir bieten Ihnen eine langfristige freie/selbstständige Tätigkeit bei freier Zeiteinteilung mit zur Verfügung gestellten Laptops und monatlicher Honorarzahlung. Sie sind flexibel, kontaktfreudig, haben einen kompetenten und seriösen Auftritt, verfügen über einen PKW und können mindestens 15 Stunden pro Woche (gerne mehr) für uns tätig werden? Dann sollten Sie sich bewerben. (Postkarte oder E-Mail genügt!)

Wir informieren Sie schnell und unverbindlich. Kontakt:

**tns Infratest**  
Stieghorster Str. 66 | 33605 Bielefeld  
iris.stoermer@tns-infratest.com

## Restaurant Vis à Vis Hitzingen

Zur Verstärkung unseres jungen Teams suchen wir noch zuverlässige und flexible

## Aushilfen (m/w)

auf 400,- €-Basis für Küche und Service.

Tel. 0 77 31 / 82 76 39

**Suche (m/w) Mitarbeiter (Rentner)**  
für Garten- und Rasenpflege auf 400,- €-Basis ab sofort.  
Tel. 01 60 – 99 14 84 58

**Suche Aushilfe (m/w)**  
mit Führerschein bis 7,5 t und Kenntn. im Traktorfahren auf 400-€-Basis

**Demeter Gemüsebau Kessler**  
Bohlingen, Tel. 0172 - 7 18 82 95

## Auf 400,- €-Basis Ihre Wünsche erfüllen wie?

**Erfolgreiches Wirtschaftsunternehmen** sucht zur Unterstützung unseres Außendienstes Sie als

## Telefonist/in

für 3 x 3 Stunden in der Woche, abends von 17.30 – 20.30 Uhr. Sie sollten über perfekte Deutschkenntnisse verfügen und ein kontaktfreudiger Mensch sein. Bei Interesse vereinbaren Sie bitte mit unserer Frau Sick einen Gesprächstermin.

**OSG GmbH**  
Freiheitstraße 56  
78224 Singen  
Tel. 0 77 31 / 86 71 0

Wir suchen zum sofortigen Eintritt für die Stadthalle in Singen

## Aushilfskräfte für Service und Theke (400-€-Basis)

Bewerben an:

**Rastanlagen Im Hegau Betriebs mbH**  
Zur Engener Höhe · 78234 Engen  
z. Hd. Frau Iris Riemensperger  
Tel.-Nr. 077 33/940 10

## Jetzt an Bildung denken!



## Training-Center „Office“

in Voll- und Teilzeit, Einstieg jederzeit möglich

- **BUCHHALTUNG** • **EDV** • und **MEHR**

Förderung über Agentur für Arbeit möglich

- **Informationen** • **Beratung** • **Anmeldung**

VATTER BILDUNGSZENTRUM · Ekkehardstraße 10 · 78224 Singen  
Telefon: 07731 67234 · E-Mail: singen@bildungszentrum.de  
>> alle Bildungsangebote im Internet: www.bildungszentrum.de

## AWZ TECHNISCHEN SERVICE

(Reparatur und Montage von Zigaretten-Automaten, Hygiene-Geräten, watercoolern usw.)

## ab sofort einen Elektriker, Elektro-Techniker oder Kfz-Mechaniker

im Alter von 25 bis 40 Jahren

**Sie**

- sind zuverlässig, ehrlich und verantwortungsvoll
- arbeiten gerne selbstständig
- gehen gerne mit Menschen um
- sind im Besitz von Führerschein-Kl. III

**Wir bieten**

- eine mehrwöchige Einarbeitungszeit
- einen sicheren Arbeitsplatz in gutem Betriebsklima
- eine abwechslungsreiche und weitgehend selbstständige Tätigkeit
- ein leistungsbezogenes Gehalt
- fachspezifische Schulungen durch die Hersteller

Bitte senden Sie Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen und ein aktuelles Passfoto an: **AWZ GmbH, Postfach 1128, 78301 Radolfzell**

## Medizinische Akademie

## Berufe mit Zukunft

- **Arbeitserzieher/in**  
2-jährige Vollzeitausbildung / Beginn im September
- **Logopäde/in**  
3-jährige Vollzeitausbildungen / Beginn im Oktober
- **Ergotherapeut/in**  
3-jährige Vollzeitausbildung / Beginn im April

► Eine Förderung nach SGB III oder BAföG ist evtl. möglich.

**Internationaler Bund (IB) · Medizinische Akademie**  
Staatlich genehmigte Schule für Arbeitserziehung  
Staatlich anerkannte Schule für Physiotherapie  
Staatlich anerkannte Schule für Logopädie  
Schloßstraße 1 · 78479 Reichenau  
Tel. (07534) 993 68-0 · Fax (07534) 993 68-10  
Staatlich anerkannte Schule für Ergotherapie  
Berufsschule Gesundheit und Pflege  
Feursteinstraße 55/Haus 27 · 78479 Reichenau  
Tel. (07531) 94 29 59-0 · Fax (07531) 94 29 59-9  
info@med-akademie.de · www.med-akademie.de

+ ausbildungs-  
begleitendes  
akademisches  
Bachelor-  
Studium!

**IB**  
Internationaler Bund · IB - Freier Träger der Jugend-, Sozial- und Bildungsarbeit e.V.

## WIR SUCHEN SIE!

## Sanitätshaushaufachangestellte oder Arzthelferin

## Orthopädienschuhmacher-Geselle/in oder Meister/in

**Sie überzeugen durch Kompetenz und Freundlichkeit?**

**Sie haben Spaß an Kundenberatung und Verkauf?**

**Sie arbeiten teamorientiert, motiviert und eigenverantwortlich?**

**Wir erwarten gerne Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen!**

**Müller**  
orthopädie-  
schuhtechnik

**Müller**  
das wohlfühlhaus

Untere Vorstadt 22-24 78532 Tuttlingen Tel 07461/5861  
email: jobs@ost-mueller.de www.ost-mueller.de

**gesucht**

## Die Herausforderung für Ehrgeizige

Das **Wochenblatt** wird Woche für Woche an 82.300 Haushalte verteilt und von mehr als 102.000 Menschen im Wochenblattland gelesen.

## Anzeigen-Verkäufer/in für den Außendienst

Sie wollen Erfolg und wissen, dass vor dem Erfolg die Arbeit steht?

## Ihre Aufgaben

- Gewinnung, Pflege und Betreuung von lokalen, regionalen und überregionalen Kunden
- Planung von Verkaufstätigkeiten
- Erstellen von Kundenpräsentationen
- Ausarbeitung von Angeboten und Anschreiben
- administrative Tätigkeiten
- Besuche und Akquise von (Neu-)Kunden
- Mitarbeit bei allen anfallenden Marketing-Arbeiten

## Sie

- können verkaufen und haben Erfahrung im Verkauf von Werbung/Anzeigen
- verfügen über gute Menschenkenntnis
- haben eine gute kaufm. Ausbildung – idealerweise als Verlagskauffrau/-mann
- sind zielorientiert, organisiert und belastbar
- verfügen über gute schriftliche und mündliche Deutschkenntnisse
- haben fundierte PC-Kenntnisse und Sicherheit im Umgang mit Officeprogrammen
- sind ehrgeizig, umsetzungsstark und zuverlässig
- haben ein kompetentes Auftreten, sind aufgeschlossen und haben keine Scheu vor Menschen
- haben einen PKW-Führerschein
- wollen Erfolg und wissen, dass vor dem Erfolg die Arbeit steht
- haben Freude an der Arbeit mit Menschen

## Wir

- bieten Ihnen einen Arbeitsplatz in einem gut ausgebildeten Verkaufsteam mit klaren Zuständigkeiten
- sind eines der bestgemachten Anzeigenblätter Deutschlands
- fördern lernwillige Menschen
- bieten bei guter Leistung einen sicheren Arbeitsplatz

Über Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen inkl. Gehaltsvorstellung freuen wir uns. Per E-Mail an p.peschka@wochenblatt.net oder per Post.

## Wochenblatt

Hadwigstraße 2a · 78224 Singen

**Duschkabinen!! 30 - 40% gespart**  
**Beratung, Aufbau, Montage! Alles aus einer Hand**  
**10 Jahre Erfahrung**  
Info Tel. 077 32/988999

## ÄRZTETAFEL

**Dr. med. Michael Jur**  
Internist - Diabetologe  
Ernährungsmedizin - Sportmedizin  
Akupunktur - Notfallmedizin  
Sternengässle 2, 78244 Gottmadingen  
Tel. 077 31/97 71 66  
[www.dr-michael-jur.de](http://www.dr-michael-jur.de)  
**Ab dem 8. September 2008**  
**sind wir wieder für Sie da!**

**Praxis Dr. H. Fahr**  
FA Innere Medizin-Gastroenterologie  
Feldbergstr. 8 - Singen - Tel. 077 31/94 72 94  
**Ab 08.09.08**  
**wieder**  
**Sprechstunde**

**Ab 08.09.2008**  
**wieder für Sie da**  
**Zahnarzt**  
**Dr. J. Steinmetz**  
Singer Str. 42e  
78256 Steiölingen  
Tel. 077 38 - 73 71



**Wir sind wieder da!**  
Gemeinschaftspraxis  
**Dr. med. Banhardt/Dr. med. Fietz**  
Eckehardstr. 18, 78234 Singen  
Tel. 077 31/65 444  
FÄ für Innere Medizin mit Schwerpunkt: Onkologische Diagnostik und Therapie Magen-, Darm-, Enddarmdiagnostik Gefäßdiagnostik  
nach Urlaub von Dr. Banhardt ab 8.9.08 wieder Magen- und Darmspiegelungen

Bewegen leicht gemacht: FELDENKRAIS-KURSE für EINSTEIGER. Ab 9.9. auch in Gottmadingen, jeden Dienstag um 19.30 in Gottmadingen, Praxis Dr. Graf. Info: Barbara Immler 077 34/93 1823 mit Anrufbeantworter.

**Praxis Thomas Auer**  
Facharzt für Innere Medizin,  
Notfallmedizin, Hausärztliche Versorgung  
Hauptstr. 11 - 78247 Hiltzingen  
Tel. 077 31 - 670 91  
**Ab dem 08.09.2008**  
**sind wir wieder für Sie**  
**zu den gewohnten**  
**Praxisöffnungszeiten**  
**erreichbar.**

**Hausarzt-Praxis**  
**Dr. Stephan Sauter-Servaes**  
Facharzt für Allgemein-/Betriebsmedizin  
Eckehardstr. 9 - 78234 Singen  
Tel. 077 31 / 6 66 68  
**Praxisferien vom**  
**Mi., 17.9. - Fr., 26.9.08**  
Vertretung in dringenden Krankheitsfällen:  
Herr Dr. Cologna, Alemannenstr. 5, Tel. 4 20 94  
Herr Dr. Fuchs, Thurgauer Str. 12a, Tel. 6 35 59  
Frau Dr. Kuttner, Im Gambirius 6, Tel. 98 43 55  
Herr Dr. Vogt, Alemannenstraße 48, Tel. 4 12 94

**Pilates-Kurse**  
**in Singen und Engen**  
verschiedene Stufen  
**ab 15.09.2008**  
Kurse werden von den  
Krankenkassen bezuschusst.  
Info + Anmeldung:  
**Ulrike Hanagarth**  
Physiotherapeutin  
Pilates Advanced Instructor  
Tel. 077 31 / 91 17 62

Auch im Internet  
ein guter  
Partner

**Wochenblatt**  
[www.wochenblatt.net](http://www.wochenblatt.net)

## HEILPRAKTIKER

**Naturheilpraxis**  
**Ruth Brandmeier**  
Heilpraktikerin  
Schillerstr. 7 - Engen  
Tel. 077 33 / 97 78 78  
**Urlaub vom 08.09. bis**  
**einschließlich 19.09.2008**

**REINHARD MAZUKEL**  
HEILPRAKTIKER  
HOMOÖPATHE, AKUPUNKTUR,  
BIOENERGETISCHE MEDIZIN  
**NACH URLAUB AB 03.09.2008**  
**WIEDER SPRECHSTUNDE**  
JOSEPH-KÖNIG-STR. 2C - 78234 SINGEN-HAUSEN  
TEL. 077 31 / 83 69 38, FAX 077 31 / 83 69 37

**Praxis für Tibetische Heilkunde**  
Schule „Dzud-Si“  
**Dr. Taras Sukhonoos**  
Uni Moskau  
Tibetische Medizin  
Ausbilder - Heilpraktiker  
Schmerztherapie - Moxabustion  
Vorstadt 8, 78234 Engen, Telefon 077 33/505 00 82  
**Wir sind seit dem 01.09.2008 wieder für Sie da.**  
Sprechstunde: Mo. - Do. 10.00 - 12.30 Uhr  
Fr. 15.00 - 18.00 Uhr  
10.00 - 14.00 Uhr

**Bitte beachten Sie unsere Beilage!**

**Dehner**  
GARTEN-CENTER

**Preis-Hit 1,99 €**  
Per Internet zum Vollpreis 2,99 €  
[www.dehner.de](http://www.dehner.de)

**Frühe Blumen - online kaufen**

**Preis-Hit 0,44 €**  
**Preis-Hit 6,66 €**  
**Preis-Hit 1,29 €**

**Dehner - und das Leben blüht.**

**Barbara Wörner mit ihrer Mental-Suggestiv-Methode wieder in Steiölingen und Konstanz**  
**schnell und einfach**  
Seit Jahren wende ich erfolgreich eine Mentalsuggestion an. Bei dieser Methode werden Energiepunkte am Oberkörper mit Fingerdruck aktiviert. Durch Konzentration in das Unterbewusstsein (keine Hypnose) kann ich das Verlangen nach der Zigarette abnehmen ohne Diät - Leben ohne Alkohol - Mehr Selbstbewusstsein  
**Nicht rauchen**  
schon während der ersten Sitzung völlig ausschalten; sollte jedoch im Laufe eines Jahres eine zweite Behandlung notwendig werden, ist diese kostenlos. **Wichtig:** Der eigene Wunsch muss vorhanden sein!  
Information unter: 07141 - 299 84 00  
**Abnehmen ohne Diät - Leben ohne Alkohol - Mehr Selbstbewusstsein**

# Familienwochen bei Apollo-Optik.



**Wir haben nur Ihre Augen im Kopf.**

**APOLLO OPTIK**

**Hochwertige Marken-Gleitsichtgläser inklusive basiQ-Fassung**  
jetzt **99 €\***

**Hochwertige Marken-Kunststoffgläser inkl. Fassung aus neuester IN STYLE-Kollektion**  
jetzt **49 €\*\***

**Unkaputtbar: Titan-Fassung inklusive bruchsicherer Markengläser**  
jetzt **29 €\*\*\***

Gültig bis 11.10.2008.  
\* AirView®-Gleitsichtgläser in den Glasstärken St HS sph. +6,0/-10,0 dpt; cyl. +4,0 dpt; Add. 1,0-3,0 D 65/70 mm inkl. basiQ-Fassung.  
\*\* AirView®-Einstärkengläser in den Glasstärken St HS sph. +/-6,0 dpt; cyl. +2,0 dpt; 65mm inkl. INSTYLE-Fassung.  
\*\*\* AirView® (KID)-Einstärkengläser in den Glasstärken St HS sph. +/-4,0 dpt; cyl. +2,0 dpt; 65mm inkl. TITAN-Kinderfassung.

**Apollo-Optik, Singen, Georg-Fischer-Str. 15 im real-Markt. Kostenfreies Parken direkt vor der Ladentür. Wir sind Montag bis Samstag von 9-20 Uhr für Sie da.**

**Immer ein guter Werbepartner** **Wochenblatt**

**Frische Kalbshaxen**  
1 kg **12,90 €**

**Grobe Bratwurst**  
1 kg **5,99 €**

**Rinder-Bug**  
Hals und Hochrippe  
1 kg **11,90 €**

**NL Leerdammer**  
mind. 45% Fett i. Tr., light 32% Fett i. Tr.  
100 g je **0,79 €**

**Rotbarschfilet**  
Fanggebiet Nordost-Atlantik  
100 g **1,79 €**

**Wiener**  
100 g **0,79 €**

**Serano-Schinken**  
100 g **2,69 €**

**Pfeffer-Kringel**  
100 g **0,79 €**

**CH Appenzeller Classic**  
mind. 48% Fett i. Tr.  
100 g **1,29 €**

**Garnelen**  
in Knoblauchöl  
100 g **2,99 €**

**EDEKA**

**MÜNCHOW MÄRKTE**  
frisch • freundlich • sauber **echt gut!**

**city markt singen** Mo.-Sa. 8.00-19.00  
**neukauf moos** Mo.-Mi.-Sa. 8.00-20.00 Do+Fr. 8.00-21.00  
**neukauf tengen** Mo.-Mi.-Sa. 8.00-20.00 Do+Fr. 8.00-21.00  
**neukauf rielsingen** Mo.-Mi.-Sa. 8.00-20.00 Do+Fr. 8.00-21.00

**„SCHULANFANG“**

**Duplo**  
10er-Packung (100 g = 0,71 €)  
182-g-Packung **1,29 €**

**Smarties Riesenrolle**  
(100 g = 0,82 €)  
170-g-Packung **1,39 €**

**Storck Nimm 2**  
Lachgummi verschiedene Sorten (100 g = 0,56 €)  
250-g-Packung je **1,39 €**

**Ferrero Milchschnitte**  
5er-Packung (100 g = 0,79 €)  
140-g-Packung **1,11 €**

**Knüller der Woche**

**Coca-cola**  
verschiedene Sorten (1 l = 0,99 €)  
12x 1,0-l-PET-MW-FI. zzgl. 3,30 € Pfd. **6,95**

**Wittmannsthaler**  
Classic oder Medium (1 l = 0,37 €)  
Kiste mit 9x 1-l-PET-FI. zzgl. 3,75 € Pfd. je **3,29**

**Milram**  
Frühlingsquark 40% Fett (100 g = 0,40 €)  
200-g-Becher **0,79 €**

**Pfifferlinge**  
Russland (1 kg = 7,48 €)  
400-g-Korb **2,99 €**

**Melitta Café**  
versch. Sorten vakuum, gemahlen (1000 g = 5,98 €)  
500-g-Packung je **2,99 €**

**Maggi**  
Guten Appetit Suppen, verschiedene Sorten  
Beutel je **0,49 €**

**Baden Böttinger**  
Müller-Thurgau auch trocken  
1-l-Flasche zzgl. 0,02 € Pfand je **2,69 €**

**Ehrmann**  
Grand Dessert versch. Sorten (100 g = 0,24 €)  
200-g-Becher je **0,49 €**

**\* San Lucar \***  
Trauben weiß od. rot, Italien, Hkl. I 1 kg **2,99 €**

**Super Dickmanns**  
9er-Box (100 g = 0,52 €)  
250-g-Packung **1,29 €**

**Puschkin Vodka**  
37,5% Vol. (1 l = 8,29 €)  
0,7-l-Flasche **5,79 €**

**WG Bötzingen**  
Spätburgunder Rotwein Q.b.A., auch trocken  
1-l-Flasche zzgl. 0,02 € Pfand je **3,99 €**

**ANGEBOT GÜLTIG AB DEM 3. SEPTEMBER 2008**  
solange Vorrat reicht



## ► UNTER DIE LUPE GENOMMEN

Unter die Dusche musste nach dem Chemiebrand in Kompostwerk am Donnerstag auch der stellvertretende Kommandant der Singener Wehr, Wolfgang Werkmeister - und dies vor vielen Zuschauern, die den prominenten Duscher selbst in Unterhose erkannten. Werkmeister war als einer der ersten am Brandort und war vermutlich mit Phosphorwasserstoff in Berührung gekommen. Deshalb musste er mit seinen Kollegen auch 24 Stunden zur Beobachtung ins Spital. -of-



## TOP-THEMA

Mit den »Phenomenen und the Scrucialists« präsentiert das Kammgarn Schaffhausen am Freitag, 19. September ab 20.30 Uhr eine Schweizer Reggae Band. Sie gelten als die beste Schweizer Mundart-Reggae-Macher. Im Anschluss gibt es eine Afterparty mit Real Sound. Infos unter 0041/52/6240140.



|                                                  |                                                                                               |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DONERSTAG</b><br><b>4</b><br><b>SEPTEMBER</b> | 21 Uhr: Giovedì incasinato: Basnique vs. KLaas Beta, Tap Tab Musikclub, Schaffhausen.         |
| <b>FREITAG</b><br><b>5</b><br><b>SEPTEMBER</b>   | 21.30 Uhr: »The black Path«, Emil Bulls support: Leaf Fat & Grantig, Kulturladen Konstanz.    |
| <b>SAMSTAG</b><br><b>6</b><br><b>SEPTEMBER</b>   | 19 Uhr: Rock 'n Roland, Rock, Blues, Funk und mehr im Bokle Radolfzell.                       |
| <b>SONITAG</b><br><b>7</b><br><b>SEPTEMBER</b>   | 11 Uhr: Jazz-Matinee mit der Dagmar Egger Band am Konzertsegel in Radolfzell.                 |
| <b>MONTAG</b><br><b>8</b><br><b>SEPTEMBER</b>    | 19 Uhr: »Bach - das Leben eines Musikers«, Musiktheater im Stadttheater Schaffhausen.         |
| <b>DIENTAG</b><br><b>9</b><br><b>SEPTEMBER</b>   | 15 Uhr: Nabu Herbstspaziergang, Naturerlebnis Mettnau. Treff beim Nabuzentrum.                |
| <b>MITTWOCH</b><br><b>10</b><br><b>SEPTEMBER</b> | 16 Uhr: Krokodile und Nashörner, Sonderführung durch die Ausstellung im Fischerhaus in Wangen |

## INHALT

Tipps zu Kino, Theater, Musik und Literatur finden sich auf der **Seite II/III**

Am kommenden Wochenende findet wieder das traditionelle Dorffest in Mühlhausen statt. Los geht's am Freitag. Mehr auf der **Seite IV**

Und noch ein traditionelles Fest in der Region: Das Altstadtfest in Radolfzell lockt immer Tausende Besucher an den Bodensee. Mehr auf den **Seiten V bis VII**



Vielen Fernsehzuschauern ist der Kabarettist Detlev Schönerer bereits ein Begriff. Während der Tour de France 1998/1999 und 2000 glossierte er unter dem Kürzel »TOURIST Jacques« das Tourgeschehen. Mit seinem neuen Programm begeistert Schönerer mit einem Feuerwerk an dialektischen Ausflügen und scharfsinnigen Beobachtungen der deutschen Seele. Auch Schönerers musikalische Parodien sind Kult. Der Mainzer Kabarettist ist am Donnerstag, 11. September um 20 Uhr zu Gast in der Alten Kirche in Volkertshausen. Infos und Karten: 07774/7475.

# Perlen klassischer Musik

Die Reihe »Wiener Klassik« in der Singener Stadthalle



Er ist der gefeierte Solocellist in der Stadthalle: Eldar Saporayev.

swb-Bild: pr

**Singen (swb).** Mit ihrer Konzertreihe »Wiener Klassik« startet die Südwestdeutsche Philharmonie am Freitag, 26. September, um 20 Uhr in die zweite Spielzeit in der Stadthalle Singen. Die Komponisten Salieri, Haydn und Wranitzky stehen auf dem Programm des Konzerts mit Dirigent Reinhardt Goebel und Solist Eldar Saporayev, Violoncello. Mit Reinhardt Goebel ist dies die zweite Begegnung für die Besucher der neuen Stadthalle. Die Südwestdeutsche Philharmonie spielt die Sinfonie D-Dur »Il giorno onomastico« von Antonio Salieri, das Concerto C-Dur für Violoncello und Orchester Hob.VIIIb, 1 von Joseph Haydn sowie die »Grande Symphonie« op. 36 von Paul Wranitzky. Eldar Saporayev, 1980 in Kasachstan geboren, ist seit 2005 Solocellist bei der Südwestdeutschen Philharmonie Konstanz und Mitglied des Imperia-Quartetts.

Er absolvierte seine musikalische Ausbildung zunächst in Kasachstan von 1986 bis 1998 im »Republikanischen Musiccollege Bayseitova« sowie bis 2000 an der Nationalen Musikakademie. Anschließend nahm er sein Studium an der Hochschule für Musik und Theater Zürich auf, das er mit Diplom

und Auszeichnung im Februar 2003 abschloss. Nach einem Austauschjahr an der Hanns-Eisler-Musikhochschule Berlin in den Jahren 2003 und 2004, beschloss er im Juni 2005 seine Solisten-ausbildung an der Hochschule für Musik und Theater Zürich mit Diplom und Auszeichnung. Eldar Saporayev nahm

an verschiedenen Meisterkursen teil. Er war Preisträger verschiedener Solistenwettbewerbe: bei den Republikwettbewerben 1996 und 1998 in Kasachstan, dem Koeckert-Wettbewerb für Violoncello 2000 in der Schweiz, dem Internationalen Janigro-Wettbewerb 2000 in Kroatien, dem Internationalen Alpen-Adria-Wettbewerb 2002 in Italien sowie dem Hans-Ninck-Musikwettbewerb 2002, beim Kiwanis-Musikpreis 2003 und beim Rieter-Wettbewerb 2004 in der Schweiz. Er spielte als Solist Konzerte in Kasachstan, Österreich, Spanien, Kroatien, Slowenien, Italien, den USA und in der Schweiz. Reinhardt Goebel, 1952 in Siegen geboren, studierte Violine bei Franz-Josef Maier und Saschko Gawriloff. Bekannt wurde er vor allem mit dem 1973 gegründeten Ensemble »Musica Antiqua« Köln. Die Mannheimer Schule, die Werke von Mozarts Freunden und auch diejenigen seiner vielen Feinde, was Mozart hörte und meistens mit über Kritik bedachte, all das, was man als den historischen Kontext bezeichnet, interessiert Goebel an der so genannten »Wiener Klassik«. Infos zu weiteren Konzerten sowie Karten und Reservierungen unter 07731/85-262 oder -504 oder unter [www.stadthalle-singen.de](http://www.stadthalle-singen.de)

## Gefäß, Objekt, Skulptur

**Hüfingen (swb).** Vom 12. bis zum 28. September finden in Hüfingen die 17. Internationalen Keramikwochen statt. Im Mittelpunkt steht ein Forum zeitgenössischer Keramik. Die Veranstaltungsorte Rathaus und Stadtmuseum bieten in vier Keramikausstellungen sowie dem alljährlichen Publikumsmagazin »Hüfingen Keramikmarkt am Sennhofplatz« einen vielfältigen Einblick in die Welt der Keramik. Der Markt am Sennhofplatz vom 12. bis 14. September bietet den Auftakt vor der idyllischen Altstadtkulisse. Hier präsentieren 50 ausgewählte Keramikmeister und Keramikdesigner aus dem gesamten Bundesgebiet keramische Kunstwerke, zeitgenössische Keramik zum Schmuck und Gebrauch sowie in einer Wettbewerbsausstellung zum Thema »Die Etage« in der Stadthalle am 13./14. September von 10 bis 18 Uhr. In vier Sonderausstellungen zeigen Keramiker ihre Werke: 13. bis 28. September im Stadtmuseum, ferner in der Rathausgalerie (Gefäßobjekte und Skulpturen), im Rathausfoyer (Skulpturen und Wandobjekte). Die Öffnungszeiten sind am 13./14. September 10 bis 18 Uhr, am 21. und 28. September von 14 bis 17 Uhr. Ausführliche Infos und Fotos finden sich auf [www.huefingen.de](http://www.huefingen.de).

SO ERREICHT MAN DEN BUNTEN HUND: PER FAX: (07731/88 00-83 33), E-MAIL: [KNOCHEN@WOCHENBLATT.NET](mailto:KNOCHEN@WOCHENBLATT.NET)) ODER IM WOCHENBLATT ABGEBEN

# Zum Termin mit dem Hubschrauber

Hallo und guten Tag, Ihr bunter Hund ist wieder da. Kaum waren meine Regierung und ich im Urlaub, da stieg der Bär. In diesem Jahr ging es nicht nach Policastro, sondern wir blieben in der wunderschönen WOCHENBLATT - Region. So konnte ich das Treiben der Zweibeiner in aller Ruhe beobachten und studieren. Ehrlich gesagt, manchmal blieb mir wegen der intelligenten Leistungen fast die Spucke weg.

Da ließ sich eine Frau Bundesbildungsministerin Schavan mit dem Helikopter der Flugbereitschaft Berlin von Stuttgart nach Zürich bringen; Kostenpunkt schlapp 26.500 Euro. Sie habe Termine einhalten müssen, erklärte die Dame und der Fraktionschef Kauder leistete Schützenhilfe. Da fliegt also ein Helikopter von Berlin nach Stuttgart um Madame die knappen 140 Kilometer nach Zürich zu transportieren. Mußte das wirklich sein? Kann bei Terminabsprachen nicht auch die Höhe von Reisekosten bedacht

werden? Oder darf man solche Anforderungen nicht stellen? Ist das am Ende zu viel verlangt? Oder geht das nach dem Motto »wird vom Steuerzahler beglichen«? Wäre Frau Schavan auch mit dem Heli gereist, wenn es an den eigenen Geldbeutel gegangen wäre? Mein Chef und die allerbeste Ehefrau haben während des Urlaubs auch einige Krankenbesuche gemacht. Manfred aus der Dämmerschoppenrunde hatte einen Unfall und landete im Krankenhaus der WOCHENBLATT - Hauptstadt. Es war für meinen Leihhund und seine Angetraute eine Ehrensache ihn zu besuchen. Er war schon auf dem Weg der Besserung und so genossen die Drei Monika's Kuchenkreationen im Café Lichtblick. Manfred ging auch des

Bauabteilung federführend für die Neugestaltung des kirchlichen Raums. Die Bauabteilung hat die Umgestaltung der Kapelle wohl ausgeschrieben und vier Architekten reichten ihre Vorschläge ein. Offenbar wurde übersehen, daß die Glasfenster der Kapelle unter Denkmalschutz stehen. Manfred wußte nicht, ob das die Ausschreibung

nicht korrekt war oder ob die Architekten das übersehen hatten.

Das ist zwar kaum vorstellbar, schließlich haben die beteiligten Büros nach Manfreds Informationen schon andere Sakralräume in Kliniken geschaffen. Die Architekturbüros hätten auf alle Fälle nochmals nachgearbeitet. Das habe kein zusätzliches Geld gekostet!



öftern in die Krankenhauskapelle, die dem Vernehmen nach wohl völlig neu gestaltet werden soll. Da die Kapelle Eigentum des Hegau - Bodensee - Hochrhein - Klinikverbundes ist, sei die hauseigene

Nachdem jetzt schon die Glasfenster am angestammten Platz bleiben müssen, soll das Gestühl dran glauben. Nach dem Willen der Auftraggeber soll das Gestühl herausgerissen werden um eine offene Gottes-

dienstsituation zu schaffen. Auch der Nebenraum ist wohl plötzlich nicht mehr gut genug. Jetzt hätte ich einige Frage an Sie, liebe WOCHENBLATT - Leserinnen und -Leser. Kostet das nicht eine irre Stange Geld? Wer bezahlt das Ganze? Wer bringt die Kohle bei? Jammern die Verantwortlichen der Krankenhäuser nicht ständig über Geldmangel? Werden nicht in einem anderen Haus des Klinikverbundes Mitarbeiter entlassen? Oder teilen sich der Klinikverbund und die Kirchen die Kosten? Haben die Kirchen so viel Geld übrig? Das kann doch nicht sein, schließlich klagen die Religionsgemeinschaften ständig über den Rückgang der Kirchensteuer. Und dann wird am Ende das Geld so verbraten? Ist das nicht ein ausgemachter Quatsch? Wird hier völlig überflüssig das Geld mit vollen Händen zum Fenster hinaus geworfen? Ist jemand die Krankenhauskapelle nicht mehr gut genug? Wie wäre es, wenn der oder die Verantwortliche dann auch die Kosten für diese unsinnige Maßnahme aus der eigenen Tasche bestreitet? Oder spielen da noch ganz andere Dinge eine Rolle? Keine öffentlichen Gelder des Klinikverbundes oder der Kirchen dürfen für eine völlig überflüssige Neugestaltung der Krankenhauskapelle fließen. Das Krankenhaus und die Kirchen haben wirklich andere Sorgen und Probleme, das meint Ihr bunter Hund.

TOP EVENT DER WOCHE  
»16. Engener Ökomarkt«  
Am Samstag, 6. September in der Engener Altstadt.

NEU IM WOCHENBLATTLAND  
»Otto Dix und sein Sohn Jan Dix«  
Nach bis zum 1. Oktober im Otto Dix Haus Hemmenhofen.

DAS SOLLTE MAN GESEHEN HABEN  
»Die lange Nacht der Museen«  
Am Samstag, 6. September ab 19 Uhr im Kunsthaus Zürich.

Kultur & Tourismus Singen GmbH  
Vorverkauf:  
Marktpassage  
August-Ruf-Str. 13  
Stadthalle  
Hohgarten 4  
D 78224 Singen  
Tel. +49 (0) 77 31 85-2 62 / -5 04  
Fax +49 (0) 77 31 85-2 63  
ticketing.stadthalle@singen.de  
www.stadthalle-singen.de



**5. – 7. Sept. 2008**

**HOHENTWIEL**

**REITTURNIER 2008**

**REITERVEREIN**

**SINGEN E.V.**

Freitag ab 8.00 Uhr Dressur- und Springprüfungen

Samstag ab 7.30 Uhr Springen bis Klasse S

Sonntag ab 9.30 Uhr

**AUF DER REITANLAGE DÖRNERMÜHLE**

**H. AUER / J. STÖRK**

SINGEN-HAUSEN a. d. Aach



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  <b>Singen, STADTHALLE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | <b>Willy Astor „Reingold 2008“</b><br>Freiburg, Konzerthaus 09.11.08                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| Steiners Theaterstadt 12.10.08<br>Cinderella – Das russische Nationalballet 02.11.08<br>The Aluminium Show 18.11.08<br>The Harlem Gospel Singers & Band 21.12.08<br>Alpenländische Weihnacht 2008 21.12.08<br>Wildecke Herzbuben u. a. 21.12.08<br>Die schönsten Opernchöre der Welt Moscow 25.12.08<br>Circus on Ice 28.12.08<br>Russ. Staatsballett »Der Nussknacker« 01.01.09<br>The 12 Tenors 04.01.09<br>»Phantom der Oper« Rhythm of the Dance 14.01.09<br>Chinesischer National-Circus 21.01.09<br>La Belle Bizarre Du Moulin Rouge 27.01.09<br>ABBA Mania 01.02.09<br>Die Meister des Shaolin Kung Fu 03.02.09<br>The Best of Musicals 04.02.09<br>Mathias Riehling 10.02.09<br>Der Herr der Ringe in Concert 01.03.09<br>Rüdiger Hoffmann 29.03.09<br>Sheketak Rhythm in Motion 22.04.09<br>Sheketak Rhythm in Motion 29.04.09 |  | <b>Willi Astor „Reingold 2008“</b><br>Freiburg, Konzerthaus 09.11.08<br><b>Status Quo + Manfred Man's Earband</b><br>Biberach, Stadthalle 14.11.08<br><b>The Ten Tenors</b><br>»Nostalgica - A Journey of Musical Memories«<br>Freiburg, Konzerthaus 16.11.08<br><b>Semino Rossi fällt aus</b><br>Offenbourg, Baden Arena 21.11.08<br><b>Weihnachts Wunderland 2008</b><br>präsentiert von Patrick Lindner<br>Stadthalle Meßkirch 03.12.08<br><b>In Extremo</b><br>Freiburg, Rathausarena 12.12.08<br><b>The Sweet-Class-Rock-Night</b><br>Tuttlungen, Alte Festhalle 13.12.08<br><b>Söhne Mannheims</b><br>Freiburg, Rathaus-Arena 20.12.08<br><b>Zauberteile für Jung + Alt</b><br>GZH, FZH 22.12.08<br><b>Swing Dance Orchestra</b><br>Das Weihnachtsprogramm<br>Freiburg, Konzerthaus 25.12.08<br><b>Dance Masters</b><br>Best of Irish Dance<br>Meßkirch Stadthalle 27.12.08<br><b>Musikländertampfer</b><br>mit Maxi Arland<br>Tuttlungen, Stadthalle 06.01.09<br><b>The Best of Musicals</b><br>GZH, FN 12.01.09<br><b>Kastelruther Spatzen</b><br><b>Das Beste aus 25 Jahren live</b><br>Freiburg, Rathaus Arena 15.01.09<br><b>Mother Africa</b><br>Friedrichshafen 16.01.09<br>Tuttlungen, Neue Stadthalle 19.01.09<br><b>Die Nacht der Musicals</b><br>Radolfzell, Milchwerk 29.01.09<br><b>Heimat Löffl</b><br>Freiburg, Konzerthaus 22.03.09<br><b>Urban Priol – Tür zur FN, GrafZeppelin-Haus</b><br>26.03.09<br><b>Das Überraschungsfest der Volksmusik</b><br>mit Florian Silbereisen,<br>Freiburg, Rathaus Arena 16.05.09<br><b>Michael Mittermeier „Safari“</b><br>Freiburg, Rathaus Arena 26.05.09<br><b>AB SOFORT NOCH MEHR EVENTS IM</b><br><b>Wochenblatt KARTENVORVERKAUF</b><br>Veranstaltungen auf Anfrage:<br><b>0 77 31 / 88 00-21/22</b> |  |
| <b>Lord of the Dance</b><br><b>10 Jahre – Die Jubiläumstour</b><br>Freiburg, Rathaus-Arena 10.10.08<br><b>Cinderella</b><br><b>Das Russische Nationalballet</b><br>FN, GZH 18.10.08<br><b>Heißmann &amp; Rassau</b><br>Stadthalle, Tuttlungen 21.10.08<br><b>Götz Alsmann &amp; Band</b><br>Paulussau, Freiburg 24.10.08<br><b>Max Gold liest QQ</b><br>Konstanz, Stadtheater 26.10.08<br><b>Martin Schneider</b><br>Radolfzell, Milchwerk 06.11.08<br><b>Tony Marschal fällt aus</b><br>Freiburg, Konzerthaus 08.11.08                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | <b>KARTEN GIBT ES IM WOCHENBLATT IN</b><br><b>SINGEN</b> Haidplatz 2a<br>Tel. 07731/8800-21/22 Fax: 8800-86<br><b>RADOLFZELL</b> Unterströß 5<br>Tel. 07732/98090 Fax: 9809-89<br><b>STOCKACH</b> Salomonswaldstr.<br>Tel. 07771/8331-0 Fax: 8331-33                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |

# Herzliche Einladung zum Tag der offenen Tür

im Tierheim Singen, Münchriedstr. 52  
**am Sonntag, 7. September,**  
**von 12 bis 18 Uhr.**

Liebe Tierfreunde in Singen und im Hegau,  
anlässlich des zehnjährigen Bestehens unseres Tierheimneubaus finden für  
alle Tierfreunde ein Fest der Begegnung im Innenhof unserer Anlage statt.  
Weit über fünftausend Haustiere haben zwischenzeitlich im neuen Heim  
eine artgerechte und liebevolle Bleibe bis zur Vermittlung in ein neues Zu-  
uhause gefunden. Dieses große Engagement der verantwortlichen Vereins-  
mitglieder war nur möglich durch die stete Unterstützung aus der Bürger-  
schaft. Herzlichen Dank allen Spendern und ehrenamtlichen Helfern!

Zum Programm: Ab 14 Uhr spielen die Original Hohenwiel Musikanten be-  
freiem Eintritt für die Tierfreunde und Gäste auf.

Eine reich bestückte Tombola, eine Vielzahl von Büchern und Schallplatten  
und gute Bewirtung sind das Angebot für die Besucher zum Tierheimfest.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!  
Im Namen des Tierschutzvereins  
*Marian Czajor, Vorsitzende*

**Hinweis:** Die Tierkalendar mit Tiernotiven  
aus unserem Tierheim für 2009 sind da!



**Wochenblatt** .net  
www.wochenblatt.net

**SINGEN**  
Gemskino: XXYY: 20.00 Uhr.

**STOCKKAR**  
Cinema: Die Chroniken von Narnia  
Prinz Kaspian: 16.00, 20.00 Uhr.

**ÜBERLINGEN**  
Cine-Greth: Wanted (NEU): 18.30,  
21.45, 22.50 Uhr. Mamma Mia: 16.00,  
20.15 Uhr. So ist Paris (NEU): 18.00,  
20.30 Uhr. Mensch, David!: 16.00 Uhr.  
Kung Fu Panda: 16.00 Uhr. Hancock:  
22.45 Uhr. Ein ganz gewöhnlicher Jude  
(Jüdische Kulturtag): 18.00 Uhr.  
Mamma Mia: 22.30 Uhr.

**Kammer/Tivoli:** The Dark Knight: 20.00,  
22.50 Uhr. Der Mongole: 17.45 Uhr. Le-  
dich nicht mit Zohan an: 18.15, 20.30,  
22.50 Uhr. Die Chroniken von Narnia-  
Prinz Kaspian von Narnia: 15.30 Uhr.  
Happy Go Lucky: 15.30 Uhr.

**THEATER**

**TUTTLLINGEN**  
**Naturbühne Steintäle in Fridingen,**  
15.00 Uhr: »Der Teufel mit den drei goldenen Haaren«, Kinderstück nach Hein Heuer frei nach dem Märchen der Brüder Grimm. Karten-VV: 07463/7814, [www.steintaale.de](http://www.steintaale.de).

**SONSTIGES**

**ENGEN**  
**Altstadt, 11.00 Uhr:** »16. Engener Ökmarkt«, ganztags.

**SINGEN**  
Gems kino: XXV: 20.00 Uhr.  
**STOCKACH**  
Cinema: Die Chroniken von Narnia  
Prinz Kaspian: 16.00, 20.00 Uhr. Kinder-  
kino: Ratatouille: 15.00 Uhr.

**ÜBERLINGEN**  
Cine-Greth: Wanted (NEU): 18.30, 20.45  
Uhr. Mamma Mia: 16.00, 20.15 Uhr. So  
ist Paris (NEU): 15.45, 18.00, 20.30 Uhr.  
Mensch, Dave!: 14.15, 16.00 Uhr. Kung  
Fu Panda: 14.00 Uhr. Wicki und die  
starken Männer: 14.15 Uhr. Alles was  
ich an euch liebe (Jüdische Kulturta-  
ge): 18.00 Uhr.  
Kammer/Tivoli: The Dark Knight: 20.00  
Uhr. Der Mongole: 17.45 Uhr. Leg dich  
nicht mit Zohan an: 18.15, 20.30 Uhr.  
Die Chroniken von Narnia-Prinz Kaspi-  
an von Narnia: 15.30 Uhr. Happy go  
Lucky: 15.30 Uhr.

**KLASSIK**

**REICHENAU**  
Kirche St. Georg in Oberzell, 19.00  
Uhr: «Cantica», Geistliche Chormusik  
aus Europa. Musik in den romanischen  
Kirchen der Insel Reichenau!

**ROCK/POP/JAZZ**

**RADOLFZELL**  
alte Konzertmuschel (Konzertseggel),  
11.00 Uhr: Jazz-Matinee: «Dagmar-Eg-  
ger-Band»

**THEATER**

**TUTTLINGEN**  
Naturbühne Steintäle in Fridingen,  
15.00 Uhr: »Der Teufel mit den drei gol-  
denen Haaren«, Kinderstück nach  
Hein Heuer frei nach dem Märchen  
der Brüder Grimm. Karten-VV:  
07463/7814, www.steintaale.de.

**Landgasthaus Bohl**  
  
**Donnerstag: Leberle**  
 Öffnungszeiten: Di. - Fr. ab 15 Uhr, Sa. + So. ab 10 Uhr durchgehend warme Küche  
**Sonntag: Tafelspitz** m. Meerrettichsoße u. Salzkartoffeln **10,90 €** vom Fass  
 Singen - Hausen - Auf dem Bohl 5 - Tel. 0 77 31 - 4 92 25

**FLOHMARKT**  
 Do., 04.09.2008, 8-17 Uhr, Rottweil, Fußgängerzone (Hauptstr.)  
 Sa., 06.09.2008, 8-17 Uhr, Stockach, Dillplatz  
 Tina's Märkte, Info Giovanni und Martina: Tel. 0 75 41 / 7 46 90



### Eröffnung am 5. September 2008 AsiaRestaurant Angkor

Familie Bouth  
 Bärenloch 3 - Volkertshausen  
 Tel. 0 77 74/92 23 37

**Wir sind umgezogen**

**Asiatische Spezialitäten**

**Kambodschanisch & Chinesisch**

**Mo. - Sa. Mittagstisch Fr. + Sa. Buffet**

Öffnungszeiten:

Di. - So. 11.30 - 14.30 Uhr und 17.30 - 23.30 Uhr  
 Montag Ruhetag




## TERMINE

**KW36** Do., 04. - So., 07.09.08 HOME & GARDEN  
 Schloss Salem, geöffnet Do. bis Sa. 10 - 19 Uhr, So. 11 - 19 Uhr. Eintritt: 10,- €, Kinder unter 17 J. in Begl. Erziehungsberechtigter zahlen keinen Eintritt.

**Gasthaus Falken Rielasingen**  
 macht am Samstag, dem 06.09.2008, um 16.30 Uhr ein **SOMMERGRILLFEST**  
 Lassen Sie sich bei feinem Barbecue (Grillfest) verwöhnen. Um Anmeldung wird gebeten.  
 Sommerferien im Falken sind von: So. 07.09.08 - Sa. 27.09.08  
 Restaurant Falken  
 Inh. Gabriele Hebel  
 Falkenstraße 4  
 78239 Rielasingen

## KACHELOFEN

seit 29.8. wieder eröffnet unter neuer Leitung!  
**Sonntagsbrunch ab 10.00 Uhr**  
 Unsere Spezialität: 400 g-Rindersteak mit 3 versch. Soßen und Salat  
**Montag Ruhetag**  
 ZUM KACHELOFEN, Linzgaustraße 17, 78333 Sto.-Winterspüren  
 Auf Ihren Besuch freut sich das KACHELOFEN-Team

### SONSTIGES

**GAILINGEN**  
 Treff: Jüdischer Friedhof - Eingang Bürglestraße, 10.30 Uhr: »Führung auf dem jüdischen Friedhof«, mit Detlef Gierke, im Rahmen des Europäischen Tages der jüdischen Kultur.  
**KONSTANZ**  
 Treff: am Konstanzer Casino, 10.00 Uhr: »5. Oldtimer-Brunch«, Klassische Fahrzeuge treffen sich ab 10 Uhr am Konstanzer Casino. Info: 07531/28248-19, woernle@stadtmktmarketing.konz-stanz.de.  
**REICHENAU**  
 Bei Böhler - Gemüse und Pflanzen -, Riedstr. 10, Uhr: »Salatwochenende«, Info: 07534/7534.  
**SCHAFFHAUSEN - CH**  
 Hallen für neue Kunst, 11.30 Uhr: Familienführung; Die ganze Pracht. Zu Mario Merz mit Reni Rittler Morgenthaler.

### MO 08.09.

#### KINO

**ÜBERLINGEN**  
**Cine-Greth:** Wanted (NEU): 20.45 Uhr. Mamma Mia: 18.00, 20.15 Uhr. So ist Paris (NEU): 18.00 Uhr. Sneak Preview (Überraschungsfilm): 20.30 Uhr. Ein ganz gewöhnlicher Jude (Jüdische Kulturtage): 18.00 Uhr.  
**Kammer/Tivoli:** The Dark Knight: 20.00 Uhr. Leg dich nicht mit Zohan an: 20.30 Uhr.

### THEATER

**SCHAFFHAUSEN - CH**  
**Stadttheater,** 19.00 Uhr: »Bach - Das Leben eines Musikers«, Brillantes Musiktheater über das Leben von Johann Sebastian Bach. Atze-Musiktheater Berlin.  
**Stadttheater,** 19.00 Uhr: »Bach - Das Leben eines Musikers«, Exklusive Saisonöffnung! Brillantes Musiktheater, Regie: Matthias Witting.

### DI 09.09.

#### KINO

**SINGEN**  
 Gemskino: XXY: 20.00 Uhr.  
**ÜBERLINGEN**  
**Cine-Greth:** Wanted (NEU): 20.45 Uhr. Mamma Mia: 18.00, 20.15 Uhr. So ist Paris (NEU): 18.00, 20.30 Uhr. Alles auf Zucker (Jüdische Kulturtage): 18.00 Uhr.

**Kammer/Tivoli:** The Dark Knight: 20.00 Uhr. Leg dich nicht mit Zohan an: 20.30 Uhr.

### ROCK/POP/JAZZ

**RADOLFZELL**  
**Bokle,** 19.00 Uhr: »Jam-Session«, Offene Bühne, jeder kann mitmachen! Eintritt frei! Info: www.bokle.de.

### SONSTIGES

**RADOLFZELL**  
 Treff: NABU-Zentrum Mettnau, 15.00 Uhr: »NABU - Winterspaziergang - Naturerlebnis Mettnauspitze«, Bitte waserfestes Schuhwerk tragen!

### MI 10.09.

#### KINO

**SINGEN**  
 Gemskino: XXY: 20.00 Uhr.  
**ÜBERLINGEN**  
**Cine-Greth:** Wanted (NEU): 20.45 Uhr. Mamma Mia: 18.00 Uhr. So ist Paris (NEU): 18.00 Uhr. Babylon A.D. (Vorpremiere): 20.15 Uhr. Alles was ich an euch liebe (Jüdische Kulturtage): 18.00 Uhr.  
**Kammer/Tivoli:** The Dark Knight: 20.00 Uhr. Leg dich nicht mit Zohan an: 20.30 Uhr.

### SONSTIGES

**WANGEN**  
**Fischerhaus,** 16.00 Uhr: Krokodile und Nashörner, Sonderführung durch die Ausstellung im Fischerhaus.

### AUSSTELLUNGEN

**BASEL**  
**Fondation Beyeler,** »Fernand Léger«, bis 7. Sep, Paris - New York, Öffnungszeiten: täglich 10-18 Uhr.  
**BLUMENFELD Schloss,** »Wer nicht denkt, fliegt raus!«, bis 21. Sep, 10 Jahre zeitgenössische Kunst im Schloss Blumenfeld. Öffnungszeiten: täglich 13-17 Uhr.  
**BREGENZ - A**  
**Kunsthaus,** »Richard Serra«, bis 14. Sep, Drawings - Work comes out of work. Öffnungszeiten: täglich 10-20 Uhr.  
**BÜSINGEN**  
**Bürgerhaus,** »Aquarelle«, bis 12. Sep, von Eva Angvar. Kunstforum Büsingen. Öffnungszeiten: Mo, Di, Mi, Fr: 8.30-12 Uhr, Do: 14-18 Uhr.  
**ENGEN**  
**Altes Forstamt, 1. DG,** »Stockach in alten Fotos«, bis 13. Sep.  
**Städtisches Museum + Galerie,** »Irme-

## vital08 SOMMERTOUR

WWW.IFG-AKTION.DE | WWW.VITAL.DE

**EINTRITT FREI!**

Ein Initiative vom: Mit freundlicher Unterstützung von:

**FIT & GESUND**  
 11.00 BIS 16.00 UHR  
 SCHAUKOCHEN MIT VERKOSTUNG  
 FITNESSBEREICH  
 VORTRÄGE  
 INDIVIDUELLE  
 EXPERTENGESPRÄCHE  
 GEWINNSPIEL  
 KINDER - SPIELECKE  
 06. SEPTEMBER 2008  
 STRANDBAD | LUDWIGSHAFEN  
 SEEHALDE 6 | BODENSEERADWANDERWEG

## 18 Jahre Hegauer Mundartbühne »Samstig ufem Markt«



Ein Schwank in zwei Akten von Sigrun Mattes

### 15 Aufführungen im Kulturzentrum Gerns (Kreuz) in Singen

|                                     |               |           |
|-------------------------------------|---------------|-----------|
| <input type="checkbox"/> Donnerstag | 02. Okt. 2008 | 20:00 Uhr |
| <input type="checkbox"/> Freitag    | 03. Okt. 2008 | 15:00 Uhr |
| <input type="checkbox"/> Freitag    | 03. Okt. 2008 | 20:00 Uhr |
| <input type="checkbox"/> Samstag    | 04. Okt. 2008 | 20:00 Uhr |
| <input type="checkbox"/> Sonntag    | 05. Okt. 2008 | 15:00 Uhr |
| <input type="checkbox"/> Sonntag    | 05. Okt. 2008 | 20:00 Uhr |
| <input type="checkbox"/> Montag     | 06. Okt. 2008 | 20:00 Uhr |
| <input type="checkbox"/> Dienstag   | 07. Okt. 2008 | 20:00 Uhr |
| <input type="checkbox"/> Mittwoch   | 08. Okt. 2008 | 20:00 Uhr |
| <input type="checkbox"/> Samstag    | 22. Nov. 2008 | 20:00 Uhr |
| <input type="checkbox"/> Sonntag    | 23. Nov. 2008 | 15:00 Uhr |
| <input type="checkbox"/> Sonntag    | 23. Nov. 2008 | 20:00 Uhr |
| <input type="checkbox"/> Montag     | 24. Nov. 2008 | 20:00 Uhr |
| <input type="checkbox"/> Dienstag   | 25. Nov. 2008 | 20:00 Uhr |
| <input type="checkbox"/> Mittwoch   | 26. Nov. 2008 | 20:00 Uhr |

Kontaktadresse: Sigrun und Helmut Mattes, Rebenstr. 1a, 78224 Singen  
 Telefon: 07731-47070 - Telefax: 07731-47868  
 Internet: www.hegauer-mundartbuehne.de



**BEIM  
DORFFEST  
MÜHLHAUSEN  
VOM 5. BIS  
7. SEPTEMBER**



3. September 2008

Seite IV

◀ Viel Spaß werden auch die kleinen Besucher auf dem Dorffest in Mühlhausen haben.

Wird Bürgermeister Hans-Peter Lehmann dieses Jahr den Faßanisch trocken über die Bühne bringen?



## EIN GANZES DORF STEHT KOPF

Als typisches Dorffest mit ganz eigenem Charme hat sich das Mühlhäuser Fest alle zwei Jahre einen festen Platz im Veranstaltungskalender der Region erobert. 22 Vereine aus dem Hegauörtchen laden am Wochenende vom 5. bis 7. September ins Herz der Gemeinde ein und präsentieren einen bunten Mix aus Musik und Unterhaltung. Von Freitag bis Sonntag wird dann der ganze Flecken auf den Beinen sein, um gemeinsam zu feiern und dabei sind natürlich Gäste aus nah und fern herzlich willkommen. Los geht's am Freitag, 5. September mit der großen Feuerwehrrübung, ehe um 18 Uhr der Musikverein Mühlhausen schwungvoll das 11. Dorffest eröffnet. Dann wird Bürgermeister Lehmann mit dem obligatorischen Bieranstich den gemütlichen Teil des Abends einleiten. Samstag und Sonntag locken der beliebte Kinderflohmarkt, Vorführungen auf der Showbühne, Präsentationen alter Handwerksberufe, Straßenmusikanten und leckere kulinarische Genüsse laden zum Verweilen beim 11. Mühlhäuser Dorffest ein.



**Fuhr- und Baggerbetrieb  
PETER  
HUBERSCHMID**  
Weidenstr. 17  
78259 Mühlhausen-Ehingen  
Tel. 0 77 33 / 82 48  
Fax 0 77 33 / 58 41

**Gasthaus zum Löwen**  
Mühlhausen  
Peter Heim & Team  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. ab 10.30 Uhr  
Sa. ab 16.00 Uhr - So ab 10 Uhr  
Do Ruhetag

**Gerne sind wir auch außerhalb  
unserer Öffnungszeiten  
für Sie da.**  
0151/19 42 64 73  
04.-09. September geschlossen

**natürlich regional!**



**Landmetzgerei Engler**

Hauptstr. 17, 78259 Ehingen, Tel. 07733/5312  
Ihre Adresse für Qualitätsfleisch  
sowie Hausmacher-Wurst und Schinkenspezialitäten.  
Auf Ihr Kommen freuen sich Fam. Engler u. Mitarbeiter



**2G Raiffeisen Technik**  
Vorsprung durch Qualität!

**SCHÖNER  
HÄCKSELN**



GE 250  
Häckseler GE 250. Er kann sich wirklich sehen lassen. Auch was seine Leistung angeht. Mit größtem Apparat versorgt er alles vom Blumenschling bis zum Astschnitt.



Wir beraten Sie gerne!  
**Niederlassung Mühlhausen**  
Bleuelweg 4, Tel. 0 77 33 / 94 05-0

Auch im Internet ein guter Partner  
[www.wochenblatt.net](http://www.wochenblatt.net)

**Wir wünschen  
den Besuchern  
des  
Mühlhäuser  
Dorffestes  
genussvolle  
Stunden.**

Ihre Anzeigenberaterinnen  
vom

**Wochenblatt**

Alexandra Bürgel  
Tel. 07731/88 00 24  
a.buergel@wochenblatt.net

Isabella Gnirß  
Tel. 07731/88 00 33  
i.gnirss@wochenblatt.net

## MANGO'S IN MÜHLHAUSEN

Neueröffnung an der Tennisanlage - asiatische Erlebnisgastronomie in ihrer ganzen Vielfalt

## Genuss für alle Sinne

Asiatisch neu erleben im Mango's in Mühlhausen



Sie heißen die Gäste im Mango's in Mühlhausen herzlich willkommen: Andrea und Andreas Schrödl (ganz links und rechts) mit Nicole Fässler (vorne links), Chefkoch Huu Hinh Tran, der Auszubildenden Svenja Volz und dem 2. Koch Kurt Dagga.

swb-Bild: mu

**Mühlhausen-Ehingen (mu).** Liebhaber der asiatischen Küche, die seit 20 Jahren nach Mühlhausen an die Tennisanlage pilgern, werden bei ihrem nächsten Besuch überrascht sein: Das Restaurant Mango's wurde von den Eigentümern und Betreibern, Andrea und Andreas Schrödl, von Grund auf renoviert und lädt nun mit einem besonderen Ambiente zum Genießen ein. In klassisch-modernem Stil, mit lederbezogenen Bänken und Stühlen, dunklen Tischen und Holzelementen sowie dezenten Farbakzenten in Gold und Lila wurde

der Gastraum gestaltet und mit Bambus, Bonsais und asiatischen Skulpturen dekoriert. Gut hundert Gäste finden dort Platz, und im Sommer lockt die lauschige Terrasse mit weiteren 60 Sitzgelegenheiten. Dem Ehepaar Schrödl war es ein Anliegen, ihrem neuen Restaurant eine ganz eigene Note zu geben. Nicht nur bei der kunstvollen Gestaltung der Räume, sondern auch mit dem Angebot der umfangreichen Speisekarte ist ihnen eine Kombination zwischen Tradition und Moderner gelungen. »Das verspricht ein ganz neues Ge-

schmackserlebnis«, sind sich Schrödl's sicher. Und ein Garant für die kulinarische Erlebnisgastronomie ist Huu Hinh Tran. Er ist Chefkoch aus Leidenschaft und schon seit 30 Jahren als asiatischer Koch in Deutschland. Ihm wurde die Passion für das Kochen quasi in die Wiege gelegt, denn schon sein Vater, Großvater und Urgroßvater waren Köche. Unterstützt von deutschen Köchen zaubert er mit asiatischer Raffinesse in der Küche und verwöhnt die Gäste mit ganz frischen Gerichten, überraschenden Gewürz- und Kräuterkombinationen und feinen Desserts. Neben der Vielfalt der asiatischen Küche werden auch Steaks und Fisch auf dem Teppan-Yaki-Grill zubereitet und mit leckeren Salatvariationen offeriert. Das »Mango's« in Mühlhausen bietet neben dem täglichen Mittagstisch von 11.30 bis 15 Uhr dienstags ab 18 Uhr und freitags ab 19 Uhr Spezialitäten-Buffets nach dem »all you can eat«-Prinzip. »An diesen Abenden empfiehlt sich eine Reservierung«, betont Andreas Schrödl. Auch größere Gesellschaften und Familienfeiern sind im Mango's immer willkommen, und natürlich gibt es alle Speisen auch zum Mitnehmen. Das Mango's ist täglich außer mittwochs von 11.30 bis 15 Uhr und von 17.30 bis 23 Uhr geöffnet.

**vierlande**  
Frische. Und jede Menge Ideen.

Gewerbestraße 6 · 78333 Stockach-Windegg  
Tel. 0 77 71 / 8 70 30 · Fax 0 77 71 / 87 03 87

GROSSKÜCHENGERÄTE **Beck**

Auch hier planen und liefern wir die Großküche.  
Wir wünschen den Betreibern viel Erfolg.

Beck catering equipment GmbH  
Franz-Kirmeler-Straße 19 · 67346 Speyer · Tel. 0 79 43/9 10 30

**natürlich regional!**



**BAU STOFFE**  
Wir liefern die Baustoffe



**Bücheler & Martin**  
FACHHANDEL FÜR BAUSTOFFE  
Singen  
Rudolf-Diesel-Str. 12  
Tel. 07731/8744-0  
(Industriegebiet)  
info@buecheler-martin.de  
[www.buecheler-martin.de](http://www.buecheler-martin.de)

**Mango's**  
asiatisch neu erleben  
Dienstags: All-you-can-eat-Buffet ab 18.00 Uhr  
Freitags: Spezialitäten-Buffet ab 19.00 Uhr  
Im Kai 4, 78259 Mühlhausen-Ehingen  
Telefon 07733/2032, [www.mangos-asia.de](http://www.mangos-asia.de)  
Mo - So 11.30 Uhr - 15.00 Uhr u. 17.30 Uhr - 23.00 Uhr, Mi Ruhetag



**Wir gratulieren zur Eröffnung,  
wünschen Ihnen viel Erfolg und  
viele zufriedene Gäste.**



Alexandra Bürgel  
Tel. 07731/88 00 24  
a.buergel@wochenblatt.net

Ihre Anzeigenberaterinnen  
vom

**Wochenblatt**



Isabella Gnirß  
Tel. 07731/88 00 33  
i.gnirss@wochenblatt.net



# RADOLFZELLER ALTSTADTFEST!

## Viel Bewegung im Altstadtfest



Da staunen auch die Kinder beim Altstadtfest.

Der 6. September 2008 ist der Tag des 33. Radolfzeller Altstadtfestes. Um 9 Uhr geht es mit dem traditionellen Kinderflohmarkt des Familienverbandes los. Das ist der Ablauf, auf den das Kulturamt mit Leiterin Astrid Zurek und Projektleiterin Jasmin Fritschi setzt. Am Morgen sind die Kinder dran, am Mittag die Familien und am Abend können die Erwachsenen bis 22 Uhr hinter dem österreichischen Schloßchen das

Fest musikalisch ausklingen lassen. Der Marktplatz wird den ganzen Tag über zum Kinderparadies und hier ist Bewegung Trumpf. Eine außergewöhnliche Gaukler-Schau, eine bunte Clownerie, spannendes Kasperletheater und kreatives Origami gehören zur breiten Angebotspalette. Die Riesenrutsche gehört ebenso dazu wie das Kinderschminken. Virtuelle Flüge mit dem Space Voyager werden eine weitere Attraktion sein.

Die Bimmelbahn ist eine besondere Attraktion in diesem Jahr: Vom Bahnhof bis zum Seemaxx geht hier die Fahrt. Es gibt einen richtigen Fahrplan mit Haltepunkten und damit auch eine neue Erlebnisfahrt durch die Stadt. Selbst Kinder, die nicht lesen können, können die Haltepunkte der Bimmelbahn erkennen. Die Parkplätze beim Sponsor Seemaxx sind an diesem Tag kostenfrei. Die Stadt wird so näher gebracht. Die Organisatorinnen haben dieses Jahr auch erstmals einen Flyer mit allen Terminen zu bieten. Jasmin Fritschi hat dies organisiert. 107 Stände wird es insgesamt geben. 37 Einzelhändler und Gastronomen sind dabei. Zehn Vereine machen mit. Ein Schwerpunkt kommt von den Kunsthandwerkern, deren Zahl stolze 53 beträgt. Sie kommen überwiegend aus Süddeutschland. Das Altstadtfest finanziert sich aus den Standmieten. Astrid Zurek sagt, das gehe glatt auf. Da hilft mit, dass Geschäfte und Sponsoren selbst Kapellen und Bands finanzieren. Wenn

am Abend dann die Sheldon Brothers auftreten, dann geschieht dies außerhalb des Budgets des Kulturamts. Dieses private Engagement wertet das ganze Fest auf. Vorbild für die ganze Region ist das Radolfzeller Altstadtfest seit vielen Jahren. Die Atmosphäre hilft da natürlich. Das eigentliche Fest der Ra-

dolfzeller strahlt aus: Bis nach Schaffhausen reicht die Besucher-schar. Mehr Richtung Westen, aber kaum Richtung Konstanz, wissen die Organisatorinnen. Eines ist aber immer wichtig, gutes Wetter. Darauf setzt das Kulturamt in diesem Jahr. Auf ein Fest für alle Altersgruppen und vielfältige Geschmäcker. -li-



Jasmin Fritschi und Astrid Zurek sind für das Altstadtfest verantwortlich.

swb-Foto: li.

Das Medium  
mit den  
vielen  
guten  
Seiten  
**Wochenblatt**

**friseur** **coco**

**Färben, Tönen, oder Haubensträhnen** incl. Schneiden und Föhnen **25,90**

**Herrenhaarschnitt** trocken **4,99**

**Kinderhaarschnitt**, trocken bis einschl. 6 Jahre **4,40**

**Damenhaarschnitt** incl. Föhnen **16,90**

\*sämtl. Angebote gelten für kinnlanges Haar

Mo-Sa: ohne Voranmeldung **Konstanz** Augustiner Platz 10, 07531.2828158 **Singen** Hadwigstr.3, 07731.182508 **Radolfzell** Höllturmpassage 1-5, 07732.941919 **Stockach** Hauptstr.23, 07771.918511

**RADOLFZELL ERLEBEN**

**lebendige Altstadt**

Veranstalter: Kulturamt Radolfzell

**33. ALTSTADTFEST 6. SEPTEMBER 08 9-22 UHR**

Ihre Allianz-Vertretungen in Radolfzell  
**Marc Siebert @ Igor Sucic**

Robert-Gerwig-Str. 35 - 78315 Radolfzell  
(im Gebäude der Druckerei Uhl)  
Tel. 0 77 32-982 999-0 - Fax 0 77 32-982 999-9

Ihre Partner für  
Versicherung  
Vorsorge  
Vermögen  
Bank

Marc Siebert Igor Sucic

**Saeco - Jura - Solis**  
**Kaffee-Werkstatt**

**Reparatur /  
Gebrauchtgeräte  
Hol-/Bringservice**

B. Niesen, 0 77 32 / 71 24  
info@cafedepot.de  
Bismarckstr. 20 - Radolfzell  
Tel. 01 71 / 3 42 82 84

**PLANENKONFEKTION  
PLANENVERMIETUNG  
PLANENREINIGUNG +  
REPARATURSERVICE**

**EINFACH SICHER PLANEN**

**STROMEYER PLANEN GMBH**  
FRITZ-REICHLE-RING 11  
D-78315 RADOLFZELL  
TELEFON 0 77 32 / 99 61-0  
WWW.STROMEYER-PLANEN.DE

**ESPRESSO PINO**

KAFFEESERVICE-MEISTERBETRIEB

**Kaffeemaschinen - Werkstatt - Verkauf**  
Jura, Saeco, Solis, AEG, Turmix, Bezzera, Gaggia u.v.m.

Inhaber **Pino Loisi**, Elektrotechnikermeister  
Teggingerstraße 9 - 78315 Radolfzell  
Tel. 0 77 32 / 8233 165 - Fax 0 77 32 / 8233 169 - Web: www.espresso-pino.de

**MARCO**  
*made!*

**Pfiffige Mode  
Größe 32 - 50**

Petra Huber  
Poststraße 2  
78315 Radolfzell

Hauptstraße 21  
78333 Stockach

Auch im Internet  
ein guter  
Partner

**Wochenblatt .net**

www.wochenblatt.net

**Partyservice**

**Badische  
Spezialitäten**  
in gemütlicher, familiärer  
Atmosphäre

**Zur Bürgerstube**  
mit Metzgerei + eigener Fischerei  
Mooser Str. 19, Radolfzell  
Tel. 07732 - 4148 Mi. Ruhetag

info@buergerstube-radolfzell.de

**PAPIER & CO**

Inh. Iris Bromund  
**Höllstraße 1 - 78315 Radolfzell**  
Tel. 0 77 32 / 97 05 60

**Auslaufmodelle + Einzelstücke  
bis 30% reduziert**

Verleih **ZWEIRAD** Reparatur

**MEES**

Höllturmpassage 1  
78315 Radolfzell  
Info@zweirad-meess.de

Inh. Bertram Pausch  
Tel. 077 32/2828  
Fax 077 32/570 42  
www.zweirad-meess.de

**Radolfzeller Altstadtfest**  
*Pizzeria-Trattoria  
Toscana  
da Giovanni*

Samstag, 6. September 2008  
Frühschoppen mit den  
**Radolfzeller Laugeleufchser**  
ab  
**11.00 - 15.00 Uhr**  
Essen, Trinken, Unterhaltung  
Untertorstraße 4  
78315 Radolfzell  
Telefon 0 77 32/34 04

**Manz**

Seit 1969 **IMMOBILIEN-MANAGEMENT**

Baubetreuung - Hausverwaltung - Immobilien

**Scheffelstr. 4 - 78315 Radolfzell - Tel. 07732/822850**  
E-Mail: info@manz-immo.com  
Internet: www.manz-immo.com



# RADOLFZELLER ALTSTADTFEST!

## Der Einzelhandel ist wieder dabei

Das 33. Altstadtfest ist nicht unbedingt ein Jubiläum und im Zeitalter von b.free mit Sicherheit kein Fest der Schnapszahl. Bis vor drei Jahren hat die Aktionsgemeinschaft das Fest organisiert, unter der Führung des Kulturamts sind aber immer noch 37 (!) Einzelhändler und Gastronomen beim Altstadtfest mit von der Partie. 1975 wurde es vom Handel gegründet und seither verantwortlich gestaltet. Helmut Villinger, der Sprecher der Aktionsgemeinschaft, sagt es aber deutlich. Auch dieses Fest hat sich im Laufe der Zeit gewandelt. Es ist zum Stadtfest geworden. Parallel dazu hätten sich dann die verkaufsoffenen Sonntage entwickelt, die von der Aktionsgemeinschaft getragen werden.

Ausgeklint hat sich die Aktionsgemeinschaft nicht ganz, denn viele Händler machen mit und sorgen auch für entscheidende Attraktionen. Vieles habe sich aber geändert: Man komme am Morgen in die Stadt zum Einkaufen, vielleicht zum Mittagessen später an die vielen Stände. Durch die Abendausweitung

komme mancher auch erst am Nachmittag und bleibe lange beim Fest. Das Kulturamt stelle jetzt das Fest jedes Jahr unter ein eigenes Motto, „lebendige Altstadt“ ist es in diesem Jahr. Die Ladenöffnungszeiten habe man nach hinten nicht weiter verlängert, denn mit Einkaufstaschen gehe niemand auf ein Fest. Im Veranstaltungskalender von Radolfzell sei dies ein wichtiges Fest. Das habe Tradition und sei zudem ein Fest der Radolfzeller. Den Filialisten draußen vor der Stadt sei dies eigentlich egal. Das habe mit den Veranstaltungen in der Stadt noch nie etwas zu tun gehabt. Gerade aber jetzt im Sommer, wo viele Touristen im Ort seien, könne man seine Geschäfte einfach nicht mehr früher zumachen. Viele Fragen seien einfach offen. Andere Öffnungszeiten böten sich an, denn im Sommer sei alles liberaler. Die Zukunft von Radolfzell werde einzig und alleine vom Tourismus abhängen. Der Trend, in Deutschland im Urlaub zu bleiben, sei auf jeden Fall spürbar. Radolfzell genießt in diesem Sommer die neueste Chance.



Drei Hotelprojekte verstärken die Tendenzen. Zum Ferienschluss gehört die Stadt allerdings in erster Linie den Einheimischen. Die kommen aber aus der ganzen Region – bis nach Schaffhausen.

-li-

Das Altstadtfest spricht alle Altersgruppen an. Am Morgen haben die Kinder ihren Schwerpunkt, am Mittag die ganze Familie und am Abend siegt die Musik.

**Wir sind pure Energie  
und wachsen nach.**



**Jetzt umsteigen und  
Heizkosten sparen!**

**german  
pellets** DIN plus  
Energie die nachwächst

Die Qualitätspellets vom Marktführer erhalten Sie bei:

**LEY**  
HOLZPELLETS

LEY MINERALÖL GMBH  
RUDOLF-DIESEL-STRASSE 10  
78467 KONSTANZ  
TELEFON: 0 75 31/58 10 58

**Viel Spaß  
beim Besuch  
des Altstadt-  
festes.**

**1/50 mm Werbung  
schon ab  
€ 59,- + MwSt.**

Ihre Anzeigenberaterinnen  
für Radolfzell

**Wochenblatt**



Anke Hering  
Tel. 0 77 32/990977  
a.hering@wochenblatt.net



Isabel Hof  
Tel. 0 77 32/990944  
i.hof@wochenblatt.net

Farben und  
Bodenbelagsfachmarkt  
**Laminat Parkett Kork**

**Laminat  
Buche 5.95** €/m<sup>2</sup>

**Tebo 2000**

Über 1000 m<sup>2</sup>  
Ausstellungs-  
fläche

Eisenbahnstr. 12, 78315 Radolfzell  
Tel. 0 77 32 / 5 88 11, Fax 97 16 70  
www.tebo2000.de

Klicken Sie  
doch mal rein!

**Wochenblatt** .net

**Kasperle-Theater**  
auf dem Marktplatz

Alle Kinder sind herzlich  
eingeladen. Eintritt frei!

3 Vorstellungen:

12.00 Uhr  
14.00 Uhr  
16.00 Uhr

Begeben Sie sich mit unserem  
Space-Voyager auf eine virtuelle  
Reise, die alle Sinne anregt!

**S** Sparkasse  
Singen-Radolfzell

**GEOX  
ATMET**  
+  
**Paul Green**  
- AKTIONS TAGE -  
5.-8. September  
**20%**  
auf alle Geox + Paul Green Schuhe  
Damen Herren Kinder  
**HAFNER SCHUHE**  
SEESTRADOLFZELL

**Autohaus Reule**  
Neuwagen Jahreswagen SB-Waschanlage Radolfzell

|                                                                                                                                                                                           |                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Peugeot 206 Style 75 - 5 T.</b><br>EZ 01/99, 65 Tkm, ABS, LMF, SD, WR, ZV<br>EUR 5.950,-                                                                                               | <b>Renault Twingo Ed. T.</b><br>EZ 06/07, 16 Tkm, ABS, Airb., FH el., R/CD<br>EUR 7.850,-    |
| <b>Peugeot 307 Break HDI 110</b><br>EZ 08/04, 114 Tkm, RPF, ABS, Klima, R<br>EUR 9.950,-                                                                                                  | <b>Opel Meriva 1.6</b><br>EZ 03/04, 17 Tkm, Klima, ABS, FH vo. el.<br>EUR 10.450,-           |
| <b>Peugeot 607 Privileg HDI FAP 135 Automatik</b><br>EZ 03/01, 95 Tkm, Polster Leder, Klimaautom., Tempomat, LWST, LMF, Sitze elektr., R/Cass., BC, Led.-Lenkr., ZV m. FB<br>EUR 11.950,- | <b>Peugeot 206 CC Plat. 110</b><br>EZ 04/03, 75 Tkm, Klima, Leder, LMF, R/CD<br>EUR 10.450,- |
| <b>Peugeot 307 CC JBL 140</b><br>EZ 06/07, 7 Tkm, Klima, Led./St., EPH, JBL<br>EUR 19.950,-                                                                                               |                                                                                              |

Autohaus Reule - 78315 Radolfzell - Robert-Gervig-Straße 2  
Tel. 0 77 32 / 99 75 11 - Fax: 99 75 99 - www.reule.com



# RADOLFZELLER ALTSTADTFEST!

## Programm am Altstadtfest

09.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
Wasser-Quiz der Stadtwerke vor dem Rathaus  
09.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Riesenrutsche der Narrengarde auf dem Marktplatz  
09.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Kinderflohmarkt: Schmidtgasse, Kirchgasse, Obertorstraße, Hinter der Burg und Fürstenbergstraße  
09.00 Uhr bis 20.00 Uhr  
Kunsthandwerkerstände: Seestraße, Poststraße, Schmidtgasse, Kaufhausstraße, Höllstraße, Hinter der Burg und Bahnhofstraße  
09.00 Uhr bis 22.00 Uhr  
Bewirtung in der Altstadt  
10.00 Uhr bis 16.00 Uhr

Alten- und Pflegeheim zum Heiligen Geist: Tag der offenen Tür (Poststraße / Seestraße)  
10.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
Angelspiel der Stadtwerke vor dem Rathaus  
10.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
Glücksrad der Stadtwerke vor dem Rathaus  
10.00 Uhr bis 19.00 Uhr  
Auto-Show - Autohaus Blender auf dem seemaxx-Parkplatz  
Dr. Jörg Schmidt auf dem Marktplatz mit musikalischer Umrahmung des Fanfarenzuges der Narrizella Ratoldi 1841 e.V.  
11.00 Uhr bis 14.00 Uhr

»Akkordeonorchester Radolfzell« in der Schützenstraße  
11.00 Uhr bis 15.00 Uhr  
»Schlager und Oldies« beim Forstbrunnen  
11.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
Band »Coco« Hinter der Burg  
11.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Clownerie in den verschiedenen Gassen der Altstadt  
11.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Shuttle-Service mit der Bimmelbahn  
11.00 Uhr bis 19.00 Uhr  
Flugsimulation mit dem Space Voyager auf dem Marktplatz  
11.00 Uhr bis 19.00 Uhr  
»Holzhauermusik« auf dem Seetorplatz  
11.00 Uhr bis 22.00 Uhr

Cocktails Hinter der Burg  
11.15 Uhr bis 11.45 Uhr  
Fluidum Magicum: Gaukler-Show auf dem Marktplatz  
11.30 Uhr bis 16.00 Uhr  
»Schnooker Vielharmoniker« in der Zunfthausgasse / Kaufhausstraße  
12.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
Kasperletheater auf dem Marktplatz  
12.00 Uhr bis 14.00 Uhr  
Origami (Papier falten) auf dem Marktplatz  
12.30 Uhr bis 13.00 Uhr  
Fluidum Magicum: Animation mit Schabernack auf dem Marktplatz  
13.00 Uhr bis 15.00 Uhr  
Kinderschminken auf dem Marktplatz  
14.00 Uhr bis 14.20 Uhr  
DressCode Modenschau in der Schützenstraße  
14.00 Uhr bis 14.30 Uhr  
Kasperletheater auf dem Marktplatz  
15.00 Uhr bis 15.30 Uhr  
Fluidum Magicum: Gaukler-Show auf dem Marktplatz  
15.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
Origami (Papier falten) auf dem

Marktplatz  
15.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
»Schlossbergmusikanten« in der Schützenstraße  
16.00 Uhr bis 16.20 Uhr  
DressCode Modenschau in der Schützenstraße  
16.00 Uhr bis 20.00 Uhr  
»Hannoken Band« in der Höllstraße  
16.00 Uhr bis 22.00 Uhr  
»Tom Alex Band« Hinter der Burg  
17.00 Uhr bis 17.30 Uhr  
Fluidum Magicum: Animation mit Schabernack auf dem Marktplatz  
17.30 Uhr bis 22.00 Uhr  
Band »Sheldon Brothers« in der Schützenstraße  
18.00 Uhr bis 18.20 Uhr  
DressCode Modenschau in der Schützenstraße  
18.00 Uhr bis 22.00 Uhr  
Band »Schmizz« in der Zunfthausgasse  
18.00 Uhr bis 22.00 Uhr  
Band »Veteranilli« im Kreuzgarten  
20.00 Uhr bis 20.20 Uhr  
DressCode Modenschau in der Schützenstraße.

**Bleiben Sie nicht zu Haus, denn alle Schuhe müssen raus!**

ab Donnerstag, Freitag, Samstag (und noch den ganzen **September**)

**5000 Paar Markenschuhe zum ½ Preis**

quer durch unser gesamtes Angebot auf Sichtwahl.  
Alle **Sommerschuhe**, modische **Sandaletten + Pantoletten** (ohne Fußbett), dazu **Turn- + Sportschuhe**, **Freizeitschuhe**, **Hausschuhe**, **Wanderschuhe**, **Arbeitsschuhe**, **Regenstiefel**.

Schuhhaus **LIENERT** Die Nr. 1 am Bahnhofplatz in Radolfzell

**Wir steigen aus „alles muss raus“ wir steigen aus!**

Auch im Internet  
ein guter  
Partner

**Wochenblatt .net**  
www.wochenblatt.net

Bäckerei · Konditorei  
Stehcafé **KOCH**  
**Bei uns gibt es den guten  
Altstadtfestzwiebelkuchen**  
Sie finden uns auch im Café „seemaxx“  
und mittwochs und samstags auf dem Wochenmarkt  
Schützenstr. 27 · 78315 Radolfzell · Tel. 0 77 32 / 34 20  
René-Moustelon-Platz · 78315 Radolfzell · Tel. 0 77 32 / 94 58 80

## RÄUMUNGSVERKAUF wegen Umbau bis zum 13.09.08 verlängert

**Alle  
Snowboards  
30%  
bis  
70%  
reduziert**

Fussballschuhe bis 50% reduziert.



**Sommer-  
Skiverkauf  
Winterartikel\*  
30%  
bis  
70%  
reduziert**

**Alle Ski  
30%  
bis  
70%  
reduziert**

Wanderbekleidung bis 50% reduziert.



**Wir erweitern!!!  
Für die Bauarbeiten  
brauchen wir Platz!**

Laufschuhe bis 50% reduziert.



Alle K-Swiss  
Freizeitschuhe 1/2 Preis.



Es sind nicht alle Größen vorrätig. Bei den abgebildeten Produkten handelt es sich nur um Beispiele für die Warengruppen. Angebot gilt nur solange der Vorrat reicht. \*Kein Rabatt bei Artikeln aus der Herbst Winter Kollektion 08/09

**www.Hoell-Sport.de**



**Höll-Sport**  
Ihre persönliche Sportwelt



**SO FINDEN SIE UNS:**  
Poststraße Höllstraße Höllum-  
passage  
Seestraße  
Bathhausstraße  
Höllumpassage 5 · 78315 Radolfzell · www.hoell-sport.de



Wafros

## alemannische Dialektik

Also do dät i die gröschtt Wetz mache, dass vill Leit it wissed, wo Seelfinge liegt, i dät sogar behauptet, dass die meischte, wo des it wissed, den Name wahrscheinlich no garnie ghört hond. Debei liit des Seelfinge eigentlich direkt vor unsere Haustür, weil die winzige Ortschaft nämlich en Ortsteil vu Stockach isch. I dem Dörfle hot's kone große Dichter und Schriftsteller, wenigstens woss i vu kom, und bi de Olympiade z Peking hot au ko Seelfinger und kon Seelfinger ä Medaille gwunne, was de Seelfinger wahrscheinlich scheißegal isch. I hon des unanschtändige Wort etz grad ganz bewusst braucht, weil

äbe grad die Materie i minere heitige Dialektik des so genannte Generalthema wird. S giit so vill Scheiß uf de Welt, über den mer it schreibe derf oder sott, dass'es fir mi grad wie ä Erlösung isch, wenn sich des reizvolle Thema mir mol direkt ufdrängt. Nei, sie hond bi de Olympiade nix gwunne, d Seelfinger, aber mer hot z Seelfinge gwinne kenne und it emol wenig. Dert isches nämlich de Brauch, dasses ä so genannte »Kuehschiss-Lotterie« giit, wo's sucht uf de ganze Welt näene meh giit wie äbe grad z Seelfinge. So en geniale Gedanke ka nu imene Ort ukomme, wo's no Kueh gibt und it nu Auto und Traktore. Naderlich giit's iberall Kueh, und s wäre al meh, aber die hond kone vier Füß. Sie lond sich ihre Milchschirr au prämiere, wie bi däne Landwirtschaftsausschüttelung, aber fir so ä Seelfinger Kuehschiss-Lotterie wäre se untauglich. Die Kuehschiss-Lotterie funktioniert nämlich genial. Ufeme Schportplatz wäre mit Sägmehl so um die zweiehalbtausend Felder ezeichnet, jedes 80x80 Santimeter groß und die Felder hond Nummere. Etz ka me Los kaufe und die effentliche Ziehung isch denn des, wa die gschwollene Schwätzer hüt als ä Event bezeichnen. Bi uns und z Seelfinge isch des ko Event, sondern ä Fäschit, ä Gaudi oder en Sa-

schpaß. Wenn s ganz Dörfle versammelt isch, no wird ä Kueh uf den Schportplatz führt und uf des Viereck, uf des wo die Kueh z'erschit scheißit, die Nummer hot gwunne. Des isch en dermaße riesige Spaß, wo niemer verletzt wird, wo me ko Tier quält, wo's einfach nu luschtig zuegoht und sgüit au no en Sieger! Usgrechnet en Hamburger hot des Johr fimfhundert Euro gwunne. En Hanseate isch also Sieger im deutschen Süden i de Seelfinger Kuehschiss-Lotterie wore. Debi hond die Seelfinge it emol ä Turischtmarketing, aber dodefir ä echte Kueh ussene echte Schtall und ko Nachbildung vume Laufschtäg! »Kufstein« hot se gheißt, die Kueh, wo des Johr die Gwinbringerin gsi isch. Alefängz wie Kueh aber memkol sind, hot se anschtatt verhebe, direkt vor en Schtadion, also vor en Schportplatz nomol en Pfladder hinde u lo. Etz hot halt des zahlreiche erschiene Publikum wengele lang warte möße, bis se wieder frisch glade ghet hot. Aber s hot denn no prima klappt und der Hamburger hot sich noch dem Zweitschiss vu de Kufstein uf sei Feld richtig wohl gefühlt.

*Die Welt isch gnudlet voll mit Kampf, des wäre jo die meischte wisse, uflöse dät sich mancher Krampf, bett glei ä Kueh druf gschisse!*

# Auftakt für die Singener Minigolfer

**Singen (swb).** Nachdem die Saison 2008 für die Spieler/-innen des 1. Bahnen-Golf-Clubs Singen erst kürzlich als eine der erfolgreichsten in der Vereinsgeschichte zu Ende gegangen ist, steht die Saison 2008/2009 bereits vor der Tür. Schon Anfang September beginnt für die Mannschaften des Vereins wieder der Punktspielbetrieb. Dabei startet die Damenmannschaft nach dem Gewinn der Badischen Meisterschaft erstmals in der Vereinsgeschichte in der 2. Bundesliga Süd. Um den gestiegenen Anforderungen gerecht zu werden, haben die Damen um Coach Hugo Lutz in den letzten Wochen intensiv im Minigolfzentrum Singen trainiert. Der erste Spieltag führt die Mannschaft nach Olching bei München, der zweite Spieltag findet auf der Eternanlage in Darmstadt-Arheilgen statt. Der Heimspieltag für die Singener Damen findet im Mai

2009 im Minigolfzentrum Singen statt. Nachdem die Damenmannschaft bereits in den 80er und 90er Jahren ein Aushängeschild des Vereins war und insgesamt 9 Badische Meistertitel unter den Hochtiefen holen konnte, wollen die Damen versuchen diese Erfolgsgeschichte nun fortzuschreiben. Angeführt wird die Mannschaft von der 4-fachen Badischen Meisterin (1994, 2000, 2001 und 2007) und aktuellen Badischen Auswahlspielerin Claudia Hengstler, sowie von Martina Lutz (Badische Meisterin 1998 und Deutsche Vizemeisterin 2005). Des Weiteren gehören mit Christine Feucht und Christina Hengstler zwei weitere langjährige Aktive der Spielerinnen zum Kader. Insgeheim erhofft man sich im Singener Lager mit einer konzentrierten Leistung am Ende der Saison den Klassenerhalt erreicht zu haben. Die Herrenmannschaft des 1. Bah-

nen-Golf-Clubs Singen startet in der neuen Saison nach dem Aufstieg im Juli erstmals in der Regionalliga Süd. Gegner des Singener Teams sind die Mannschaften der MGF Hilzingen, MGF Waldshut, BGC Heilbronn, MGC Remseck und MC Ilvesheim. Der erste Spieltag führt die Singener erneut an die Stätte des Aufstiegs, nach Hilzingen. Dort will die Mannschaft um Kapitän Christopher Jäck versuchen, die ersten Punkte in der Regionalliga einzufahren. Primäres Ziel ist es aber die Klasse zu halten. Dafür haben sich die Singener weiter verstärkt und somit greifen folgende Spieler in der neuen Saison zum Schläger: Jürgen Edelman, Christian Weigl, Stefan Lindenlaub, Michael Kitzing, Jens Berger, Uli Hengstler, Jürgen Geiger und Christopher Jäck. Weitere Informationen auch im Internet unter [www.bgc-singen.de](http://www.bgc-singen.de).



Claudia Hengstler, Martina Lutz, Christine Feucht und Christina Hengstler sind das erfolgreiche Quartett swb-Bild: Verein

## VEREINSNACHRICHTEN

### SINGEN

#### DRK-

Aus- und Fortbildung der Sanitätsbereitschaft ist am Di., 9.9., um 20 Uhr im DRK-Heim, Hauptstr. 29 in Singen. Thema: »San-Training«.

**Folgende Kurse werden angeboten:** Jeden Montag: ab 14.15 Uhr »Krafttraining für Senioren«, DRK-Heim, Hauptstr. 29, Singen; ab 15.15 Uhr »Tanzvergügen für alle«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 15.30 Uhr »Yoga für Senioren, Aufenthaltsraum Betreutes Wohnen, Waldstr. 6, Singen; ab 17 Uhr »Männersportgruppe«, Betreutes Wohnen, Waldstr. 6.

Jeden Dienstag: 9 Uhr »Wassergymnastik für alle«, Hallenbad; 10 Uhr »Tanz für Junggebliebene«, DRK-Heim, Hauptstr. 29, Singen; 15 Uhr »Tanz in Bohlingen«, Rathaus; 18.30 Uhr »Bewegung macht glücklich«, Waldeckschule, Aula Süd; 19.30 Uhr »Fit ab 50«, Waldeckschule, Aula.

#### HOSPIZVEREIN

Der Hospizdienst des Hospizvereins Singen und Hegau ist täglich zu erreichen unter Telefon 07731/31138; Gesprächsangebot im Begegnungsraum Singen, Im Gambrinus 1, jeden Dienstag 16-18 Uhr, jeden Freitag 10-12 Uhr.

#### NATURFREUNDE

Die Seniorengruppe trifft sich am 4.9., 14. Uhr, zum Seniorenmittag in der Begegnungsstätte.

#### POPPELE-ZUNFT

Die Rebwieber der Poppele-Zunft treffen sich am Fr., 19.9., gegen 18 Uhr an der Trotte am Hohentwiel zur Weinbergsbegehung mit

anschließender Weinprobe. Anmeldung bis spätestens 14.9. bei Angelika Waibel.

#### FIDELIO-SENIORENCLUB

Ein gemütlicher Seniorennachmittag findet am Do., 4.9., um 14.30 Uhr in der Scheffelstube (Metzgerei Hertrich) statt. Gäste willkommen.

#### SCHNUPFVEREIN

Die Samstagschicks des Schnupfvereins am 6. und 13.9. finden um 20 Uhr in der Gaststätte Doppelpunkt statt. Interessierte Gäste sind willkommen.

#### SELBSTHILFE KÖRPERBEHINDERTE

Behindertentreff und Info-Nachmittag mit Beratung über die BSK-Arbeit, »Barrierefreier Tourismus« u.a. ist jeden Mittwoch von 14-18 Uhr. Jeden 1. Montag im Monat »Gebärdensprachstunde« ab 15 Uhr. Jeden 2. Dienstag ab 15 Uhr »Gedächtnistraining« und jeden letzten Dienstag im Monat »Kreatives Gestalten« ab 15 Uhr. Alle Angebote im BSK-Vereinsheim Hammer, Mühlenstr. 21. Mit Ende der Schulferien jeweils am Montag-nachmittag von 14-16 Uhr im Gymnastikraum der Münchriedhalle Boccia-Training. Infos, Anmeldungen und Beratungen unter Tel. 07731/47576.

#### SOZIALSTAMMTISCH

Zum gemütlichen Zusammensein lädt der Sozialstammtisch Singen am 6.9. ab 14 Uhr in den Hammer, Mühlenstr. 21, ein. Anmeldeschluss bis spätestens Do., 4.9., 18 Uhr, bei Dieter Dufner, Tel. 07731/947955.

#### STADTTURNVEREIN

Tae-Bo - das Original aus den USA - Power und Spaß ohne Ende. Es fighten mit den Teilnehmern am 13.9. Daniela, am 20.9. Carmen und am 27.9. Gudrun, jeweils von 10-11 Uhr in der Waldeckturnhalle.

#### VELO-CLUB

AOK-Radtreff ist jeden Mittwoch, Abfahrt 18 Uhr und 18.30 Uhr (drei Gruppen) und jeden Samstag, Abfahrt 13.30 Uhr (zwei Gruppen). Treffpunkt: Radrennbahn.

#### WANDERGRUPPE

Beteiligung an folgenden Wanderungen: 6.+7.9. in Fischbach-Friedrichshafen, Start: Sa. 11-16 Uhr, So. 7-13 Uhr; am 6. + 7.9. in Oberhof-Murg, Start: Sa. 13-16 Uhr, So. 7-13 Uhr; am 6. + 7.9. in Goldbach/SG, Start jeweils 7-13 Uhr.

## RIELASINGEN

### FREUNDENSKREIS NOGENT S/SEINE

Der Bouletreff findet wieder statt. Ab sofort treffen sich die Boulefreunde & Interessierte wieder jeden Do. ab 19.30 Uhr auf dem Bouleplatz neben dem Schinder-eck. Auch Neueinsteiger sind willkommen! Nur bei gutem Wetter.

## WORBINGEN

### MUSEUMSVEREIN

Zu den Bodman Monumenten Altbodman und Frauenberg ist am Sa., 13.9., 14 Uhr, eine Führung mit dem Radolfzeller Burgenforscher Rudi Martin.

## KURZ & BÜNDIG

**Angehörigentreff von Demenzkranken** am Do., 11.9., 19.30 Uhr, Johanniter, Zeglestr. 6, Singen. Teilnahme ist kostenfrei. Anmeldung: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Zeglestr. 6, Singen, Tel. 07731/-99830.

**AWO-Freizeitclub: Offener Treff** Mo: 9.30-12 Uhr u. 16-20 Uhr; Di., 9.30-16 Uhr; Mi., 9.30-17 Uhr; Do., 9.30-16 Uhr; Fr., 9-12 Uhr.

**Roland's Lesestunde bei der AWO** Zur nächsten Lesestunde am Mi., 10.9., lädt die AWO alle Menschen von acht bis achtzig von 17-18 Uhr im Gruppenraum, Erdgeschoß im Gebäude der AWO, Heinrich-Weber-Platz 2 in Singen ein. Roland Lukiewski, ein erfahrener Laienspieler u. Vorleser trägt Geschichten, Balladen, Märchen und anderes vor.

**Die Seniorinnen und Senioren der IG Metall** treffen sich am Di., 9.9., 14 Uhr, im Siedlerheim, Singen, Worblinger Straße 67.

**Gottesdienste der Ev. Kirchen in Singen: 6.9.-7.9.** »Hegau-Klinikum:« Sa., 18.15 Uhr Gottesdienst. »Bonhoefferkirche:« So., 10 Uhr Gottesdienst m. Abendmahl. »Lutherkirche:« So., 10 Uhr Gottesdienst. »Markuskirche:« So., 10.30 Uhr Gottesdienst. »Pauluskirche:« So., 9 Uhr Gottesdienst.

**Jugendtreff JUCA 60 Rielasingen-Worblingen** Hegaustr. 60, im ehem. Fabrikgut, für Kinder u. Jugendliche zum Freunde treffen, spielen, kickern, Billard, Dart o. Tischtennis spielen, Musik hören u. Internetcafé besuchen.

Öffnungszeiten: montags: offener Treff für 12-18-Jährige von 17.30-20 Uhr; dienstags: offener Treff für 10-14-Jährige von 16.30 - 18.30 Uhr; mittwochs: offener Treff für 10 - 14-Jährige von 15 - 17.30 Uhr; freitags: offener Treff für 12 - 18-Jährige von 18 - 21 Uhr.

**Jahrgang 1939/40** trifft sich am Mo., 8.9., um 14 Uhr auf dem Messeplatz mit PKW zum Ausflug nach Engen-Petersfels. Fahrgemeinschaft ist erwünscht.

**Infoabend für werdende Eltern** an der Frauenklinik der Hegau-Klinikum GmbH Singen mit Kreißsaalführung am Mi., 10.9., 19.30 Uhr im Hegau-Bodensee-Klinikum (Eingangshalle).

**Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort** für Führerscheinbewerber aller Fahrschulklassen, außer C, CE, C1 und D jeden Samstag von 9-15.30 Uhr. Amtlicher Sehtest und Passbild in den Pausen (Anmeldung nicht erforderlich).

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Zeglestr. 6, Singen. Info-Tel. 07731/-99830.

**VdK Sprechtag** ist an jedem 1. u. 3. Mi. in den Räumlichkeiten der Naturfreunde, Hadwigstr. 19, von 10-12 Uhr. Info: VdK Kreisverband, Eckhard Strehle, Tel. 07731/798754 u. VdK-Wohnberatungsstelle, Ulrike Werner, Tel. 07732/923636.

**Johanniter-Unfall-Hilfe: Betreuungsnachmittag** auch für Menschen mit beginnender demenzieller Erkrankung: dienstags, 14.30-17.30 Uhr, Johanniter-Zentrum, Zeglestr. 6, Singen. Infos unter: Tel. 07731/99830.

Voranmeldung ideal, aber nicht Bedingung!

**Jahrgang 1925/1926** trifft sich am Fr., 5.9., um 15 Uhr in der Singener Weinstube in Singen.

**Gottesdienst im Hegau-Bodensee-Klinikum Singen:** So., 7.9., 9 Uhr Eucharistiefeier.

**Jahrgang 1933/1934** besichtigt Kläranlage in Ramsen am Di., 9.9., Treffpunkt u. Abfahrt mit PKW um 13.30 Uhr (Achtung: geänderte Abfahrtszeit!) am Feuerwehrrhaus. Anschließend Hock in der Besenwirtschaft Zolg in Gailingen.

**Betriebsausflug des Amtsgerichts Singen** am Do., 11.9. Ein Bereitschaftsdienst ist eingerichtet.

**Jahrgang 1934/1935** trifft sich am Mi., 10.9., um 19 Uhr an der Theresia-Kapelle mit Führung durch den Bunker, danach Lichtbildervortrag.

**Senioren Bildungskreis** lädt am Fr., 5.9., um 15 Uhr ins Kardinal-Bea-Haus zum Thema: »Die kanarische Insel Teneriffa« ein Lichtbildervortrag von Georg Aubele ein. Interessierte sind willkommen.

**Ev. Kirchengemeinde Steißlingen-Langenstein:** So., 7.9., Steißlingen: 9.30 Uhr Gottesdienst (Pfrin. Müller-Fahlbusch), Schlosskapelle Langenstein: 10.30 Uhr Gottesdienst m. Abendmahl (Pfrin. Müller-Fahlbusch).

**Jahrgang 1939/40** trifft sich am Do., 4.9., um 19 Uhr im Restaurant »Amadeus« zu einem gemütlichen Beisammen sein.